

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

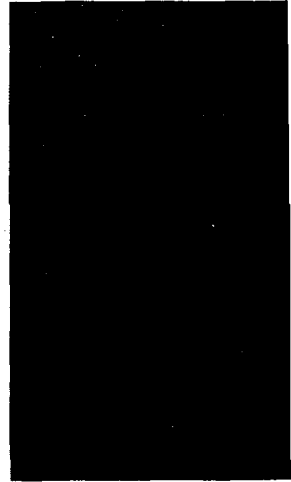


BY APPOINTMENT TO
H.R.H. THE DUKE OF EDINBURGH
PUBLISHERS OF RECORDED LANGUAGE COURSES
LINGUAPHONE INSTITUTE LTD. LONDON

The Linguaphone Institute

French Course Handbook

**Instructions
Explanatory Notes
Vocabularies**



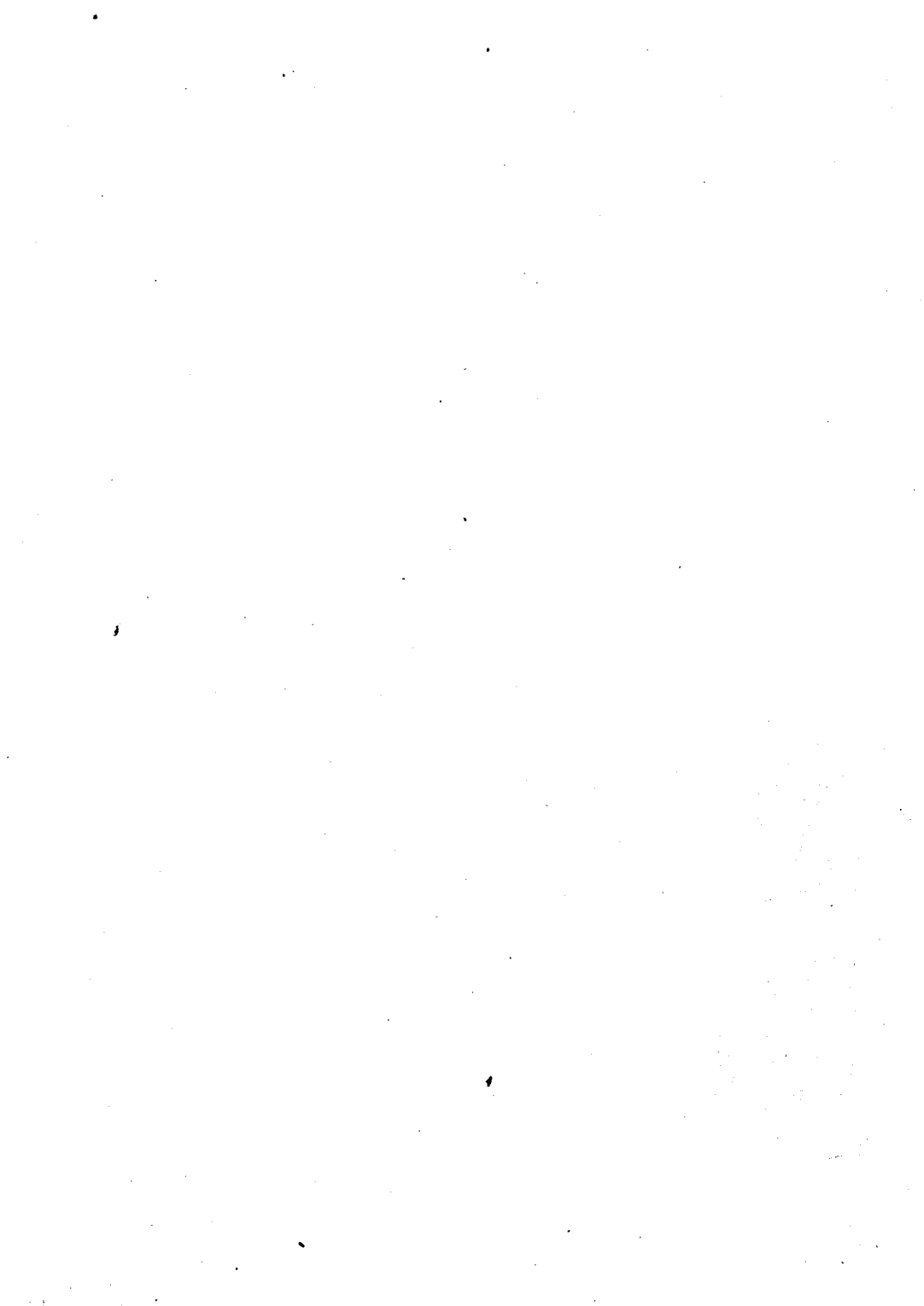


ESTABLISHED 1916
PUBLISHED BY THE LINGUAPHONE INSTITUTE
LINGUAPHONE INSTITUTE LTD LONDON

The Linguaphone Institute

French Course Handbook

Instructions
Explanatory Notes
Vocabularies



French Course Handbook

**Instructions
Explanatory Notes
Vocabularies**

The Linguaphone Institute

Linguaphone Institute Limited
209 Regent Street
London W1R 8AU

© 1971 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1971
10th edition 1983

LSN NFRENH10

Printed and bound in Great Britain by
Hazell Watson & Viney Ltd, Aylesbury, Bucks

Course written by:

Max Bellancourt, L. ès L., D.E.S.,
Cert. Phonetics (U.C. London),
F.B.A., Companion of Western Europe,
Officier de l'Ordre des Palmes Académiques,
Chevalier de l'Ordre National du Mérite,
Lecturer at the City Literary Institute and
at the University of London.

Recorded with the participation and under the direction of
Max Bellancourt by the following actors:

Jo Charrier	Yves-Marie Maurin
Jacqueline Dufranne	Philippe Ogouze
Michèle Dumontier	Jane-Val
Pierre Fromont	

Illustrations by:

Pierre Neveu

**The
Linguaphone
Academic
Advisory
Committee:**

Professor A.C. Gimson, B.A.
Professor of Phonetics,
University College London.
(Chairman)

Monsieur André Martinet,
Professeur à l'Université de Paris (Sorbonne),
Directeur de l'Institut de Linguistique.

Professor Randolph Quirk, CBE, DLitt, FBA,
Vice-Chancellor, University of London;
formerly Quain Professor of English, University
College London; Hon. Fil. Dr. (Lund, Uppsala),
Hon. Doct. d'Univ. (Paris, Liège), Hon. LLD
(Reading), Hon. DLitt (Leicester); Fellow of the
Royal Belgian Academy of Sciences.

Professor Albert Sonnenfeld, Ph.D.,
Officier, Ordre des Palmes Académiques,
Professor of French and Comparative Literatures,
Chairman, Department of Romance Languages
and Literatures, Princeton University.

Graham Till, M.A.
Head of Course Planning and Research,
The Linguaphone Institute.
(Secretary)

The Linguaphone French course

Your Linguaphone course has been carefully constructed in the most up-to-date scientific way to build up the language you are learning from an absolute beginning to the point where, if you have followed the instructions, you will be able to speak, read and write the language and to understand it when it is spoken. You will be able to cope confidently with everyday situations in the country where the language is spoken.

Instructions

Regular study and practice with this course is much more effective than attempting large amounts at irregular intervals. 'A little and often' is preferable to 'a lot but seldom'.

For the introduction and each lesson:

- 1 **Recording** Listen to the recording of Part 1 once. Don't try to understand at this stage. Just listen to the sounds of the language.
- 2 **Handbook** Read the summary of Part 1. This will give you an idea of what happens in this part. (For the Introduction only, you have a complete translation.)
- 3 **Recording** Listen to the recording of Part 1 several times more. You will now begin to associate the sounds with what happens. You will find that you are becoming accustomed to the sounds of the language.
- 4 **Illustrated book Recording** Listen to the recording of Part 1 and follow the text in the book several times.
You will now be able to relate what you hear to what you see written. At the same time, the pictures will help you to understand a little more.
- 5 **Handbook** Work out the meaning. Use the word list and notes. (For the Introduction only, you have a complete translation.) Try to understand first of all the meaning of the phrases, and then of whole sentences.
- 6 **Recording** Listen to the recording again now that you understand the meaning. Continue to listen until you can understand everything as you hear it.

- 7 **Illustrated book Recording** Read the text to yourself and then read it aloud several times. If you have any doubts about the pronunciation of any word or phrase, listen to that part of the recording again. You can also listen to the recording of the sounds of French (*Sons du français*).
- 8 Now repeat instructions 1-7 for Part 2 and then for Part 3.
- 9 **Handbook** Study the tables, which show you the sentence patterns and grammatical structures you have absorbed while working through the text.
- 10 **Written exercises (Exercices écrits)** Do the exercise to see if you have fully understood the lesson. Est-ce que vous comprenez la leçon?
- i Read the four sentences a, b, c and d.
 - ii Write down the letter which is alongside the one correct sentence. The other sentences are wrong.
 - iii Check with the answers at the end of the book.
- N.B. Write your answers on a separate sheet of paper, not in the book.
- 11 If you have made no more than one mistake in the exercise, go on to instruction 12. If you have made more than one mistake, go back to instruction 4 and work through the lesson again.
- 12 **Written exercises (Exercices écrits)** Do the written exercises 1-6 on a separate sheet of paper, not in the book.
- i Read the examples: they show you what you have to do.
 - ii Write out each sentence in full, including the first two, which are the same as the examples.
 - iii Check your sentences with the answers at the end of the book.
 - iv If you have made a mistake and cannot understand why, refer to the text and the tables again.
 - v If you have made more than two mistakes in one exercise, do the exercise again, but study the lesson first.

Begin the next lesson.

The books and the recordings

The illustrated book

The Introduction shows you some of the elementary sentence patterns and sounds of the language.

Each of the thirty lessons has three separate parts so that, once you have understood the Introduction, you have ninety carefully graded, easily paced stages to work through. Each stage is long enough to give you meaningful language practice and short enough to enable you to understand everything in it in a single study period.

Part 1 is a monologue which brings in the main teaching points of the lesson. This means that you have only one voice to listen to while you absorb the new language.

In **Part 2** you will hear the characters of the story using the new language and adding to it in everyday situations.

In Parts 1 and 2 you will meet a family and their friends in everyday life. We hope you will become their friend and learn to speak their language as well as they do.

Part 3 consists of conversations set in different situations. This part is based on the language you have learnt in Parts 1 and 2 and gives you the chance to practise it in varied situations.

The illustrations to the lessons are there to show you at a glance the meaning of individual words and phrases and to help you to understand what is happening in the story.

The recordings

The Introduction and all the lessons are recorded. The professional speakers have been carefully selected for their correctness and clarity of speech. The early lessons have been recorded as slowly as possible without distorting the language. Gradually, the speed of speech is increased through the course. There is a separate section on the sounds of the language which is designed to enable you to recognize and practise the key sounds. Refer to this section regularly throughout the course. Remember that the same letters or combination of letters are often pronounced in quite different ways in different languages. Practice makes perfect.

This handbook

After this section you will find a translation of the Introduction and then a guide to each lesson which gives you:

- i A short account of what happens in the lesson.
- ii A list of the new words used in the lesson.
- iii Notes on the meaning of the lesson, with the language points carefully explained; these notes progressively build up to give an understanding of the whole language.

iv Tables which show you the sentence patterns and grammatical structures introduced in the lesson.

The alphabetical vocabularies at the end of the book give you the meaning of every word used in the course.

The appendix consists of a grammatical analysis of the verb.

The written exercises (Exercices écrits)

This book is programmed to make sure you have understood the lessons and it enables you to practise in writing the language you have learnt.

Introduction

Part one

M. Delon Hello!
Listen, please.
My name is Olivier Delon.
I'm French.
I'm a teacher.

I'm speaking French.
You aren't French.
You're learning French.

This is a book.
This is a tape.
This is a cassette.
This is a record.

Part two

M. Delon Hello!
You Hello, M. Delon.
M. Delon How are you?
You I'm very well, thank you.
And how are you?
M. Delon I'm very well, thank you.
Are you French?
You No.
M. Delon Are you learning French?
You Yes.
M. Delon Have you got a book?
You Yes, I've got a book.
M. Delon Good. Where is it?
You There.
M. Delon Where?
You It's on the table.

Part three

M. Delon I'll introduce my family.
This is my wife.
Mme Delon Hello!
My name is Yvonne Delon.
I'm French.

M. Delon I'm forty-two.
Valérie I'm a nurse.
 Goodbye.
 This is my daughter.
 Hello!
 My name is Valérie.
 I'm French too.
 I'm nineteen.
 I'm a secretary.
 See you soon!
M. Delon And my son . . .
Paul Here I am.
 My name is Paul.
 I'm French.
 I'm sixteen.
 I'm a schoolboy.
 See you soon!
M. Delon Here are our friends:
Guy This is Guy.
 Hello!
 My name is Guy Martin.
 I'm French too.
 I'm twenty-eight.
 I have an advertising agency.
 Bye for now!
M. Delon And this is Marie-Claire.
Marie-Claire I'm seventeen.
 I'm Guy's sister.
 I'm a schoolgirl.
 Goodbye. See you soon!
M. Delon There you are. Goodbye. See you soon!

En route pour Paris! Off to Paris!

What happens

PART 1

Le rendez-vous: *The meeting*

Guy Martin introduces himself. He's at Orly Airport, Paris, waiting for Monsieur and Madame Delon and their children, Paul and Valérie, to arrive from Montreal. They arrive, go through passport control and customs and then they all get into the airport bus.

PART 2

À l'aéroport d'Orly; au contrôle des passeports: *At Orly airport; at the passport control*

This scene is a flashback of the Delon family showing their passports. We learn that, although they live in Canada, they are French.

Vous avez quelque chose à déclarer? *Have you anything to declare?*

The customs officer asks each member of the Delon family if they have anything to declare.

Dans le grand hall à Orly: *In the main hall at Orly*

Guy meets the Delon family and asks them how they are.

PART 3

Dans le hall de l'aéroport: *In the airport hall*

Madame Hébert puts Charles in his place.

Dans l'avion: *In the plane*

Pierre and Marcel chat.

Words in this lesson

à at, to
(elle) admire (she) admires
admirer to admire
l'aéroport (m) airport
l'after-shave after-shave
j'ai I have, I've got
l'ami (m) friend
je m'appelle my name is
s'appeler to be called

il arrive he is arriving
arriver to arrive
au at (the)
au revoir good-bye
aussi too, also
avec with
vous avez you have (got)
l'avion (m) plane
avoir to have

1 les bagages (*m*) luggage
 bien well
 bon good
 bonjour hello
 ça va all right
 le Canada Canada
 canadien Canadian
 le car bus
 comment how
 comment allez-vous? how are you?
 le contrôle des passeports passport
 control
 dans in
 de (*d'*) of, from
 déclarer to declare
 le demi-litre half-litre
 des of (the)
 des some
 deux two
 deuxième second
 le disque record
 le douanier customs officer
 du of (the), from
 eh bien well
 en route pour off to
 l'enfant (*m*) child
 il est it is, he is
 et and
 vous êtes you are
 être to be
 il examine he examines
 examiner to examine
 fatigué tired
 le flacon bottle
 français French
 grand large
 vous habitez you live (in)
 habiter to live (in)
 le hall hall, terminal
 l'hôtel (*m*) hotel
 il he, it
 ils they
 je (*j'*) I
 le (*l'*) the
 la leçon lesson
 les the
 M. Mr.
 Madame Mrs., madam
 Mademoiselle Miss
 mais but

merci thank you
 mes my
 Messieurs-Dames ladies and
 gentlemen, sir and madam
 le microsillon L.P.
 Mme Mrs.
 moi me
 moi, je . . . I
 mon my
 Monsieur Mr., sir
 il monte (*dans*) he gets into
 monter (*dans*) to get into
 ne . . . pas not
 ne . . . rien nothing
 non no
 j'observe I'm watching
 observer to watch
 oui yes
 le parfum perfume
 la partie part
 pas not
 le passeport passport
 petit small
 le policier immigration officer
 pour for
 première first
 le quart d'heure quarter of an hour
 quelque chose anything
 il regarde he's looking at
 regarder to look at
 le rendez-vous meeting
 s'il vous plaît please
 le sac bag
 le sac à main handbag
 ils sont they are
 je suis I'm, I am
 très very
 troisième third
 un a, one
 un instant just a moment
 l'uniforme (*m*) uniform
 je vais très bien I'm very well
 voilà there is, there are, here is,
 here are
 vos your
 votre your
 vous you
 le voyageur passenger
 le whisky whisky

Notes

1

PART ONE

1 **Leçon un** *Lesson one*

The accent under the **c** is called a cedilla accent, and **ç** is pronounced like an **s**.

2 **En route pour Paris!** *Off to Paris!*

When **en route** is followed by **pour** it means something similar to our English expression *off to*.

3 **Première partie** *Part one* (lit. *first part*)

You can see the second **e** of **première** — **è** — has an accent above it; we refer to it by its French name: a GRAVE accent.

4 **Le rendez-vous** *The meeting*

You will have noticed that **rendez-vous** has the word **le** in front of it.

5 **Bonjour!** *Hello!*

The literal meaning is *good day*, and is used where in English we might say *good morning* or *good afternoon* instead of *hello*.

6 **Je m'appelle Guy Martin.** *My name is Guy Martin.*

If you compare a French sentence with an English one, it becomes obvious that you cannot substitute for each French word its English equivalent, and still keep the original meaning. In fact, a word for word translation would often end up meaning nothing. In certain situations, the French use a French turn of phrase, where an Englishman would use one peculiar to his own language. Naturally, the words of the French phrase do not correspond to those of the English speaker. You have to accept this difference when you learn a foreign language. So we must now say that **Je m'appelle Guy Martin** is equivalent to *My name is Guy Martin* or *I am Guy Martin*.

7 **Je suis français.** *I am French.*

a **Je** corresponds to the English *I*. It is written with a capital only when it comes at the beginning of a sentence or paragraph.

b **je suis:** *I am*

c **français:** *French* Notice that **français** is written with a small **f**.

8 **Je suis à Orly.** *I am at Orly.*

a **à Orly:** *at Orly* Orly is the airport which serves Paris.

b **À** often means *at*. It has a GRAVE accent.

- 9 **Orly est l'aéroport de Paris.** *Orly is the Paris airport.*
 a You already know how to say *am, I am: je suis.* **Est** is the French for *is*.
Guy Martin est français *Guy Martin is French.*
 b **l'aéroport de Paris:** *The Paris airport* We say **le rendez-vous** but **l'aéroport**. In English we tend to pronounce *the* as *thee* before a word which begins with a vowel (a, e, i, o, u): *the airport (thee airport)*. In French also, **le** changes before a vowel:
le rendez-vous **le** before the consonant 'r'
l'aéroport **l'** before the vowel 'a'.
 c **l'aéroport:** *the airport* The accent on the **e** of **aéroport** is an ACUTE accent.
 d **l'aéroport de Paris:** *the Paris airport* Here is another example of a French phrase which cannot be translated literally. In the vocabulary list you will find:
l': *the*
aéroport: *airport*
de: *of*
Paris: *Paris*
 which gives: *the airport of Paris*. This sounds unnatural in English; we would be much more likely to say *Orly is the Paris airport*.
- 10 **Je suis dans le hall de l'aéroport.** *I'm in the airport terminal.*
 (lit. *I'm in the hall of the airport*).
 a Again, **je suis:** *I am*.
 b **le hall:** lit. *the hall* If you listen carefully you will notice that Guy Martin does not pronounce the **h** in **hall**. **H** is never pronounced in French, but since, when it is written, **hall** does begin with the consonant **h**, the French say **le hall**.
 c **le hall de l'aéroport** Compare:
l'aéroport de Paris
le hall de l'aéroport
 d In French, all syllables receive roughly the same amount of emphasis. Listen again to the last sentence:
Je/suis/dans/le/hall/de/l'a/é/ro/port.
 There may be slightly more emphasis on the final syllable **/port/**, but apart from this, the syllables are even.
- 11 **J'observe les voyageurs.** *I'm watching the travellers.*
 a **j'observe:** *I am watching* Just as **le** becomes **l'** before a vowel, so **je** becomes **j'** in front of a word beginning with **a, e, i, o, or u**.
 b **les voyageurs:** *the travellers* **Le** means *the* and is used before a singular word. **Le voyageur** means *the traveller*. **Les** also means *the* and is used before plural words: **les voyageurs:** *the travellers*.

In French, as in English, a plural noun generally ends in s.

le hall — les halls

le voyageur — les voyageurs

If you listen carefully to the pronunciation of **voyageurs** you will notice that the final s is silent.

- 12 **Dans un quart d'heure, Monsieur Delon arrive.** *Monsieur Delon is arriving in a quarter of an hour.* (lit. *In a quarter of an hour Monsieur Delon is arriving.*)

a **un quart d'heure** This expression is equivalent to the English, *a quarter of an hour*. At this stage you have to learn such expressions by heart. Later you will see how they are constructed. One point however, the first word, **un** means *a* in English.

un quart d'heure: *a quarter of an hour*

un hall: *a hall*

You may have noticed that the **n** of **un** is not pronounced. The word **un** has a nasal quality, the **n** is not sounded separately.

b **Monsieur Delon:** lit. *Mister Delon* Listen very carefully to the pronunciation of **monsieur** and try to imitate it. The final **r** is silent.

c **Monsieur Delon arrive.:** *Monsieur Delon is arriving.*

Arrive means *is arriving*.

- 13 **Il arrive avec Madame Delon.** *He's arriving with Madame Delon.*
il arrive: *he is arriving* (lit. *he arrives*).

Be careful, there is no s at the end of the French word.

Il replaces **Monsieur Delon** and means *he*.

- 14 **Paul et Valérie arrivent aussi.** *Paul and Valérie are arriving too.*

Paul et Valérie arrivent: *Paul and Valérie are arriving*

The -nt ending shows that more than one person is arriving.

Monsieur Delon ARRIVE.

Madame Delon ARRIVE.

Monsieur et Madame Delon ARRIVENT.

- 15 **Paul et Valérie sont les enfants de M. et Mme Delon.** *Paul and Valérie are Monsieur and Madame Delon's children.*

a **Paul et Valérie sont les enfants de M. et Mme Delon.:** *Paul and Valérie are M. and Mme Delon's children.*

Sont: *are* is the plural of **est:** *is*.

Paul est l'enfant de M. et Mme Delon.

Paul et Valérie sont les enfants de M. et Mme Delon.

les enfants: *THE children* Here again we find **les**, as **enfants** is plural.

Notice that even though **enfants** begins with a vowel, **les** is still used. **Les** is the plural of both **le** and **l'**.

If you listen very carefully to the pronunciation of **les enfants**, it seems as if only one word is being pronounced. There seems to be a **z** sound between the two words, linking them together, as if the word were **zenfants**. This is because, when **les** comes before a word beginning with a vowel, the **s** is pronounced as a **z** and sounds as if it were attached to the word which follows. This linking of words is called a **LIAISON**.

Be careful with the pronunciation of **enfants**. Both syllables, in spite of their different spelling, have the same nasal quality which is not found in English. The **n** is not sounded separately.

Monsieur and Madame are often abbreviated to **M.** and **Mme.**

Mme is not followed by a full stop.

- 16 **Ils arrivent de Montréal.** *They're arriving from Montreal.*

- a When he was speaking about Monsieur Delon, Guy Martin used **il**:

Il arrive avec Mme Delon.

When he refers to both **M.** and **Mme Delon** he says:

Ils arrivent de Montréal.

il (sing.): *he*

ils (pl.): *they*

- b REMEMBER: **les enfants de Monsieur et Madame Delon**: lit. *the children of Monsieur and Madame Delon*.

De can mean *of* or *from*, depending on the context in which it is used:

Je suis à l'aéroport de Paris. (*of*)

BUT:

J'arrive de Paris. (*from*)

J'arrive de l'aéroport de Paris. (*from . . . of*)

- 17 **M. Delon est français.** *Monsieur Delon is French.*

- 18 **Ils ne sont pas canadiens.** *They are not Canadian.*

- a The negative — *not* in English — is formed in French by placing **ne** before the verb, and **pas** after it:

Je suis français.

Je ne suis pas français.

- b Notice that in French **canadiens** has an **s** in the plural.

- 19 **Ils sont français.** *They're French.*

You have already seen **français** in the singular:

Monsieur Delon est français.

To make **canadien** plural an **s** was added; but **français** already ends in **s** in the singular, so it does not follow the usual rule, but remains unchanged in the plural:

Il est français.

Ils sont français.

20 Je suis un ami des Delon. I'm a friend of the Delons.

a un ami: a friend

If you listen carefully you will notice that here Guy Martin does pronounce the **n** in **un** (cf. N12a). It even sounds as though the word were **nami** (and not **ami**). Since **ami** begins with a vowel the last letter of the preceding word is run on, into **ami**.

This is another example of a **LIAISON**. There is a liaison each time **un** precedes a word beginning with a vowel.

b un ami des Delon: a friend of the Delons

The words **de** and **les** cannot be used together in French. Instead **des** (which is a contraction of **de + les**) is used.

c There is no **s** at the end of **Delon**. In French, names of families do not take an **s** in the plural.

21 Ah! Voilà l'avion. Ah! Here's the plane.

l'avion: the plane

L' is used because **avion** begins with a vowel.

22 Voilà les Delon. Here are the Delons.

In N12a above (**un quart d'heure**), you learnt that the **n** of **un**, was not pronounced, and that **un** had a nasal sound. Now listen to Guy Martin say: **Voilà l'avion; Voilà les Delon**. The **n** is still not pronounced, but it sounds as though Guy were speaking through his nose, when he pronounces the **on** in **avion**, and in **Delon**. The sound is quite different from **un** but it, too, is nasal.

23 Un policier regarde les passeports. An immigration officer is looking at the passports.

a The British immigration officer has no exact counterpart in France. The job of checking passports at the frontier is performed by the **Sécurité du Territoire** or, at airports, by the **Police de l'Air** or, most frequently, by the **C.R.S. (Compagnies Républicaines de Sécurité)**.

b un policier: an immigration officer

Un can mean *an* as well as *a*. In English we use *an* before a word which begins with a vowel and *a* before one beginning with a consonant. In French **un** is always used.

un rendez-vous un + consonant

un aéroport un + vowel

Don't forget that there is a liaison before a vowel.

c un policier regarde les passeports.: an immigration officer is looking at the passports.

If you want to say *he is arriving; they are looking (at)* do not translate *he is* or *they are* and then try to add a word to mean *arriving* or *looking*. You must remember:

he is arriving: il arrive
they are looking at: ils regardent.

- 24 Des douaniers regardent les bagages.** *Some customs officers are looking at the luggage.*
- a un douanier:** *a customs officer; des douaniers:* lit. *customs officers*
 The plural of **un**; *a* or *an* is **des**. This is sometimes translated as *some*, but often *some* is not necessary in English.
 Be careful not to confuse **des** (plural of **un**) and **des** (**de** + **les**: *of the*).
Je suis un ami des Delon.: *I am a friend OF THE Delons.*
Des douaniers regardent les bagages.: *SOME customs officers are looking at the luggage.*
- b Des douaniers regardent les bagages.** Notice the same ending -**nt** as in **ils arrivent, ils sont**.
- c Les bagages:** *the luggage* is almost always used in the plural, while in English *luggage* is always singular.
- 25 Un douanier examine les bagages de M. Delon.** *A customs officer examines M. Delon's luggage.*
- a** So far, Guy Martin has been DESCRIBING the scene around him; he has been telling us what is GOING ON.
M. Delon arrive, Paul et Valérie arrivent: *M. Delon IS ARRIVING, Paul and Valérie ARE ARRIVING.*
 He also describes what the immigration officer and the customs officers ARE DOING at the airport.
Des douaniers regardent les bagages.: *Some customs officers ARE LOOKING AT the luggage.*
 But now, he starts to REPORT a sequence of events. The first being:
Un douanier examine les bagages de M. Delon.: *A customs officer (NOW) examines M. Delon's luggage.*
Examine, like **arrive** and **regarde**, can, in English, mean either: *is examining or examines*.
- b les bagages de M. Delon:** *M. Delon's luggage* (lit. *the luggage of M. Delon*) Remember that in French, it is not possible to say *M. Delon's luggage*, you have to say *the luggage of M. Delon*.
- 26 Mme Delon admire l'uniforme du douanier.** *Mme Delon admires the customs officer's uniform.*
- a l'uniforme du douanier:** lit. *the uniform OF THE customs officer*
 In N20b above, you saw **des** as a contraction of **de** + **les** (*of the*, plural); now we have **du**, which is the contraction of **de** + **le** (*of the*, sing.)

- b Listen carefully to the last four sentences. Notice the number of -e's that are not pronounced:

Un policier regardé les passésports.

Des douaniers regardent les bagagés.

Un douanier examiné les bagagés de M. Delon.

Mme Delon admiré l'uniformé du douanier.

- 27 **Il ne regarde pas le sac de Mme Delon.** *He doesn't look at Mme Delon's bag.*

il ne regarde pas . . . : he doesn't look at . . .

Remember the negative was formed by placing **ne** before **sont**, and **pas** after it (see N18a above). Other verbs are made negative in exactly the same way:

il regarde . . . : he looks at . . .

il ne regarde pas . . . : he doesn't look at. . . .

- 28 **Il regarde Valérie.** *He looks at Valérie.*

Be careful with **il regarde**: *he looks (at)*. It does not end in **s**.

- 29 **Valérie regarde le douanier.** *Valérie looks at the customs officer.*

- 30 **Le douanier admire Valérie.** *The customs officer admires Valérie.*

- 31 **Il n'examine pas le sac de Valérie.** *He doesn't examine Valérie's bag.*

Il n'examine pas le sac. : He doesn't examine the bag.

Just as **le** becomes **l'** before a vowel (**l'aéroport**), and **je** becomes **j'** (**j'observe**), **ne** becomes **n'**:

Le douanier n'examine pas le sac.

- 32 **Voilà les cars de l'aéroport.** *Here are the airport buses.*

- a **Voilà** comes from the phrase **Vois là!** *See there! Behold!* and so it can express *there is, there are, here is or here are*.

- b Compare: **l'aéroport de Paris**: *the Paris airport* with **les enfants de M. et Mme Delon**: *M. and Mme. Delon's children*.

- 33 **M. Delon monte dans le car.** *M. Delon gets into the bus.*

Je suis dans le hall de l'aéroport. : I am IN the airport terminal.

M. Delon monte dans le car. : M. Delon gets INTO the bus.

Dans, therefore, can mean *in* or *into*, depending upon the context.

- 34 **Mme Delon et les enfants montent dans le car.** *Mme Delon and the children get into the bus.*

We find once again that when several people *arrive, look at, get into*, the verb ends in **-nt**:

il arrive, ils arrivent

il regarde, ils regardent

il monte, ils montent

- 1** 35 **Moi aussi.** *So do I* (lit. *I too*).
Moi aussi is a simple French expression used where in English we would say, *so do I, I do too*.

PART TWO

- 36 **Deuxième partie** *Part two* (lit. *second part*)

- 37 **À l'aéroport d'Orly;** *At Orly airport;*

a **À l'aéroport:** *at the airport* cf. N8 above

b **à l'aéroport d'Orly:** lit. *at the airport of Orly*

De becomes **d'** before a vowel just as:

le becomes **l'** (**l'aéroport**)

je becomes **j'** (**j'observe**)

ne becomes **n'** (**n'examine pas**).

- 38 **au contrôle des passeports:** *at the passport control*

À + le becomes **au**; **à** and **le** (meaning *the*) are never found together, but **à** followed by **l'** remains **à + l'**:

Je suis au contrôle des passeports.

BUT:

Je suis à l'aéroport d'Orly.

In N20b above, you saw that **de les** becomes **des** and that **de le** becomes **du**. Similarly, **à + le** becomes **au**.

- b** **au contrôle DES passeports:** lit. *at the control of the passports*.

Des here is **de + les**.

- 39 **Votre passeport, s'il vous plaît?** *Your passport, please?*

a If you listen carefully to the speaker's intonation, you will notice that his voice rises towards the end of the sentence. It is this intonation that tells us that the sentence is, in fact, a question.

- b** **votre passeport:** *your passport*

votre sac: *YOUR bag*

votre car: *YOUR bus*

Listen carefully and you will hear that the **re** of **votre** is not sounded. The word is pronounced as though it were **vot'** **passeport**.

- c** **s'il vous plaît:** *please*

As you learn this expression, pay great attention to the pronunciation of **plaît**. You may think it sounds like the English word, *play*, but really the sound is nearer to the *e* in *let*.

- 40 **Voilà mon passeport.** *Here is my passport.*

mon: *MY*

mon sac: *MY bag*

mon car: *MY bus*

Now you can say *my bag* and *your bag*, *my passport* and *your passport*:

mon sac, mon passeport; votre sac, votre passeport.

- 41 **Merci, Monsieur . . .** *Thank you.* (lit. *Thank you, Sir*)
 a You now know *please* and *thank you*: **s'il vous plaît** and **merci**.
 b Notice how often, for politeness, **Monsieur, Madame** or **Mademoiselle** is added to the expressions for *please* and *thank you*.
- 42 **Ah! Vous êtes français, Oh! You're French,**
 a **vous êtes**: *you are*
 Remember, **Je suis français.**: *I am French.*
Il est français.: *He is French.*
Ils sont français.: *They are French.* Here now is **Vous êtes français.**:
You are French.
 b Remember to put the accent ^ over the first ê of **vous êtes**. This accent is called a circumflex.
- 43 **mais vous habitez le Canada.** *but you live in Canada.*
 a This is the first time we have come across a verb (other than **vous êtes**) in the **vous** form. In the **vous** form, the verb ends in **-ez**. You can now make the **vous** forms of all the verbs you have met.
j'arrive, vous arrivez
je regarde, vous regardez
j'examine, vous examinez
j'admire, vous admirez
je monte, vous montez.
 b **le Canada**: *Canada*
Canada is preceded by a word for *the* in French, but there is no need for a word for *in*, as **habiter** may mean *live in*.
- 44 **Oui; j'arrive du Canada.** *Yes, I've just arrived* (lit. *I'm arriving*) *from Canada.*
du Canada: *from Canada* You learnt (N16 above) that *from Montreal* is **de Montréal**. Because *Canada* is **le Canada** in French (N43b above), *FROM Canada* is **du (de + le) Canada**.
- 45 **Votre passeport, s'il vous plaît, Madame?** *Your passport, please.*
 The customs officer addresses Mme Delon as **Madame**. This is the polite form of address in French, when talking to a woman.
- 46 **Euh . . . un instant, s'il vous plaît, Monsieur . . .** *Er, just a moment, please . . .*
- 47 **Il est dans mon sac à main.** *It's in my handbag.*
il est: *it is* **Il** means both *he* and *it*; here it refers to *passport*, so of course here **il** means *it*.

- 1** 48 Vous aussi, vous arrivez du Canada. *You've just arrived from Canada, too.*
vous aussi: *you too*. cf. moi aussi: *I too* (N35 above)
- 49 Merci, Madame . . . *Thank you . . .* (lit. *Thank you, Madame.*)
In such expressions, **Monsieur, Madame** and **Mademoiselle** are not followed by the family name, even when it is known.
- 50 Merci, Messieurs-Dames. *Thank you.* (lit. *Thank you gentlemen and ladies* — that is, *Ladies and Gentlemen*). This phrase may be used in addressing a number of men and women or one man and one woman only.
- 51 Voilà vos passeports. *Here are your passports.*
votre passeport: *YOUR passport* but vos passeports: *YOUR passports*
votre sac: *YOUR bag* but vos sacs: *YOUR bags*.
- 52 Vous avez quelque chose à déclarer? *Anything to declare?* (lit. *You have got anything to declare?*)
We know this sentence is a question because of the intonation (the voice goes up towards the end).
vous avez: *you have got* Notice the -ez ending — the sign of the vous form.
- 53 Est-ce que vous avez quelque chose à déclarer? *Anything to declare?*
There is no difference between this question and the previous one, as regards meaning. When **est-ce que** (lit. *is it that*) is put in front of a statement, it turns the statement into a question.
Now we have a choice of question forms, either: **Monsieur Delon est français?** or **Est-ce que Monsieur Delon est français?**
- 54 J'ai un demi-litre de whisky canadien; *I've got a half-bottle of Canadian whisky;* (lit. *a half-litre*)
a j'ai: *I have, or I've got*. In the Introduction you met j'ai quarante-deux ans: lit. *I have forty-two years*.
b un demi-litre de whisky canadien: *a half-bottle of Canadian whisky*
In French the adjective (¹canadien²) usually follows the noun, (¹whisky²).
1 2 1 2
- 55 il est dans mes bagages.: *it's in my luggage.*
mes bagages: *my luggage*; mes: *my*, is the plural form of mon and is used with plural nouns.
mon sac: *my bag*; mes sacs: *my bags*

- 56 **Bon, ça va.** *Good, that's all right.*
- 57 **Et vous, Madame?** *What about you? (lit. And you?)*
- 58 **Non; je n'ai rien à déclarer.** *No; I haven't got anything to declare.*
 a Notice the same nasal sound in **non** as in **mon, Delon, bon.**
 b **ne . . . rien** Ne placed before the verb and **rien** after it mean *nothing* or *not anything*. Note that you cannot use **pas** as well.
- 59 **Et vous, Mademoiselle?** *And what about you? (lit. . . . , Miss)*
- 60 **J'ai un petit flacon de parfum . . .** *I've got a small bottle of perfume . . .*
Petit: *small* comes before the noun:
un petit sac; un petit flacon de parfum.
Un flacon refers to a fairly small bottle.
- 61 **Et un grand flacon de parfum.** *And a large bottle of perfume.*
Grand, like **petit**, goes in front of the noun:
un grand sac; un grand flacon de parfum
Petit and **grand** are exceptions to the rule that the adjective usually follows the noun it describes (N54b above).
- 62 **Le petit flacon est pour Jacqueline.** *The small bottle is for Jacqueline.*
pour Jacqueline: *for Jacqueline*
- 63 **Le grand flacon est pour moi!** *The large bottle is for me!*
 This is the same **moi** as in the expression **moi aussi**.
- 64 **Il est pour vous?** *It's for you?*
pour vous: *for you*
Il est pour moi.: *It's for ME.*
Il est pour vous.: *It's for YOU.*
- 65 **Bon, ça va . . .** *That's all right.*
- 66 **Et vous, Monsieur?** *And what about you?*
- 67 **Des disques:** *Records*
un disque: *a record*
des disques: *records* (N24a)
- 68 **Pas des disques, mais un disque: un microsillon.** *Not records but a record, an L.P.*
 You probably recognize **pas** from **ne . . . pas**.
Vous avez un sac?
Non, pas un sac, des sacs.
- 69 **Et j'ai deux petits flacons d'after-shave.** *And I've got two small bottles of after-shave.*

deux: *two* We could have translated **un disque** as *one record*. You now know the first two numerals:

un disque: *one record*

un flacon: *one bottle*

deux disques: *two records*

deux flacons: *two bottles*

70 **Dans le grand hall, à Orly.** *In the entrance hall at Orly.*

71 **Bonjour, Madame.** *Hello, Mme Delon.*

As in the case of **s'il vous plaît**, it is polite to follow **Bonjour** by **Madame, Mademoiselle** or **Monsieur**. At the beginning of the course, Guy Martin simply said **Bonjour**. Had he known your name, he would almost certainly have added: **Madame, Mademoiselle, or Monsieur.**

72 **Comment allez-vous?** *How are you? (lit. How go you?)*

Madame Delon replies: **Je vais très bien, merci.** *I am very well, thank you (lit. I go very well, thanks).*

73 **Et vous, Monsieur? Comment allez-vous?** *And what about you? How are you?*

74 **Très bien, merci.** *Very well, thank you.*

A slightly shortened version of **Je vais très bien, merci.**

75 **Moi, je suis fatigué.** *I am tired.*

Moi, je suis fatigué is the same as saying in English: *I am tired*, when *I* is emphasized.

This is the same **moi** as in **moi aussi**: *I do too*; **pour moi**: *for me*. The following example shows how **moi je** can be used:

Je suis français. *I'm French.*

Moi, je suis canadien. *I am Canadian.*

76 **Eh bien, voilà le car.** *Well, here's the bus.*

77 **En route pour l'hôtel!** *Off to the hotel!*

a **Hôtel** has a circumflex accent on the o: ô.

b Earlier (N10b above) you saw that words beginning with **h**, such as **hall**, are thought of as beginning with a consonant, even though it is a silent one. But there are some words beginning with **h** in French which are thought of as beginning with a vowel. **Hôtel** is one of these words, and therefore **l'** not **le** must be used. You have to learn these as you go along. We shall have to refer again to this type of **h**. We shall call it silent **h**.

78 **Moi, j'habite Paris.** *I live in Paris.* Another silent **h**, before which **je** and **ne** become **j'** and **n'**.

The language you have learnt

1

He, it

Guy Martin Il	est à Orly.
Le passeport Il	est dans mon sac.

He, they + verb in the present tense

M. Delon Il Un douanier	<i>arrive</i>	à Orly.
	<i>observe</i>	les voyageurs.
	<i>examine</i>	les bagages.
Les Delon Ils Des douaniers	<i>arrivent</i>	à Orly.
	<i>observent</i>	les voyageurs.
	<i>examinent</i>	les bagages.

I arrive, you arrive

J'arrive Vous arrivez	à Orly.
--------------------------	---------

Asking 'yes' or 'no' questions

<i>Vous avez</i> <i>Est-ce que vous avez</i>	quelque chose à déclarer?
---	---------------------------

Not

Je	<i>ne suis pas</i>	canadien.
Il	<i>n'est pas</i>	
Ils	<i>ne sont pas</i>	canadiens.
Je Il	<i>ne regarde pas</i>	les passeports.
Je Il	<i>n'arrive pas</i>	de Montréal.

1

Where?

Je suis	<i>à</i>	Orly.
Guy Martin est	<i>à l'</i>	aéroport d'Orly.
M. Delon est	<i>au</i>	contrôle des passeports.
Mon passeport est	<i>dans</i>	mon sac.

Where from?

Les Delon arrivent	<i>de</i>	Montréal.
	<i>de l'</i>	aéroport.
	<i>d'</i>	Orly.
	<i>du</i>	Canada.

Whose?

Le sac	<i>de</i>	Madame Delon.
Le hall	<i>de l'</i>	aéroport.
L'aéroport	<i>d'</i>	Orly.
L'uniforme	<i>du</i>	douanier.
Un ami	<i>des</i>	Delon.

Singular and plural adjectives

Un	petit grand	flacon de parfum.
Deux	petits grands	flacons de parfum.

My, your, with singular and plural nouns

Voilà	<i>mon</i> <i>votre</i>	passeport. sac à main.
	<i>mes</i> <i>vos</i>	passeports. sacs à main.

À l'hôtel At the hotel

What happens

PART 1

La chambre de Paul: Paul's room

Paul Delon tells us about himself, and his family. He doesn't like Paris, the hotel or his room, but he does like French girls.

PART 2

À la réception de l'Hôtel du Nord: At the reception desk of the Hôtel du Nord

The receptionist has three rooms for the Delon family, which will cost one hundred francs a day, everything included. He tells them which floor their rooms are on. Monsieur and Madame Delon and Paul take the lift. Valérie prefers to walk up to her room.

PART 3

Monsieur Blois à l'hôtel: Monsieur Blois at the hotel

Monsieur Blois checks in at his hotel.

New words in this lesson

à in
(elle) a (she) has
j'adore I love
adorer to love
(il) aime (he) likes, loves
aimer to like, to love
allons well
alors so, then
l'année (f) year
l'ascenseur (m) lift
le beurre Butter
la bicyclette cycling
la bicyclette bicycle
c'est (= ce + est) it's, that's, is this?
c'est parfait, that's good, fine
c'est tout that's all
c'est vrai it's true
c'est vrai? really?

ça fait that's, that comes to
cent hundred
la chaise chair
la chambre room
cher expensive
cinq five
cinquième fifth
la clef key
compris included
comprise included
la confiture jam
convenable nice, decent
le croissant croissant (roll)
la cuisine kitchen
de (la) some
dix ten
la douche shower
du some

elle she
 elles they
 enfin well
 l'escalier (m) stairs, staircase
 les escaliers (m) stairs
 l'étage (m) floor
 la famille family
 fatiguée tired
 la fiche form
 la fleur flower
 le football football
 le franc franc
 la Française French girl,
 Frenchwoman
 le frère brother
 le garage garage
 le grand lit double bed
 grande large
 la gymnastique gymnastics
 il y a there is, (there's), there are
 l'infirmière (f) nurse
 le jambon ham
 le jardin garden
 jeune young
 je joue I play
 jouer (à) to play
 le jour day
 la the
 le lavabo washbasin
 le lit bed
 le lycéen schoolboy
 ma my
 magnifique marvellous
 la mère mother
 monter (dans) to go up (in),
 to get into
 n'est-ce pas? isn't it? aren't they?
 haven't you?
 non alors! Oh, no!
 le numéro number
 l'œuf (m) egg
 (ils) ont (they) have
 le pain bread
 par jour a day, per day
 pardon sorry

le parent parent
 parfait perfect, fine
 le père father
 le petit déjeuner breakfast
 petite small
 la poubelle dustbin
 je préfère I prefer
 préférer to prefer
 premier first
 presque almost
 le professeur teacher
 quatre four
 la réception reception (desk)
 le réceptionniste receptionist
 la salle de bains bathroom
 la secrétaire secretary
 la semaine week
 le service service charge
 seulement only
 signer to sign
 la sœur sister
 le sport sport
 sur on, onto
 la taxe tax
 le tennis tennis
 tous les jours every day
 tout everything, all
 tout le monde everyone
 toute la famille the whole family
 toute l'année all the year round
 toutes les chambres all the rooms
 toutes les semaines every week
 la tranche slice
 trois three
 une a, one
 la valise suitcase
 venez come
 venir to come
 la ville city, town
 je voudrais I'd like, I want
 vous voulez will you, would you,
 you want to
 vouloir to want to
 vrai true
 la vue view

Notes

PART ONE

- 1 La chambre de Paul *Paul's bedroom (lit. the room of Paul)*
 la chambre: the room

All French nouns belong to one of two groups: masculine or feminine. You already know the word for *the* which is used with masculine nouns: **le**. **La** is the word for *the* which is used with feminine nouns. It is easy to see why a noun such as *father* belongs to the masculine group, or *mother* to the feminine; but there is no apparent reason why the majority of nouns in French belong to one group rather than the other. The best way to remember which nouns are masculine and which feminine is to learn each new noun with either **le** or **la** as it appears in the lesson vocabulary.

2 **J'arrive du Canada.** *I've just arrived (lit. I am arriving) from Canada.*

3 **Je suis lycéen.** *I'm a schoolboy.*

There is no equivalent of *a* in the French sentence: lit. *I am schoolboy*. Whenever *I am, he is* etc. is followed by a job, profession or by a nationality, the French say *je suis, il est*, etc. plus the noun for the job, profession or nationality: **Il est policier.**: *He is an immigration officer.* **Je suis douanier.**: *I am a customs officer.*

4 **Mon père est professeur de français à Québec.** *My father's a French teacher in Quebec.*

a **est professeur** Remember that there is no need for the equivalent of *a* in the French sentence (N3 above).

b **à Québec** In lesson 1 you learnt **à**: *at* (L1, N8). It also means *in* when you are saying *in* a town or place.

c **Québec** Listen to the pronunciation: **qu** is pronounced k.

5 **Ma mère est infirmière.** *My mother is a nurse.*

ma: *my* You have already learnt two words for *my*: **mon** (L1, N47) and **mes** (L1, N55). **Mon** is used with masculine nouns, **mon père**, and with feminine nouns which begin with a vowel, **mon infirmière**; **mes** is used with all plural nouns, **mes bagages, mes enfants**. **Ma** is used with feminine singular nouns: **ma mère**: *my mother*, **ma chambre**: *my room*.

6 **J'ai une sœur, Valérie.** *I have a sister, Valérie.*

une sœur *Une* is the feminine form of **un** and is used with feminine nouns. It means *a* or *one*.

7 **Elle est secrétaire.** *She's a secretary.*

a **elle est**: *she is* Remember, **il est**: *he/it is* (L1, N47).

b **... est secrétaire** Again, there is no word for *a* before **secrétaire** because it describes her job (N3 above).

8 **Je suis à Paris.** *I'm in Paris.*

Je suis à l'hôtel. *I'm at the hotel.*

à Paris . . . à l'hôtel In English we say *in* a town but *at* a hotel; in French *à* stands for both *in* and *at* (L1, N8b and N4b above).

- 9 **Tout le monde aime Paris.** *Everyone likes/loves Paris.*
Tout le monde: lit. *all the world*, means *everyone, everybody*.
- 10 **Moi, je n'aime pas Paris.** *I don't like Paris.*
 a **moi, je . . .** As you saw in lesson 1 (N75), the word **moi** is used to emphasize **je**.
 b **je n'aime pas** Remember that **ne** is shortened to **n'** when the verb which follows begins with a vowel, (L1, N31).
- 11 **Paris est une grande ville.** *Paris is a big city.*
 a **une ville** *Ville* is a feminine noun, so **une ville**: A city, **la ville**: THE city.
 b **Grande**: *big, large* is the feminine form of **grand**, which we saw in **un grand flacon** (L1, N61). The feminine form is used here to agree with the feminine noun **ville**. In French all adjectives agree with the noun they describe. If the noun is masculine, then the masculine form of the adjective is used; if the noun is feminine, the feminine form of the adjective. Most masculine adjectives not already ending in *e* add a final *e* to make the feminine form.
- 12 **Je n'aime pas les grandes villes.** *I don't like big cities.*
 a **Les** is the plural of both **la** and **le**.
 b **Grandes** is the plural of **grande**.
 c **les grandes villes**: *big cities* lit. *the big cities* In French you use **le, la, l'** or **les** with the noun when you are making a generalization. In English this *the* is omitted.
- 13 **J'aime le sport.** *I like sport.*
le sport: *sport* c.f. N12 above.
- 14 **J'aime le tennis, le football et la gymnastique.** *I like tennis, football and gymnastics.*
 Notice that *the*: **le, la** is repeated for each noun.
- 15 **À Québec, je joue au tennis tous les jours.** *In Quebec, I play tennis every day.*
 a **Je joue au tennis.**: *I play tennis.*
Je joue au football.: *I play football.*
 In lesson 1 you saw **il regarde**: *he looks at* (no word for *at* in French). Now you see the reverse: a preposition (*au*) in French where one is not used in English.
 b **au** As you saw in lesson 1, (N38) **le** may not follow **à** in French. You must therefore say, **Je joue au tennis (jouer à + le tennis)**.

- c **tous les jours**: *every day*, lit. *all the days* **Tous** is the plural of **tout** which you have already seen in the phrase **tout le monde**: *everyone* (N9 above). **Tous** is used with masculine plural nouns.
 MASCULINE SINGULAR: **tout le monde**
 MASCULINE PLURAL: **tous les jours**
- 16 **Et je joue au football toutes les semaines.** *And I play football every week.*
toutes les semaines: *every week* (lit. *all the weeks*)
Toutes is the feminine plural of **tout** (N9 and N15c above) and is used with feminine plural nouns, in this case **semaines**. So you now know three forms, **tout**, **tous** and **toutes**.
- 17 **J'adore la bicyclette.** *I love cycling.*
J'adore: *I love* is a much stronger expression than **j'aime** (N13 and N14 above).
- 18 **À Québec, j'ai une bicyclette magnifique.** *In Quebec, I've got a marvellous bicycle.*
magnifique Adjectives such as **magnifique** which end in **e** in the masculine singular, remain exactly the same in the feminine singular: **un disque magnifique, une bicyclette magnifique**. Remember that in French the adjective usually follows the noun (L1, N54c). A few common adjectives such as **grand** and **petit**, are placed before the noun.
- 19 **Ma chambre est petite.** *My room's small.*
Petite: *small, little*, is the feminine form of **petit** and agrees with **la chambre**, which is feminine. Listen carefully to the pronunciation of **petite**: the second **t** is sounded, **pétite**. Incidentally, neither **e** is pronounced.
- 20 **Dans ma chambre, il y a une chaise.** *In my room there's a chair.*
- 21 **C'est tout.** *That's all.*
 a **c'est** = **ce** + **est** Here **ce** means *that*; **est** means *is*. So **c'est** means *that is*.
 b **tout**: *all, everything*
- 22 **Ma sœur a une chambre avec douche.** *My sister has a room with a shower.*
Mes parents ont une chambre avec salle de bains. *My parents have a room with a bathroom.*
 a **Mes**: *my*, is a plural here, to agree with **parents**.
 b **Ont**: *have*, when it means *they* (here **mes parents**) *have*.
Il a une chambre.: *He has a room.*
Ils ont une chambre.: *They have a room.*

- 2** 23 **Il y a des salles de bains dans l'hôtel, c'est vrai.** *There are bathrooms in the hotel, it's true.*
- a **il y a:** *there are* In N20 above you saw that **il y a** means *there is*; it also means *there are*. Be careful not to confuse **il y a** with **voilà**, which also means *there is, there are*. **Il y a** is used for statements of fact, whereas **voilà** is used when pointing out or noticing something. Thus you would say:
Voilà les Delon! *Here are/There are the Delons!*
 but:
Il y a une chaise dans ma chambre. *There's a chair in my room.*
 In this latter sentence you would not be indicating where the chair is in the room; you would be stating the fact that there is a chair in the room.
 N.B. **il y a** never means *here is*.
- b **des salles de bains** Just as the plural of both **le** and **la** is **les**, and the plural of **mon** and **ma** is **mes**, so **des** is the plural of both **un** and **une**. Notice that the plural of **salle de bains** is **salles de bains**.
- 24 **J'aime bien le petit déjeuner canadien:** *I do like Canadian breakfasts:* (lit. *the Canadian breakfast*.)
- a **bien:** lit. *well*, is used here for emphasis.
- b **canadien** has a small **c** because it is an adjective here.
- 25 **un œuf et une tranche de jambon.** *an egg and a slice of ham.*
- a **un œuf:** *an egg*, another word with **œ** (N6 above).
- b **et une** Note that there is no liaison after **et**: *and*.
- 26 **Je n'aime pas le petit déjeuner français:** *I don't like French breakfasts:* (lit. *the French breakfast*):
- 27 **du pain, du beurre, de la confiture et des croissants.** *bread, butter, jam and croissants* (lit. *some bread, some butter, etc.*).
- a **Du** in **du pain** and **du beurre** means *some*. So does **de la** in **de la confiture**. In this context *some* does not need to be used in English. As we know **des** in **des croissants** is the plural of **un**.
- | | | | |
|-----------------------|------------------|------------------------|------------------|
| le pain, | le beurre | du pain, | du beurre |
| la confiture | | de la confiture | |
| les croissants | | des croissants | |
- Notice that the word for *some* is repeated before each noun, even if they are both masculine: **du pain, du beurre . . .**
- b **A croissant** is a kind of crescent-shaped roll.
- 28 **Je n'aime rien.** *I don't like anything.*
 You know how to form the negative *not* by putting **ne (n')** before

the verb and **pas** after it (L1, N18a):

Je n'aime pas la chambre.: *I do not like the room.*

When you put **ne** before the verb and **rien** after it, it means *not . . . anything . . . , nothing*:

Je n'aime rien.: *I do not like anything.*

Il ne regarde rien.: *He is not looking at anything.*

29 **Oh, pardon! J'aime les jeunes Françaises!** *Oh, sorry! I like French girls! (lit. young Frenchwomen).*

a **Jeunes**: *young*, is feminine plural here to agree with **Françaises**. The masculine and feminine singular forms of this word are the same: **jeune** (cf. **magnifique**, N18 above). The masculine or feminine plural is **jeunes**.

b **les . . . Françaises**: lit. *Frenchwomen* **Françaises** is a noun here, not an adjective, so it is written with a capital letter.

les Français: *(the) Frenchmen or the French*

la Française: *(the) Frenchwoman*

les Françaises: *(the) Frenchwoman*

Note the pronunciation of **Françaises**. The first **s** is sounded as a **z** and the ending **-es** is silent.

PART TWO

30 **À la réception de l'Hôtel du Nord** *At the reception desk of the Hotel du Nord*

31 **Oui; j'ai vos chambres.** *Yes, I've got your rooms.*

vos chambres Remember, **vos**: *your* is used with plural nouns.

32 **J'ai une chambre à deux lits, avec salle de bains: la chambre numéro trois.** *I've got a double room with a bathroom: room number three.*

a **à deux lits**: lit. *with two beds*

b **la chambre numéro trois** Notice that in French you say **la chambre numéro . . .** where in English we say *room number . . .*

33 **Alors, ça fait cent francs par jour.** *That's a hundred francs a day, then.*

a **Ça fait** is the French equivalent of *that comes to, that is (will cost)*.

b **cent**: *a (one) hundred* In French you say simply **cent**, in English *a or one hundred*.

c **par jour**: *a (per) day*

par semaine: *a (per) week*

34 **Allons, le petit déjeuner est compris, n'est-ce pas? (Well), breakfast is included, isn't it?**

- a le petit déjeuner** Again, *le* is needed in French where *the* is not used in English.
- b n'est-ce pas?** is the French equivalent of *isn't it, aren't they, aren't you, haven't you, doesn't it*, etc.
The speaker invites the listener to agree with him. In English there are a variety of ways of doing this; in French there is only one:
n'est-ce pas?
M. Delon est français, n'est-ce pas?: *M. Delon is French, isn't he?*
Vous avez deux chambres, n'est-ce pas?: *You have two rooms, haven't you?*
- 35 Oui, Monsieur. Tout est compris: le petit déjeuner et le service.**
Yes sir. Everything is included: breakfast and the service charge.
tout: *everything, all* (cf. N21 above). The second *t* of **tout** is pronounced here to make a liaison with **est** — **tout est**.
- 36 Et les taxes? And taxes? (Taxes too?)**
- 37 Oui, elles sont comprises. Yes, they are included.**
a elles: *they* When *they* refers to a feminine plural noun you must use **elles**. **Ils** refers only to masculine plural nouns. Here **elles** is used because it refers to **les taxes**, which is a feminine plural.
b Comprises is a feminine plural, agreeing with **elles**.
- 38 C'est parfait. That's fine.**
Parfait: lit. *perfect* is used colloquially in the sense of *very good, fine*.
- 39 Voilà, Monsieur: une fiche, une fiche pour toute la famille Here you are, sir: a form, one form for the whole family.**
a une fiche . . . une fiche Here you see **une** meaning both *a* and *one*. When you register at a French hotel you are given a form to fill in.
b toute la famille You already know **tout** (m. sing, N9 above), **tous** (m. pl., N15c above) and **toutes** (f. pl., N16 above). Here is the feminine singular form, **toute**.
You saw the word **tout** on its own in N21 and N35 above, where it was translated by *all* or *everything*. When it is followed by a noun, as in N9, N15c, N16 above and here, it is the equivalent of *every* or *all* in English.
- 40 Voilà. There you are.**
Voilà means *here is/are* and *there is/are* — so it can mean *there you are* as well as *here you are*.
- 41 Vous voulez signer la fiche, Monsieur? Would you sign/would you mind signing the form, sir?/ Will you sign . . .** (lit. *You want to sign the form, sir?*)

- a Vous voulez . . . ? : lit. *you want . . . ?* is the equivalent of *will you . . . ? would you mind . . . ? would you like to . . . ?* etc.
- b **signer** The verb forms *to sign, to like, to look at* are called the INFINITIVE. The infinitive of many French verbs ends in **-er**:
aimer: *to like*, **regarder**: *to look at*, **arriver**: *to arrive*
- 42 **C'est votre valise, Mademoiselle?** *Is this your suitcase, miss?* (lit. *That's/It's your suitcase, miss?*)
 You have seen **c'est** with adjectives — **c'est vrai, c'est parfait, c'est cher**. Now we find it with a noun, **C'est votre valise?**
- 43 **c'est la valise de mon père.** *it's my father's suitcase.*
la valise de mon père Remember, you have to say *the suitcase of my father* in French (L1, N9d).
- 44 **La chambre numéro trois est au premier étage.** *Room number three is on the first floor.*
 a **au premier étage**: lit. *at the first floor*
 b **Premier**: *first* is the masculine singular form. You have seen the feminine singular form, **première**, in **Première partie**: *Part one* (lit. *first part*) (L1, N3).
 Adjectives which end in **-er** in the masculine singular end in **-ère** in the feminine singular.
- 45 **Toutes les chambres sont au premier étage, n'est-ce pas?** *All the rooms are on the first floor, aren't they?*
N'est-ce pas? here means *aren't they?* (N34c above).
- 46 **Votre chambre, Mademoiselle, est au cinquième.** *Your room, miss, is on the fifth (floor).*
 a **cinquième** It is not necessary to add **étage**: *floor*.
 b **est au** Note the liaison — **est au**.
- 47 **Vous avez une vue magnifique sur le jardin.** *You have a marvellous view of the garden.*
une vue sur: lit. *a view on, or on to* In English we say *a view of*.
- 48 **Il y a des fleurs toute l'année, Mademoiselle.** *There are flowers all the year round, (miss).*
 a **Il y a des fleurs** Again, in French *des fleurs*, in English, just *flowers*.
 b **toute l'année**: lit. *all the year* The feminine **toute** is used because **l'année** is a feminine noun (N39c above).
- 49 **C'est vrai?** *Really?* (lit. *That's true?*)
 The intonation tells us that this is a question.

- 2 50** Est-ce que j'ai une 'vue magnifique', moi aussi? *Have I got a 'magnificent view', too? (lit: me too?)*
Remember, when **est-ce que** is put in front of a statement, it turns the statement into a question.
- 51** Vous, vous êtes au deuxième étage. *You're on the second floor.*
Vous, vous . . . is the emphatic way of saying *you*. Remember, **Moi je . . .** (L1, N75).
Moi, je suis au deuxième étage.: *I'm on the second floor.*
Vous, vous êtes au deuxième étage.: *You're on the second floor.*
- 52** Oh! Il n'aime rien, mon frère. *Oh, my brother doesn't like anything.*
As in N50 above, the emphasized words, **mon frère**, come at the end of the sentence. **Il n'aime rien, mon frère** is more emphatic than **mon frère n'aime rien**.
- 53** Voilà vos clefs: la clef de la chambre numéro trois, la clef de la chambre quatre et la clef de la chambre dix. *Here are your keys; the key to room number three, the key to room four and the key to room ten.*
- a** la clef de la chambre: lit. *the key of the room* You already know **de**: *of*, **du**: *of the (m)* and **des**: *of the (pl.)*. Here we have **de la**: *of the*. This form is used with feminine singular words.
 - b** la chambre quatre All the numbers except **un/une** have one form for both masculine and feminine.
- 54** Vous voulez monter dans l'ascenseur, Messieurs-Dames? *Would you like to go up in the lift?*
- a** vous voulez . . . ? (c.f. N41a above)
 - b** Monter dans usually means *to get into* (L1, N33); here it means *to go up in*.
- 55** Oh, oui, merci! Je suis fatiguée. *Oh, yes, thank you! I'm tired.*
Fatiguée: *tired*, is the feminine form of **fatigué**. Adjectives which end in **é** in the masculine take an **e** in the feminine, but are pronounced in the same way.
The feminine form **fatiguée** is used here because it is Madame Delon who is tired.
- 56** Et vous, Mademoiselle, est-ce que vous voulez monter aussi? *And you, miss, would you like to go up too?*
- 57** Merci.: *No, thank you.*
Merci can mean either *thank you* or *no thank you*.
- 58** Vous n'aimez pas les ascenseurs? *You don't like lifts?/Don't you like lifts?*

- 59 Non, je n'aime pas les ascenseurs. Je préfère les escaliers. *No, I don't like lifts . . . I prefer (the) stairs.*

2

je préfère: *I prefer* This part of the verb *to prefer* has one acute accent é and one grave accent è; the *vous* form, *you prefer*, has two acute accents, *vous préférez* and so has the infinitive: *préférer: to prefer.*

- 60 Moi aussi. Voilà l'escalier. Venez avec moi! *So do I. There are the stairs. Come with me!*

L'escalier, the singular form of *les escaliers*, also means *the stairs*, (*staircase*).

The language you have learnt

I'd like, I'd like to

<i>Je voudrais</i>	une chambre. examiner vos bagages.
--------------------	---------------------------------------

Would you like . . . ? Would you like to . . . ?

<i>Vous voulez</i>	votre clef? jouer au tennis?
--------------------	---------------------------------

He, she, it is; they are + adjective

Guy Martin Il	<i>est</i>	français.
Valérie Delon Elle		française.
Le sac Il		petit.
La chambre Elle		grande.
Les Delon Ils	<i>sont</i>	français.
Mme Delon et Valérie Elles		françaises.
Les sacs Ils		petits.
Les chambres Elles		grandes.

2 Some

<i>Du</i>	pain. beurre.
<i>De la</i>	confiture.
<i>Des</i>	croissants.

My, your (singular and plural)

Voilà	<i>mon</i> <i>votre</i>	père. sac.
	<i>ma</i> <i>votre</i>	mère. valise.
	<i>mes</i> <i>vos</i>	frères. valises.

It's a, my

<i>C'est</i>	<i>un</i> sac à main. <i>ma</i> valise.
--------------	--

Moi, je; vous, vous

<i>Moi, je</i>	monte dans le car.
<i>Vous, vous</i>	montez dans le car.

Moi and vous with et and pour

Vous voulez monter dans l'ascenseur? Vous voulez monter dans le car?	<i>Et moi?</i>	Est-ce que je monte, moi aussi?
	<i>Et moi?</i>	Est-ce que je monte, moi aussi?
J'aime le jambon. Elle adore la confiture.	<i>Et vous?</i> <i>Et vous?</i>	
La chambre numéro deux Le petit déjeuner Le flacon de parfum	est	<i>pour moi.</i> <i>pour vous.</i>

Je suis Vous êtes	jeune, fatigué,	<i>n'est-ce pas ?</i>
Les Delon sont	canadiens,	
J'ai Vous avez Ils ont	une bicyclette magnifique, une chambre à deux lits,	

3

Leçon trois *Lesson three* Troisième leçon *Third lesson*

La chambre numéro trois *Room number three*

What happens

PART 1

L'Hôtel du Nord: *The Hôtel du Nord*

Georges Louvier, the hotel receptionist, talks about his job, and about the hotel. He likes the Delon family — especially Valérie.

PART 2

Dans la chambre numéro trois: *In room number three*

Georges shows Monsieur and Madame Delon their room.

Dans la salle de bains: *In the bathroom*

They look over the bathroom. Monsieur Delon wants to see his children's rooms. His wife wants to have a bath.

PART 3

Les clients sont difficiles.: *The guests are difficult.*

A chambermaid is complaining to the receptionist.

Un hôtel confortable: *A comfortable hotel*

The manager is very proud of the Hôtel du Canada.

New words in this lesson

aimable nice
l'ampoule (f) bulb
aujourd'hui today
aux at (the)
nous avons we've got, we have
la baignoire bath
le bain bath
le bidet bidet
le bouton switch
ce it
certainement certainly
chaque each
charmant lovely
chaud hot
le chauffage heating
le chauffage central central heating

chérie dear, darling
le cintre coat-hanger
le client guest
la commode chest of drawers
confortable comfortable
la couverture blanket
(il) demande (he) asks for
demander to ask for
difficile difficult
l'eau (f) water
électrique electric
en général generally, usually
est-ce qu'il y a? is there?
l'étagère (f) shelf
excellent excellent

facile easy	le plateau tray
la femme de chambre chambermaid	je porte I carry, take
froid cold	porter to carry, to take
le gérant (d'hôtel) (hotel) manager	prendre to take
gratuit free	la prise de courant socket
ici here	quelquefois sometimes
jeter un coup d'œil to have a look at	le rasoir électrique electric razor
(glance at)	remplacer to replace
joli pretty	sans without
là there	sept seven
la lampe lamp	la serviette towel
(il) marche (it) works	six six
marcher to work	surtout especially
le matin morning	sympathique nice, pleasant
même even, quite	le téléphone telephone
naturellement of course	téléphoner (à) to telephone
nous we	le traversin bolster
l'oreiller (m) pillow	vider to unpack, to empty
le placard wardrobe	vingt twenty

Notes

PART ONE

- 1 Je suis réceptionniste. *I am a receptionist.*
- 2 Je suis le réceptionniste de l'Hôtel du Nord. *I am the receptionist at (lit. of) the Hôtel du Nord.*
Georges Louvier says *Je suis le réceptionniste* here, because he is talking about his particular job (cf. L2, N3).
- 3 Je voudrais être gérant d'hôtel. *I'd like to be a hotel manager.*
French verbs may be divided into certain definite categories, i.e. groups of verbs which behave in the same way. You will see how these categories work later. There are, however, several verbs which do not fit into any category, but which are formed in a quite different way. These are the **IRREGULAR VERBS**, and must be learned individually. *Être* is one of these verbs. You have already learnt *je suis, il est, vous êtes, ils sont*, which are all parts of this verb. *Être* is the infinitive (See Appendix).
- 4 Ce n'est pas un hôtel cher. *It's not an expensive hotel.*
Notice that *cher* comes **AFTER** the noun to which it refers.
- 5 Mais c'est un hôtel excellent. *But it's an excellent hotel.*
Georges uses *c'est* here and *ce n'est pas* in the previous sentence. If you look back you will see that *c'est* and **NOT** *il est* is used when you want to follow *it is* by an article (*le, la, un, une*) and a noun:

It is a suitcase.: C'est une valise.

It is the Hôtel du Nord.: C'est l'Hôtel du Nord.

- 6 Nous avons le chauffage central. *We've got central heating.*
nous avons: *we have (got)*
- 7 Naturellement, nous avons aussi l'eau chaude et l'eau froide. *Of course we've also got hot and cold water.*
 - a chaude: *hot, warm* The feminine form **chaude** (with the **d** sounded) is used here because l'eau is feminine. (The masculine singular is **chaud**.)
 - b froide: *cold* Again **froide** is feminine (with the **d** sounded) to agree with l'eau. (The masculine singular is **froid**.)
- 8 Dans chaque chambre, il y a le téléphone. *In each room, there's a telephone.*
 - a Chaque: *each* is another adjective which is the same in both the masculine and the feminine singular forms. (L2, N18).
 - b le téléphone In this French sentence **le téléphone**, in English **A telephone**.
- 9 Le gérant est très aimable. *The manager is very nice.*
Note the liaison — très **aimable**.
- 10 Les femmes de chambre sont très aimables. Et moi aussi. *The chambermaids are very nice. And so am I.*
 - a les femmes de chambre: *the chambermaids*
la femme de chambre: *the chambermaid*
 - b moi aussi In lesson 1 (N35) and lesson 2 (N60) **moi aussi** meant *so do I*. Here the English equivalent is *so am I*.
- 11 L'hôtel a vingt chambres. *The hotel has twenty rooms.*
- 12 Les chambres ne sont pas chères. *The rooms are not dear.*
Chères is the feminine plural of **cher**: *expensive*. Remember (L2, N44b) that adjectives ending in **-er** in the masculine singular end in **-ère** in the feminine.
- 13 En général, l'ascenseur marche très bien. *Generally, the lift works very well.*
- 14 Tous les matins, je porte les petits déjeuners dans les chambres. *Every morning I take the breakfasts to (lit. into) the rooms.*
 - a tous les matins: *lit. all the mornings* Remember, **tous les jours**: *every day* (L2, N15c), **toutes les semaines**: *every week* (L2, N16).

- 15 **Quelquefois, je porte trois petits déjeuners, sur trois plateaux.**

Sometimes, I carry three breakfasts, on three trays.

les plateaux: *the trays*

le plateau: *the tray*

Nouns ending in **-eau** in the singular take an **x**, not an **s**, in the plural.

- 16 **Ce n'est pas facile! C'est même difficile . . .**

It's not easy! In fact, it's quite (lit. even) difficult . . .

facile: *easy* **Facile** here is masculine, even though it ends in **e**.

- 17 **En général, les clients de l'hôtel sont sympathiques.** *Generally, the guests (lit. of the hotel) are nice.*

- 18 **Mais quelquefois, il y a des clients difficiles.** *But sometimes there are difficult guests.*

- 19 **Quelquefois un client demande une salle de bains avec le téléphone**
Sometimes a guest asks for a bathroom with a telephone

- a (il) demande:** *(he) asks FOR* Remember **il regarde:** *he looks AT;*
j'habite . . . : *I live IN . . .*

- 20 **Les Delon sont sympathiques.** *The Delons are nice.*

les Delon Remember that French surnames do not take an **s** in the plural (L1, N20c).

- 21 **J'aime surtout Valérie. Elle est très jolie.** *I like Valérie best. (lit. I like especially Valérie). She's very pretty.*

- a surtout:** *especially, particularly* Note the position of **surtout**.

- b jolie:** *pretty* is feminine here, to agree with Valérie. The masculine form is **joli**.

PART TWO

- 22 **Est-ce que les lits sont confortables?** *Are the beds comfortable?*

- a** Here is another example of a question with **est-ce que . . . :**

Les lits sont confortables.: *The beds are comfortable.*

Est-ce que les lits sont confortables? *Are the beds comfortable?*

- b Confortable** ends in **e** in the masculine singular, so the feminine singular is also **confortable** (L2, N18). Notice that **confortable** is spelt with an **n** in French.

- 23 **Oui, Monsieur. Nous avons le chauffage central.** *Yes, sir. We've got central heating.*

- 24 **Mais oui, Oh yes! Mais** (lit. *But*) is commonly put in front of **oui** to give it added emphasis. Listen to the pronunciation: there is no liaison between **mais** and **oui**.

- 25 Est-ce qu'il y a un placard? *Is there a wardrobe?*

The statement *il y a un placard* is turned into a question by adding *est-ce que*.

- b **Placard**: *wardrobe, cupboard*, looks deceptively like an English word, but it has a different pronunciation and a different meaning. (Remember **le car**: *the bus*; **le professeur**: *the teacher*.)

- 26 C'est parfait! Je voudrais vider mes valises. *That's fine! I'd like to unpack (lit. empty) my suitcases.*

- 27 Un instant, chérie. *Just a moment, dear.* (lit. *One moment, dear.*)
Chérie: *dear, darling*, is the feminine form. The masculine form is *chéri*.

- 29 Non? *Isn't it?* (lit. *No?*)

- 30 Vous voulez remplacer l'ampoule? *Would you replace the bulb?*
(lit. *You wish to replace the bulb?*)

vous voulez remplacer As you saw in lesson 2 (N41a and 54a) when **vous voulez?** is used in this way it means *would you? will you? would you like?*

Each time **vous voulez** has occurred so far it has been followed by the infinitive form of a verb:

Vous voulez signer la fiche?: *Would you like to sign the form?*

Vous voulez monter dans l'ascenseur?: *Would you like to go up in the lift?*

In the sentence here **remplacer** is also an infinitive. From these examples you can, therefore, see that whenever **vous voulez . . .** is followed by a verb, the verb is in the infinitive.

- 31 Oui, Madame. Là, sur l'étagère. *Yes, Madam. There, on the shelf.*

- a **Là**: *there* has a grave accent to distinguish it from **la**: *the*. **Là** is also used in certain cases where *here* is used in English.
b Notice that French speakers give slightly more emphasis to the last syllable of every sentence: . . . **étagère**.

- 32 Je voudrais téléphoner à Marie-Claire Martin. *I'd like to telephone Marie-Claire Martin.*

- a You have already seen **je voudrais** twice in this lesson: **Je voudrais être gérant d'hôtel** and **Je voudrais vider mes valises**. Now we have: **Je voudrais téléphoner à Marie-Claire Martin**. As you can see from these three examples, **je voudrais**, like **vous voulez** (N30 above), is always followed by a verb in the infinitive form.
b **je téléphone à**: *I telephone*.

- 33 Un instant, chérie. Je voudrais jeter un coup d'œil à la salle de bains. *Just a moment, dear. I'd like to have a look at the bathroom.*
 jeter un coup d'œil à: *to have a look at, to glance at.* Note the pronunciation of the word œil.
- 34 Voilà la salle de bains: la baignoire, le lavabo, le bidet. *Here's the bathroom: the bath, the wash-basin and the bidet.*
 La baignoire means the actual bathtub, as opposed to the bath you take, which is le bain.
- 35 Je voudrais jeter un coup d'œil aux chambres des enfants. *I'd like to have a look at the children's rooms.*
 jeter un coup d'œil aux chambres . . . Aux (à + les) is the plural of au (à + le).
 Je voudrais jeter un coup d'œil à la cuisine. (with f. sing.)
 Je voudrais jeter un coup d'œil au passeport. (with m. sing.)
 Je voudrais jeter un coup d'œil aux chambres. (with pl.)
- 36 Vous voulez prendre l'ascenseur, Monsieur? *Will you take the lift, sir?*
 prendre: *to take* Like être: *to be*, prendre is an irregular verb.
- 37 Oui, très bien. *Yes, all right, (very well).*
- 38 Et moi, je voudrais prendre un bain. *I'd like to have (lit. take) a bath.*

The language you have learnt

We have

Nous avons	le téléphone. le chauffage central. un réceptionniste sympathique.
------------	--

Position of adjectives

C'est	une	petite	chambre.
	le	premier	étage.
Nous avons	une vue	splendide.	
	un professeur	excellent.	

3 Each

Georges téléphone à Valérie	chaque jour.
Il y a le téléphone	dans chaque chambre.

À table! Come and eat!

What happens

PART 1

Jules Levoisin

Jules Levoisin introduces himself to us; he is a taxi driver, but is retiring tomorrow. He talks about his wife and his house. Today he is lunching with Monsieur Delon.

Part 2

À la réception de l'Hôtel du Nord: *At reception in the Hôtel du Nord*
M. Levoisin suggests they go to the Restaurant des Chauffeurs.

Au Restaurant des Chauffeurs. Monsieur Levoisin consulte le menu.:

At the Restaurant des Chauffeurs. Monsieur Levoisin looks at the menu.
Monsieur Levoisin and Monsieur Delon decide what to have for lunch.
Monsieur Delon is watching his weight.

PART 3

Dans un restaurant: *In a restaurant*

Monsieur Legros asks the waiter about the food.

New words in this lesson

à table come and eat! let's eat!

aller to be going to

amusant funny

l'argent (*m*) money

assez enough

avec plaisir with pleasure, certainly

la banlieue suburbs

beaucoup very much

beaucoup de many

bien cuit well done

bon good

bon appétit enjoy your meal

bonne good

c'est ça that's right

ça that

le café coffee

la campagne country

le champignon mushroom

le chauffeur driver

le chauffeur de taxi taxi driver

cher dear

comme like, as

comment ça va? how are you?

je connais I know

vous connaissez you know

nous connaissons we know

connaître to know

(il) consulte (he) consults, studies

consulter to consult, to study

content pleased

cuit cooked

la dame lady

4 je déjeune I'm having lunch
 déjeuner to have lunch
 demain tomorrow
 depuis for
 depuis longtemps for a long time
 désirer to want
 vous désirez you want (what will you have?)
 le dessert dessert
 dur hard (boiled)
 l'eau minérale mineral water
 enfin finally
 ensemble together
 ensuite next, then
 eux them
 la femme wife
 le fils son
 le Français Frenchman
 les frites (*f*) chips, fried potatoes
 le fromage cheese
 le garçon waiter
 garder to keep
 garder la ligne to keep one's figure
 le gâteau cake, pastry
 le grand magasin (department) store
 gros fat
 grosse big
 le gruyère gruyère
 le hors-d'œuvre hors d'œuvre
 la laitue lettuce
 le légume vegetable
 longtemps a long time
 lui (aussi) he (too)
 lundi Monday
 le magasin shop
 la maison house
 ils mangent they eat, they're eating
 manger to eat
 marié married
 même same
 le menu menu
 les messieurs (*m*) gentlemen
 nos our
 notre our
 nous us

l'œuf dur mayonnaise (*m*) egg mayonnaise
 l'oignon onion
 ou or
 le paysan peasant
 les petits pois (*m*) peas
 le plat principal main course
 le poisson fish
 la pomme apple
 la pomme (de terre) potato
 le potage aux légumes vegetable soup
 le poulet chicken
 le poulet rôti roast chicken
 prendre la retraite to retire
 je prends I take, I'll have
 vous prenez you take, you'll have
 (nous) prenons (we) take, we'll have
 quatrième fourth
 qu'est-ce que . . . ? qu'est-ce qu' . . . ?
 what . . . ?
 le restaurant restaurant
 la retraite retirement
 rouge red
 saignant rare
 la salade salad
 la salade niçoise niçoise salad
 la soupe soup
 la soupe à l'oignon onion soup
 la soupe du jour soup of the day
 le steak steak
 le steak aux pommes steak and chips
 la table table
 tant pis too bad, never mind
 le taxi taxi
 tous les deux both
 la truite trout
 je vais (prendre) I'm going to (have)
 varié mixed
 la vendeuse assistant
 le vin wine
 le vin rouge ordinaire (ordinary) red wine
 voir to see
 voisin next, neighbouring
 vous (aussi) you (too)
 voyons let's see

Notes

PART ONE

1 Comme beaucoup de Français, *Like many Frenchmen,*

- a **beaucoup de Français** **Beaucoup** must always be followed by **de** if it precedes a noun: **beaucoup de Français**; **beaucoup de chambres**.
- b **Français**: *Frenchmen* You have already seen the feminine form of this noun — **Françaises** (L2, N29b). Both words are written with a capital F, to distinguish them from the adjective **français** (L1, N7c).
- 2 **je suis fils de paysans**. *I come from a peasant family.* (lit. *I am the son of peasants.*)
- a **(le) fils**: *(the) son* Listen to the pronunciation. The s at the end is always pronounced.
- b **de paysans**: *of peasants, of country people* **Le paysan** is someone who lives in the country. This is not necessarily a derogatory word in French.
- 3 **J'aime beaucoup la campagne**. *I like the country very much.*
- a **beaucoup**: *very much* There is never a separate word for *very* before **beaucoup**. Be careful not to confuse **beaucoup**: *very much* with **beaucoup de**: *many*.
Compare the word order here:
J'aime beaucoup la campagne: *I like the country very much.*

1	2	3	1	3	2
---	---	---	---	---	---
- 4 **Ma femme est vendeuse dans un grand magasin**. *My wife is an assistant in a store* (lit. *a big shop*).
- 5 **Elle aime beaucoup la campagne, elle aussi**. *She likes the country very much, too* (lit. *she too*).
elle . . . elle aussi: lit. *she . . . she too* Remember, **Vous aussi, vous arrivez du Canada**. (L1, N48).
- 6 **Moi, je suis chauffeur de taxi depuis longtemps**. *I've been a taxi driver for a long time.* (lit. *Me, I'm a taxi driver since a long time.*)
- a **moi, je . . .** Monsieur Levoisin is emphasizing **je** (L1, N75).
- b **depuis longtemps**: lit. *since a long time* In English we say **I HAVE BEEN something FOR a long time**; in French we say **I AM . . . SINCE a long time**:
Je suis professeur depuis longtemps: lit. *I am (a) teacher since a long time.* = *I've been a teacher for a long time.*
- 7 **Mais demain, je prends ma retraite**. *But, tomorrow, I'm retiring* (lit. *I take my retirement.*)
je prends In lesson 3 (N36) you saw the infinitive form of this verb: **prendre, to take** (App. IIIE).
- 8 **Nous habitons dans une petite maison**. *We live in a little house.*
- a By now you have come across quite a few verb forms. In lesson 1

you learnt that **-nt** at the end of verbs shows that the subject of the verb is plural: **ils arrivent** (N14), **ils regardent** (N24), **ils montent** (N34).

Also in lesson 1 you met: **vous habitez** (N43), **vous arrivez** (N48), and the phrase: **comment allez-vous?**

In all these cases the **vous** form of the verb ends in **-ez**. Now, in lesson 4, we have the **nous** form of the verbs, which also has its own ending: **-ons**: **nous habitons**, **nous connaissons**, **nous prenons**.

(You saw the **nous** form of the irregular verb **avoir** in lesson 3 (N6), **nous avons**.)

- a **Nous habitons dans une petite maison.** *We live in a little house.*
Remember **vous habitez le Canada** (L1, N43). If **habiter** is followed by the name of a country or a town, there is no need to add **dans**.
- 9 **Notre maison est dans la banlieue de Paris.** *Our house is in the suburbs of Paris.*
Notre: *our* is the same in the masculine and feminine.
la maison: **notre maison**: *our house*
le jardin: **notre jardin**: *our garden*
- 10 **Nos enfants sont mariés depuis longtemps.** *Our children have been married for a long time.*
 - a **Nos**: *our* is the plural of **notre** and is used here to agree with the plural noun **enfants**.
 - b **L'enfant**: *the child* can be either masculine or feminine.
 - c **mariés**: *married* Listen to the effect of the acute accent on the sound of **e**. **Mariés** is plural, to agree with the plural noun **enfants**.
- 11 **Alors, notre maison est assez grande pour nous.** *So our house is big enough for us.*
 - a **assez grande**: *big enough* Notice that **assez**: *enough* comes before **grande**.
 - b **pour nous**: *for us* You have already seen **pour moi**: *for me* and **pour vous**: *for you* (L1, N63 and N64). The same word, **nous**, means both *we* and *us*.
- 12 **Je connais M. Delon depuis longtemps.** *I've known M. Delon for a long time.*
je connais: lit. *I know* (a person or a place)
- 13 **Aujourd'hui, lundi, je déjeune avec Monsieur Delon.** *Today, Monday, I'm having lunch with Monsieur Delon.*
lundi: *Monday* In French, days of the week are NOT written with a capital letter.

- 14 **J'adore manger.** *I love eating* (lit. *to eat*). You have already seen **J'adore la bicyclette** (L2, N17). Now **j'adore** is followed by a verb and, just as **je voudrais** is followed by the verb in the infinitive (L3, N32), so is **j'adore**.
- 15 **M. Delon adore manger, lui aussi.** *M. Delon loves eating, too* (lit. *he too*).
lui aussi: lit. *he too* You have already met **moi aussi:** *me too*, **vous aussi:** *you too*, and **elle aussi:** *she too*.
- 16 **Ma femme n'est pas contente.** *My wife isn't pleased.*
Contente: *pleased*, is the feminine form, to agree with **ma femme**.
- 17 **Aujourd'hui, je vais prendre de la soupe.** *Today, I'll have some soup.* (lit. *Today, I am going to have some soup.*)
- a **je vais . . .** : lit. *I am going to* When **je vais** is followed by another verb it means *I will*. Compare this with the English future form *I am going to . . .* Notice that the second verb, **prendre** is in the infinitive.
- b **prendre** You have already seen **prendre** in **prendre un bain** (L3, N38): *to take* or *to have a bath*. In English we sometimes say *have* where a part of the verb **prendre**: *to take*, would be used in French: **Je vais prendre mon petit déjeuner.** : *I am going to have my breakfast.*
- c **prendre de la soupe** Remember **de la** means *some*; it is used with feminine singular nouns and it must be used even where *some* in English is omitted (L2, N27a).
- 18 **J'aime beaucoup la soupe à l'oignon.** *I like onion soup very much.*
soupe à l'oignon: *onion soup*
 Some compound nouns in French are formed with a preposition:
sac à main: *handbag*; **chambre à deux lits:** *double room*. In English we simply put the nouns side by side.
- 19 **Ensuite, je vais prendre des hors-d'œuvre variés et du poisson.** *Next I'll have a choice of* (lit. *mixed*) *hors-d'œuvres and some fish.*
- a **des hors-d'œuvre** There is no *liaison* between **des** and **hors-d'œuvre**. **Hors-d'œuvre** is an unusual noun — it doesn't take *s* in the plural. You will notice, however, that **variés** is nonetheless in the plural.
- b **du poisson:** *some fish* Remember, you must use **du** (L2, N27a) here, as **poisson** is masculine.
- 20 **Ensuite, des légumes et une salade.** *Then (some) vegetables and a salad.*
Une salade: *a salad* in French means lettuce, or chicory, with French dressing, rather than the more elaborate English salad.

- 4** 21 **Ensuite, du fromage — du roquefort ou du gruyère — et une grosse pomme.** *Next (then), cheese — roquefort or gruyère — and a big apple.*
 a **et une** Remember, there is NEVER a liaison after **et**.
 b **Grosse:** *big* is the feminine form of **gros**, agreeing with the feminine noun **la pomme**. **Grosse** is a rather unusual feminine form: an extra *s* is added as well as an *e*.
- 22 **Je vais prendre du vin rouge et enfin du café.** *I'll have some red wine and last of all some coffee.*
Rouge: *red* is the same in both the masculine and feminine singular forms.

PART TWO

- 23 **Bonjour, mon cher Olivier. Comment ça va?** *Hello, (lit. my dear) Olivier. How are you?*
 a **Mon cher Olivier** is a friendly form of address. In lesson 2 you saw this same word **cher**, which was translated by *expensive*. This time, in the phrase **mon cher Olivier**, it is the equivalent of the English word *dear*.
 b **Comment ça va?** *How are you?/How are things?* This is a more familiar greeting than **Comment allez-vous?** — which can only mean *How are you?* (L1, N73 a & b).
- 24 **Ça va très bien, merci.** *Very well, thank you.*
 This is the usual reply to the question **Comment ça va?**
- 25 **Olivier, est-ce que vous voulez connaître un bon petit restaurant?** *Olivier, would you like to get to know a good little restaurant?*
Connaître is the infinitive of a verb you have already learnt: **je connais: I know** (N12 above). It means *to know* (a person or place). (See also App. IIIC).
- 26 **Mais oui, avec plaisir.** *Oh yes, I'd like to (lit. with pleasure).*
- 27 **Ah, vous aussi, vous connaissez le Restaurant des Chauffeurs!** *Oh, you know the Restaurant des Chauffeurs, too!*
Vous connaissez is the *vous* form of the irregular verb **connaître** (App. IIIC).
- 28 **C'est amusant! Nous connaissons le même restaurant, tous les deux!** *That's funny! We both know the same restaurant!*
 a **amusant** Note the liaison — **C'est amusant**.
 b **Nous connaissons** is the *nous* form of **connaître** (App. IIIC).
 c **même:** *same* Try not to confuse this with the same word **même** which you saw in lesson 3: **c'est même difficile**.
 d **tous les deux:** *both*

- 29 Parfait! En route et à table! Fine! Let's go and eat!**
 À table can also mean *Let's sit down to breakfast/lunch/dinner, etc.,*
 or *Come to the table, Come and sit at the table, etc.*
- 30 Voyons . . . Let's see. . .**
- 31 Voyons: potage aux légumes, deux francs . . . soupe du jour, un franc . . . œuf dur mayonnaise, trois francs . . .** *Let's see: vegetable soup, two francs . . . soup of the day, one franc . . . egg mayonnaise, three francs . . .*
- a (le) potage: (the) soup** Potage is a more refined word for soup than soupe.
- b potage aux légumes: vegetable soup** (cf. soupe à l'oignon (N18 above).
- c (un) œuf dur: lit. a hard (boiled) egg** Note that the f is pronounced.
- 32 Qu'est-ce qu'ils mangent à la table voisine? What are they eating at the next table?**
- a Qu'est-ce qu' . . . ?: What . . . ?** You already know that *est-ce que* turns a simple statement into a question:
Ils regardent les voyageurs.: They are looking at the travellers.
Est-ce qu'ils regardent les voyageurs?: Are they looking at the travellers?
 When *qu'est-ce que* is put at the beginning of a statement, it means *what . . . ?*:
Ils regardent les avions.: They are looking at the planes.
Qu'est-ce qu'ils regardent?: What are they looking at?
- 33 Parfait! Prenons de la soupe à l'oignon, nous aussi. Fine! Let's have onion soup too (lit. we too).**
- a prenons: let's take**, from the verb *prendre* (App. IIIE). Remember *voyons: let's see* (N30 above). Note that the *-ons* ending is used in both cases.
- b nous aussi: lit. we too** Compare N15 above, *moi aussi, vous aussi, elle aussi, lui aussi*.
- 34 Bonjour, Messieurs. Vous désirez? Good morning. (lit. Gentlemen) What will you have?**
- a Messieurs** is the plural of *Monsieur* (cf. *Messieurs-Dames: Ladies and Gentlemen* in L1, N50).
- b Vous désirez?: lit. You want?** This is the equivalent of *Can I help you?* or *What will you have?*
- 35 Bien, Monsieur: nous avons de la soupe. Et nos soupes sont excellentes. Right, sir: we have soup. And our soups are excellent.**
- a bien: lit. well** It is more natural in English to say *Right* here.

- b excellentes** Note the feminine plural ending *-es*, to agree with *soupes*.
- 36 Alors, garçon, deux soupes à l'oignon, s'il vous plaît, comme eux.**
Two onion soups then, please, waiter, (lit. Then two onion soups . . .) like them.
comme eux: *like them* After prepositions (*comme, pour, etc.*) *them* (m.) is *eux*.
- 37 Comme eux? Like them?** Notice the intonation, which indicates that this is a question.
- 38 Comme le monsieur et la dame de la table voisine.** *Like the lady and gentleman at (lit. of) the next table.*
le monsieur et la dame: lit. *the gentleman and the lady* (cf. *Messieurs-Dames*: lit. *Gentlemen and ladies*.)
- 39 Et notre salade niçoise est très bonne aussi.** *And our niçoise salad is very good too.*
- a salade niçoise** *Niçoise* is an adjective, from *Nice*, the town in southern France. It is feminine here, to agree with *la salade*. A *c* with a cedilla, *ç*, is pronounced like an *s*. Otherwise *c* is pronounced as *k* when it comes before an *a*, *o*, or *u*: e.g. *car, comme, cuisine*.
- b Bonne:** *good* is the feminine form of *bon*, agreeing with *la salade*. Note the clear *n* sound and lack of nasal quality in *bonne* compared with *bon* (L1 N22). However, when *bon* precedes a vowel or silent *h* (*bon hôtel*) it sounds like *bonne*.
- 40 Ah! Je prends ça.** *Ah! I'll have that.*
Je prends: lit. *I take*, here means *I'll have*.
 You would use this phrase when you order in a restaurant or buy something in a shop (Note 17b above).
- 41 Vous prenez deux salades niçoises?** *You'll have two salades niçoises?*
Vous prenez is the *vous* form of **prendre** (App. IIIE).
- 42 Oui, c'est ça.** *Yes, that's right.*
C'est ça: lit. *it's that*, is the usual way of saying *that's right, that's it*.
- 43 Qu'est-ce que vous prenez comme plat principal?** *What will you have as the main course?*
qu'est-ce que . . . ? See N32 above.
- 44 Le steak est excellent.** *The steak is excellent.*
le steak Occasionally, French adopts the English name of a

particular dish; but for the names of most French dishes there are no English equivalents.

- 45 **Oui, je prends un steak aux pommes, s'il vous plaît.** *Yes, I'll have (a) steak and chips (lit. potatoes), please.*
steak aux pommes: *steak and chips* As you have seen (N21 above), **pommes** can also mean *apples*; in fact this is the more usual translation. The full form of *potato* is **la pomme de terre**.
- 46 **Un steak saignant ou bien cuit?** *Steak rare or well done (lit. cooked)?*
- 47 **Ensuite, une salade; je voudrais garder ma ligne.** *Then a salad; I'd like to keep my figure.*
- 48 **Et de l'eau minérale, s'il vous plaît.** *And mineral water, please.*
a de l'eau minérale: *(some) mineral water* Again the equivalent of *some* is necessary in French.
b Minérale has a final *e* to agree with *l'eau*, which is feminine.
- 49 **Moi, des frites. Ensuite des champignons, des petits pois et une salade.** *I'll have chips. (lit. Me, chips.) Then mushrooms, peas and a salad.*
des petits pois: *(some) peas (lit. little peas)* A pea is **un pois**.
- 50 **Comme dessert: un gâteau et une pomme.** *For dessert a pastry and an apple.*
 Here we have another use of **comme**, which, in this case, is the equivalent of *as*, or *in the way of*, in English.
- 51 **Je vais prendre du vin rouge ordinaire et enfin du café.** *I'll have ordinary red wine and coffee to finish (lit. and finally some coffee).*
Vin ordinaire is cheap table wine (not vintage).
- 52 **Bon appétit, mon cher Jules.** *Enjoy your meal, Jules. (lit. Good appetite, my dear Jules.)*

The language you have learnt

I am going to . . .

<i>Je vais</i>	jouer au tennis. téléphoner à Georges.
----------------	---

Nous . . . -ons

<i>Nous</i>	avons	nos passeports.
	adorons	manger.
	prenons	l'ascenseur.

4 To know someone/thing

Je voudrais	<i>connaître</i>	M. Levoisin. Québec. l'Hôtel du Nord. un bon petit restaurant.
-------------	------------------	---

How are you?

<i>Comment allez-vous?</i> <i>Comment ça va?</i>	Ça va, merci. Ça va très bien, merci. Je vais très bien, merci. Bien, merci. Très bien, merci.
---	--

I have been . . . since/for . . .

<i>Je suis</i>	professeur infirmière réceptionniste	<i>depuis</i>	deux jours. une semaine. longtemps.
----------------	--	---------------	---

Our with singular and plural nouns

Nous avons	<i>notre</i>	sac. disque.
Il a		
Vous avez	<i>nos</i>	sacs. disques.

I, he, she, we, you . . . too

<i>Moi</i>	<i>aussi,</i>	<i>j'aime</i>	le café.
<i>Lui</i>		<i>il aime</i>	
<i>Elle</i>		<i>elle aime</i>	
<i>Nous</i>		<i>nous aimons</i>	
<i>Vous</i>		<i>vous aimez</i>	

Mon père est le frère de ma tante. My father is my aunt's brother.

What happens

PART 1

Drôle de famille: *A strange family*

Louise Louvier talks about her family and her flat. Today her nephew Nicolas is being baptised and his relatives are coming.

PART 2

Dans l'appartement des Louvier: *In the Louviers' flat*

Madame Louvier talks to Uncle Charles, and to other members of the family. The grandmother thinks the baby is lovely, but Jean-Luc says he's ugly.

PART 3

Madame Gaston n'est pas Madame Hébert.: *Madame Gaston is not Madame Hébert.*

Madame Fabre is quite mistaken.

New words in this lesson

à la campagne in the country

à part apart from

adorable gorgeous

l'an (m) year

l'âne (m) donkey

l'appartement (m) flat

le baptême christening

beau beautiful

beaucoup de place plenty of room

beaucoup trop much too much

le bébé baby

le canapé settee

le cousin cousin (male)

la cousine cousin (female)

le docteur doctor

drôle (de) (a) strange

écouter to listen to

l'écrivain (m) writer

en effet indeed

en province in the provinces

enchanté pleased, delighted

les environs (m) outskirts

l'étudiant (m) student (male)

l'étudiante (f) student (female)

excuse (-le) excuse (him)

excuser to excuse

faire votre connaissance to meet you

la fille daughter

la grand-mère grandmother

le grand-père grandfather

les grands-parents grandparents

heureuse happy

heureux happy

l'ingénieur (m) engineer

l'invité (m) guest

la jambe leg

le journaliste journalist
 long long (time)
 maman mother, mummy
 le mari husband
 le neveu nephew
 la nièce niece
 l'oncle (m) uncle
 où where
 par by
 par alliance by marriage
 pas mal not bad
 le petit-fils grandson
 je présente I introduce (let me . . .)
 présenter to introduce
 qui who
 qui est-ce? who's that? who is it?
 il refuse he refuses
 refuser to refuse
 les rhumatismes (m) rheumatism
 la rue street
 sa his, her, its
 ses his, her, its
 le singe monkey
 le sofa sofa
 nous sommes we're (we are)

son her, his, its
 la tante aunt
 têtu stubborn
 têtu comme un âne stubborn as a mule
 tiens! look!
 toi you
 ton your
 tous all
 tout va bien everything's fine
 il travaille he works
 travailler to work
 je me trompe I'm wrong, I've made a
 mistake
 se tromper to be wrong, to make a
 mistake
 trop too much
 tu you
 l'usine (f) factory
 (toute la famille) va arriver (the whole
 family) is coming, (is going to come)
 vilain ugly
 vingt et un twenty-one
 vingt-quatre twenty-four
 vingt-trois twenty-three
 il voudrait he'd like

Notes

PART ONE

- 1 **Drôle de famille** *A strange family*
- 2 **Mon mari s'appelle Pierre.** *My husband's called Pierre.*
- 3 **Il travaille beaucoup.** *He works hard (lit. a lot).*
- 4 **l'appartement numéro 4, 15 rue des Fleurs, Paris IX^e.** *flat 4, 15 rue des Fleurs, Paris IX^e.*
 - a **rue des Fleurs:** lit. *street of the flowers*, or *Flower Street*. Notice that *rue*, the word for street, does not have a capital letter.
 - b **Paris IX^e** In full, **Paris neuvième** (lit. *Paris ninth*). **Neuvième:** *ninth* refers to the **arrondissement** or *postal district*.
- 5 **Nous sommes contents d'avoir un grand appartement.** *We're glad we've got (lit. to have) a large flat.*
 - a **Nous sommes:** *we are*, is part of the verb *être: to be* (See Appendix).
 - b **Contents d'avoir:** *glad to, pleased to have* **Contents** is plural here, to agree with **nous**. Note that **contents de** is followed by the infinitive of a verb, here **avoir** (See Appendix).

- 6 Nous avons un fils, Georges. *We have a son, Georges.*
- 7 Il a vingt-trois ans. *He's twenty-three.* (lit. *He has twenty-three years.*)
To give your age in French you use the verb **avoir**: *to have*, rather than the verb *to be*, as in English. You must also include the word **ans**: *years*. Thus: **il a vingt-trois ans**: *he's twenty-three*.
- 8 Je suis mariée depuis vingt-quatre ans. *I've been married for twenty-four years.*
mariée The second e shows that **mariée** is feminine; it refers to Mme Louvier.
- 9 C'est long. *That's/it's a long time.*
Long: lit. *long* is used here in the sense of **longtemps**, which you saw first in lesson 4 (N6b).
- 10 Aujourd'hui, c'est le baptême de Nicolas: *Today is* (lit. *it is*) *Nicolas's christening.*
a **le baptême**: *the christening* The p in **baptême** is not pronounced.
b **Nicolas** Note the spelling of this name: there is no h.
- 11 Nicolas, c'est le fils de mon neveu, Jean-Luc. *Nicolas is the son of my nephew Jean-Luc.*
a **C'est** usually means *he/she/it/that is*. But it can also be used to emphasize the word which precedes it: **Nicolas, c'est . . .**
- 12 Alors, il y a beaucoup de place pour tous les invités. *So there's plenty* (lit. *a lot*) *of room for all the guests.*
- 13 Toute la famille va arriver pour le baptême. *The whole family* (lit. *all the family*) *is coming* (lit. *is going to arrive*) *for the christening.*
la famille va arriver: *the family is going to come*
You already know **je vais** + infinitive: *I am going to*. Now we have **la famille va**, also followed by an infinitive. **Va** is another part of the irregular verb **aller** (App. ICa).
- 14 Nicolas a une grand-mère, deux grands-pères, quatre tantes, et deux oncles, deux cousins, et trois cousines. *Nicolas has a grandmother, two grandfathers, four aunts and two uncles, and five cousins* (lit. . . . *two male cousins and three female cousins*).
a **une grand-mère**: *a (one) grandmother* Note that **grand** is followed by a hyphen and has no e, in spite of the fact that **mère** is a feminine noun.
b **deux grands-pères**: *two grandfathers* Here **grand** has an s to agree with **pères**.

- 5** 15 **Les grands-parents habitent tous en province.** *The grandparents all live in the provinces.*
 a **grands-parents** Again, **grands** is plural to agree with **parents**.
 b **Tous** refers to **grands-parents** and is therefore plural. Note its position after the verb and that the final **s** is pronounced.
- 16 **Les quatre tantes, elles, habitent toutes dans les environs de Paris.** *The four aunts all live on the outskirts of Paris.* (lit. *The four aunts, they . . .*)
 a **Elles:** *they*, refers to the aunts. It is used here for emphasis.
 b **Toutes** refers to **les tantes**, and is placed after the verb (N15b above).
- 17 **Les deux oncles, eux, habitent à la campagne.** *The two uncles live in the country* (lit. *the two uncles, they . . .*).
 a **Eux:** *they* is the emphatic form of **ils**, just as **moi** is the emphatic form of **je**.
 b You have now met several different prepositions translated by *in* in English: **à la campagne**, etc. These should be learnt as set expressions; e.g. **à Paris** (L2, N8).
- 18 **Les cousins et les cousines habitent, eux aussi, à la campagne.** *The cousins live in the country too.* (lit. *The cousins live, they also . . .*)
- 19 **Ils s'appellent M. et Mme Galet.** *They're called M. and Mme Galet.*
- 20 **M. Galet, Jean-Luc, mon neveu, a vingt et un ans.** *M. Galet — Jean-Luc, my nephew, is twenty-one.*
vingt et un Note **et** between **vingt** and **un**.
- 21 **Sa femme, Sylvie, est étudiante, elle aussi.** *His wife, Sylvie, is also a student.*
Sa can mean either *his* or *her*. You remember **mon, ma, mes** in **mon père, ma mère, mes bagages**. **Mon** agreed with **père**, **ma** with **mère** and **mes** with **bagages**. In the same way, in **sa femme**, **sa**, a feminine form, agrees with **femme**, the noun which follows:
sa mère: *his/her mother*; **sa cousine:** *his/her cousin*
- 22 **Elle, elle a vingt ans.** *SHE is twenty.*
elle, elle You learnt how to emphasize **je:** *I* by adding **moi:** **Moi, je suis fatigué** (L1, N75). You have also learnt how to emphasize **vous**, just by repeating **vous** (L2, N51): **Vous, vous êtes au deuxième étage.** **Elle** is emphasized in the same way: **Elle, elle a vingt ans.**
- 23 **Lui, il voudrait être professeur ou écrivain.** *He'd like/he wants to be a teacher or a writer.*
lui, il **Lui** is the emphatic form of **il**. We have already met **lui** in the phrase **lui aussi** (L4, N15). Here it is used in the same way as **moi, je . . .** in the sentence: **Moi, je suis fatigué.**

24 Et toi? And what about you?

In French there are two ways of addressing people; the formal way, using *vous*, which you have already seen in the phrase *et vous* and a more familiar way, which is used between members of a family, with children and with friends. Because Mme Louvier is younger than he is, Uncle Charles uses the familiar form and says: *Et toi?* not *Et vous?* But, as her uncle is older than she is, Mme Louvier uses *vous* when she talks to him.

Toi, is always singular; but *vous* is both *you* (sing.) and *you* (pl.).

25 Il refuse d'écouter son docteur — et sa femme. He refuses to listen to his doctor — and his wife.

- a refuser de:** *to refuse to (do something)* You will be meeting other verbs which take the preposition *de* before an infinitive (here *écouter*). Think of the verb and preposition together as a phrase.
- b son docteur:** *his doctor — or her doctor* Here it must be *his* because Louise is talking about M. Louvier's doctor. *Son:* *his* or *her* is the form used with masculine singular nouns and with feminine singular nouns beginning with a vowel.

26 Je connais ton mari. I know your husband.

ton mari: *your husband* In lesson 1 you saw *votre passeport:* *your passport*. Here is the familiar form of *your:* *ton mari:* *your husband*. Like *mon* and *son*, *ton* is used before all masculine singular nouns and before feminine nouns which begin with a vowel:

ton frère: *your brother*

ton infirmière: *your nurse*.

27 Toi aussi, Louise, tu travailles trop. Toi aussi, tu es têtue. YOU work too hard as well, Louise. YOU'RE stubborn as well.

- a Toi . . . tu:** *you* is another example of emphasis, *toi* being added to emphasize *tu*. Compare this with *moi . . . je:* *I*.
- b tu travailles:** *you work* The ending of the *tu* form of all regular -er verbs is -es.

28 Où est Pierre? Where's Pierre?

After question words such as *où* the subject is placed after the verb. Remember *comment allez-vous* (L1, N72). An exception is *comment ça va?* (L4, N23).

29 Venez, je vais vous présenter Monsieur Duhamel . . . Come on

(lit. *come*), *I'll introduce Monsieur Duhamel to you.*

je vais vous présenter . . . : I'll introduce TO YOU

Here *vous* means *to you* and comes before *présenter*.

30 Je vous présente Monsieur Duhamel . . . Let me introduce Monsieur Duhamel to you. (lit. I to you introduce M. Duhamel.)

Je vous présente ma femme: *Let me introduce my wife (to you).*

demander à: to *ask* (someone) (L3, N9), demander: to *ask for*.

Thus, note the difference between:

Je demande à la femme de chambre: *I'm asking the chambermaid.*

Je demande la femme de chambre: *I'm asking FOR the chambermaid.*

- 43 Il est là, sur le canapé, avec ses tantes. *He's there, on the settee with his aunts.*

ses tantes Ses is the plural of **son** and **sa** and means *his* or *her*. It must be used here because **tantes** is plural.

- 44 Oh! C'est un beau bébé. Il est adorable! *Oh! He's a beautiful baby. He's gorgeous.*

- a C'est un beau bébé. Remember that when you want to say *he/she/it/that* is followed by an article and a noun you use **c'est** (L3, N5):

C'est un hôtel excellent,

C'est la valise de mon père.

- b il est adorable Here the baby is being described; — there is no noun in the sentence; therefore **il est** plus the adjective is used.

- 45 Il est beau comme son père, n'est-ce pas? Oui, il est beau comme lui. *He's handsome like his father, isn't he? Yes, he's handsome like him.*
comme lui: *like him* Lui is the special form of **il** which is used after prepositions such as **comme**, **pour** etc. (L4, N37).

- 46 Nicolas est beau comme moi? Il est vilain comme un singe! *Nicolas is handsome like me? He's as ugly as (lit. like) a monkey!*

The language you have learnt

To be called — some important forms

Je	<i>m'appelle</i>	Paul. Valérie.
Il	<i>s'appelle</i>	Olivier.
Elle		Yvonne Delon.
Ils	<i>s'appellent</i>	M. et Mme Galet.
Elles		Yvonne et Valérie Delon.

5 Glad to . . .

Nous sommes Vous êtes Ils sont	<i>contents</i>	<i>de travailler. d'être à Paris. d'habiter le Canada.</i>
--------------------------------------	-----------------	--

To ask, telephone someone

Je vais	<i>demandeur à téléphoner à</i>	Valérie. ta sœur.
---------	-------------------------------------	----------------------

You; formal and familiar forms

Madame Delon, <i>vous</i>	habitez à la campagne?
Valérie, <i>tu</i>	habites à la campagne?

Toi, tu, ton

Et <i>toi</i> , Paul <i>tu</i>	téléphones à	<i>ton</i>	ami,	<i>toi</i> aussi?
	préfères		steak saignant,	

His, her, with singular nouns

Paul Valérie	<i>a</i>	<i>son</i>	passport.
		<i>sa</i>	fiche.
		<i>son</i>	eau minérale.

N.B. Whether the "owner" is masculine or feminine is irrelevant.

His, her, with plural nouns

Paul Valérie	<i>a</i>	<i>ses</i>	croissants.
			serviettes.

N'est-ce pas?

Il s'appelle Paul, Elles habitent la province, Elle travaille beaucoup,	<i>n'est-ce pas?</i>
---	----------------------

Où se trouve . . . ? Where is . . . ?

What happens

PART 1

Je veux acheter une robe . . . : *I want to buy a dress . . .*

Valérie Delon tells us she is a bilingual secretary on holiday in Paris with her family. She is going shopping and wants to buy a dress. She likes French fashion and is going to the boulevard Haussmann, but she doesn't know how to find it.

PART 2

À la réception de l'Hôtel du Nord: *At reception in the Hôtel du Nord*
Georges, the receptionist, directs Valérie to the boulevard Haussmann.

Dans la rue: *In the street*

Valérie asks passers-by the way to the boulevard Haussmann.

PART 3

Pardon, où se trouve . . . ?: *Excuse me, can you tell me the way to . . . ?*

Alain and Claire are looking for the same hotel.

Madame Duclos et ses trois fils: *Madame Duclos and her three sons*

Jean, Pierre and Marc all want to go to the cinema.

New words in this lesson

à droite (on/to the) right

à gauche (on/to the) left

à ma taille my size

(ils) accompagnent (they) go with,

accompany

accompagner to go with, to

accompany

acheter to buy

l'agent de police (*m*) policeman

aider to help

aller to go

allez-vous-en! go away!

au coin on the corner

l'avenue (*f*) avenue

avoir peur to be afraid

belle lovely, beautiful

bilingue bilingual

blanc white

blanche white

le boulevard boulevard

canadienne Canadian

le carrefour crossroads

ce that, this

certain certain, sure

ces these, those

cet this, that

cette this, that

je chausse du 35 I wear (take) size 35

shoes

chausser to wear (shoes)

la chaussure shoe
 le chemisier blouse
 je cherche I'm looking for
 chercher to look for
 le cinéma cinema
 le coin corner
 de rien not at all, don't mention it
 déjà already
 descendez go down
 descendre to go down
 devant in front of
 en in
 s'en aller to go away
 en vacances on holiday
 exactement exactly
 s'excuser to be sorry, to excuse
 oneself
 excusez-moi I'm sorry, excuse me
 faire to do
 faire des courses to go shopping
 la femme woman
 (ils) ferment (they) close, shut
 fermer to close, to shut
 la fois time
 la France France
 le genre kind
 gentil nice
 l'histoire (*f*) story
 l'homme (*m*) man
 j'invite I invite
 inviter to invite
 le jeune homme young man
 jusqu'à/au as far as
 les them
 leur their
 la maison d'édition publishing house
 le manteau coat
 le marchand de tabac tobacconist
 me me
 mesdames ladies
 la minute minute
 la mode fashion
 monsieur l'agent (*m*) officer
 noir black
 ou bien or (rather)

la paire pair
 le passage clouté pedestrian crossing
 peut-être perhaps
 je peux I can
 le plan map
 plusieurs several
 la pointure size
 la porte door
 pour in order to
 pouvoir can, to be able to
 (ils) prennent (they) take
 se promener to go for a walk
 puis then
 je reconnais I recognize
 vous reconnaissez you recognize
 reconnaître to recognize
 rendre visite à to visit
 revenez come back
 revenir to come back
 la robe dress
 je sais I know
 vous savez you know
 savoir to know
 nous savons we know
 sixième sixth
 sortez go out
 sortir to go out
 le tabac tobacco
 la taille size
 toujours always
 tourner to turn
 tournez turn
 tous les deux ans every two years
 tout droit straight on
 traverser to cross
 traversez cross
 trente-cinq thirty-five
 trente-huit thirty-eight
 trouver to find
 (où) se trouve is (where is . . .)
 se trouver to be (situated)
 les vacances (*f*) holidays
 ils veulent they want (to)
 je veux I want (to)
 elles vont they go, they're going

Notes

PART ONE

- 1 Vous me connaissez déjà. *You know me already.* Note the word order — **me** comes before the verb.

- 2 **Je suis en vacances, avec mon père, ma mère, et mon frère Paul.**
I am on holiday with my father, mother and my brother Paul.
- 3 **Tous les deux ans, mes parents prennent leurs vacances en France.**
Every two years, my parents go to France for their holidays (lit: take their holidays in France).
- a **(ils) prennent:** *(they) take* is another form of the verb **prendre:** *to take*.
- b **leurs vacances:** *their holidays* **Leurs:** *their* is plural, to agree with **vacances** which is always plural in French.
- 4 **Naturellement, leur fils et leur fille les accompagnent.** *Of course their son and daughter go with them.*
- a **leur fils et leur fille:** *their son and their daughter* **Leur** is the singular form of **leurs:** *their*. It is the same in both masculine and feminine. Like the words for *my* (**mon, ma, mes**) it must be repeated.
- b **(Ils) les accompagnent:** *(they) go with them, accompany them* You know that **le** means *him* in **excuse-le**. Here now is the French for *them:* **les**. Like **me** in **vous me connaissez** (N1 above) it comes before the verb.
- 5 **Je veux acheter un chemisier blanc** *I want to buy a white blouse*
je veux: *I want (to)*
Je veux is part of the same verb as **vous voulez**, the verb **vouloir**. As is the case with **vous voulez**, (L3, N30), any verb following it must be in the infinitive form.
- 6 **et surtout une belle robe, une belle petite robe blanche.** *and above all a nice dress, a nice little white dress.*
- a **belle:** *lovely, beautiful, nice* is the feminine form of **beau** (L5, N44). It is an irregular feminine form. Both **beau** and **belle** are placed in front of the noun: **une belle robe, un beau bébé**.
- c **blanche:** *white*, the feminine form of **blanc** (N5 above) Note that **petite** comes before **robe** (one of the few adjectives that always does) but that **blanche**, like most adjectives, comes after.
- 7 **J'adore les robes françaises; elles sont belles.** *I love French dresses; they are beautiful.*
- 8 **Le noir va avec tout.** *Black goes with everything.*
le noir: *black* When you put **le** before an adjective such as **noir** (the masculine form) it becomes a noun.
- 9 **Je n'aime pas la mode canadienne.** *I don't like Canadian fashion.*
Canadienne: *Canadian* is written with a small **c** because it is an adjective. This is the feminine form. Notice that there is a double **n** before the **e**.

- 10 **Elle ne me va pas.** *It doesn't suit me.*

In lesson 5 (N13), you met the phrase — **toute la famille va arriver.** **Va** was translated as *is going to*; it was part of the verb **aller**, *to be going to*. In the sentence **elle ne me va pas**, **va** is the same part of **aller**; but **aller** is used in a quite different sense; in this case it is the equivalent of the English verb *to suit*.

- 11 **Et puis, ici, à Paris, je peux trouver des robes à ma taille.** *And (then) here, in Paris, I can find dresses (lit. to) my size.*

je peux: *I can* As was the case with **je veux** (N5a above) you must use the infinitive form of the verb after **je peux**:

Je peux acheter un manteau. *I can buy a coat.*

- 12 **Je prends du trente-huit.** *I take size thirty-eight.*

du trente-huit: *thirty-eight* (Continental size; the equivalent English size is 32.) **Du** is always used with sizes.

- 13 **À Québec, je ne peux pas trouver ce genre de robe.** *In Québec, I can't find that kind of dress.*

ce genre: *this/that kind* **Ce** stands for *this* or *that* before masculine singular nouns beginning with a consonant: **ce disque:** *this/that record*; **ce chemisier blanc:** *this/that white blouse*.

- 14 **Je chausse du trente-cinq.** *I wear size thirty-five shoes.*

a **Chausser** must be followed by **du**.

b **trente-cinq:** *thirty-five* (Continental size; the equivalent English size is 3).

- 15 **Au Canada, je ne peux pas trouver cette pointure.** *In Canada, I can't find this size.*

a **au Canada** **Au** (**à** + **le**) is used for *in*, with countries that are masculine.

b **cette pointure:** *this/that size* **Cette** is the form used before all feminine singular nouns: **cette robe**, **cette infirmière**.

c **La pointure** is the word to use for the size of shoes; **la taille** for the size of clothes.

- 16 **Mais aujourd'hui, je vais aller dans les grands magasins pour acheter une robe.** *But today I'm going to the big stores to buy a dress.*

a **aller:** *to go* When you saw this irregular verb before, it was used with a second verb to make a future tense:

Je vais prendre du vin rouge. *I'm going to have red wine.* (L4, N22)
On its own, **aller** means **to go**.

b **dans les grands magasins:** lit. *into the big stores*

c **pour** You already know **pour** meaning *for*, **pour moi:** *for me*; **pour vous:** *for you*. When **pour** is followed by a verb it means *in order to*, or *to*.

- 17 **Je vais aller au boulevard Haussmann. I'll** (lit. *am going to*) *go to the boulevard Haussmann.*
au boulevard *Au* can mean *at the*, or *to the*. Here it means *to the*.
- 18 **Mais . . . où se trouve le boulevard Haussmann? But where's the boulevard Haussmann?**
où se trouve . . . ? where is . . . ?
- 19 **Je ne sais pas. I don't know.**
Je sais is part of an irregular verb **savoir**: *to know* (App. IVb).
- 20 **Je vais demander à ce beau jeune homme. I will** (lit. *am going to*) *ask that handsome young man.*
- 21 **C'est le réceptionniste de l'hôtel. He is the receptionist at the hotel.**
C'est: He is . . .
 When *he is . . .* answers the question *What is he? What does he do?* **il est** must be used:
Il est professeur de français.
 When it answers the question *Who is he?* **c'est** must be used:
C'est le réceptionniste.
- 22 **Il est gentil, très gentil . . . He's nice, very nice . . .** (cf. L5, N44b).

PART TWO

- 23 **Vous me reconnaissez? Do you recognize me?**
me Notice that, once again, this sort of pronoun (object pronoun) **me**, comes before the verb (N1 above).
- 24 **Naturellement; je vous reconnais. Of course, I recognize you.**
je vous reconnais *Vous*, the object pronoun, comes before the verb.
- 25 **Non; ils veulent se promener tous les deux dans Paris No; they both want to go for a walk in Paris**
 a **ils veulent: they want; they wish**
 You already know **je veux: I want/wish (to);** and **vous voulez: you want/wish (to);** **ils veulent** is another part of the same verb *to want/wish* (App. IVb). It too, is followed by the infinitive of the verb.
 b **se promener: to go for a walk**
 c **dans Paris: in Paris, around Paris** *At or in a town is usually à* but here it means *around* the streets — within the city.
- 26 **et rendre visite à leurs amis. and visit their friends.**
 a **rendre visite à: to visit (people)**
 b **leurs: their** is plural, to agree with **amis**.

- 27 **Et vous, qu'est-ce que vous allez faire?** *And what are YOU going to do?*
(lit. *And you, what are you going to do?*)
- a **Vous allez:** lit. *you are going, you go*, is from the verb **aller** (App. ICa).
- b **faire:** *to do* is the infinitive of an irregular verb (App. IIIE).
- 28 **Sortez de l'hôtel.** *Go out of the hotel.*
Sortez: *go out!* (**vous sortez:** *you go out*)
When you know the **vous** form of a verb you can make a request or give a command:
vous regardez: *you look (at)* **regardez!:** *look!*
vous venez: *you come* **venez!:** *come!*
- 29 **Tournez à droite. Prenez la deuxième rue à gauche.** *Turn right. Take the second street on the left.*
- a **Tournez:** *turn*, is the command form (**vous tournez:** *you turn*).
- b **Prenez:** *take* is the command form. Remember that **vous prenez** is the **vous** form of **prendre** (L4, N41).
- 30 **Traversez la rue. Ensuite, prenez la première à droite,** *Cross the street. Then take the first on the right,*
- a **traversez:** *cross*; **vous traversez:** *you cross*
- b **La première:** *the first*, stands for **la première rue**.
- 31 **Descendez cette avenue, tout droit, jusqu'au carrefour.** *Go down that avenue, straight on, as far as the crossroads.*
- a **descendez:** *go down*; **vous descendez:** *you go down*
- b **cette avenue:** *this/that avenue* **Cette** is used because **avenue** is a feminine noun.
- c **tout droit:** *straight on*
- d **jusqu'au carrefour** **Carrefour** is masculine so **jusqu'à** + **le** becomes **jusqu'au**.
- 32 **De rien, Mademoiselle.** *Not at all/Don't mention it, (Miss).*
De rien is a polite response to **merci**.
- 33 **et je prends la deuxième à droite — ou bien est-ce que c'est la première . . . ou la troisième peut-être . . . ?** *and I take the second on the right . . . or is it the first . . . or the third perhaps . . . ?*
est-ce que c'est . . . ? The statement **C'est la première:** *It is the first*, has been made into a question by adding **Est-ce que:** *Is it . . . ?*
- 34 . . . **Je vais demander à cet homme . . .** *I'll (lit. I am going to) ask this man . . .*
cet homme: *this man/that man* Remember that we use **l'** and not **le** with masculine nouns beginning with a silent h: **l'hôtel, l'homme** (L1, N77).

Similarly, **Cet** and not **ce** is used before this type of noun: **cet homme, cet hôtel**.

- 35 **Je cherche les grands magasins.** *I am looking for . . .*
je cherche . . . Remember, two words in English, one in French:
 cf. **Je regarde cet homme.**: *I look AT that man.*
J'habite le Canada.: *I live IN Canada.*
- 36 **non, n'allez pas dans les grands magasins. Venez prendre un café avec moi.** *no, don't go to the big stores. Come and have a coffee with me.*
 a **n'allez pas!** *don't go!* You have seen the command form **allez!**: *go!*
 Here is the negative command form of the verb. As usual, you put **ne** (n') before the verb and **pas** after it:
Venez!: *Come!*
Ne venez pas!: *Don't come!*
- b **Venez prendre un café:** *Come and have a coffee* **Venez** is always immediately followed by the infinitive when it means *come* AND . . .
Venez regarder ma robe.: *Come and look at my dress.*
- 37 **Vous avez peur, Mademoiselle?** *Are you afraid (Miss)?*
vous avez peur: *lit. you have fear*
 Remember the parts of the verb **avoir**: *to have* that you already know. You can say: **J'ai peur, vous avez peur, il/elle a peur, nous avons peur, ils/elles ont peur.**
- 38 **Allez-vous-en . . . !** *Go away!*
 You already know **allez!**: *go!* This is an idiom, meaning *go away!*
- 39 **Oh, ces hommes!** *Oh, (these) men!*
ces hommes: *these/those men*
Ces is the plural of **ce, cet** and **cette**:
ce sac ces sacs
cet hôtel ces hôtels
cette rue ces rues.
 Note the liaisons: **ces hommes, les hommes.**
- 40 **Ils veulent vous aider, c'est certain . . .** *They want to help you, that's for sure . . .*
ils veulent vous aider Notice that **vous** comes before **aider** and not before **veulent**; this is because **vous** is the object of **aider**. **Ils veulent** is part of the same verb as **je veux, vous voulez, nous voulons** (App. IVB).
- 41 **Ah oui, il y a plusieurs beaux magasins boulevard Haussmann . . .**
Oh yes, there are several fine shops on the boulevard Haussmann . . .
 a **Beaux** is the plural of **beau** (cf. **un plateau, des plateaux; l'eau, les eaux**).

- b boulevard Haussmann** When stating a location in a particular street or road, the preposition (**sur, dans**) is generally suppressed:
Je vais acheter une robe boulevard Haussmann: *I'm going to buy a dress in the boulevard Haussmann.*
Il habite boulevard Haussmann: *He lives on the boulevard Haussmann.*
- 42 Ce n'est pas facile, vous savez, Mademoiselle.** *It isn't easy, you know.*
vous savez: *you know* The English verb form *you know* has two equivalents in French: **vous connaissez** and **vous savez**. **Vous connaissez**, which you saw in lesson 4 can only mean *you know* in the sense of *you are acquainted with*:
Vous me connaissez.: *You know (are acquainted with) me.*
 If you want to say *you know* in French in any other sense, you must use **vous savez**.
- 43 Elles vont peut-être savoir où se trouve ce boulevard.** *They will perhaps know where this boulevard is.*
a elles vont: lit. *they go, they are going (to)* This is another part of the verb **aller:** *to go* (App. ICa).
b savoir: *to know* Remember, **je sais, vous savez** (App. IVB).
- 44 Excusez-moi, Mademoiselle. Nous ne savons pas.** *I'm sorry. We don't know.*
- 45 Je vais demander à cet agent de police . . . I'll ask that policeman.**
cet agent de police: *that/this policeman* Cet is used before masculine nouns beginning with a vowel (N34 above). A policeman on point duty etc. in a town is **un agent de police**. He is sometimes referred to simply as **un agent**.
- 46 Monsieur l'agent, le boulevard Haussmann, s'il vous plaît?** *Officer, the boulevard Haussmann, please?*
- 47 Ah, non alors! Oh, no!**
Alors usually means *then, so*. Here it emphasizes **non**.
- 48 Revenez demain! Come back tomorrow!**
Revenez!: *Come back!*

The language you have learnt

6

Je veux + infinitive

Je veux	prendre un bain.
Je ne veux pas	rendre visite aux Delon.

Je peux + infinitive

Je peux	travailler aujourd'hui.
Je ne peux pas	monter dans l'ascenseur.

In order to

Je vais dans un grand magasin	<i>pour</i>	acheter une robe.
Je veux aller à la campagne		rendre visite à mes cousins.

Him, them (object)

Je	l' les	excuse. accompagne.
	le les	regarde.

Even

Il demande	<i>même</i>	une chambre sans chauffage central.
Il prend du vin rouge		avec du poisson.

The same

Nous prenons	<i>le même</i>	plat principal. dessert.
Nous avons	<i>la même</i>	taille. pointure.
Nous aimons	<i>les mêmes</i>	disques. fleurs.

6

To know where

Je voudrais <i>savoir</i> Je <i>sais</i> Nous <i>savons</i> Vous <i>savez</i>	<i>où se trouve</i> le boulevard Haussmann.
--	---

Orders and requests

Venez Sortez	aujourd'hui. toutes les semaines.
-----------------	--------------------------------------

Me (object)

Vous	<i>me</i>	connaissiez.
	<i>m'</i>	écoutez bien.

You, him, them (object)

Je	<i>le</i> <i>vous</i> <i>les</i>	reconnais. regarde.
	<i>l'</i> <i>les</i>	accompagne jusqu'à l'aéroport? examine.

Voilà

Voilà	son	sac.
	sa	valise.
	ses	sacs.

L'argent Money

What happens

PART 1

Monsieur Lecerf parle à ses clients. Il vous parle.: *Monsieur Lecerf talks to his customers. He talks to you.*

Jacques Lecerf tells us about his job as a bank clerk.

PART 2

Dans la chambre numéro trois: *In room number 3*

Madame Delon wants to go to the hairdresser's. Her hair looks dreadful and Valérie suggests she buys a wig. Madame Delon can't find the hairdresser's address. She has to go to the bank because she has no money.

À la banque: *At the bank*

Madame Delon cashes two traveller's cheques.

PART 3

Madame Langlois va chez le coiffeur.: *Madame Langlois goes to the hairdresser's.*

Madame Langlois is mistaken.

Où se trouve . . . ? *Where is . . . ?*

Monsieur Fabre really wants to go to the airport.

New words in this lesson

à propos by the way

à tout à l'heure see you later

à votre service at your service

l'adresse (f) address

affreux terrible

allons bon! there now!

approuver to endorse

au bon endroit in the right place

au mauvais endroit in the wrong place

la banque bank

barrer to cross out

bon right

(ne) bouge (pas) (don't) move

bouger to move

ça y est right, that's it

le caissier cashier

le carnet cheque book

changer to change

le chèque cheque

le chèque de voyage traveller's cheque

les cheveux (m) hair

chez at, to (the shop of etc. . . .)

7	le client customer	vous mettez you put
	le coiffeur hairdresser	mettre to put
	comment est-ce que . . . ? how . . . ?	papa father, daddy
	d'abord first	parce que because
	la date date	(il) parle (he) talks
	distrain absent minded	parler to talk
	le dollar dollar	la perruque wig
	(elles) donnent (they) give	la poudre de riz powder
	donner to give	pourquoi? why?
	égarer to mislay, to lose	pourquoi est-ce que? why?
	vous égarez you mislay, you lose	pourquoi pas? why not?
	l'employé (m) clerk, employee	prêt ready
	en avance early	qu'est-ce qu'il y a? what's the matter?
	en retard late	quoi? what?
	l'endroit (m) place	le rouge à lèvres lipstick
	n'exagérons pas let's not exaggerate	s'il te plaît please
	exagérer to exaggerate	le salon de coiffure hairdresser's
	favorable favourable	septième seventh
	la (voilà) here it is/there it is	la signature signature
	le (voilà) here it is/there it is	sous under
	les (voilà) here/there they are	le taux de change rate of exchange
	loin far, a long way	te you, to you
	la main hand	le ticket slip, ticket
	je me maquille I (do my) make-up	urgent urgent
	se maquiller to make oneself up	tu vas you're going
	mauvais wrong	vraiment really
	mauvaise wrong	

Notes

PART ONE

- 1 Monsieur Lecerf parle à ses clients. Il vous parle. *Monsieur Lecerf talks to his customers. He talks to you.***

Il vous parle.: *He talks to you.* (cf. L6, N24)

Je vous reconnais.: *I recognize you.*

Il vous parle.: *He talks to you.*

As you can see, **vous** can be *to you* or just *you*.
- 2 Vous ne me connaissez pas. *You don't know me.***

When **me** and **vous** are used in front of the verb, **ne** comes before **me** or **vous**.
- 3 Comment est-ce que je les connais? *How do I know them?***

comment est-ce que . . . You have learnt **comment** in the phrases **comment allez-vous?** (L1, N73) and **comment ça va?** (L4, N23). Here is **comment est-ce que . . .** which, when added to a statement, turns the statement into a **HOW** question.

- 4 **Je connais vos mains parce que je les regarde.** *I know your hands because I look at them.*
je les regarde: *I look at them* Remember **regarder** means to look AT.
 This is the same **les** you saw in L6, N4b:
Leur fils et leur fille les accompagnent. *Their son and daughter accompany THEM.*
 Like **vous** and **me** it comes before the verb except in commands, where it comes after the verb.
 Remember, **excusez-les:** *excuse them*; **excuse-le:** *excuse him* (L5, N37); **excusez-moi:** *excuse me* (L6).
- 5 **Vos mains me donnent des chèques de voyage, et les signent.** *Your hands give me (to me) traveller's cheques, and sign them.*
me: *me, to me* Like **vous** (L7, N1), **me** can mean either *me* or *to me*.
- 6 **Je vous donne un ticket.** *I give you a slip.*
 In most French banks the bank clerks give you a slip which you then give to the cashier.
- 7 **Ce ticket, vous le donnez au caissier.** *You give this slip to the cashier.*
vous le donnez: *you give it* **Le:** *it*, when it refers to a masculine noun — in this case, **le ticket**. Note the construction of this sentence. **Ce ticket** is placed at the beginning, for emphasis.
- 8 **Vous êtes quelquefois distraits.** *Sometimes you are absent-minded.*
- a **vous êtes distraits** **Vous** refers here to more than one person, so **distraits** is plural.
- 9 **Vous vous trompez.** *You make mistakes.* Remember, **je me trompe:** *I am wrong* (L5, N41).
- 10 **N'exagérons pas.** *Let's not exaggerate.*
 In lesson 4 you saw **voyons** (N31), and **prenons de la soupe à l'oignon** (N33a) — **N'exagérons pas:** *Let's not exaggerate*, is the same construction, but in its negative form.
- 11 **Et vous mettez la bonne date . . .** *And you put the right date . . .*
- a **vous mettez:** *you put* This is part of the irregular verb **mettre:** *to put* (App. III E).
- b **la bonne date:** *the right date* This is a less usual use of the adjective **bon**, which normally means *good*.

PART TWO

- 12 **Tu es fatiguée?** *Are you tired?*
 Valérie uses **tu es**, the familiar form, rather than the formal **vous êtes**, as she is speaking to her mother.

- 13 Où vas-tu? Where are you going?**
Vas-tu is the question form of **tu vas**: *you are going, you go*. **Tu vas** is another part of the verb **aller**: *to go* (App. I Ca).
- 14 Chez le coiffeur. J'ai un rendez-vous ce matin. To the hairdresser's. I have an appointment this morning.**
chez means *at or to the shop of* . . .
- 15 Regarde mes cheveux. Ils sont affreux! Look at my hair. It's terrible!**
a regarde: *look at* This is the familiar command form. The polite command form would be **regardez!** which is, as you know, the same as the **vous** form, **vous regardez** (L6, N28).
 The familiar command form of **-er** verbs is the same as the **tu** form — **tu regardes** — but without the final **s**.
Tu signes la fiche: *You sign the form.*
Signe la fiche: *Sign the form.*
Tu écoutes ton père: *You listen to your father.*
Écoute ton père: *Listen to your father.*
- b mes cheveux**: *my hair*
 In English we speak of *hair*, in the singular. In French you always speak of **les cheveux**, unless you are referring to a single hair.
- c ils sont affreux**: lit. *they ARE* (because *cheveux* is plural) *terrible*
Affreux, a plural adjective here, ends in **-x**. It has the same form in the masculine singular.
un singe affreux: *a horrible monkey*
des singes affreux: *horrible monkeys.*
- 16 En effet. Pourquoi est-ce que tu n'achètes pas une perruque? Yes (indeed). Why don't you buy a wig?**
a tu n'achètes pas **Tu achètes** is the familiar form of **vous achetez**: *you buy*. Be careful with the accents on the verb **acheter**, *to buy*.
j'achète nous achetons
tu achètes vous achetez
il achète ils achètent (App. IBf).
- b pourquoi est-ce que . . . ? Why . . . ?** We learnt how to form **HOW . . . ?** questions with **comment** + **est-ce que** at the beginning of this lesson (L7, N3). **WHY . . . ?** questions are formed in the same way, using **pourquoi**: *why*:
Tu achètes une perruque: *You are buying a wig.*
Est-ce que tu achètes une perruque?: *Are you buying a wig?*
Pourquoi est-ce que tu achètes une perruque?: *Why are you buying a wig?*
 The negative is formed in the usual way, by putting **ne** before the verb, and **pas** after it.

- 17 **Allons bon! Je ne trouve pas son adresse.** *There now! I can't (lit. don't) find his address.*
son adresse: *his address* Adresse is feminine, but remember that **son** is used before feminine words beginning with a vowel (L5, N25b).
 Note that there is only one **d** in the French word **adresse**.
- 18 **Elle est peut-être dans ton sac à main.** *Perhaps it's in your handbag.*
elle est: *it is* Remember that **elle** can mean *it* as well as *she*. Here it refers to **l'adresse**, which is feminine.
- 19 **Donne-moi mon sac, s'il te plaît.** *Give me my bag, please.*
 a **Donne-moi:** *give me* is the familiar form of **donnez-moi**.
 Remember that **moi** is the pronoun used after a command, not **me**.
 b **S'il te plaît** is the familiar form of **s'il vous plaît**.
- 20 **Mais, où est-il, mon sac à main?** *But where is my bag? (lit. But where is it, my bag?)* This word order is used for emphasis.
 Remember **Il n'aime rien, mon frère**, (L2, N52) which is more emphatic than **Mon frère n'aime rien**. And, in this lesson (N7) **Ce ticket, vous le donnez au caissier**, which is more emphatic than **Vous donnez ce ticket au caissier**.
- 21 **Vraiment, Maman; tu égares toujours ton sac!** *Really, Mother (Mummy); you are always losing your bag!*
Tu égares is the familiar form of **vous égarez**.
- 22 **Je sais, je l'égare toujours.** *I know, I'm always losing it.*
Je l'égare. *I lose it.* In N7 you saw **vous le donnez:** *you give IT*. In this sentence **l'** is used and not **le**, (*it*), as the next word begins with a vowel.
- 23 **Le voilà, là, sur la chaise.** *There it is, there, on the chair.*
le voilà: *there it is* Remember **voilà** means *there is/are, here is/are*.
Le voilà means *there IT is* when *it* refers to a masculine noun, in this case **le sac**.
- 24 **Ne bouge pas. Je vais te donner ton sac . . .** *Don't move. I'll give you your bag . . .*
 a **Ne bouge pas.:** *Don't move* is the familiar form of **ne bougez pas**.
 b **je vais te donner . . .** : lit. *I'm going to give you . . .* When **te** comes in front of a verb it can be *you* or *to you*. Notice that **te** comes in front of **donner** and not in front of **vais**.
- 25 **Non; je ne la trouve pas . . . Oh! Pardon! La voilà . . .** *No, I can't (lit. don't) find it . . . Oh! sorry! Here it is.*

- a je ne la trouve pas** *La* is used because *it* refers to a feminine noun, *adresse*.
- b la voilà** See L7, N23. Again, *la*: *it*, refers to the feminine noun, *adresse*.
- 26 Je n'ai pas d'argent.** *I haven't got any money.*
After a negative such as **ne . . . pas, de, d'** should be used and not **du, de la, de l'** or **des**.
Nous avons du pain.: *We have got some bread.*
Nous n'avons pas de pain.: *We have not got any bread.*
- 27 Où est-il, Papa?** *Where's Daddy?* (lit. *Where is he, Daddy?*)
The use of both **il** and **Papa** makes this question more emphatic (L7, N20).
- 28 Chez les Martin, peut-être.** *At the Martins', perhaps.*
a chez les Martin: at the Martins' You have learnt that **chez** means *at/to the shop of* (L7, N14). **Chez** can also mean *at someone's home, or house*.
chez Pierre: *at Pierre's home,*
at Pierre's house,
at Pierre's.
- 29 Les voilà sous la chaise.** *There they are under the chair.*
les voilà: *there/here they are*
le voilà: *here it (m.) is* (L7, N23)
la voilà: *here it (f.) is* (L7, 25b)
les voilà: *here they (m. or f.) are*
- 30 Merci . . . Eh bien, ça y est, je suis prête.** *Thanks . . . Well, that's it, I'm ready.*
Prête: *ready* is the feminine form. The masculine is **prêt**. Notice that the **t** of **prête** is sounded.
- 31 Où est mon carnet?** *Where's my cheque book?*
mon carnet: *my book (of cheques)* **Un carnet** is a small book, in this case a cheque book.

PART THREE

- 32 Mais vous n'avez pas de rendez-vous, Madame.** *But you haven't got an appointment, Madam.*
vous n'avez pas de rendez-vous This is the negative corresponding to the positive: **Vous avez un rendez-vous.**
Un, like **du, de l'**, becomes **de** in a negative sentence (L7, N26):
J'ai un sac.
Je n'ai pas de sac.

33 regardez-les: *look at them;*
Je les regarde.: *I look at them.*

¹ ² ¹ ²
Regardez-les.: *Look at them!*

¹ ² ¹ ²
Vous les mangez.: *You are eating them.*

¹ ² ¹ ²
Mangez-les!: *Eat them!*

7

The language you have learnt

Why . . . ? How . . . ?

<i>Pourquoi est-ce que</i>	vous téléphonez à Québec?
<i>Comment est-ce que</i>	vous fermez cette porte?
	vous allez à l'aéroport?

Why . . . ? Because . . .

<i>Pourquoi est-ce que</i>	vous préférez cette chambre?	Parce qu'elle est grande.
	vous aimez cet hôtel?	Parce qu'il est confortable.
	vous invitez les Delon?	Parce que je les connais bien.

Where is . . . ?

<i>Où est-il,</i>	mon sac à main? ce livre?
<i>Où est-elle,</i>	ta valise? votre femme?

It, them (object)

Je	le les	signe. reconnais. prends. veux.
----	-----------	--

Me, to me; you, to you

Il	<i>me</i>	cherche.
	<i>vous</i>	regarde.
	<i>te</i>	connaît. parle. donne la clef. téléphone.

Pronouns and commands

Excusez-	moi.
Regardez-	nous.
Écoutez-	le.
Aidez-	la.
Accompagnez-	les.

Here it, she is; Here they are

Vous cherchez	votre mari? son sac?	<i>Le voilà!</i>
	Mme Delon? votre femme?	<i>La voilà!</i>
	les Delon? vos sacs?	<i>Les voilà!</i>

I've got some

<i>J'ai</i>	du fromage. de la salade.
	de l'argent.

I haven't got any

<i>Je n'ai pas</i>	<i>de</i>	fromage. salade.
	<i>d'</i>	argent.

Je suis J'arrive	<i>en retard.</i> <i>en avance.</i>
---------------------	--

Chez

Il est Je vais	<i>chez</i>	le coiffeur. le marchand de tabac. les Martin. ma tante. Guy.
-------------------	-------------	---

La Capitale des Parisii The Capital of the Parisii

What happens

PART ONE

Paul Delon n'est pas content.: *Paul Delon isn't happy.*

Paul doesn't like his room, it's too small and the view from the window is dreadful. His father is out, and his mother and sister have gone shopping as usual, leaving him all alone. He has no money so he can't go shopping. He decides to go to the Eiffel Tower.

PART TWO

Au pied de la Tour Eiffel, Paul rencontre Monsieur Levoisin.: *At the foot of the Eiffel Tower, Paul meets Monsieur Levoisin.*

Monsieur Levoisin invites Paul to go up the Eiffel Tower with him.

Le vieux Paris: *Old Paris*

Monsieur Levoisin tells Paul that the Parisii inhabited Paris in the fourth century — but Paul isn't interested. However, he is interested in visiting the sewers, but Monsieur Levoisin makes an excuse not to go with him.

PART THREE

Monsieur et Madame Lejeune: *Monsieur and Madame Lejeune*
 Monsieur and Madame Lejeune have a present from a friend.

New words in this lesson

à bientôt! see you soon!
 à côté de near, beside
 à la maison at home
 elle ajoute she adds
 ajouter to add
 amuse-toi enjoy yourself
 s'amuser to enjoy oneself
 (elle) apporte (she) brings
 apporter to bring
 l'après-midi (m) afternoon
 l'arbre (m) tree
 assez rather

assez d' (de) enough
 (elle) attend (she) is waiting for
 attendre to wait for
 au pied de at the foot of
 un autre another
 avoir besoin de to need
 bien entendu of course
 le billet ticket
 le bureau de tabac tobacconist's
 ça ne fait rien that doesn't matter
 ça ne m'intéresse pas that doesn't
 interest me

le cadeau present
 la capitale capital
 ce sont they are
 le centime centime
 la chose thing
 combien? how much?
 comme how
 la cour courtyard
 délicieux delicious
 je déteste I hate
 détester to hate
 dire to say
 elle dit she says
 (venez) donc (come on) then
 les égouts (*m*) sewers
 elles (aussi) they (too)
 en ce moment at the moment
 ennuyeuse annoying
 ennuyeux annoying
 l'entrée (*f*) entrance
 l'entrée (*f*) admission charge
 faire beau to be fine
 faire chaud to be warm
 faire froid to be cold
 faire noir to be dark
 tu fais you do, make
 nous faisons we make, do
 elle fait she does, she makes
 vous faites you are doing, you make
 la fenêtre window
 (elles) font they do, make
 formidable! wonderful!
 gagner to win
 le guide guide
 l'habitant (*m*) inhabitant
 l'histoire (*f*) history
 huit eight
 huitième eighth
 l'importance (*f*) importance
 intéresser to interest

laid ugly
 la loterie lottery
 national national
 ne . . . pas assez not enough
 l'odeur (*f*) smell
 ordinaire ordinary
 ouvert open
 par out of
 paresseuse lazy
 paresseux lazy
 partout everywhere
 pas du tout not at all
 le pied foot
 le plein air open air
 vous pouvez you can
 nous pouvons we can
 près de near
 quand when
 le rat rat
 regardez-moi ça! just look at that!
 (il) rencontre (he) meets
 rencontrer to meet
 rien nothing
 seul alone
 si if
 le siècle century
 le spectacle sight
 la statue statue
 tellement so much
 tenez here you are
 la tour tower
 tout près quite near, very near
 trente mille thirty thousand
 va-t-en go away
 vieil old
 vieille old
 vieux old
 visiter to visit

Notes

PART ONE

- 1 **Moi, je ne vais pas bien du tout. *I don't feel at all happy.***
 pas . . . du tout: *not . . . at all*
- 2 **Je voudrais aller dans un autre hôtel. *I'd like to go to (lit. into) another hotel.***
 Un autre: *another* — two words in French, one word in English.

- 3 **Ou je voudrais une autre chambre. Or I'd like another room.**
une autre Notice that *autre* is the same in both the masculine and feminine.
- 4 **Il n'y a pas assez de place. There's not enough room.**
- 5 **Quand je regarde par la fenêtre, When I look out of the window,**
Par, which usually means *by*, is here the equivalent of *out of*.
- 6 **le spectacle est affreux: une cour, un garage et pas d'arbres. it's a**
horrible sight; a courtyard, a garage and no trees.
pas d'arbres: *no (lit. not any) trees*
- 7 **Quand la fenêtre est ouverte, l'odeur est affreuse. When the window is**
open, the smell is horrible.
- a **ouverte:** *open* There is an *e* on the end of *ouverte* because it refers to *la fenêtre*, which is a feminine noun. The masculine form is *ouvert*.
- b **affreuse** is the feminine form of **affreux**.
- 8 **Elle dit: 'Voilà des croissants délicieux! She says: 'Here are some**
delicious rolls.
- a **elle dit:** *she says.* This is part of the irregular verb **dire:** *to say* (App. IIIIE).
- b **délicieux:** *delicious* Remember, if a word already ends in *s* or *x* in the singular, the plural is unchanged (L7, N15c).
- 9 **Et elle ajoute: 'Et notre confiture est délicieuse! And she adds:**
'And our jam is delicious!
Délicieuse is the feminine form of **délicieux**.
- 10 **Nous la faisons ici, à l'hôtel.' We make it here at the hotel.'**
- a **Nous . . . faisons:** *we make, we do* is part of the irregular verb **faire:** *to do, to make*, (App. IIIIE).
- 11 **Elle fait des courses. She's shopping.**
elle fait des courses Notice the *il/elle* form of the verb **faire** (App. IIIIE).
- 12 **Valérie et ma mère font des courses presque tous les jours. Valérie**
and my mother go shopping almost every day.
(Elles) font des courses This is the *ils/elles* form of the verb **faire**.
- 13 **Tous les matins, ma mère me dit: 'Amuse-toi bien, Paul!' Tous les**
matins, Valérie me dit: 'Comme tu es ennuyeux! Va-t-en!' Every
morning my mother says (to me): 'Enjoy yourself Paul!' Every
morning Valérie says to me: 'How annoying you are! Go away!'
Va-t-en!: *go away!* is the familiar form of **Allez-vous-en!**

- 14 **Tous les matins, mon père me dit: 'Va à la Tour Eiffel!' Every morning my father says to me: 'Go to the Eiffel Tower.'**
 a **Va!: Go!** is the familiar form of **allez!**
 b **La Tour Eiffel** *The Eiffel Tower* was built near the Seine by a French engineer on the occasion of the 1899 Exposition Universelle. It is 320 metres high.
- 15 **Ennuyeux, moi? Valérie est ennuyeuse. Me, annoying? Valérie is annoying.**
ennuyeux . . . ennuyeuse: annoying These are the masculine and feminine forms.

PART TWO

- 16 **Qu'est-ce que vous faites ici? What are you doing here?**
Vous faites: (you do) you are doing is another part of the verb **faire** (App. IIIE).
- 17 **Moi, je monte à la Tour. I'm going up (lit. to) the Tower.**
je monte: I'm going up You have seen this verb before in L1, N34, where it meant *to get into* (a bus) and in L2, N61, 63 where it meant *to go up* (in the lift).
- 18 **Il fait beau aujourd'hui. It's fine today.**
Il fait chaud. It's warm.
 You have already seen **elle fait** from the irregular verb **faire**. Here is **il fait**: lit. *it/he makes/does*. When you talk about the weather, you say: **Il fait beau, Il fait chaud, Il fait froid.**
- 19 **Combien est-ce que vous avez? How much have you got?**
Combien est-ce que . . . ? : How much . . . ?
 Notice that **combien est-ce que?** looks like **comment est-ce que . . . ?** *How . . . ?* (L7, N3) and like **pourquoi est-ce que . . . ? why . . . ?** (L7, N16b).
- 20 **Cinq centimes. Five centimes.**
 There are a hundred centimes in a franc.
- 21 **Oh, Monsieur Levoisin, vous êtes trop aimable. Oh, M. Levoisin, you are too kind.**
trop aimable: too kind (nice)
 In lesson 7, (N8) you had the sentence: **vous êtes quelquefois distraits**. **Distraits** had an s as it was a plural **vous** in this sentence. Here you see **vous** used in the singular, as the formal form of address; the adjective is therefore also in the singular: **aimable**.

- 22 Pas du tout. C'est un petit cadeau. Mais, venez donc! Not at all. It's a little present. Do come!**
When **donc** is used immediately after a verb, it adds emphasis to the verb.
- 23 Paris, c'est la vieille capitale des Parisii. Paris is the old capital of the Parisii.**
a la vieille capitale: *the old capital* Notice the spelling and pronunciation of *vieille*, the feminine of *vieux*.
b des Parisii: *of the Parisii* **Parisii** was the name given by the Romans to the tribe of Gauls who lived in the area which is now Paris.
- 24 Les habitants de l'Île de la Cité, au quatrième siècle. The inhabitants of the 'Île de la Cité' in the fourth century.**
a l'Île de la Cité: lit. *the island of the city*. This is an island in the Seine; it is the oldest part of Paris.
b au quatrième siècle: *IN the fourth century*
- 25 Ah, l'histoire! Oh, history!**
In L6, we saw **histoire** used in the sense of *story*.
- 26 J'aime ne rien faire. I like doing nothing.**
Ne and **rien** BOTH come together before the verb in the infinitive. You have seen that the infinitive is used after **j'adore** in **j'adore manger** (L4, N14). The infinitive is also used after **j'aime**, **j'aime manger**.
- 27 Ma femme me dit toujours: 'Jules, tu ne fais rien.: My wife is always telling me: 'Jules, you don't do anything.**
tu fais: *you do*, is from the verb **faire** (App. IIIE).
- 28 Les femmes sont paresseuses, elles aussi. Women are lazy too.**
a Les femmes means *women* in general, so the article is used.
b paresseuses: *lazy* The ending *-ses*, agrees with **les femmes**, a feminine plural.
- 29 Vous pouvez faire des choses amusantes ici à Paris. You can do amusing things here in Paris.**
vous pouvez: *you can* In L6, N15, we saw **je ne peux pas:** *I cannot*. **Vous pouvez** is the **vous** form of the same verb (App. IVB). As was the case with **je peux**, if **vous pouvez** is followed by another verb, that verb must be in the infinitive form.
- 30 Oui; nous pouvons les visiter ensemble, si vous voulez. Yes, we can visit them together, if you like.**
nous pouvons: *we can* (App. IVB).

- 31 Et puis, il fait noir. *And it's dark.*
 a Et puis — lit. *and then*, more emphatic than *and* on its own.
 b Remember, *it is warm: il fait chaud, it is cold: il fait froid. It's dark* is translated in the same way, *il fait noir*.
- 32 Je ne peux pas vous accompagner cet après-midi. *I can't come with you this afternoon.*
 cet après-midi: *this afternoon* Cet is used here because *après-midi* begins with a vowel.
- 33 Ma femme m'attend à la maison. *My wife is waiting for me at home.*
 (elle) m'attend: *(she) is waiting for me, (she) waits for me* Attend is part of one of a group of verbs whose infinitive ends in *-re* (App. IIIA). The infinitive of *attend* is *attendre: to wait for*.
- 34 Je voudrais tellement pouvoir vous accompagner. *I'd like so much to be able to go with you.*
 pouvoir: *to be able* This is the infinitive of the verb whose parts, *je peux, nous pouvons, vous pouvez*, you already know (N29, 30 above and App. IVB).
- 35 Où se trouvent-ils, ces égouts? *Where ARE these sewers?*
 Où se trouvent-ils . . . ? is the plural form of *il se trouve* which we saw in L6, N18. Note the construction. In the same way as *mon sac à main* is emphasized in *Où est-il, mon sac à main?* (L7, N20), *ces égouts* is emphasized here.
- 36 Ils sont assez loin d'ici: l'entrée est près de la statue de Lille, sur la place de la Concorde. *They are quite a way from here; the entrance is near the statue of Lille, on the place de la Concorde.*
 a assez loin: *quite a way, rather far* Assez means *rather/quite*, as well as *enough*.
 b près de la statue: *near the statue* Près must be followed by *de* when followed by a noun.
 c La place de la Concorde is a large square in the centre of Paris.
- 37 Mais non. La place de la Concorde est tout près. *Oh no, it isn't. The place de la Concorde is quite near.*
 a mais non is more emphatic than *non* on its own (*mais oui: oh yes*).
 b tout près: *quite near* A moment before, M. Levoisin said that the sewers were *assez loin: rather far away*, but seeing that Paul was inclined to be put off by that, he now tries to encourage him.

- 8** 38 C'est un vieil homme, très gentil — un vieil ami. *He's a very nice old man, an old friend.*
- a c'est: *he is* Remember when *he is* is followed by an article and a noun you must use *c'est* (L3, N5).
- b vieil: *old* Vieil and not vieux is used before masculine singular nouns which begin with a vowel and those which begin with a silent h.

SUMMARY

Masculine singular in front of a consonant:

le vieux sac les vieux sacs

Masculine singular in front of a vowel:

le vieil agent de police les vieux agents de police

Masculine singular in front of a silent h:

le vieil hôtel les vieux hôtels

Feminine:

la vieille ville les vieilles villes

- 39 Et l'entrée, c'est combien? *And how much is the admission charge?*
Note the word order; because of this construction, l'entrée is emphasized.
... c'est combien?: ... (lit.) *it's how much?* Learn this way of asking the price.
Le sac, c'est combien?: *How much is the bag?*
- 40 Tenez, voilà dix francs ... *Here you are, here's ten francs ...*
dix francs: *ten francs* The x of dix (and six) is not pronounced when the next word begins with a consonant.
- 41 Non, Monsieur Levoisin! C'est trop! *No, M. Levoisin, it's too much!*
trop: *too much* As you know, trop can also mean just too, when it is followed by an adjective.
- 42 Écoutez: allez au bureau de tabac, à côté de la Tour Eiffel, et achetez un billet de la loterie nationale. *Listen: go to the tobacconist's near the Eiffel Tower and buy a national lottery ticket.*
loterie nationale A national lottery was started by the State in 1933. There is a draw every week.
- 43 Avec un billet, vous pouvez gagner trente mille francs. *With one ticket, you can win thirty thousand francs.*
- 44 Amusez-vous bien. *Have a good time.*

PART THREE

- 45 Ce sont des billets *They are tickets*
IT IS a ticket.: C'est un billet.
THEY ARE tickets.: Ce sont des billets.

We equated *it is* and *il est* in *Il est dans mon sac* (L1, N47). But we know that when *it is* is followed by an article and a noun, the French for *it is* is *c'est*. (N38a above).

e.g. *IT IS a ticket.*: *C'est un billet.*

The plural of *It is a ticket* is: *They are tickets*; the plural of *C'est un billet* is *Ce sont des billets*.

The language you have learnt

It's hot, dark

Il fait	chaud. noir.
---------	-----------------

To be able to

Je voudrais	<i>pouvoir</i>	faire de la gymnastique. vous accompagner.
-------------	----------------	---

Not at all

Je	<i>ne</i>	l'aime	<i>pas du tout.</i>
Ça		m'intéresse	

Nothing

Il	<i>ne</i>	fait mange	<i>rien.</i>
----	-----------	---------------	--------------

To do, take nothing

Je voudrais Nous pouvons	<i>ne rien</i>	faire. prendre.
-----------------------------	----------------	--------------------

To need

J'ai Ils ont	<i>besoin d'</i>	argent. un plan.
-----------------	------------------	---------------------

8 How . . . it is

<i>Comme c'est</i>	<i>difficile!</i> <i>joli!</i>
--------------------	-----------------------------------

Far, near . . .

<i>Il habite</i>	<i>loin.</i> <i>loin de Paris.</i> <i>tout près.</i> <i>près de Paris.</i>
------------------	---

Beaucoup (de), assez (de), trop (de)

<i>Il gagne</i>	<i>beaucoup.</i> <i>beaucoup d'argent.</i> <i>assez.</i> <i>assez d'argent.</i> <i>trop.</i> <i>trop d'argent.</i>
-----------------	---

Too

<i>Vous êtes</i>	<i>trop</i>	<i>gentil.</i> <i>fatigué.</i>
------------------	-------------	-----------------------------------

Ma chère Anne, . . . My dear Anne, . . .

What happens

PART ONE

Voilà Monsieur Redon: *Here's Monsieur Redon*

Monsieur Redon owns a tobacconist's. He is not usually busy in the morning, and this morning it is cold and wet. Monsieur Levoisin is a regular customer; he buys a lottery ticket every week. M. Redon has only ever won three francs on the lottery; his wife once won ten francs, a year or so ago.

PART TWO

Au bureau de tabac: *At the tobacconist's*

Paul buys some postcards, stamps, a newspaper and some chocolate from M. Redon. Marie-Claire meets him and they go off to the Post Office together.

Au bureau de poste: *At the post office*

Marie-Claire asks Paul to make two phone calls for her. Then she goes.

PART THREE

Le concierge gagne toujours.: *The caretaker always wins.*

In five years the caretaker has won twenty-five thousand francs.

New words in this lesson

elle a de la chance she's lucky
aimer bien to like very much
après after
avoir de la chance to be lucky
beaucoup de monde a lot of people
bien sûr certainly
la boîte à lettres letter box
le bonbon sweet
le buraliste tobacconist
le bureau de poste post office
c'est dommage it's a pity, that's a pity
c'est la vie! that's life!
la caisse till
la carte postale postcard
le cendrier ashtray

le chocolat chocolate
la cigarette cigarette
cinquante fifty
le comptoir counter
le concierge concierge
consoler to console
(ils) coûtent (they) cost
coûter to cost
d'accord all right
de temps en temps from time to time
des quantités de lots of
(il) dit he says
elle her
en couleurs (in) colour
envoyer to send

fidèle loyal
 je fume I smoke
 fumer to smoke
 le gagnant winner
 le gros lot big prize
 il y a ago
 le jeton "jeton"
 le journal newspaper
 je laisse I leave
 laisser to leave
 la lettre letter
 leur to them
 lui to her/him
 mauvais bad
 moins minus
 ne . . . jamais never
 neuf nine
 neuvième ninth
 nous us
 par exemple for instance, for example
 un peu a little
 peu de few
 (elle) peut (she) can
 (ils) peuvent (they) can
 la pipe pipe

il pleut it's raining
 pleuvoir to rain
 plus more
 poster to post
 le prix price
 le propriétaire owner
 quarante forty
 quatre-vingts eighty
 la revue magazine
 la santé health
 si yes
 le soir evening
 soixante-dix seventy
 souvent often
 soyez les bienvenus . . . ! welcome!
 la tablette bar
 le télégramme telegram
 le timbre stamp
 le timbre-poste postage stamp
 tout de suite immediately
 tout seul all alone, on one's own
 le travail work
 trente thirty
 je vends I sell
 vendre to sell

Notes

PART ONE

- 1** **Soyez les bienvenus dans mon bureau de tabac!** *Welcome to my tobacco shop!*
Soyez . . . !: lit. *be . . . !* is the polite command or request form of the verb *être*.
- 2** **Je vends des journaux, des revues, des bonbons, des cartes postales, des timbres-poste.** *I sell newspapers, magazines, sweets, postcards, stamps.*
je vends: *I sell* In L8, N33, you learnt that **attend** belongs to the -re group of verbs. **Je vends** also belongs to this group (*to sell: vendre*) (App. IIIA). The **tu** form of -re verbs is always the same as the **je** form:
je vends, tu vends.
- 3** **Je vends aussi des pipes, des cendriers, et, naturellement, du tabac et des cigarettes.** *I also sell pipes, ashtrays and, of course, tobacco and cigarettes.*
je vends aussi . . . : lit. *I sell also . . .* Note the word order.

- 4 **C'est très mauvais pour la santé. *It's very bad for the health.***
Mauvais here means *bad*. You have already seen that it can mean *wrong, incorrect* (L7). Remember that **bon** also has two meanings: *good* (L4, N39) and *right, correct* (L7, N11).
- 5 **Quelquefois, je la laisse toute seule et je lui laisse les clefs de la caisse. *Sometimes I leave her on her own and I leave her the keys of the till.***
 a **Je la laisse.:** *I leave her.*
Je lui laisse les clefs.: *I leave her the keys.* In the second sentence, *her* means *to her* — therefore you use **lui** in French. As you can see, **lui** comes before the verb.
- 6 **Ce matin, il y a peu de clients: il fait froid et il pleut un peu. *This morning there are few customers; it's cold and it's raining a little.***
 a **peu de clients:** *few customers* As was the case with **beaucoup** and **assez**, **peu** must be followed by **de** when it precedes a noun.
 b **un peu:** *a little* Be careful not to confuse **peu de:** *few* and **un peu:** *a little*.
- 7 **En général, le matin, j'ai peu de travail. *I'm not usually very busy in the morning.*** (lit. *Generally in the morning I have little work.*)
 a **le matin:** *in the morning* Note that the French for *in the morning* is simply **le matin**.
 b **peu de travail** This time, **peu de** means *little*. Remember that it can also mean *few* (N6 above).
- 8 **En général, nous vendons peu le matin. *We usually sell (very) little*** (lit. *little*) *in the morning.*
 a **Nous vendons** is the **nous** form of **vendre:** *to sell*.
 b **Nous vendons peu:** *We sell little.* Careful!
Nous vendons peu: *We sell LITTLE.*
Nous vendons un peu le matin.: *We sell A LITTLE in the morning.*
- 9 **Mais, l'après-midi et le soir, nous avons beaucoup de monde. *But in the afternoon and the evening we're very busy*** (lit. *we have a lot of people*).
- 10 **Je lui vends un billet chaque semaine. *I sell him a ticket every week.***
je lui vends: *I sell him* In this sentence, *him* means *to him* — in French **lui**. As you can see, **lui** is used for both (to) *him* and (to) *her* (N5 above).
- 11 **Je vends beaucoup de billets à trois francs. *I sell a lot of three franc*** *tickets* (lit. *tickets at three francs*).

- 12 Mais il est plus difficile de vendre les billets à trente ou à cinquante francs. *But it's more difficult to sell thirty or fifty franc tickets.* vendre is the infinitive of the verb *to sell*: You have already learnt:

je vends

nous vendons

tu vends

vous vendez

il/elle vend

Remember, once you know these forms of **vendre**, you can use the same forms of all other verbs of the same type, that is, verbs which end in **-re**, such as: **attendre** (L8, N33), **descendre** (L6, N31). (See App. IIIA.)

- 13 Les gagnants peuvent gagner trente mille francs. *The winners can win thirty thousand francs.*

(ils) peuvent: (they) *can* is another part of **pouvoir** (App. IVB.)

Remember:

je peux

vous pouvez

nous pouvons

ils/elles peuvent.

- 14 De temps en temps, un de mes clients gagne un gros lot. *From time to time one of my customers wins a big prize.*

- 15 Bien entendu, d'autres ne gagnent jamais rien. *Of course, others never win anything.*

a d'autres: *others*

un autre: *another* Note carefully that the plural of **un autre** is **d'autres**.

b ne . . . jamais: *never* The equivalent of *never* in French is **ne . . . jamais**. As is the case with **ne . . . pas** (L1, N18), and **ne . . . rien** (L2, N28), **ne** is placed before the verb and **jamais** is placed after it.

- 16 Quelquefois, pour les consoler, je leur donne un billet gratuit. *Sometimes, to console them, I give them a free ticket.*

a pour les consoler: (in order) *to console them* (c.f. L6, N16c).

b je leur donne: *I give them* (lit. *to them*) You have learnt **je lui laisse . . .**: *I leave her (to her) . . .* (L9, N5) and **je lui vends . . .**: *I sell him (to him) (L9, N10). I leave/sell THEM (to them) is je leur laisse/vends . . .*
I give THEM (to them) . . . is je leur donne.

- 17 Monsieur Levoisin, lui, a gagné cent francs. *M. Levoisin won a hundred francs.*

(il) a gagné This is the first time you have learnt how to form a past tense in French. **Il a gagné** is the equivalent of both *he's won* and *he won*. If you look at the word order you will see that this tense is formed in the same way as in English:

il a + gagné

he has + won

gagné, like *won*, is the past participle. The past participle of all French verbs of the **-er** kind is obtained by substituting **é** for **er**.

- 18 Il y a dix ans peut-être. Ten years ago perhaps.**

il y a You have learnt **il y a** meaning *there is* (L2, N20) and *there are* (L2, N23).

The same phrase corresponds to *ago* when it is used with an expression of time: **il y a dix ans**: *ten years ago*.

- 19 Ma femme, elle, m'a acheté un billet, il y a un an ou deux. My wife bought me a ticket a year or two ago.**

(elle) **m'a acheté** . . . : (she) *has bought me (to me)/she bought me*
she has bought HIM . . . : **elle lui a acheté** . . .

she has bought HER . . . : **elle lui a acheté** . . .

she has bought THEM . . . : **elle leur a acheté** . . .

she has bought ME . . . : **elle m'a acheté** . . .

Just as **j'** and **l'** are used instead of **je** and **le** in front of a vowel, **m'** is used instead of **me**.

- 20 En vingt ans, j'ai gagné trois francs! In twenty years I have won three francs!**

En vingt ans means *in twenty years* in the sense of **IN THE COURSE OF twenty years**.

PART TWO

- 21 Oui, voilà, soixante-dix centimes. Yes, here you are, seventy centimes.**

soixante-dix: *seventy* (70) (lit. *sixty ten*) **soixante**: *sixty* Strangely enough, the French for *seventy* is **soixante-dix**, *sixty ten*.

- 22 Vous ne vendez pas de timbres? You don't sell stamps?**

Remember that after a negative, **du**, **de l'** and **de la** become **de** (L7, N26 and L8). **Des** also becomes **de** after a negative:

Vous avez des timbres.

Vous n'avez pas de timbres.

- 23 Si, bien sûr. Yes, I do** (lit. *Yes certainly*).

If a question contains a negative and you want to answer *yes*, you must use **si** and not **oui**.

Vous ne vendez pas de timbres? Si.: *You don't sell stamps, do you? Yes we do.*

- 24 'L'Équipe', et deux tablettes de chocolat. The 'Équipe' and two bars of chocolate.**

'**L'Équipe**' is a French sporting paper.

- 25 **Ça fait combien?** *How much is that?*
- 26 **Ça fait sept francs quatre-vingts.** *That's seven francs eighty.*
quatre-vingts: *eighty* (lit. *four twenties*), that is, eighty centimes.
- 27 **Ça va?** *How are you?*
Remember **comment ça va?** (L4, N23) **Ça va?** is a shortened, more casual greeting.
- 28 **Pas mal, merci.** *Not bad, thanks.*
Pas mal is short for **Ça ne va pas mal.**
- 29 **Écoute, Paul. Guy m'attend. Tu veux lui téléphoner pour moi?**
Listen Paul. Guy is expecting me. Will you phone him for me?
a **Écoute:** *listen* is the familiar form of **écoutez.**
b **Tu veux** is the familiar form of **vous voulez** (App. IVB).
- 30 **Bien sûr. Je peux faire ça pour toi.** *Certainly. I can do that for you.*
Pour toi: *for you*, is the familiar form of **pour vous.**
- 31 **Je veux envoyer un télégramme.** *I want to send a telegram.*
Envoyer: *to send* is a slightly unusual -er verb: the y becomes i in four forms: **j'envoie**, **tu envoies**, **il/elle envoie**, **ils/elles envoient** (App. ICb).
- 32 **Alors, qu'est-ce que je dis à Guy?** *So what shall I say to Guy?*
(lit. *So, what do I say to Guy*).
je dis à . . . : *I say to . . . I tell . . .* from **dire** (App. IIIE).
- 33 **Dis-lui:** *Tell him:*
Remember that the ending of the polite command form is the same as that of the **vous** form, **vous sortez:** *you go out*; **sortez:** *go out* L6, N28). Similarly, the familiar command form is, in the case of most French verbs, the same as the normal **tu** form: **tu lui dis:** *you tell him* — **dis-lui:** *tell him.*
Remember that there is a small difference in spelling in the case of an -er verb (L7, N15), where the familiar command form is **e**, and not **es**. Notice that in a command, the pronoun, whether it is **les** or **lui**, comes after the verb. (cf. L7, N33).
- 34 **Et s'il n'est pas là?** *And what if he's not there?* (lit. *And if he's not there?*)
s'il = si il (cf. **s'il vous plaît** (L1, N39c))
- 35 **Parle à la concierge.** *Speak to the concierge.*
Parle: *speak* is the familiar command form from the verb **parler** (cf. L7, N15a), an -er verb, therefore there is no **s** at the end of **parle**

- 36** **Eux, ils sont certainement là.** *They're certainly there.* ...
eux, ils: *they* The pronoun **eux** is used to emphasize **ils**.
 You now know how to emphasize *I, you, he/she, we, you (pl.)*,
they: in French:
moi, je: *Moi, je suis fatigué.* (L1, N75)
toi, tu: *Toi aussi, Louise, tu travailles trop.* (L5, N27)
lui, il: *Lui, il voudrait être professeur.* (L5, N23)
elle, elle: *Elle, elle a vingt ans.* (L5, N22).
nous, nous: *Nous, nous vendons les cartes postales.*
vous, vous: *Vous aussi, vous arrivez du Canada.* (L1, N48)
eux, ils: *Eux, ils sont certainement là.*
elles, elles: *Elles, elles vont peut-être savoir.* (L6, N43)
- 37** **Qu'est-ce que je leur dis à eux?** *What do I say to THEM?*
a **je leur dis:** *I say to them, I tell them* Leur is the object pronoun, to THEM (L9, N16b).
b **à eux:** *to them*
 The word **eux** which is used to emphasize **ils:** *they*, can also be used to emphasize **leur:** *to them*.
- 38** **Dis-leur: 'Marie-Claire et Guy ne peuvent pas venir ce soir.'** *Tell them: 'Marie-Claire and Guy can't come this evening.'*
dis-leur: *tell them (to them).* Remember **dis-lui:** *tell him (to him)* (L9, N33).
- 39** **Tu peux acheter deux jetons au comptoir.** *You can buy two 'jetons' at the counter.*
deux jetons Some public telephones can be operated with coins; for others you have to buy special tokens (**jetons**), either from a post office or from the café or restaurant from where you are phoning.
- 40** **Deux francs vingt moins quatre-vingts centimes, ça fait un franc quarante.** *Two francs twenty minus eighty centimes is one franc forty.*
a **Moins** means *minus* when it is used in subtraction.
b **ça fait:** lit. *that makes*.
- 41** **ce n'est pas assez pour les égouts.** *it's not enough for the sewers.*
ce n'est pas assez Ce corresponds to *it* in phrases built on this pattern.

The language you have learnt

Perfect tense -er verbs

J'ai	gagné déjeuné	un gros lot. au Restaurant des Chauffeurs.
------	------------------	---

9

Perfect tense with ago

J'ai	gagné déjeuné envoyé	un gros lot, au Restaurant des Chauffeurs, une carte à Paul,	il y a une semaine.
------	----------------------------	--	---------------------

How much

*Combien d'argent est-ce que vous avez gagné?
Vous avez gagné combien?*

(To) him, them, with verbs which take an indirect object

Je veux	lui leur	dire bonjour. téléphoner tout de suite. parler.
---------	-------------	---

Le, l' with regarder and écouter

Je	le	regarde.
	l'	écoute.

Position of lui and leur after a command

Donnez-	lui	de l'argent.
Demandez-	leur	une chambre.

Oui, si

Vous venez?	Oui.
Vous ne venez pas?	Si.

Little, few

Vous avez	peu de	travail. salade. clients.
-----------	--------	---------------------------------

A little, little

9

Il pleut	<i>un peu.</i>
Il mange	<i>peu.</i>

En + time

Il a gagné mille francs	<i>en</i>	cinq ans.
Il a acheté deux rasoirs électriques		
		trois semaines.

Dans + time

Il va arriver	<i>dans</i>	une semaine.
Il va téléphoner		
		un quart d'heure.

In the morning, etc.

Il	arrive toujours	<i>le matin.</i>
	téléphone	<i>l'après-midi.</i>
	travaille	<i>le soir.</i>

This morning, etc.

Il	a téléphoné	<i>ce matin.</i>
	a travaillé	<i>cet après-midi.</i>
	m'a invité	<i>ce soir.</i>

Another, other(s)

Je voudrais	<i>un autre</i>	croissant.
	<i>une autre</i>	chambre.
	<i>d'autres</i>	disques.
<i>D'autres</i>	ne gagnent jamais. ne travaillent pas.	

Au bureau de poste At the post office

What happens

PART ONE

La sœur de Guy Martin se présente.: *Guy Martin's sister introduces herself.*

Marie-Claire lives with her brother in a flat in Paris. Their parents died ten years ago. She is hoping to go to University, if she passes her exams. Meanwhile she works for Guy in his advertising agency.

PART TWO

Paul téléphone à Guy Martin.: *Paul phones Guy Martin.*

Paul has great difficulty trying to ring Guy. Marie-Claire tries but the number is engaged.

PART THREE

Un paysan arrive en ville.: *A countryman comes to town.*

The countryman doesn't know how to use a telephone.

New words in this lesson

elle a raison she's right
à vrai dire really, in fact
l'agence (f) agency
l'agence de publicité (f) advertising agency
allô hello
appeler to call, to phone
j'appelle I call, I phone
vous avez appuyé you (have) pressed
appuyer to press
attendre to expect
autoritaire bossy
avoir raison to be right
le bac baccalauréat (examination)
le bouton button
c'est-à-dire (que) that is . . . (that's to say . . .)
c'est bien simple it's quite simple

la cabine téléphonique telephone booth, kiosk
la carrière career
chacun each (one)
nous avons choisi we've chosen
choisir to choose
le combiné receiver
nous avons conservé we've kept
conserver to keep
mon correspondant the person I'm calling
le courrier post
d'habitude usually
d'un certain âge middle-aged
décrocher to pick up (receiver)
décrochez pick up
désagréable unpleasant
le dessinateur designer

le directeur director
 dixième tenth
 dur hard
 engager to take on, to employ
 (il) entend (he) hears
 entendre to hear
 j'espère I hope
 espérer to hope
 être obligé (de) to have to, to be obliged to
 les études (f) studies
 l'expert comptable (m) accountant
 la faculté University (Faculty)
 la fente slot
 fonder to start, (to) found
 j'ai formé I dialled
 former to dial
 l'instruction (f) instruction
 introduire to put in
 introduisez put in
 la jeune fille (young) girl
 lire to read
 lisez read
 malheureusement unfortunately
 le mois month
 Mon Dieu! Good heavens!
 mort dead
 nouveau new
 nouvel new
 nouvelle new
 occupé engaged
 l'opératrice (f) operator
 passer to sit/take an exam.

pendant during
 le personnel staff
 plutôt rather
 (elle se) présente (she) introduces herself
 se présenter to introduce oneself
 prochain next
 que that
 je raccroche I hang up
 raccrocher to hang up
 les réclamations (f) complaints
 je recommence I start/begin again
 recommencer to begin again
 la référence reference
 le résultat result
 réussir to succeed
 je réussis I succeed
 je me sauve I'm off
 simple simple
 la sténo-dactylo shorthand typist
 je surveille I supervise
 surveiller to supervise
 je tape à la machine I type
 taper à la machine to type
 terminer to finish
 la tonalité dialling tone
 venir de to have just
 nous venons de we have just
 ils viennent de they have just
 je viens de I have just
 (il) vient de (he) has just
 la voix voice
 nous voudrions we would like (to)

Notes

PART ONE

- 1 Nous voudrions trouver un appartement plus petit et moins cher.
We'd like to find a smaller and less expensive flat.
- a nous voudrions: *we would like* Remember je voudrais: *I would like* (L2).
- b plus petit: *smaller* In lesson 9 you learnt the comparative of the adjective difficile: *plus difficile* (L9, N12a). To form this sort of comparative, add **plus** to all adjectives.
- c moins cher You learnt moins meaning *minus* in subtraction (L9, N75a). Here it means *less*.
- 2 À vrai dire, nous voudrions trouver un appartement chacun. *In fact, we'd like to find a flat each.*

chacun: lit. *each one* You already know **chaque**, which is always followed immediately by a noun: (L3, N8) **chaque chambre**.

Chacun is used alone, instead of a noun: *each one*.

- 3 **Nous sommes donc obligés d'attendre.** *So we'll have to wait.* (lit. *We are therefore obliged to wait.*)
- 4 **Guy vient de fonder une agence de publicité.** *Guy has just started an advertising agency.*
Guy vient de fonder . . . : *Guy has just started . . .* The phrase **vient de** + infinitive corresponds to *has just* + past participle in English.
- 5 **Il travaille dur pour réussir.** *He works hard to succeed.*
pour réussir cf. L6, N16 (lit. *in order to*)
 In the English sentence *He works hard to succeed*, *to* again stands for *in order to*, so the French for it is again *pour*.
Réussir is the infinitive of a verb belonging to the third main group of French verbs, those ending in *-ir* (App. IIA). (You are already familiar with the *-er* and the *-re* groups).
- 6 **Moi, je suis lycéenne.** *I am a schoolgirl.*
(La) lycéenne is the feminine of **le lycéen** (L2, N3).
- 7 **Je viens de passer mon bac.** *I have just taken my bac.*
 - a **Je viens de passer . . .** *I have just taken . . .* Once again *je viens de* + infinitive is *I have just* + past participle.
 - b **passer mon bac** **Bac** is short for **baccalauréat**, the nearest equivalent to the English GCE 'A' level examination.
Passer in the phrase **passer le bac** is *to take*, not *to pass*.
- 8 **Si je réussis, j'espère aller à la faculté.** *If I pass, (lit. succeed) I hope to go to University.*
 - a **si je réussis** Notice the *-is* ending for the *je* form of this verb.
 - b **à la faculté**: lit. *to the faculty* A university is composed of **facultés** (*schools*) and **la faculté** is often used in French where *University* would be used in English.
- 9 **Ensuite, je veux choisir une carrière.** *Then, I want to choose a career.*
Choisir is an *-ir* verb, like **réussir** which you have just learnt.
- 10 **Nous venons d'engager un nouveau dessinateur et un nouvel expert comptable.** *We have just engaged/taken on a new designer and a new accountant.*
 - a **nous venons de . . .** : *we have just . . .* (cf. N4 and 7 above)
 - b **un nouveau dessinateur . . . un nouvel expert comptable** **Nouveau**: *new* is the form used with the masculine noun **dessinateur**. **Nouvel** also means *new* and is also masculine. But it is used before a masculine noun beginning with a vowel or silent 'h.'

- 11 **Ils viennent tous les deux de terminer leurs études.** *They have both just finished their studies.*
ils viennent de . . . : *they have just . . .* (see N4 and 7a above).
- 12 **Ils nous ont donné des références excellentes.** *They gave us excellent references.*
ils nous ont donné Remember this past tense is formed with **avoir** + past participle (L9, N17). Notice that **nous** meaning *to us* here comes before both parts of the verb **ont donné**.
- 13 **Ils vont arriver la semaine prochaine.** *They will (lit. they're going to) arrive next week.*
la semaine prochaine Prochaine is the feminine form of **prochain**.
- 14 **Aujourd'hui, nous attendons une nouvelle sténodactylo.** *Today we are expecting a new shorthand-typist.*
une nouvelle sténodactylo Nouvelle is the form used before feminine nouns. You now know three words for new:
nouveau un nouveau directeur
nouvel un nouvel employé
nouvelle, une nouvelle concierge
- 15 **Quelquefois, nous réussissons, quelquefois pas.** *Sometimes, we succeed, sometimes we don't (lit. sometimes not).*
nous réussissons: *we succeed* The **nous** form of -ir verbs (here, réussir) ends in -issons (App. IIA).
- 16 **Cette fois, nous avons choisi,** *This time, we chose/have chosen,*
a cette fois: *this time* When *time* means *occasion*, e.g. *on this occasion*, use **fois** (cf. L6).
b nous avons choisi: *we chose/we have chosen*
 You know how to make the past tense of -er verbs (L9, N17).
 The past tense of -ir verbs is formed in the same way.
il a gagné = **il a** + past participle
he has won = *he has* + past participle
il a choisi = **il a** + past participle
he has chosen = *he has* + past participle
 The past participle of an -ir verb is obtained by substituting -i for -ir. **choisir** — **choisi**, **réussir** — **réussi**.
- 17 **ou plutôt Guy a choisi, une jeune fille très jolie.** *or rather Guy has chosen, a very pretty girl.*
a une jeune fille: *a girl* Une fille can also mean *a daughter* (L6, N4).
 Une jeune fille means *a young girl*.
b très jolie: *very pretty* Joli is one of the few adjectives which normally come before a noun; when it is coupled with **très**, it can be used after the noun.

PART TWO

- 19 **Allô . . . ? Allô . . . ah, . . .** **Guy ne m'entend pas. Hullo . . . ? Hullo ?**
. . . Guy can't (lit. doesn't) hear me.

a **Allô** means *hullo*, but it is only used on the telephone. It is not a greeting.

b (il) **ne m'entend pas**: (he) *can't hear me* An Englishman says CANNOT *hear* when a Frenchman just says il **ne m'entend pas**. Il **entend** is another form of the -re verb **entendre**: *to hear*.

- 20 **Je raccroche et j'appelle les réclamations. Voyons . . . réclamations:**
 13 *I'll ring off (lit. I hang up) and call the operator. Let's see . . . complaints: 13*

a **Je raccroche**: *I'll ring off* (lit. *I hang up*). Here the present tense is used to describe an action which is about to take place. We do the same in English when we say *I'm coming* in the sense of *I'm coming in a minute*.

b **et j'appelle** You have already seen **Je m'appelle**: *My name is* (L1), which was part of the verb **s'appeler**: *to be called*. Now you have **appeler**: *to call*. This is a slightly unusual -er verb. There is only one l, in the **nous** and **vous** forms (App. IBa).

c **les réclamations** When you have a complaint you dial 13, a service called **les réclamations**.

- 21 **Je ne vous entends pas . . .** *I can't hear you . . .* (lit. *I don't hear you*). Again there's no word in the French sentence corresponding to the English *can't*.

- 22 **Avez-vous un jeton? Have you got a jeton?**

avez-vous . . . ? : have you . . . ? You learnt in lesson 1 that intonation alone can turn a statement into a question. Then in lesson 2 you learnt that you can do the same thing by adding **est-ce que** to the statement.

There is a third method, a slightly more sophisticated one, which involves changing the word order.

Vous avez quelque chose. : You have something. Avez-vous quelque chose?: Do you have anything?

Notice the hyphen between **avez** and **vous** in this question form.

- 23 **Oui. J'ai mis mon jeton dans la fente: Yes. I've put my jeton in the slot.**

j'ai mis **Mis** is the past participle of **mettre**.

- 24 J'ai entendu sa voix; j'ai attendu . . . *I heard his voice; I waited . . .*
 j'ai entendu . . . ; j'ai attendu: *I heard . . . I waited . . .*

You remember that the past participles of -er verbs end in é (L9, N17) and that of -ir verbs end in i (N16 above). To make the past participle of -re verbs remove the -re from the infinitive and substitute u:

entendre, entendu

The past tense can then be formed using **avoir** in the usual way:

j'ai entendu, etc.

- 25 **Recommencez! Start again!**

commencer: *to begin*; **recommencer:** *to begin again*. **Re** at the beginning of a verb usually means *again*. **Venez! Come! Revenez!: Come again!** (L6, N49).

- 26 **Si vous ne réussissez pas? If you don't succeed?**

vous réussissez: *you succeed* The **vous** form of -ir verbs ends in -issez (App. IIA).

- 27 **Malheureusement, elle a raison: je n'ai pas appuyé sur le bouton.**

Unfortunately she's right: I didn't press the button.

- 28 **Eh bien, je recommence . . . Well, I'll start again . . .**

Again a present tense is used in French to describe an action which is about to take place (N20a above).

- 29 **As-tu envoyé ton télégramme? Have you sent your telegram?**

as-tu envoyé . . . ?: *Have you sent . . . ?* uses the third method described in this lesson (N22 above).

- 30 **As-tu téléphoné à Guy? Did you ring/have you rung Guy?**

Remember, you must say **téléphoner à . . .**

- 31 **Qu'est-ce qu'il a dit? What did he say?**

Il a dit is the past tense of the irregular verb **dire:** *to say* (L8, N8a; App. IIIE).

- 32 **Comment non? What do you mean, no?**

You have learnt **comment** in the phrases **comment allez-vous?** and **comment ça va?**

We also know **comment est-ce que . . . ?:** *How . . . ?* (L7, N3)

- 33 **Eh bien, laisse. Je vais téléphoner . . .: Well leave it. I'll ring up.**

Laisse is the familiar command form from the regular -er verb **laisser:** *to leave*.

10 The language you have learnt

Perfect tense : attendre, entendre

Hier,	j'ai tu as il a elle a nous avons vous avez ils ont elles ont	attendu entendu	Valérie.
-------	--	------------------------	----------

Perfect tense : choisir, réussir

Je suis content,	j'ai tu as il a elle a nous avons vous avez ils ont elles ont	choisi! réussi!
------------------	--	------------------------

The main forms of venir in the phrase "I have just . . ."

Je viens Il } Elle } vient Nous venons Vous venez Ils } Elles } viennent	de	téléphoner à Guy. jouer au tennis. choisir un billet de loterie.
--	----	--

Each one

Nous avons Vous avez Ils ont	une secrétaire un cendrier un journal	chacun.
------------------------------------	---	---------

More, less

Je préfère la chambre No 10. Elle est	plus	grande. belle.
	moins	chère. froide.

Georges et Valérie Georges and Valérie
sortent ensemble. go out together.

What happens

PART ONE

Georges Louvier parle.: *Georges Louvier speaks.*

Georges tells us about his work in the hotel. There are always staff problems to sort out, and he is exhausted. His parents are not happy about his choice of job; his mother thinks he works too hard, his father does not think it is a good career.

PART TWO

À la réception de l'Hôtel du Nord: *At the reception desk in the Hôtel du Nord*

Georges asks Valérie if he can spend the afternoon with her.

À la terrasse d'un restaurant: *At a restaurant*

Georges and Valérie look at the menu and order their meal. They talk about their jobs.

PART THREE

Il y a tant de choses à faire à Paris: *There are so many things to do in Paris.*

Unfortunately, Jean is interested in sport.

New words in this lesson

apprendre to learn
s'asseoir to sit down
asseyez-vous sit down
au lieu de instead of
au régime on a diet
l'augmentation (f) rise
aussi . . . qu' (e) as . . . as
autant que as much as
la blanquette de veau 'blanquette' of
veal
la carafe carafe
combien de temps? how long?
croire to think

je crois I think
je crois que non I don't think so
le cuisinier cook
d'ailleurs moreover
d'autres others
j'ai décidé I have decided
décider to decide
le détergent detergent
dimanche Sunday
du moins at least
en réalité in fact
en tout in all, all together
en ville into town

épuisé exhausted
 j'espère que oui I hope so
 gagner to earn
 gérer to manage
 gras rich
 les haricots verts (m) French beans
 l'hôtellerie (f) hotel management
 immédiatement immediately
 impossible impossible
 (elle s') inquiète (she) worries
 s'inquiéter to worry
 intéressant interesting
 l'un . . . l'autre one . . . another
 le lait milk
 laver to wash
 laver la vaisselle to wash up
 léger light
 libre free
 mardi Tuesday
 le métier job, career
 moins . . . que less . . . than
 montrer to show
 ne . . . pas encore not yet
 ne . . . personne no one (not anyone)
 ne . . . plus no more
 non plus neither
 onze eleven
 onzième eleventh
 je paie I pay
 pas encore not yet
 passer (quelques jours) to spend (a few days)
 passionnant thrilling
 le patron boss
 payer to pay
 vous permettez you allow
 permettre to allow

peu little, not much
 (ils) se plaignent (they) complain
 se plaindre to complain
 (il) se plaint (he) complains
 plus . . . (que) more . . . than
 propre clean
 que faire? what can you do?
 quelqu'un someone
 quelques some
 refaire to make (to remake)
 refait made (remade)
 le régime diet
 relire to read back (re-read)
 rester to stay
 rien de spécial nothing special
 servir to serve
 snob snobbish
 sois be
 la sole meunière 'sole meunière'
 solennel solemn
 la sténo shorthand
 sûr sure
 tant de so many
 tantôt . . . tantôt first . . . then
 le temps time
 la terrasse terrace
 le théâtre theatre
 travailleur hardworking
 la vaisselle washing-up
 le veau veal
 le veilleur de nuit night porter
 (elle) veut (she) wants
 je veux bien all right, by all means
 (il) vient (he) comes
 le vin blanc white wine
 je voudrais bien I'd really like to
 voyager to travel

Notes

- 1 Georges et Valérie sortent ensemble. *Georges and Valérie go out together.*
 (Ils) sortent (they) go out is part of the irregular verb **sortir** (App. IIB).

PART ONE

- 2 toujours quelque chose à faire, *always something to do*,
Something to + infinitive is quelque chose à + infinitive in French.
 Remember **quelque chose à déclarer** (L1, N52).

- 3 toujours quelqu'un à servir, *always someone to serve*,
 Someone to + infinitive is **quelqu'un à + infinitive** in French:
 J'ai quelqu'un à accompagner.: *I have someone to accompany.*
- 4 Le personnel non plus, d'ailleurs. (lit. *Moreover*) *Neither are the staff.*
non plus: lit. *neither* The following examples will help you to see
 how **non plus** is used:
 Valérie n'est pas là. Paul **non plus**: *Valérie is not here. Neither is Paul.*
 M. Delon n'est pas arrivé. Mme Delon **non plus**: *M. Delon hasn't
 arrived. Neither has Mme Delon.*
- 5 Tout le monde se plaint. *Everybody complains.*
 (II) **se plaint**: *(He) complains* This is part of the verb **se plaindre**,
 which is a similar type of verb to **s'appeler** (L1, N6).
- 6 L'un vient me dire: *One comes and says (to me)*:
 a l'un If you want to say *one . . . another . . .*, use **l'un** for *one*.
 b (il) **vient me dire** (*ie*) *comes and says (to say) to me* Notice that
vient: *comes* is followed by an infinitive. Compare the French and
 the English constructions: **il vient me dire**: *he comes and says to me.*
- 7 L'autre vient se plaindre parce que sa chambre n'est pas propre.
Another comes and complains because his room isn't clean.
 a L'autre . . . is the word for *another* in the phrase *one . . . another*
 (cf. N6 above).
 b (il) **vient se plaindre** Again there is no word equivalent to *and* in
 the French sentence. **Se plaindre** is the infinitive of the verb form
 you saw in N5 above, **il se plaint**.
- 8 L'un me dit: 'Il n'y a plus de lait à la cuisine.' *One says: 'There is
 no more milk in the kitchen.'*
il n'y a plus de lait **Ne . . . plus de . . .**: *no more . . .* **Ne . . . plus**
 behaves like **ne . . . pas**, **ne . . . rien**, **ne . . . jamais**. **Ne (n')** is
 placed before **y a**, the verb, and **plus** after.
- 9 Un autre ne veut plus travailler le dimanche.: *Another doesn't want
 to work on Sundays any more.* (lit. *Another no longer wants . . .*)
 a (II) **veut**: *(he) wants* is another part of the verb *to want*: **vouloir**.
 You now know all the forms of this verb in the present tense
 (App. IVB).
 b (il) **ne veut plus travailler le dimanche**. Here, **ne . . . plus**
 corresponds to *no . . . longer*. In the sentence **je n'ai plus de lait**,
 it corresponded to *no . . . more*.
 c **le dimanche**: *on Sundays* Compare these two sentences:
Il travaille le dimanche. *He works on Sundays* (every Sunday).
Il travaille dimanche. *He is working on Sunday* (one particular
 occasion).

- 10 D'autres ne veulent plus travailler le lundi. *Others don't (lit. no longer) want to work on Mondays any more.* D'autres is the plural of *un autre*: *another*.
- 11 'Jeanne est plus jeune que moi, et elle gagne plus que moi. *'Jeanne is younger than I (am) and she earns more than I (do).*
- a plus que moi Notice that *moi* is used for *I* after *plus que*.
- b elle gagne: *she earns* You have learnt *gagner* in the sense of *to win* (L9, N13). It also means *to earn*.
- 12 Je veux gagner plus qu'elle. *'I want to earn more than she does.'*
plus qu'elle Elle is used for *her* after *plus que*.
- 13 Alors, je la paie plus. *So I pay her more.*
Je paie: *I pay* is from the -er verb *payer*. In this tense, *payer* behaves exactly like *envoyer* (L9, N31): *y* becomes *i* except in the *nous* and *vous* forms.
- 14 'Marie est moins jeune que moi, c'est vrai; *'It's true that Marie is older than I; Moins . . . que: less . . . than* Remember *moins cher*: *less expensive* (L10, N1c). You also know *moins* in the sense of *minus* (L9, N40d).
- 15 mais je suis aussi travailleuse qu'elle. *but I'm as hard-working as she is.*
aussi . . . que . . . : *as . . . as* He is AS tired AS I am: Il est aussi fatigué que moi.
- 16 Alors, je veux gagner autant qu'elle. *'So, I want to earn as much as she does.'*
autant que: *as much as*
He works AS MUCH as I do.: Il travaille autant que moi.
- 17 Tous les employés se plaignent *All the staff complain*
(Ils) se plaignent: *(They) complain* is part of the verb *se plaindre* (N5 and 7 above).
- 18 parce qu'ils ne gagnent pas assez. *because they don't earn enough.*
ne . . . pas assez: *not enough*
- 19 Mais, je ne gagne pas assez, moi non plus. *But I don't earn enough either. (lit. But I don't earn enough, me neither.)*
moi non plus lit. *me neither* (cf. N4 above). The following examples will show you the meaning of . . . non plus and how it is used:
Je ne travaille pas, moi non plus.: *I don't work either.*
Tu ne manges pas, toi non plus.: *You don't eat either.*
Moi non plus can also be used alone, as a response to someone's remark. In this case it stands for *Neither do I*.

- 20 'Tu travailles trop,' me dit-elle. 'You work too much,' she tells me.
me dit-elle Compare: Elle me dit, 'Tu travailles trop' and 'Tu
travailles trop,' me dit-elle.
- 21 Du moins, j'espère que non At least, I hope not
j'espère que non Do not leave que out of this phrase.
- 22 Il est un peu snob, mon père. My father's a bit of a snob.
- 23 'Combien d'argent est-ce que tu vas gagner?' 'How much money are
you going to earn?'
a Combien d'argent?: How much money?
b Tu vas is the tu form of aller (App. ICa).
- 24 Sois ingénieur comme moi!' Be an engineer like me!
Sois: Be! Remember Soyez les bienvenus! (L9, N1).
Sois is the familiar form of soyez!
- 25 C'est aujourd'hui mardi. Today is Tuesday. (Lit. It's today Tuesday.)
- 26 Je suis toujours libre le mardi après-midi. I am always free on
Tuesday afternoons.
a libre free Remember that free meaning free of charge is gratuit (L3).
b le mardi après-midi You have learnt le lundi: on Mondays, le mardi:
on Tuesdays. Le mardi après-midi is On Tuesday afternoons.
- 27 Elle est très gentille . . . She's very nice . . .
b Gentille is the feminine form of gentil (L6, N22).

PART TWO

- 28 Vous allez rester à Paris longtemps? Are you going to stay in Paris
for long? (lit. You are?)
a rester Careful! Rester means to stay, to remain, and NOT to rest.
b longtemps: for a long time
- 29 Connaissez-vous beaucoup de monde à Paris? Do you know many
people in Paris?
connaissez-vous?: do you know? You have already seen this kind of
question in Avez-vous . . .? where vous is placed after avez to form
a question (L10, N22). The vous form of any other French verb
can be treated in the same way to form a question. Vous connaissez
Valérie.: You know Valérie. Connaissez-vous Valérie?: Do you know
Valérie? You can make questions in the same way with the tu,
nous, il, elle, ils, elles forms of all verbs (but not as a rule with the je
form). The following chart summarizes what you have learnt about
turning a statement into a yes or no question.

Statements**Yes or no questions**

	<i>formula 1</i>	<i>formula 2</i>	<i>formula 3</i>
Tu vas rester ici.	Tu vas rester ici?	Est-ce que tu vas rester ici?	Vas-tu rester ici?
Il connaît Valérie.	Il connaît Valérie?	Est-ce qu'il connaît Valérie?	Connaît-il Valérie?
Nous allons visiter les égouts.	Nous allons visiter les égouts?	Est-ce que nous allons visiter les égouts?	Allons-nous visiter les égouts?
Vous avez votre sac.	Vous avez votre sac?	Est-ce que vous avez votre sac?	Avez-vous votre sac?
Ils vont manger au restaurant.	Ils vont manger au restaurant?	Est-ce qu'ils vont manger au restaurant?	Vont-ils manger au restaurant?

Should you want to say *Do I wait here? (shall I wait here?) Do I keep . . . ? Do I . . . ?*

use either formula 1 or 2.

Je reste ici? Est-ce que je reste ici?

Je garde . . . ? Est-ce que je garde . . . ?

Formula no. 3 is the least colloquial of the three.

- 30 **Non. À vrai dire, je ne connais presque personne.** *No. To tell the truth, I hardly know anyone.*
Je ne connais . . . personne.: *I don't know anyone.* **Ne . . . personne** is constructed like **ne . . . pas, ne . . . rien, ne . . . jamais, ne . . . plus**; **ne** comes before the verb, **personne** after.
- 31 **Vous allez sortir?** *Are you going out?*
Sortir is the infinitive of the verb you saw in N1 above (**ils sortent**).
- 32 **Est-ce que vous me permettez de sortir avec vous,** *May I go out with you,*
Permettre takes **de** before an infinitive (L5, N25).
- 33 **si vous n'avez rien de spécial à faire?** *if you haven't anything special to do?*
 a **ne . . . rien de spécial**: *nothing special* Remember that **de** must be used between **rien** (and **quelque chose**) and the adjective which follows. **Rien de spécial**: *nothing special*; **quelque chose de spécial**: *something special*.
 b **ne . . . rien . . . à faire**: *nothing to do.* cf. **Je n'ai rien à déclarer** (L1 note 58); and **quelque chose à faire** (N2 above), **quelqu'un à servir** (N3 above).
- 34 **Je voudrais bien pouvoir vous accompagner.** *I'd really like (to be able) to come with you.*
Je voudrais bien *I would really like to . . . bien* reinforces **je voudrais**.
- 35 **Je veux bien.** *By all means.*
je veux bien Strangely enough **bien** added to **je veux**, as distinct from **je voudrais**, does not reinforce it. **Je veux bien** is much less emphatic. The equivalent English phrase would be *by all means*.
- 36 **Il y a tant de choses intéressantes à voir à Paris!** *There are so many interesting things to see in Paris!*
- 37 **Alors, je vais vous montrer un restaurant bien.** *Then I'll show you a good restaurant.*
un restaurant bien: *a good restaurant* **Bien**, which usually means *well*, is sometimes used colloquially with a noun in the sense of *good*:
une chambre bien, un hôtel bien.
- 38 **À la terrasse d'un restaurant** *On the 'terrace' of a restaurant*
la terrasse In France many cafés and restaurants have tables on the pavement outside. This area is **la terrasse**.
- 39 **Qu'est-ce qu'il y a de bon?** *What is there that's nice (good)?*
There's something nice.: **Il y a quelque chose de bon.** *Is there anything nice?*: **Est-ce qu'il y a quelque chose de bon?** Similarly: **Qu'est-ce qu'il y a de bon?**

- 40** **Oui, mais je veux manger peu.** *Yes, but I don't want much (to eat).*
(lit. *I want to eat little*).
manger peu Remember, **peu**: *little (not much)*; **un peu**: *a little*
(L9, N6).
- 41** **Je vais prendre une blanquette de veau aux champignons.** *I'll have a 'blanquette' of veal with mushrooms.*
aux champignons: *with mushrooms* Compare this construction with
un steak aux pommes (L4, N45).
- 42** **Eh bien, quelque chose de léger et de pas trop gras.** *Well, something light and not too rich.*
a **quelque chose de léger**: *something light* Something followed by an adjective is **quelque chose de**. Remember **rien de spécial** (N33a above). Try not to confuse (i)
something/nothing to + infinitive: **quelque chose/rien à** + infinitive.
J'ai quelque chose à faire.
Je n'ai rien à faire.
and (ii)
something/nothing + adjective: **quelque chose/rien de** + adjective.
something light: **quelque chose de léger**
nothing special: **rien de spécial**
b **de pas trop gras** De must be repeated. **Gras** is the French word for *rich* when speaking of food.
- 43** **Ah, oui, je veux bien. Mais votre 'voulez-vous des frites?' est bien solennel!** *All right. But your (way of saying) 'Will you have some chips?' is very formal!*
je veux bien: *all right/I don't mind* Do not forget that **bien** rather weakens **je veux** in the phrase **je veux bien** (N35 above).
- 44** **Et ensuite des haricots verts et une salade pour tous les deux . . .**
And then French beans and a salad for both (of us) . . .
des haricots verts: *French beans* There is no liaison between **des** and **haricots**. The **h** of **haricot** is not the 'silent h' type, but is like the **h** in **hall** (L1, N10b).
- 45** **La semaine prochaine, je vais passer quelques jours en province.**
Next week, I'm going to spend a few days in the country.
a **Passer** here means *to spend* (time) (cf. L10, N7).
b **en province**: *in the provinces* Note that the French phrase is in the singular.
- 46** **Je vais apprendre à gérer un hôtel de province.** *I'm going to learn to manage a provincial hotel.*

Apprendre à . . . *to learn how to . . .* is an irregular -re verb, conjugated like **prendre** (App. IIIE). Since you know **je prends, nous prenons, vous prenez**, you can deduce the corresponding forms of **apprendre**.

- 47 **Tu trouves ça intéressant?** *Do you find that interesting?*
Trouver, which basically means *to find* something you have been looking for, can also mean, as in English, *to think*. *I find this difficult (I think this is difficult)*.: **Je trouve ça difficile**.
- 48 **Tu es une bonne secrétaire?** *Are you a good secretary?*
 Note the difference between **Tu es secrétaire?**: *Are you a secretary?* and **Tu es une bonne secrétaire?**: *Are you a good secretary?*
 Georges is not asking Valérie *what* her job is but *what sort of* secretary she is.
- 49 **J'espère que oui, mais je crois que non!** *I hope so, but I don't think so!*
je crois que non: *I don't think so*. *I think so* would be **je crois que oui**. Practise these phrases:
J'espère que oui. **J'espère que non.**
Je crois que oui. **Je crois que non.**
Je crois: *I think, believe* is one of the forms of an irregular verb which you will learn later (App. IIIE).
- 50 **Je ne peux pas me relire!** *I can't read what I have written!* (lit. *to read myself again*)
me relire: **re** + **lire**: *re* + *read* (cf. L6. N48).
lire: *to read*
 Remember **lisez!** which you saw in L10.
- 51 **Oui . . . combien d'années d'hôtellerie est-ce que tu as fait?** *Yes . . . how many years of hotel work have you done?*
 a **combien d'années?** *how many years?* Remember **année** is the first word for *year* that you learnt, **Il y a des fleurs toute l'année.**: *There are flowers all the year round* (L2, N48b). Then you learnt another word for *year* in L5, N7: **Jean-Luc a vingt et un ans.**: *Jean-Luc is 21*. Through practice you will learn when to use **année** or **an** for *year*. Remember from now on that *all the year round* is always **toute l'année**; *How many years?*: **Combien d'années?**; and that you must always use **an** when you are speaking of age.
 b **Tu as fait**: *you have done* is the familiar form of **vous avez fait**.
- 52 **je veux être gérant d'un hôtel vraiment bien.** *I want to be the manager of a really good hotel.*
d'un hôtel vraiment bien Remember that **bien**, which basically means *well* and is usually used with a verb, can be used in conversation with a noun, in the sense of *good* (N39 above).

11 The language you have learnt

Two ways of asking a 'yes' or 'no' question

<i>Est-ce que vous avez Avez-vous</i>	déjeuné?
<i>Est-ce que vous aimez Aimez-vous</i>	ce vin?

There is/are . . . to + verb

Il y a	<i>beaucoup de travail</i>	à	<i>faire.</i>
	<i>quelques valises</i>		<i>porter.</i>

Reporting conversations

'Venez avec moi,' 'Téléphonez-lui',	<i>me dit-il.</i> <i>me dit-elle.</i>
--	--

I hope/think so

J'espère Je crois	<i>que</i>	oui. non.
----------------------	------------	--------------

Comparisons

Guy est	<i>plus moins aussi</i>	fatigué vieux	<i>que</i>	Paul. moi.
---------	---------------------------------	------------------	------------	---------------

Le cuisinier gagne	<i>plus moins autant</i>	<i>que</i>	le veilleur de nuit. moi.
--------------------	----------------------------------	------------	------------------------------

no longer, more

Je <i>ne</i> veux Il <i>n'y</i> a	<i>plus</i>	de vin.
Il <i>ne</i> peut Je <i>ne</i> peux		travailler ici.

Negative phrases

11

Je ne suis pas content,	moi	non plus.
Tu n'as pas d'argent,	toi	
Il ne gagne pas assez,	lui	
Elle n'aime pas ça,	elle	
Ils ne peuvent pas,	eux	
Elles ne veulent pas,	elles	

Je ne	mange	rien. jamais. plus. pas assez. pas du tout.
	cherche	personne. personne non plus.
	travaille	pas encore.

Something, nothing

Il y a quelque chose Il n'y a rien	de	bon. spécial.
---------------------------------------	----	------------------

Many, so many

Il y a Je connais	beaucoup de tant de	Canadiens. secrétaires.
----------------------	------------------------	----------------------------

On Sundays, Mondays, etc. Every Sunday, Monday, etc.

Il	vient nous voir ne travaille pas joue au tennis	le	dimanche. lundi matin. mardi après-midi.
----	---	----	--

Le train de Niort The Niort train

What happens

PART ONE

Monsieur Blond vous parle de son travail.: *Monsieur Blond is telling you about his work.*

Working at the Information desk in the Gare du Nord, Monsieur Blond is used to all sorts of strange questions. Most people are polite and friendly, especially women, but even they are often anxious about catching their train.

PART TWO

Nous partons dimanche matin.: *We are leaving on Sunday morning.*
 Monsieur Aimé asks Georges about train times.

Aux réservations. Il est sage de louer sa place.: *At the reservations office. It is wise to book one's seat.*

There is really no need to book seats for a Sunday, but Monsieur Aimé insists.

PART THREE

À la gare: *At the station*

Mademoiselle Olivier can always catch another train.

New words in this lesson

à la réflexion come to think of it
 absolument definitely
 aimablement politely, nicely
 l'aller (m) single ticket
 l'aller et retour (m) return (ticket)
 après-demain the day after tomorrow
 (il) s'arrête (it) stops
 s'arrêter to stop
 l'arrivée (f) arrival
 l'attente (f) wait
 bien (nerveux) very (excitable)
 ce n'est pas la peine it's not worth it
 certains some

le compartiment compartment
 la correspondance connection
 debout standing
 la demi-heure half-hour
 le départ departure
 dix-huit eighteen
 douze twelve
 douzième twelfth
 le drapeau flag
 l'employé (m) booking office clerk
 en pleine nuit in the middle of the
 night
 en première first class

en provenance de (coming) from
 en seconde second class
 l'express (m) express (train)
 la gare station
 généralement generally
 les gens (m) people
 grossier rude
 l'heure (f) time
 l'heure (f) clock, hour
 l'heure d'arrivée (f) arrival time
 l'heure de départ (f) departure time
 l'horaire (m) timetable
 l'horloge parlante (f) 'speaking clock'
 impatient impatient
 impoli impolite
 la journée day
 juillet July
 lequel which (one)
 louer to book
 manquer to miss
 mettre to take
 minuit midnight
 nerveux nervous
 non-fumeurs non-smoker
 la nuit night
 l'omnibus (m) stopping train
 optimiste optimistic
 par cœur by heart
 parfois sometimes, at times
 je pars I leave
 (il) part (it) leaves
 ils partent they leave
 vous partez you leave
 partir to leave
 nous partons we leave
 la peine bother, trouble
 pessimiste pessimistic
 la place seat
 poli polite

(ils) posent (des questions) (they) ask
 (questions)
 poser des questions to ask questions
 précis exactly
 le quai platform
 le quart quarter
 quel which, what
 quelle which, what
 quelle heure est-il? what time is it?
 quelques-unes some
 quelques-uns some
 la question question
 quinze fifteen
 rapide fast
 le rapide fast train
 rare rare, unusual
 les renseignements (m) enquiries
 répondre to answer
 je réponds I answer
 la réservation reservation
 vous avez réservé you have reserved
 réserver to reserve
 retéléphoner to phone back
 ridicule ridiculous
 sage wise
 le service des renseignements enquiries
 (service)
 six heures et demie half past six
 tard late
 le terminus terminus
 tôt early
 tout à l'heure in a minute, a minute
 ago
 toute la journée all day long
 le train train
 le train direct through train
 treize thirteen
 vendredi Friday
 le wagon-restaurant restaurant car

Notes

PART ONE

- 1 Allô? Ici la Gare du Nord, les renseignements . . . *Hullo, this is the Gare du Nord, information . . .*
- a La Gare du Nord is the Paris station from which trains go to the north and north-east of France and to Belgium.
- b Les renseignements: *information* is used in the plural when it describes the information service or office at a railway station, an airport, etc.

- 2 **Toute la journée, je réponds au téléphone.** *All day I answer the phone.*
 a **toute la journée:** *all day* You learnt **tous les jours:** *every day* in L2, N15c. **Journée** tends to be used when by *day* you mean a whole day, a period of twenty-four hours or a working day.
- b **je réponds (à):** *I reply (to), answer* (App. IIIA)
- 3 **Je suis employé à la S.N.C.F.** *I work for the S.N.C.F.*
La S.N.C.F., la Société Nationale des Chemins de Fer Français:
French State Railways.
- 4 **Par exemple: 'Le train de Lyon part à quel quai?'** *For instance: 'What platform does the train for Lyons leave from?'*
- a **(il) part:** *it leaves* is part of an -ir verb **partir** (App. IIB).
- b **le train de Lyon:** *lit. the train of Lyons, the Lyons train.* **Le train de Lyon** is as ambiguous in French as the *Lyons train* is in English. It can mean the train *to* Lyons and *from* Lyons. Only the context or the situation makes the meaning clear.
 Notice that there is no *s* on **Lyon** in French.
- c **à quel quai?:** *lit. at what platform?* Because the train is standing **AT** a platform before it leaves, the French say: **le train part au quai n° 1.**
Quel is the form used for *what* and *which* when they are followed by a masculine singular noun.
- 5 **'Le train de Niort arrive à quelle heure?'** *'What time does the Niort train arrive?'* (*lit. The Niort train arrives at what time?*)
- a **le train de Niort:** *the train TO Niort or the train FROM Niort* Niort is a small town in the West of France, between Poitiers and la Rochelle.
- b **à quelle heure?:** *what time?* *lit. AT what time* The French for *at:* **à** cannot be omitted in this sort of question. **Quelle** is used before feminine singular nouns: **À quel quai? À quelle heure?**
- 6 **(Le Mistral, c'est le rapide de Marseille).** *(The Mistral is the express to Marseille.)*
Marseille In French, **Marseille** is never spelt with an *s*.
- 7 **'Quels sont les trains les plus rapides pour aller à Bordeaux?'**
Which are the fastest trains to Bordeaux?
- a **Quels?:** *which? what?* is the masculine plural form, which agrees here with **trains**.
- b **les trains les plus rapides:** *the fastest trains*
plus rapide: *faster*
le plus rapide: *the fastest* (sing.)
les plus rapides: *the fastest* (pl.)

- 8 'Quelles sont les heures d'arrivée des trains en provenance de Toulouse?' *What are the arrival times of trains from Toulouse?*
Quelles?: *what? which?* is the feminine plural form.
 You have now met all the possible forms of the French equivalent of *what? which?:* **quel** (masc. sing.), **quelle** (fem. sing.), **quels** (m. plural), **quelles** (f. plural).
- 9 **Par exemple, une femme m'a téléphoné un jour à cinq heures.** *For instance, a woman rang me up one day at five o'clock.*
à cinq heures: *at five o'clock* *At one o'clock* would be **à une heure;**
at two o'clock: **à deux heures,** etc.
- 10 'Est-ce que le train de quatre heures est en retard?' *m'a-t-elle demandé.* *'Is the four o'clock train late?' she asked (me).*
m'a-t-elle demandé. The natural word order **elle m'a demandé:** *she asked me* has been inverted. Remember this is done when such phrases as **il me dit, il me demande,** etc. are added after a quotation (L11, N20). The **t** in **a-t-elle demandé** makes the pronunciation of this phrase easier.
- 11 **Une autre m'a dit: 'Je voudrais prendre le train le plus rapide de France.** *Another said to me: 'I would like to go on the fastest train in France.*
le train le plus rapide de France: *lit. the fastest train of France*
- 12 **Est-ce que c'est le Mistral ou le Drapeau?** *Is it the Mistral or the Drapeau?*
Le Mistral is a fast train on the Paris-Marseille line. **Mistral** is normally the name of the dry cold wind which blows down the Rhône valley to the Marseille area.
Le Drapeau is the name of a fast train on the Paris-Bordeaux line.
Drapeau normally means *flag*.
- 13 **Tout à l'heure, un homme m'a téléphoné.** *A man rang me a moment ago.*
tout à l'heure: *a moment ago* Strangely enough, **tout à l'heure** can mean either *in a minute, soon* or *a moment ago, just now*. Earlier in this lesson you saw it meaning *in a minute*.
- 14 'Est-ce que le train d'Amiens s'arrête à la gare du Nord?' *m'a-t-il demandé.* *'Does the Amiens train stop at the Gare du Nord?' he asked me.*
 a **Il s'arrête:** *it/he stops* is part of the verb **s'arrêter;** it is the same type of verb as **s'appeler** and **se plaindre**.
 b **m'a-t-il demandé** Remember **a-t-elle demandé** (N10 above).

- 12** 15 **Mais certains voyageurs sont impatient.** *But some travellers are impatient.*
certain **voyageurs** When **certain** is used in the sense of *some*, it comes before the noun:
un certain voyageur; pl. **certain** **voyageurs**.
- 16 **Généralement, les gens me disent aimablement merci:** *Generally people thank me politely (nicely):*
 a **généralement:** *generally* A certain number of French adverbs can be made by adding **-ment** to the feminine of an adjective. **Certainement** (L3 and earlier in this lesson) comes from the feminine of **certain**, **certain**e; **naturel**, f. **naturelle**, adverb **naturellement** (L3, N7).
 b (ils) **me disent:** *(they) say to me* **Disent** is another form of **dire** (L8, N8a; L9, N32 and App. III E).
 c **aimablement:** *pleasantly, nicely* See N16a above.
- 17 **À la réflexion, quelques-unes sont parfois bien nerveuses.** *Now I think of it, some are very excitable at times.*
Quelques-unes: *some* is the feminine of **quelques-uns**.
- 18 **Monsieur, si vous voulez savoir l'heure, appelez l'horloge parlante!'**, *'If you want to know the time, sir, phone the speaking clock!'*
 a **appelez:** *phone* (See L10, 20b)
 b **parlante:** *speaking*, ends in **e** to agree with **l'horloge**.

PART TWO

- 19 **Nous partons dimanche matin.** *We're leaving on Sunday morning.*
Nous partons: *we are leaving* is part of the verb **partir** (N4a above).
- 20 **J'ai besoin de renseignements sur les trains de Niort.** *I want some information about (lit. on) the trains to Niort.*
j'ai besoin de: lit. *I have need of* **Avoir besoin** is followed by **de**.
- 21 **Nous sommes vendredi . . . 21 juillet aujourd'hui, n'est-ce pas?** *Today is Friday . . . the 21st of July, isn't it?*
 a **nous sommes vendredi . . .** lit. *we are Friday* This is a common way of saying *today is Friday*.
vingt et un juillet: *twenty-first of July* (lit. *twenty-one July*) When you give the date, use the cardinal numbers (**vingt** and not **vingtième**), except for the first day of the month: **vendredi, premier juillet**; **vendredi, vingt et un juillet**. There is no article between the name of the day and the date; there is no preposition before the name of the month:
Friday THE twenty-first OF July: vendredi _Λ *vingt et un* _Λ *juillet*
Saturday THE twenty-second OF July: samedi _Λ *vingt-deux* _Λ *juillet*.

Though one says: **Nous sommes [^] vendredi**, when the date is added to the name of the day it is usual to say: **Nous sommes le vendredi vingt et un juillet. Nous sommes le samedi vingt-deux juillet.** In this case M. Aimé hesitates, hence the absence of *le*.

- 22 **Le matin, vous avez un train direct; il part à sept heures précises.** *In the morning, you have a through train; it leaves at seven o'clock precisely.*

à sept heures précises: *at seven o'clock precisely* **Heure**, which was equivalent to *time* in the phrases **Quelles sont les heures des trains?** and **Quelle heure est-il?** here equals *o'clock*:

It's seven O'CLOCK.: Il est sept heures.

- 23 **À sept heures du matin! C'est trop tôt.** *At seven o'clock! That's too early.*

a **sept heures du matin:** *seven o'clock in the morning* **Il est dix heures du matin; il est dix heures du soir.**

b **tôt:** *early* Do not confuse this with **en avance**, which also corresponds to *early* in English. **Tôt** means *early in the day, early in the year*; **en avance** means *early* — before a specified time (L7).

- 24 **Je ne pars jamais très tôt le dimanche.** *I never set out very early on Sundays.*

Je pars: *I set out, I leave*, is from the verb **partir** (N4a, 19 above).

- 25 **Vous avez un express à onze heures quinze et, l'après-midi, un omnibus.** *You have an express at eleven fifteen and a stopping train in the afternoon.*

à onze heures quinze: *at eleven fifteen*

nine fifteen: neuf heures quinze

Don't leave out the word **heures**.

- 26 **L'omnibus met cinq heures; il s'arrête à toutes les gares.** *The stopping train takes five hours; it stops at all stations.*

(II) **met** is part of the verb **mettre**, which you saw in lesson 7 and which was translated by *to put*; here it is the equivalent of *it takes*. As you can see, **heure** can also be the equivalent of *hour*.

SUMMARY

Quelle heure est-il? *What TIME is it?*

Il est cinq heures: *It is five O'CLOCK.*

Le train met cinq heures: *The train takes five HOURS.*

- 27 **Et vous arrivez à dix-huit heures.** *and you arrive at 18 hours (6 p.m.)*
dix-huit heures: *eighteen hours (6 p.m.)*. The French tend to use the twenty-four hour clock when they talk about times of trains, planes, etc.

- 12** 28 Vous changez au Mans, vous avez la correspondance, *You change at le Mans, you've got the connection (there),*
au Mans: The name of the town is **le Mans**, so **at le Mans** must be **au Mans**.
- 29 mais il y a une demi-heure d'attente. *but there's half an hour's wait.*
une demi-heure: *half an hour*, (lit. *half hour*) There is a hyphen between **demi** and **heure**. Note that **demi** is not spelt with an **e**, though **heure** is feminine.
- 30 C'est trop tard! *It's too late!*
tard: *late* Do not confuse **tard** with **en retard** (L7), which means *late* in the sense of *behind time*.
- 31 Bon, partons au train de neuf heures et quart! *All right, let's leave on (lit. at) the quarter past nine train!*
a Partons: *let's leave* is another form of the verb **partir**.
b neuf heures et quart: *a quarter past nine*
a quarter past ten: **dix heures et quart**
a quarter past eleven: **onze heures et quart**, etc. (cf. N51 above).
- 32 Il est sage de louer sa place. *It's wise to reserve one's seat.*
The same possessive adjective is used in connection with **il/elle**: *he/she*, personal pronouns, as with **il (it)**, indefinite pronoun.
He is reserving HIS seat.: **Il réserve sa place.**
It is wise to reserve ONE'S seat.: **Il est sage de réserver sa place.**
- 33 Deux allers, en seconde — et dans un compartiment de non-fumeurs.
Two singles, second class and in a non-smoker (lit. a compartment of non-smokers).
en seconde: lit. *in second* **Seconde** is feminine because it refers to a feminine noun — **classe**, which is understood here. The traveller is booking **deux allers en seconde classe**.
- 34 Je veux absolument louer ma place. *I insist on reserving my seat.*
- 35 Je ne voudrais pas rester debout pendant trois heures. *I wouldn't like to stand for three hours.*
rester debout: *to stand* (lit. *to stay standing*)
There is no single verb for *to stand* in French. **Debout** means *standing* and it is often used with **être**:
Il est debout.: *He is standing.*
and with **rester**:
Il reste debout.: *He stands.*
- 36 Mais . . . je veux une place assise! *But . . . I want a seat!*
Une place usually means *a seat*, but as it can also mean *some room*

(whether standing or sitting); the French distinguish when necessary between **une place debout**: *standing room* and **une place assise**: *a seat*.

12

- 37 **'Départ à neuf heures quinze,' vous dites!** *'Departure at 9.15', you say!*
Vous dites: *you say* is the **vous** form of **dire** (App. IIIE).
- 38 **Vous n'avez pas bien regardé l'horaire.** *You haven't looked at the timetable very closely (well).*
Following the general rule, the adverb **bien** is placed between **avez** and **regardé** (between the auxiliary **avoir** and the verb).
- 39 **Ils partent au quai numéro 9.** *They go from platform nine.*
ils partent: *they go/leave* You have now learnt most of the present tense of **partir**: **je pars, il part, nous partons, and ils partent.**
You can guess the **tu** form, **tu pars**, as there is always an **s** at the end of the second person singular. You also know how to make the **vous** form by substituting **-ez** for the **-ons** ending of the **nous** form (this works with most verbs).
- 40 **Lequel choisissez-vous?** *Which (one) will you choose?*
a **Lequel?:** *Which one?* is the masculine singular form. **Quel train choisissez-vous? Lequel choisissez-vous?**
b **Choisissez-vous?** is the question form corresponding to the statement **vous choisissez**.
- 41 **Le train de huit heures du soir.** *The 8 p.m. train.*
huit heures du soir: *eight o'clock in the evening (8 p.m.)* (cf. N23a above).
- 42 **Mais je veux louer ma place. Et en première!** *But I want to reserve my seat. And I want to go first class!*
en première: lit. *in first* **Première** is feminine to agree with **classe** which is again not used. Remember, **en seconde** (N33 above).

PART THREE

- 43 **Mais il est sept heures moins dix!** *But it's ten to seven!*
Sept heures moins dix: lit. *seven o'clock less ten* shows you how to say the minutes before the hour.
Compare:
ten to seven: **sept heures moins dix**
five to seven: **sept heures moins cinq**
Do not leave out **heures**.

12 The language you have learnt

When ...

<i>Quand est-ce que</i>	vous allez manger? vous jouez au tennis?
-------------------------	---

What is ... what are ... ?

<i>Quel</i>	<i>est</i>	le prix du billet?
<i>Quelle</i>		la chambre de Paul?
<i>Quels</i>	<i>sont</i>	les prix des chambres?
<i>Quelles</i>		les heures d'arrivée?

Addition

Deux et un,	ça fait	trois.
Trois et deux,		cinq.

Reporting conversations in the past

'Vous partez ?' 'Vous aimez prendre le train ?'	<i>m'a-t-il</i> <i>m'a-t-elle</i>	<i>demandé.</i>
--	--------------------------------------	-----------------

The date

C'est Nous sommes	vendredi,	aujourd'hui.
Nous sommes le 21 juillet,		

At what, which ... ?

Elle va arriver	<i>à quel</i>	quai ?
Elle part	<i>à quelle</i>	heure ?

<i>Lequel</i>	choisissez-vous ?
<i>Laquelle</i>	voulez-vous ?
<i>Lesquels</i>	préférez-vous ?
<i>Lesquelles</i>	

The time

Il est	neuf heures (du matin). dix heures (du matin). midi.	
	une heure (de l'après-midi). trois heures (de l'après-midi). minuit.	(treize heures). (quinze heures).
	une heure et quart. quinze.	(treize heures quinze).
	une heure et demie. trente.	(treize heures trente).

Superlatives

Le Mistral est le train	<i>le plus</i>	rapide	<i>de</i>	France. Paris.
L'Hôtel du Nord est l'hôtel		confortable		

Tout à l'heure = a few minutes ago and presently

Il a téléphoné	<i>tout à l'heure.</i>
Il va venir	

Chez les Louvier At the Louviers'

What happens

PART ONE

Madame Louvier est chez elle.: *Madame Louvier is at home.*

Madame Louvier, whom we met earlier, in Lesson 5, now describes her flat. She would really prefer to have a house and a garden out of Paris, but is quite enthusiastic about her present home.

PART TWO

Dans l'appartement des Louvier: *In the Louviers' flat*

Pierre Louvier entre.: *Pierre Louvier comes in.*

Monsieur Louvier comes home in a bad mood after a busy day at the office.

PART THREE

Chez le dentiste: *At the dentist's*

The dentist is very reassuring.

New words in this lesson

à la fin de at the end of
l'acier inox (m) stainless steel
j'ai eu I had
allume turn on (the radio)
allumer to turn on (the radio)
au contraire on the contrary
avoir de la visite to have visitors
le batteur électrique electric food whisk
beige beige
bleu blue
bleu clair light blue
bleu foncé dark blue
la boiserie woodwork
bonsoir hello, good evening
bref in short
le bureau office
calme calm, peaceful
le carrelage tiles
la chambre d'amis guest room
le ciment armé reinforced concrete

la cocotte minute pressure cooker
comme toujours as always
compter to count
le confort comfort
tu connais you know
la cuisinière électrique electric cooker
de la journée all day
le dentiste dentist
dîner to have dinner
le dîner dinner
le document document, paper
j'en ai assez I've had enough
en avoir assez to have had enough
en hiver in winter
en pierre (in) stone
en plein cœur de right in the heart of
énormément de enormous amount of
entre between
(il) entre (he) comes in
entrer to come in

l'évier (m) sink
 la façade front
 faire la navette entre to commute
 between
 faire pousser to grow
 le fauteuil armchair
 la fin end
 finalement finally
 le four oven
 le frigidaire fridge
 le gadget gadget
 gai gay
 gâter to spoil
 tu gâtes you spoil
 le grille-pain toaster
 gris grey
 l'hôtel particulier (m) private house
 (large old town house)
 l'idiot (m) idiot
 immense enormous
 l'immeuble (m) block
 important important
 insupportable unbearable
 intérieur interior
 les jeunes (m or f) young people
 laisser tranquille to leave alone, to
 let alone
 lis read
 le locataire tenant
 le loyer rent
 la machine à laver la vaisselle dish-
 washer
 la maîtresse de maison housewife
 marron brown
 même pas not even
 le mètre metre
 minuscule minute
 le mixer food mixer
 moderne modern
 le mur wall
 obliger to make, to force, to oblige
 par terre on the floor
 passer une bonne journée to have a
 good day

patient patient
 pauvre poor
 peint painted
 la pendule clock
 la petite amie girl-friend
 la pièce room
 le plafond ceiling
 plutôt qu'(e) rather than
 ponctuel punctual
 le portail doorway
 prendre à la légère to take lightly
 prendre au sérieux to take seriously
 prendre rendez-vous to make an
 appointment
 je prépare I prepare
 préparer to prepare
 il a pris rendez-vous he made an
 appointment
 le quartier area
 qu'est-ce qu'ils veulent encore? now
 what do they want?
 la radio radio
 je me rappelle I remember
 se rappeler to remember
 il a renversé he spilt
 renverser to spill
 le repas meal
 le repos rest
 la salle à manger dining-room
 le salon sitting-room
 sauf except
 me semble-t-il it seems to me
 sembler to seem
 si so
 situé placed, situated
 soyez be
 sur by
 tout petit very small
 tranquille quiet
 treizième thirteenth
 le trimestre term
 une fois once
 le vestibule hall
 les waters (m) toilet

Notes

PART ONE

- 1 Madame Louvier est chez elle. *Mme Louvier is at home.*
 chez elle: *at home* Remember *chez les Martin: at the Martins'*

(home) (L7, N28). Instead of saying **chez Madame Louvier**, you can replace **Madame Louvier** by **elle**—**chez elle**: *at her home/house*.

at my house: **chez moi**

at your house: **chez toi/vous**

at his house: **chez lui**, etc.

- 2 **Mon mari et moi habitons un appartement à Paris.** *My husband and I live in a flat in Paris.*
habitons The -ons form is used because **mon mari et moi** is a plural subject which could be replaced by **nous**.
- 3 **J'aimerais habiter une maison plutôt qu'un appartement.** *I'd rather live in a house than in a flat.*
j'aimerais: *I would (should) like* You learnt **je voudrais**: *I'd like* in L2. Just as **je voudrais** is related to **je veux**, so **j'aimerais** is related to **j'aime**:
j'aime: *I like* **j'aimerais**: *I should like (I'd like)*.
- 4 **J'aimerais avoir un jardin et faire pousser des légumes et surtout des fleurs.** *I'd like to have a garden and grow vegetables and, above all, flowers.*
faire pousser: lit. *to make grow*
Les fleurs poussent.: *The flowers are growing.*
Les légumes poussent.: *The vegetables are growing.*
Je fais pousser des fleurs.: *I grow flowers.*
Je fais pousser des légumes.: *I grow vegetables.*
- 5 **pas dans un de ces immeubles modernes en ciment armé.** *not in one of those modern blocks of flats made of reinforced concrete.*
- a **Moderne** ends in e in both masculine and feminine forms.
- b **en ciment armé** **Ciment** means *cement* (there is a technical word for *concrete*) but usage has sanctioned the technically incorrect phrase: **du ciment armé** (lit. *reinforced cement*). In this case, **en** means *made of*; it is followed by the name of the material.
- 6 **La maison a une belle façade en pierre.** *The house has a fine stone front,*
en pierre: lit. *in stone, made of stone* (See N5b above)
- 7 **Je le vois à la fin de chaque trimestre quand je vais lui payer le loyer.** *I see him at the end of every quarter when I go to pay him the rent.*
je vois: *I see*, from **voir** (App. IVB)
- 8 **Notre appartement a sept pièces sans compter le vestibule et les waters.** *Our flat has seven rooms, without counting the hall and the toilet.*

- a **sept pièces**: *seven rooms* **Pièce** means any sort of room in a house. **Chambre** is *bedroom*.
- b **sans compter**: *without counting* After all prepositions, including **sans**: *without*, the verb must be in the infinitive form.
- c **Les waters** is short for **les water-closets**. It is often written **W.-C.** **La toilette** is also used.
- 9 **Nous avons trois chambres, une pour mon fils**, *We have three bedrooms, one for my son*,
- a **la chambre**: *(the) bedroom* Remember **chambre** is only used for *bedroom*, and not for other rooms (N8a above).
- b **une pour mon fils**: *one for my son* The feminine **une** is used, because it refers to the feminine noun **chambre**.
- 10 **une pour mon mari et pour moi, et une chambre d'amis**. *one for my husband and me, and a spare bedroom* (lit. *a room of friends*).
- 11 **Le salon est immense: il a sept mètres sur six**. *The sitting-room is huge: it is seven metres by six.*
il a sept mètres sur six: lit. *it has seven metres on six* Remember
Il a vingt-trois ans: *He is twenty-three* (L5, N7). This is another example of **avoir** being used in French where *to be* would be used in English: **Le salon a sept mètres sur six**: *The lounge is seven metres by six.*
 A metre is slightly longer than a yard.
- 12 **une cuisinière électrique avec un bon four, un grand frigidaire, un évier en acier inox, et tous les gadgets modernes**: *an electric cooker with a good oven, a big refrigerator, a stainless steel sink, and all (sorts of) modern gadgets*:
- a **un frigidaire**: *a refrigerator* **Frigidaire** is in fact a brand name, but it is used colloquially for *fridge*.
- b **en acier inox**: lit. *of stainless steel* cf. N5b and 6 above.
- 13 **Les murs sont peints en bleu clair et en bleu foncé**, *The walls are painted light blue and dark blue*,
- a **sont peints**: *are painted* **Peints** is from the verb **peindre**: *to paint* (App. IIIE).
- b **en bleu clair . . . en bleu foncé** When you use **peindre** with a colour, you must use **en**:

Il est peint
 Ils sont peints

{ en bleu.
 en blanc.
 en noir.

Foncé is used for *dark* when *dark* refers to colour; **clair** for *light*.

- 13** 14 les boiseries et le plafond en gris. *the woodwork and the ceiling (are painted) grey.*
 en gris (in) grey *Light grey would be gris clair; dark grey: gris foncé.* Note that *en*, the preposition, is repeated before each colour.
- 15 Ah, voilà mon mari: donc il est sept heures moins le quart. *Oh, there's my husband: so it's a quarter to seven.*
 sept heures moins le quart: *a quarter to seven* (lit. *seven minus the quarter*) Remember neuf heures et quart: *a quarter past nine* (L12, N31).
- 16 Il est sept heures moins dix à la pendule. *It's ten to seven by the clock.*

PART TWO

- 17 Oui, pas mauvaise. Mais j'ai eu énormément de travail. *Yes, not bad. But I had an enormous amount of work.*
- a pas mauvaise: *not bad* Mauvaise is the feminine form of mauvais; the s is pronounced.
- b J'ai eu: *I had* is the past tense of j'ai: *I have*. Eu is the past participle:
- | | |
|----------|---------------|
| j'ai eu | nous avons eu |
| tu as eu | vous avez eu |
| il a eu | ils ont eu |
- 18 Cet idiot de Pujos a téléphoné trois fois à sa petite amie. *That fool Pujos rang up his girl-friend three times.*
- a cet idiot de Pujos: *that fool Pujos* An idiomatic *de* has to be used between *cet idiot* and the name which follows: *Cet idiot de Paul*.
- b trois fois: *three times* Remember when *time* means *occasion* it is fois (L6).
- c Sa petite amie means *his girl-friend* (lit. *his little friend*). Amie, the feminine of ami, means *female friend*.
- 19 Il la voit tous les jours! *He sees her every day!*
 Il voit: *he sees* is another part of the verb voir (N7 above).
- 20 Puis, il a pris rendez-vous avec son dentiste. *Then he made an appointment with his dentist.*
- 21 Laisse-le tranquille, ce pauvre jeune homme! *Leave him alone, poor young man!*
- a laisse-le tranquille: lit. *leave him quiet* Laisser means *to leave* or *to let*; *to leave someone alone* is laisser quelqu'un tranquille.
- b pauvre: *poor* When pauvre means *poor* in the sense of *pitiful, unfortunate* (someone, or something you are sorry for), it comes before the noun.

- 22 **Les jeunes ne voient pas les choses comme nous: tu le sais bien.** *Young people don't see things as we do: you know that.*
- a **ils ne voient pas: they do not see** You now know all parts of the present tense of the verb **voir: to see:**
- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| je vois | nous voyons |
| tu vois | vous voyez |
| il/elle voit | ils/elles voient (App. IVB) |
- b **tu le sais bien: lit. you know it well** An idiomatic **le** is often used with **savoir:**
- He's coming tomorrow.: Il arrive demain.*
Yes I know.: Oui je le sais.
- 23 **Bref, il n'a rien fait de la journée.** *In fact, he did nothing all day.* (lit. *In short, he didn't do anything all day.*)
- a **Il n'a rien fait.: He did nothing.** In the past tense **rien** — like **pas, personne**, etc. — comes between the verb **avoir** and the past participle.
- b **De la journée** is an idiomatic way of saying *all day*, in the sense of *during the day*, after a verb with **ne . . . rien, ne . . . pas, ne . . . personne**, etc.
- Il ne mange pas de la journée.**
- 24 **Au contraire, il a fait énormément de choses, me semble-t-il.** *On the contrary, it seems to me that he did a lot (of things).*
- me semble-t-il** Normally *it seems to me* is **il me semble**. But if this phrase comes as an incidental remark, between commas, instead of beginning the sentence, **il** must be put after the verb. You have seen similar examples of this sort of construction in L11 and in L12, N10, when a **t** is inserted between **e** and **il** to avoid a meeting between two vowels. (L12, N10).
- 25 **Oh, Pierre, ne sois pas si dur.** *Oh, Pierre, don't be so hard.*
- ne sois pas si dur: don't be so hard** Remember **sois patient** (earlier in this lesson).
- 26 **Écoute, chéri, assieds-toi là, dans le fauteuil,** *Listen dear, sit down there in the armchair,*
- Assieds-toi: sit down** is the familiar form of **asseyez-vous!** (L11)
- 27 **allume la radio ou bien lis ton journal.** *put on the radio or read your paper.*
- a **Allumer** is used for *to put on, switch on, turn on* a radio or a television set.
- b **Lis: read** is the familiar form of **lisez!** (L10) and is part of the verb **lire: to read**. Remember **relire: to read back, to read again** (L11, N50).

- 28 **Moi, je te prépare un bon petit dîner.** *I'm making you some nice dinner.* (lit. *Me, I'm preparing a nice little dinner for you.*)
je te prépare: lit. *I prepare for you*
- 29 **J'ai beaucoup travaillé aujourd'hui et j'ai besoin de repos.** *I've worked very hard today and I need some rest.* (lit. *I've worked a lot . . .*)
- a **J'ai beaucoup travaillé:** *I have worked a lot* Notice the position of **beaucoup:** it comes after **ai** and before **travaillé.**
- b **J'ai besoin de repos.:** *I need some rest.* Remember **j'ai besoin** must be followed by **de.**
- 30 **Je ne veux surtout pas manger.** *I certainly don't want to eat.*
Je veux manger.
Je ne veux pas manger.
surtout pas: *above all, particularly*
- 31 **Non . . . euh . . . une toute petite tranche?** *No, er . . . a very small slice?*
une toute petite tranche: *a very small slice* Remember that **tout**, which, with a noun means *all* (**toute l'année**) means *very* or *quite* when it is placed in front of an adjective.

PART THREE

- 32 **Soyez calme, Monsieur. N'ayez pas peur,** *Relax.* (lit. *Be calm*)
Don't be afraid.
Soyez: *be* in an order or request.
Ayez: *have* in an order or request.
 As the French equivalent of *to be afraid* is **avoir peur**, the command form corresponding to *Do not be afraid* is **N'ayez pas peur.**
- 33 **J'ai eu, une fois, un dentiste affreux.** *Once I had an awful dentist.*
une fois: *once* *Une fois*, like its English literal translation can mean *once* as distinct from *twice*, or *once* in the sense of *once upon a time*.

The language you have learnt

Welcome!

Sois	le bienvenu,	Paul!
	la bienvenue,	Valérie!
Soyez	le bienvenu,	M. Delon!
	la bienvenue,	Mme Delon!

Laisse- Laissez-	<i>moi!</i>
Regarde- Regardez-	<i>le!</i> <i>la!</i>
Ecoute- Ecoutez-	<i>nous!</i> <i>les!</i>

Sans + infinitive = without + present participle

Il fait son travail	<i>sans</i>	parler à personne. fumer. bouger.
---------------------	-------------	---

The time

Il est	deux heures	moins le quart. quarante-cinq.
	deux heures	moins dix. moins cinq.
	quatorze heures	quarante-cinq. cinquante. cinquante-cinq.

Adjectives used as nouns

Ils sont jeunes:	<i>les jeunes</i> ne sont pas toujours heureux.
Ils sont pauvres:	<i>les pauvres</i> sont quelquefois heureux.
Il est pessimiste:	<i>les pessimistes</i> sont ennuyeux.
Votre robe est noire:	j'aime <i>le noir</i> .

Paul	est va	chez	le coiffeur. moi. lui. elle. nous. vous. eux. elles.
------	---------------	------	---

Le dîner est servi. Dinner is served.

What happens

PART ONE

Guy Martin est invité chez les Louvier.: *Guy Martin is invited to the Louviers.*

Guy and his sister, Marie-Claire, have been invited to the Louviers' flat for dinner. He usually likes going out in the evening but the Louvier family seem to annoy him.

PART TWO

Guy et Marie-Claire arrivent chez les Louvier.: *Guy and Marie-Claire arrive at the Louviers.*

Madame Louvier chats to her young guests.

Dans la salle à manger: *In the dining-room*

They all sit down at table.

Conversation à table: *Table-talk*

They chat.

PART THREE

Jean ne sait jamais l'heure.: *Jean never knows the time.*

Jean is always late; his watch doesn't work.

New words in this lesson

à elle hers

à eux theirs

à la droite (de) on the right (of)

à lui his

à ma (la) gauche on my (the) left

à moi mine

à toi yours

ils ont adopté they adopted

adopter to adopt

elle agace she annoys

agacer to annoy

tu as bonne mine you look well

tu as tort you're wrong

avoir bonne mine to look well

avoir tort to be wrong

bel beautiful

la boucle d'oreilles ear-ring

le bouton de manchettes cuff-link

le buffet sideboard

celle that (the one)

celles those (the ones)

celui that (the one)

ceux those (the ones)

chercher to fetch

la conversation conversation

croire to think, to believe

elle croit she thinks

de temps à autre from time to time

dépenser to spend

dresser to train

en somme more or less
 (cette) espèce de (that) kind of
 vous êtes quittes you're even
 être quitte to be even
 (il) se fâche (he) gets angry
 se fâcher to become, get angry
 falloir to be necessary, to have to
 il faut one must, you must etc.
 les gros (*m*) fat people
 grossir to put on weight
 l'initiale (*f*) initial
 l'invitation (*f*) invitation
 se laver les mains to wash one's hands
 maigre thin
 maigrir to lose weight
 se marier to get married
 mets (-le) put (it)
 le mien mine
 la mienne mine (my one)
 la montre watch
 la mort death
 ne . . . guère hardly (ever), rarely,
 not much
 ne vous en faites pas don't worry
 occupé busy
 (elle) ose (she) dares
 oser to dare
 particulièrement particularly
 passer to pass
 le plat plate, dish
 porter (une robe) to wear

tu pourrais you could
 prêter to lend
 quatorze fourteen
 quatorzième fourteenth
 qu'est-ce que c'est que ça? what on
 earth's that?
 rarement rarely
 rentrer to come in, to come back
 reposant relaxing, restful
 le rond de serviette serviette ring
 (il) sait (he) knows
 sans arrêt continuously
 le sel salt
 je sers I serve
 la serviette serviette
 la sienne his (one)
 la soirée evening
 je sors I go out
 elle sort she goes out
 nous sortons we go out
 ta your
 tellement . . . que so . . . that
 tes your
 la tienne yours (your one)
 le tiroir drawer
 la vie life
 vite quickly
 vivre to live
 la voiture car
 vous voyez you see
 y (j'y vais) there (I'm going there)

Notes

PART ONE

- 1 Marie-Claire, ma sœur, est invitée elle aussi. *Marie-Claire, my sister, is invited too.*
 Invitée is the feminine form of invité. This is a past participle, but it agrees as if it were an adjective: Marie-Claire (fem.) est invitée (fem.).
- 2 Nous sommes invités à dîner. *We are invited to dinner.*
 Invités is plural, as it agrees with nous. Nous stands for Marie-Claire and Guy, and as the masculine gender prevails in the case of mixed genders, nous is treated as masculine and invités is in the masculine plural.
- 3 Marie-Claire, elle, sort beaucoup plus souvent. *Marie-Claire goes out much more often.*
 Elle sort is another form of sortir (App. IIB).

4 Nous sortons rarement ensemble. *We rarely go out together.*

a nous sortons: *we go out* You now know the whole of the present tense of *sortir*:

je sors

nous sortons

tu sors

vous sortez

il/elle sort

ils/elles sortent

(cf. App. IIB).

b ensemble: *together* Remember, *ensemble* never has a plural ending.

5 Elle a ses amis, et moi, j'ai les miens. *She has her friends and I have mine.*

Les miens: *mine* is the masculine plural of *le mien*, referring to *amis*, a masculine plural noun. This is a new type of word — a POSSESSIVE PRONOUN. You will learn other forms of it in this lesson.

6 Après la mort de nos parents, nous avons décidé de vivre chacun notre vie. *After the death of our parents, we each decided to live our own lives.*

chacun notre vie: lit. *each (one) our life*

7 Les Louvier sont de vieux amis de la famille. *The Louviers are old friends of the family.*

de vieux amis: lit. *SOME old friends* Very often *de* and not *des* is used for *some* when an adjective comes in front of the noun.

8 Quand nos parents sont morts, ils nous ont adoptés en somme. *When our parents died, they more or less adopted us.*

a sont morts: *died* (App. IIE) You know how to say: *they worked, they looked, they ate, etc., ils ont travaillé, ils ont regardé, ils ont mangé.*

But here we are equating *they died* and *ils sont morts*. This is because the past tense of a certain number of verbs, is formed with *être* and not *avoir*. The French for *he/she/they died* has to be:

il *est* mort, elle *est* morte, ils *sont* morts, elles *sont* mortes.

We shall come across other verbs which behave in this way.

Travaillé, the past participle of *travailler*, does not take an *s* in *ils ont travaillé*; but *mort* does in *ils sont morts*. The reason is that a past participle used after *être* is felt to be an adjective; it consequently agrees, as *content* or *fatigué*, or any other adjective would:

ils sont morts

elles sont mortes

b ils nous ont adoptés: *they adopted us* You already know that in the past tense, the French pronouns for *me, us, him, her, etc.* (*me,*

nous, le, la, etc.) are placed before the verb:

ils nous ont adoptés

The past participle does not usually change after **avoir** (**ils ont travaillé**)(N.a. above), but it DOES if the direct object pronoun comes before the verb. This is the case in

ils nous ont adoptés.

dir. ob. pron. **avoir** verb

Compare: **Ils ont adopté Georges et Guy** and **Ils les ont adoptés.**

- 9 **Nous sommes obligés d'aller les voir de temps à autre.** *We have to (lit.: We are obliged to) visit them from time to time.*
- a **nous sommes obligés de . . . : we are obliged to . . .** Careful! You saw **obliger** followed by **à** in L13 : **Je ne voudrais pas l'obliger à faire la navette.** **De**, not **à** must be used after **être obligé**: **Il est obligé de faire la navette.**
- b **aller les voir**: *to go and see them* **Aller voir** is often used to mean *to visit*. Remember, you use **visiter** for *to visit* in the sense of *to visit a monument, a museum, a town or . . . the Paris sewers*. You cannot use **visiter** if you want to say *to visit PEOPLE*; you must use either **rendre visite à** (L6), or **aller voir**.
- 10 **Madame Louvier a un peu pris la place de ma mère.** *Mme Louvier has to some extent taken the place of my mother.*
elle a pris: *she has taken* The past participle of **prendre**: *to take* is **pris**: *taken*. As it comes after **a** (**avoir**), and not **être**, **pris** does not agree with **elle** (See N8a and N8b above).
- 11 **Elle me dit de me marier.** *She tells me to get married.*
dire . . . de . . . : to tell . . . to . . .
- 12 **Elle me dit de ne pas trop dépenser.** *She tells me not to spend too much.*
- 13 **Elle croit bien faire.** *She thinks she is doing the right thing.*
- 14 **Elle lui dit de ne pas trop mettre de rouge à lèvres.** *She tells her not to put on too much lipstick.*
a **elle lui dit de . . . : she tells her to . . .**
b **ne pas trop mettre**: *not to put on too much*
Mettre means *to put on* as well as *to put* (App. IIIE).
c **ne pas mettre de rouge à lèvres.** **De** is used here because it comes after the negative **ne pas** (L7, N32).
- 15 **Elle lui dit de ne pas rentrer trop tard le soir.** *She tells her not to come home too late at night.*
de ne pas rentrer Again **ne** and **pas** are both used before the verb because it is in the infinitive.

- 16 **Sa femme lui pose des questions sans arrêt.** *His wife keeps on asking him questions.*
- 17 **Son père se fâche et lui dit de changer de métier.** *His father gets angry and tells him to change his job.*
- a **Il se fâche** means *he gets annoyed, angry*. **Se fâcher** is the same type of verb as **s'appeler, s'ennuyer**.
- b **changer de métier:** *to change jobs, to change one's job*
- 18 **Une soirée chez les Louvier n'est pas une soirée particulièrement reposante.** *An evening at the Louviers is not a particularly restful evening.*
- a **Une soirée:** *an evening* describes the evening seen as a whole; **soir** is the part of the day which follows the afternoon and precedes the night.
Je pars ce soir: *I am leaving this evening.*
Je vais passer la soirée chez des amis: *I am going to spend the evening with some friends.* (cf. **journée** and **jour**, L13).
- b **particulièrement** Remember, quite a number of adverbs are made by adding **-ment** to the feminine of an adjective: **particulier** (masc.), **particulière** (fem.), **particulièrement** (adverb).

PART TWO

- 19 **Qu'est-ce que c'est que ça?** (lit. *What's that?*) *What on earth is that?*
 This apparently long and complicated phrase corresponds to the short and simple English *What's that?*
- 20 **je ne vais pas vous la donner!** *I'm not going to give it to you!*
 Notice that here there are two object pronouns, **vous** and **la**, before the verb. When this happens **vous** always comes before **la** (or **le**).
- 21 **Elle est à moi . . .** *It's mine . . .*
 This is an idiomatic way of saying *it is mine*.
- 22 **c'est un bel homme! Tenez, le voilà.** *he is a fine figure of a man!*
Look, there he is.
bel *beautiful* is the masculine form of **beau** used before a vowel or silent **h**: **un bel enfant:** *a beautiful child.*
Tenez is used colloquially in the sense of *look, I say, etc.*
- 23 **Je sers immédiatement.** *I'll serve up at once.*
Je sers: *I serve (up)* is the **je** form of the irregular verb **servir** (App. II E).
- 24 **Allons, Pierre, va vite le leur dire.** *Come on Pierre, go and tell them quickly.*
va le leur dire: *go and tell them* (lit. *go and tell it to them*) In such a sentence with **dire**, **le** cannot be omitted. Notice the order of the pronouns. **Le** precedes **leur**: **je le leur dis, je le leur donne.**

- 25** Bon, bon, j'y vais. *All right, I'm going.*
 j'y vais: *I'm going, I'm on my way* Y in j'y vais is a pronoun meaning *there*. Je vais cannot be used alone as *I'm going* can in English.
- 26** Valérie, asseyez-vous là, à la droite de mon mari; et toi, Marie-Claire, assieds-toi à sa gauche . . . *Valérie, sit here on my husband's right; and you, Marie-Claire, (sit) on his left . . .*
- 27** Georges, va les chercher, veux-tu? *Georges, go and get them will you?*
 va les chercher Aller chercher means literally to go and look for i.e. to go and get, to fetch.
- 28** Dans le tiroir du buffet, voyons. *In the drawer of the sideboard, of course.*
 Voyons means *let us see*, but it is also an exclamation: *of course, surely*.
- 29** Il y a la mienne, celle de ton père et la tienne. *There's mine, your father's and yours.*
- a La mienne: *mine* is the feminine of *le mien* (N5 above). It refers to *serviette*, which is feminine.
 - b Celle de . . . : lit. *that of . . .* is a new phrase to be learnt by heart. It is feminine because it agrees with *la serviette*.
 - c La tienne: *yours* is the feminine of *le tien*; it refers to *la serviette*.
- 30** Et toi, Pierre, va chercher le vin et mets-le sur la table, veux-tu? *Pierre, will you fetch the wine and put it on the table? (lit. And you, Pierre, go and get the wine and put it on the table, will you?)*
 mets-le: *put it* Mets, is the familiar command form of *mettre*.
- 31** Vous voyez, Valérie, il faut dresser les hommes. *You see, Valérie, you have to train men.*
 Il faut is a very useful phrase which never changes in the present. When *il faut* is followed by an infinitive, as it is here, it is comparable to the phrases *one has to, one must, it is necessary to*.
- 32** Mais si, c'est la sienne: cette serviette est à lui. *Yes, it's his; this serviette is his.*
- a mais si: (*but*) yes Remember to use *si* not *oui* for *yes*, when you are giving an affirmative answer to a negative question.
 - b La sienne: *his* or *hers* is the feminine form of *le sien*; it agrees with *cette serviette*. (cf. *le mien* and *le tien*, N29 above).
 - c À lui: *his*, an alternative to *le sien*, *la sienne*, *les siens* or *les siennes*. (cf. *à moi: mine*, N21 above).
- 33** Je te demande pardon. *I beg your pardon.*

- 34 Ce rond de serviette, c'est bien celui de ton père: mais la serviette est à moi. *This serviette ring is certainly your father's: but the serviette is mine.*
celui de ton père: *your father's* (lit. *that of your father*)
Celui de is the masculine form of celle de (N29b above).
- 35 Oui, oui; mettez-le là. *Yes, put it there.*
Mettez-le: *put it*; the *vous* form of *mets-le*.
You now know the present tense of *mettre*:
je mets nous mettons
tu mets vous mettez
il/elle met ils/elles mettent
(App. IIIE)
- 36 Guy, il est près de toi: veux-tu le lui passer? *Guy, it's near you: will you pass it to him?*
le lui passer: *pass it to her, to him* This is a new combination of object pronouns to memorize: *le* precedes *lui* (as it preceded *leur* in N24 above).
It would be a good idea to learn by heart the three combinations you have learnt so far:
Je vous le donne.: *I give it to you.*
Je le leur donne.: *I give it to them.*
Je le lui donne.: *I give it to him.*
- 37 Elle n'est pas à moi! Elle est à ma mère. *It's not mine! It's my mother's.* (cf. N21 above).
- 38 Elle est à elle, mais elle me la prête; la mienne ne marche pas. *It is hers, but she lends it to me; mine doesn't work.*
a elle est à elle: *it's hers* You can now say, of a feminine object, *it's* MINE, HIS, HERS: elle est à moi, elle est à lui, elle est à elle.
b elle me la prête: *she lends it to me* Me like *vous* (N20 above), precedes *la* (and *le*):
Il vous la/le donne.
Il me la/le donne.
From this, you can deduce that *nous* also precedes *la* or *le*:
Il nous la/le donne.
As *l'* stands for the direct object *la* (a feminine) and is placed before the verb *prête*, the past participle (*prêtée*) in the perfect tense would have the feminine ending *e* (see N8b above).

- 14** 39 Toi, aussi, tu as de la chance: tes boucles d'oreilles ne sont pas à toi.
You're lucky too: your ear-rings aren't yours.
à toi: *yours*
- 40 Pardon! Ce sont celles de ma mère; mais elle me les a données.
Excuse me! They are my mother's, but she gave them to me.
- a celles de ma mère: *my mother's* Celles is the feminine plural of *celle* (N29b above).
- b elle me les a données Me precedes *le* and *la* (N38b above); it also precedes *les*:
Elle me les donne.
^{1 2}
The past participle *données* agrees with the object *les* (cf. N8b and 38b above).
- 41 Ce ne sont pas ceux de ton père? *They aren't your father's?*
ceux de ton père: *your father's* Ceux is the masculine plural of *celui* (cf. N34 above).
Now you know *celui de . . .*, *celle de . . .*, (*that of . . .*) and *celles de . . .*, *ceux de . . .* (*those of . . .*).
- 42 Non, ma chère; il me les a donnés. *No, my dear, he gave them to me.*
il me les a donnés: *he gave (has given) them to me*
The pronouns are in the same order as in *elle me les a données*.
But, this time, *les* is masculine (it stands for *les boutons de manchettes* which is masculine), and *donnés* is consequently masculine too.
- 43 Est-ce qu'elle n'est pas à tes parents? *Doesn't it belong to your parents?*
- 44 Si, elle est à eux. Mais ils me la prêtent. *Yes, it is theirs. But they lend it to me.*
- a elle est à eux: *it is theirs* You have now learnt or can deduce all the forms of this idiomatic phrase used to express ownership:
elle est à moi/à toi/à lui/à elle/à nous/à vous/à eux/à elles.
- b ils me la prêtent: *they lend it to me* (for word order cf. N38b above).

The language you have learnt

I'd like to . . . , I could . . .

<i>Je voudrais</i> <i>Je pourrais</i>	partir téléphoner	maintenant.
--	----------------------	-------------

Aller, venir + infinitive

14

Il va	partir.
Il vient	dîner ce soir.

Ne pas used together in front of an infinitive

Il m'a	demandé dit	de	ne pas	regarder. sortir.
--------	-------------	----	--------	-------------------

Past participles behave like adjectives, after être

Le dîner	est	servi.
La salade niçoise		servie.
Mes parents	sont	mariés depuis vingt ans.
Marie-Claire et Valérie		obligées de partir.

Past participles do not change after avoir (exception: see Note 8)

Mme Martin	a	décidé de partir.
Nous	avons	donné un litre de whisky à M. Delon.
Vous	avez	adopté un enfant.
Ils	ont	invité plusieurs amis à dîner.

Order of Pronouns

Ce disque, Paul	me te nous vous	le	donne.
Cette pendule, grand-père		la	
Ces fauteuils, il		les	

Ce disque, je veux	le	lui leur	donner.
Cette pendule, je veux	la		
Ces fauteuils, je veux	les		

Celui, ceux, celle, celles de

Ce	rond de serviette	est à vous? Non; c'est	<i>celui de</i>	mon frère.
Ces	ronds de serviette	sont à vous? Non; ce sont	<i>ceux de</i>	
Cette	serviette	est à vous? Non; c'est	<i>celle de</i>	ma sœur.
Ces	serviettes	sont à vous? Non; ce sont	<i>celles de</i>	

Much, not much, a lot

Je	mange	<i>beaucoup.</i>
Je ne	sors	<i>guère.</i>

Much more

Cette carte postale est	<i>beaucoup plus</i>	amusante.
Il voyage		souvent que Guy.

So . . . that . . .

Je suis	<i>tellement</i>	occupé fatigué	<i>que</i>	je vais rester chez moi.
---------	------------------	-------------------	------------	--------------------------

Together

Nous sortons rarement Nous allons dîner Nous partons	<i>ensemble. tous les deux. toutes les deux.</i>
--	--

Marie-Claire va en ville. Marie-Claire goes to town.

What happens

PART ONE

Marie-Claire a des courses à faire. : *Marie-Claire has some shopping to do.*
Monsieur Houbé, a business associate of Guy's, is coming to dinner;
so Marie-Claire has to shop.

PART TWO

À la blanchisserie teinturerie: *At the drycleaner's*
The drycleaner and Marie-Claire sort out her laundry and drycleaning.

PART THREE

Au marché: *At the market*
The apples will not grow bigger, but they may ripen.

New words in this lesson

à la main by hand
à rayures striped
les affaires (f) things
les affaires (f) business
ailleurs elsewhere, anywhere else
attention be careful
ne . . . aucun no, not any
avant before, first
avoir l'air to look, to appear (to be)
avoir la gentillesse (de) to be kind
enough (to)
le blanchissage laundry
la blanchisserie laundry (the place)
la blanchisserie teinturerie laundry/
cleaner's
bleu marine navy blue
bon teint fast (colour)
le bouton button
le cachet stamp
celle-ci this one
celle-là that one, this one
celui-ci this one
(un) certain (M. Houbé) (a) certain
(M. Houbé)

ces . . . -ci these ones
ces . . . -là those ones, these ones
ceux . . . -ci these ones
ceux . . . -là those ones, these ones
la chaussette sock
la chemise shirt
le col collar
le complet suit
le complet d'homme man's suit
je conseille (de) I advise (to)
conseiller (de) to advise
le côté side
la couleur colour
les courses (f) shopping
couvert (de) covered (with)
ne craignez rien don't worry
craindre to fear, to worry
vous croyez you think
d'une minute à l'autre any minute now
le désordre mess
déteindre to run (colour)
devoir to be supposed to
le dîner d'affaires business dinner
(il) doit (he) is supposed to

15. enlever to take off
 faire le blanchissage to do laundry
 faire la lessive to do the washing
 nous faisons le blanchissage we do laundry
 fragile fragile
 gratuitement free
 la jupe skirt
 la laverie automatique launderette
 la lessive washing
 (les) leurs theirs (their ones)
 le linge washing
 la liste list
 mal fait badly done
 la marchande stall-holder
 le marché market
 marqué marked
 marquer to mark
 (elles) se mêlagent (they) get mixed up
 se mélanger to get mixed up
 (ils) mettent (they) put
 nous mettons we put
 moi-même myself
 le mouchoir handkerchief
 mûr ripe
 mûrir to ripen
 je nettoie I clean
 nettoyer to clean
 nettoyer à sec to dry clean
 (les) nôtres ours (our ones)
 on one
 ils ont l'air they look, appear
 (il) ouvre (it) opens
 ouvrir to open

le pantalon trousers
 le paquet parcel
 peint à la main handpainted
 nous perdons we lose
 perdre to lose
 la poche pocket
 (être) pressé (to be) in a hurry
 le pyjama pyjamas
 qu'est-ce qu'il y a pour votre service?
 what can I do for you?
 quinzième fifteenth
 le reçu receipt
 le repassage ironing
 repasser to iron
 le risque risk
 (il) risque (it) risks, (it's) in danger of
 risquer to be in danger of, to risk
 rose pink
 sale dirty
 samedi Saturday
 le sous-vêtement underwear
 le supermarché supermarket
 la tache stain
 la teinturerie cleaner's
 le teinturier cleaner
 tellement (de) so many
 la veste jacket (pyjama)
 le veston jacket (of a suit)
 les vêtements (m) clothes
 je veux dire I mean
 (les) vôtres yours (your ones)
 j'y pense by the way, while I think about it
 y penser to think about

Notes

PART ONE

- 1 Les gens y parlent naturellement d'eux, *Of course people talk about themselves* (lit. *them*),
 les gens y parlent d'eux: lit. *there people talk about themselves*
 You learnt y meaning *there* in j'y vais (L14, N25). This is another example of y used in the sense of *there* instead of *là*.
- 2 de leurs affaires à eux, de leur santé. *about their own business, their health.*
 a leurs affaires à eux: *their own business (affairs)* À eux emphasises leurs.
 b de leur santé Notice that de is repeated.

- 3 **Ce soir, un certain M. Houbé doit venir dîner.** *This evening, a certain M. Houbé is supposed to be coming to dinner.*

M. Houbé doit venir: *M. Houbé is supposed to come* **Doit** followed by an infinitive here means *is supposed to*.

- 4 **Mais avant, je vais sortir pour faire des courses au marché et au supermarché.** *But first I'm going out to do some shopping at the market and at the supermarket.*

(mais) avant: (but) before

Before + expression of time is **avant**:

avant mon départ: BEFORE my departure.

Before + expression of place is **devant**:

Le boulevard Haussmann est là devant vous.: *The boulevard Haussmann is there in front of (before) you.*

- 5 **J'ai à préparer une liste des choses à faire.** *I have to prepare a list of the things I have to do.*

a **j'ai à** + infinitive: *I have TO* + infinitive

b **choses à faire:** *things TO do* (cf. **quelque chose à déclarer:** *something TO declare* L1, N52)

- 6 **J'ai aussi du linge à laver: des chemises et des sous-vêtements.**

I've also got some things to wash: shirts and underwear.

J'ai du linge à laver A pattern emerges from these examples:

J'ai des courses à faire.

J'ai des choses à faire.

J'ai du linge à laver.

- 7 **Alors je vais porter ce linge à la blanchisserie.** *So, I'll take these things to the laundry.*

Je vais porter ce linge à la blanchisserie.: *I shall TAKE these things TO the laundry.* We learned that **porter** can be the equivalent of *to carry*: **Je porte trois petits déjeuners sur trois plateaux** (L3, N15) and also *to take . . . to/into*: **Je porte les petits déjeuners dans les chambres.** Here we have **porter . . . à:** *to take . . . to.*

- 8 **Oh, j'y pense! Le complet bleu marine de Guy est couvert de taches.**

Oh, while I think of it (by the way!) Guy's navy suit is covered in stains.

j'y pense!: *by the way, while I think of it!*

couvert de . . .: *covered IN* Notice that **couvert** is followed by **de**.

Couvert is the past participle of **couvrir**. (cf. App. IIC)

- 9 **Il est à nettoyer.** *It's to be cleaned.* (cf. N5b & 6b above)

- 10 Je vais porter ma petite jupe à rayures marron et blanches à la teinturerie; *I'll take my little brown and white striped skirt to the dry-cleaners;*
 une jupe à rayures marron et blanches: *a skirt with brown and white stripes* Notice that **marron** does not agree with **rayures**. **Marron**, the colour, cannot take an e or an s.
- 11 elle est à nettoyer et à repasser. *It's to be washed and pressed.*

PART TWO

- 12 et je suis obligé de tout faire moi-même. *and I have to do everything myself.*
 de tout faire Notice that this sort of **tout**, a pronoun meaning *everything*, comes before **faire**.
- 13 Ce chemisier, je le nettoie à sec, bien entendu? *I dry clean this blouse, of course?*
 nettoyer à sec: *to dry clean*. Like **payer** (L11) the y of the infinitive form becomes i in certain forms:
 je nettoie tu nettoies,
 il/elle nettoie ils/elles nettoient.
 As in **payer**, the y remains in **nous nettoyons**, **vous nettoyez**
- 14 Et le marron de ma jupe ne risque pas de déteindre sur le blanc?
Is there any risk of the brown running into the white of my skirt?
 (lit. *And the brown of my skirt doesn't risk running on the white?*)
- a (il) risque de: lit. *it risks (it's in danger of)* Notice that **il risque** is followed by **de** plus an infinitive. **Il risque de manquer son train**.
- b Déteindre: *to run (of colours)* is an irregular -re verb (App. IIIE). This is the way it is used: **le marron déteint sur le blanc**.
- 15 Non; ne craignez rien: c'est une couleur bon teint. *No, don't worry, it's a fast colour.*
- a ne craignez rien: lit. *fear nothing* Craindre: *to fear* is an irregular verb, like **déteindre** (App. IIIE).
- b Une couleur bon teint means a *fast colour*.
- 16 Mais je vous conseille d'enlever ces boutons peints. *But I advise you to take off these painted buttons.*
 conseiller de + infinitive: *to advise to + infinitive*.
- 17 Ils ont l'air fragiles. *They look fragile.*
 Avoir l'air + adjective: *to look/seem + adjective*.
- 18 Surtout celui-ci. *Especially this one (here).*
 Celui-ci: lit. *this one here, this one*, refers to a masculine singular noun. You learnt **celui de . . .**: *that of . . .* in L14, N34.

- 19 **Il est très gros et on dirait qu'il est peint à la main.** *It's very big and it looks hand painted.*
On dirait que is a useful phrase to be learnt by heart. **On dirait qu'il est fatigué** is roughly equivalent to: **Il a l'air (fatigué)** (N17 above).
- b **peint à la main:** *painted by hand* Remember that past participles behave like ordinary adjectives: **ils sont peints à la main** (N16 above); **il est peint à la main.**
- 20 **Ceux-là, sur le côté, sont très petits.** *Those, at the side, are very small.*
Ceux-là is the masculine plural of **celui-là**. **Celui-ci** is used for *this one*, **celui-là** for *that one*.
- 21 **Bon. Alors, je laisse ceux-ci** *Right. Then, I'll leave these*
Ceux-ci is the plural of **celui-ci**.
- 22 **—je veux dire ceux du complet d'homme.** —*I mean those on the man's suit.* (lit. *those of . . .*)
- a **je veux dire:** *I mean* (lit. *I wish to say*) You can, of course, conjugate the phrase: **tu veux dire, il/elle veut dire, nous voulons dire** etc.
- b **ceux du . . .:** *those of* Remember **celle de . . . celle de ton père** (cf. L14, N29) and **celui de . . . celui de ton père** (cf. L14, B4).
- 23 **Pas à sec; il est à laver.** *Not dry cleaned; it's to be washed.*
Pas à sec is a short way of saying **il n'est pas à nettoyer à sec**.
- 24 **Alors, je n'ai pas besoin d'aller ailleurs.** *So, I needn't go anywhere else.*
ailleurs: *elsewhere, somewhere else* Do not confuse **ailleurs:** *elsewhere*, with **d'ailleurs:** *besides, moreover* (cf. L.11).
- 25 **Quel désordre! What a muddle!**
quel . . .!: *what a . . .!* You learnt **quel** — and its plural and feminine forms: **quels, quelle, quelles** — in L12 (N4c, 5b, 7a, 8). This sort of **quel** was equivalent to the English interrogative *what?* The same **quel** — and its plural and feminine forms — is used in exclamations:
Quel _A désordre!: *What a muddle!*
Quelle _A belle journée!: *What a nice day!*
 Note that there is no article after **quel/s/le/les**.
- 26 **Celle-là est toute petite; elle est à moi.** *This one is very small; it's mine.*
- a **Celle-là:** lit. *this one*, is feminine singular, referring to **veste**.
- b **toute petite:** *quite small* You will be surprised that **tout**, which is here equivalent to the adverb *quite* and is an adverb, agrees with **veste**, and with **petite**. This is a grammatical oddity: normally

adverbs are invariable. The rule is that **tout** agrees with the adjective when the adjective is FEMININE (singular or plural):

La veste est toute petite.

Elles sont toutes blanches.

It follows from this that **tout** does not change and behaves like any other adverb in front of a MASCULINE adjective:

Il est tout blanc.

Ils sont tout blancs.

The rule is made more complicated by the fact that what we said (**tout** agrees when the adjective is feminine) does not apply if the feminine adjective begins with a VOWEL or a SILENT H:

Elle est tout aimable.

Elles sont tout heureuses.

27 Ce pyjama-ci est à vous, Mademoiselle? Is this pair of pyjamas yours?

- a** In note 18 you saw **celui-ci**, which was translated by *this one*.

In this sentence you have a similar construction: **ce . . . -ci**, plus an adjective: **ce pyjama-ci**: *this pair of pyjamas*.

- b** (le) **pyjama**: *(the) pyjamas* Unlike the English words *pyjamas* and *trousers*, the French words **pyjama**, and **pantalon**, have a singular form: **un pyjama**: *pyjamas* **un pantalon**: *trousers*.

28 Oui. Mon frère ne porte pas de pyjama rose! Yes. My brother doesn't wear pink pyjamas!

Notice once more that **de** and not **un** is used after a negative:

Mon frère porte un pyjama rose.

Mon frère ne porte pas de pyjama rose.

29 Ah, oui, en effet. M.C. . . . Alors, ces mouchoirs-ci sont à vous?

. . . et ces mouchoirs-là sont à votre frère. Oh yes, you're right. M.C. . . . So, these handkerchiefs are yours? . . . and these are your brother's.

- a** In note 27 you saw **ce pyjama-ci**: *this pair of pyjamas*. Here you have: **ces mouchoirs-ci**: *these handkerchiefs*. **ce . . . -ci**: *this*; **ces . . . -ci**: *these*.

- b** **ces mouchoirs-là**: *these handkerchiefs, those handkerchiefs* (cf. note above)

30 Attendez . . . je ne vois pas d'initiales sur ceux-là. Just a moment, I can't see any initials on these/those.

- a** **je ne vois pas de . . .** *I cannot see any* (lit. *I see no*). The French do not use **peux**: *can* in front of **vois**: *see*, as we do in English. Again **de** is used after the negative **ne . . . pas**.

- b** **Les initiales** are, in French, the initial of one Christian name and the initial of the surname (never the initials of two or three Christian names as can be the case in English).

- 31 Vous croyez . . . ? Il y a des initiales; mais elles sont toutes petites.
Is that so . . . ? (lit. You believe?) There are some initials; but they are very small.
 toutes petites See N26b above.
- 32 Ce sont les vôtres. *They're yours.*
 les vôtres: *yours* (plural) If it referred to a single object it would be:
 C'est *le* vôtre.: *It's (m.) yours.*
 C'est *la* vôtre.: *It's (f.) yours.*
- 33 . . . Vous avez beaucoup de clients et si nos affaires se mélangent avec les leurs *You've got lots of customers, if our things get mixed up with theirs . . .*
- a (Ils, elles) se mélangent avec: *they get mixed up with . . .* is a phrase of the same type as ils s'appellent, ils s'ennuient, etc.
- b les leurs: *theirs*
- 34 Nous mettons un cachet sur leurs affaires et sur les nôtres. *We put a stamp on their things and on ours.*
- a nous mettons: *we put*, the nous form of *mettre* (L14, 4b and App. IIIB)
- b les nôtres: *ours*

SUMMARY

mine: le mien, la mienne, les miens, les miennes (L14, N5b, 29)

yours: le tien, la tienne, les tiens, les tiennes (L14, N29)

his/hers: le sien, la sienne, les siens, les siennes (L14, N32)

ours: le nôtre, la nôtre, les nôtres (N34b above)

yours: le vôtre, la vôtre, les vôtres (N32 above)

theirs: le leur, la leur, les leurs

- 35 Alors, il n'y a aucun risque. *So, there's no risk.*
 ne . . . aucun (+ masc): *no, . . . not any* The feminine is *ne . . . aucune*, il n'y a *aucune* initiale.
- 36 Nous n'avons jamais rien perdu; voilà votre reçu. *We have never lost anything; there's your receipt.*
 Perdu is the past participle of *perdre*: *to lose*.
- 37 Tellement de clients mettent leur reçu dans une poche et le perdent . . . ! *So many customers put their receipt in their pocket and lose it!*
 (ils) mettent: *they put* You now know all the forms of the present tense of the irregular -re verb *mettre*: *to put*:
- | | |
|---------|--------------|
| je mets | nous mettons |
| tu mets | vous mettez |
| il met | ils mettent. |

You also know the past participle, **mis** (App. IIIE).

(ils) **perdent**: *they lose* You now know all the forms of the present tense of **perdre**: *to lose*:

je perds

tu perds

il perd

nous perdons

vous perdez

ils perdent.

You also know the past participle, **perdu**. (See App. IIIB)

The language you have learnt

To have something to do

<i>J'ai</i>	du travail	<i>à</i>	faire.
	des chemises		laver.

To look tired, etc.

<i>Ils ont l'air</i>	fatigués. sympathiques.
----------------------	----------------------------

He, she, it looks as if . . .

<i>On dirait qu'</i>	<i>il</i>	est fatigué.
	<i>elle</i>	va rester.

To need

<i>J'ai besoin de</i>	chaussures.
<i>Je n'ai pas besoin de</i>	prendre un bain.

Aucun, aucune

<i>Il n'y a</i>	<i>aucun</i>	risque.
<i>Il ne m'a donné</i>		document.
<i>Il n'y a</i>	<i>aucune</i>	place.
<i>Il ne m'a donné</i>		réponse.

This one, that one, etc.

15

Je ne veux pas	<i>celui-ci.</i>	Je voudrais	<i>celui-là.</i>
	<i>celle-ci.</i>		<i>celle-là.</i>
	<i>ceux-ci.</i>		<i>ceux-là.</i>
	<i>celles-ci.</i>		<i>celles-là.</i>

This . . . that

These . . . those

Je préfère	<i>ce</i>	bouton-fauteuil-	<i>ci.</i>	Moi, je préfère	<i>ce</i>	bouton-fauteuil-	<i>là.</i>
	<i>ces</i>	boutons-fauteuils-		Moi, je préfère	<i>ces</i>	boutons-fauteuils-	
	<i>cette</i>	carte-cigarette-		Moi, je préfère	<i>cette</i>	carte-cigarette-	
	<i>ces</i>	cartes-cigarettes-		Moi, je préfère	<i>ces</i>	cartes-cigarettes-	

Tout (meaning quite, very)

Il est	<i>tout</i>	heureux.
Ils sont		heureux.

Toute/s

Elle est	<i>toute</i>	sale.
Elles sont	<i>toutes</i>	sales.

How . . . is, are!

<i>Comme</i>	ce fauteuil	<i>est</i>	confortable!
	cette personne		ennuyeuse!
	ces fauteuils	<i>sont</i>	confortables!
	ces personnes		ennuyeuses!

15 Here, there with a verb

J'y	mange.
	vais.

Une journée à l'agence A day at the Martin
Martin et Dassié et Dassié agency

What happens

PART ONE

Guy arrive à l'agence. : *Guy arrives at the agency.*

Guy talks about his office and his staff. He has a part-time shorthand typist, a secretary, Chantal, and an assistant, but none of them are as conscientious as he is.

PART TWO

Chantal, la secrétaire particulière de Guy: *Chantal, Guy's private secretary*

Guy is looking for the key to his filing cabinet when Chantal arrives.

PART THREE

Monique, une lettre: *Monique, a letter*

Guy dictates a business letter to Monique.

New words in this lesson

à cause de because of
à fond at full blast
à l'heure on time
à la ligne new paragraph
à quoi bon . . . ? what's the use of . . . ?
(good of . . .)
à temps partiel part time
à plein-temps full time
à tue-tête at the top of her voice
il a chaud he's hot
il a faim he's hungry
il a froid he's cold
il a mal à la tête he's got a headache
il a soif he's thirsty
absent absent
l'adjoint (m) assistant
adressé (à) addressed (to)
adresser (une lettre) to address (a
letter)
au maximum at the most

avant l'heure early
avoir chaud to be hot
avoir faim to be hungry
avoir froid to be cold
avoir mal à la tête to have a headache
avoir soif to be thirsty
la boîte box
la boîte à pansements bandage box
la boîte à pharmacie first-aid box
le bruit noise
le bureau desk
cacher to hide
la cachette hiding place
le cambrioleur burglar
elle chante she sings
chanter to sing
le chef de la publicité head of
advertising
le chiffon cloth, rag
elle claque she slams

claquer to slam, to bang
 le classeur filing cabinet
 comment ça? what?
 le congé notice
 consciencieux conscientious
 le contrat contract
 le crayon pencil
 dernier last
 dessous underneath
 dessus on top
 devoir to have to
 le devis estimate
 dicter to dictate
 discuter (de) to talk (about), to discuss
 (elle) disparaît (it) disappears, vanishes
 disparaître to disappear, to vanish
 distingué distinguished
 elle doit she has to, she must
 donner congé to give (s'one) notice
 le dossier file
 (celui) du bas bottom (one)
 du dessus from above
 (celui) du haut top (one)
 j'emploie I employ
 employer to employ
 il a emporté he took away
 emporter to take away
 je m'empresse (de) I waste no time
 in, I hurry to
 s'empresse (de) to waste no time in,
 to hurry to
 en dessous underneath
 en sténo in shorthand
 l'époque (f) time
 j'ai essayé I've tried
 essayer to try
 étudier to study
 l'expression (f) expression
 faire marcher to play
 elle fait marcher she plays
 il est fermé à clef it's locked
 fermer à clef to lock
 vous avez fini you've finished
 finir to finish
 heureusement fortunately
 hier soir last night, yesterday evening
 huit jours a week
 impossible (de) I couldn't, impossible
 (to)

incapable (de) unable (to)
 je vous prie d'agréer l'expression de
 mes sentiments distingués yours truly
 lentement slowly
 la machine à écrire typewriter
 la maison firm
 malade ill
 (le) mal à la gorge sore throat
 le mal à la tête headache
 le malheur misfortune
 où diable . . . ? where in heaven's
 name . . . ?
 oublier to forget
 les paperasses (f) papers
 le papier paper
 par-dessus on top, on the top
 par-dessus le marché added to which
 pareil such (a)
 le plaisir pleasure
 le point stop, full stop
 le point d'interrogation question mark
 le point final final full stop
 pourtant but, however
 elle prend she takes
 je prie I beg
 prior to beg
 le projet project
 quinze jours fortnight
 je remercie I thank
 remercier to thank
 la secrétaire particulière personal
 secretary
 seize sixteen
 seizième sixteenth
 le sentiment feeling
 je serais I should be, I would be
 le stylo à bille ballpoint pen
 je suggère I suggest
 suggérer to suggest
 je suppose I suppose
 supposer to suppose
 la tête head
 le transistor transistor
 un jour sur deux every other day
 la virgule comma
 il vit he lives
 le voisin neighbour
 j'ai voulu I wanted to

PART ONE

- 1 **Quel malheur de vivre à une époque pareille!** *What misfortune to live at such a time!*
- a **quel malheur de vivre . . . !** Remember **quel désordre!** (L15, N25). Note that **de** precedes the infinitive introduced by **quel malheur**.
- b **Vivre:** *to live* is an irregular -re verb (App. IIIE).
- 2 **Ce matin, je suis arrivé quelques minutes avant l'heure.** *This morning I arrived a few minutes early.*
je suis arrivé: *I arrived, I have arrived* **Arriver** is one of the verbs whose past tenses are conjugated with **être** and not with **avoir**.
- 3 **J'ai voulu ouvrir mon classeur: impossible de trouver la clef!** *I wanted to open my filing cabinet: I couldn't find the key! (lit. impossible to . . .)*
J'ai voulu: *I wanted* is the past tense of **je veux:** *I want*. The past participle of **vouloir:** *to want* is **voulu** (App. IVB).
- 4 **Ma secrétaire, Chantal, l'a emportée chez elle, je suppose.** *I suppose Chantal, my secretary, has taken it home.*
Emportée agrees with **l'** which stands for **la clef**; it is consequently feminine.
- 5 **Sa machine à écrire disparaît sous les papiers;** *You can't see her typewriter for papers; (lit. Her typewriter disappears under papers;)*
il/elle disparaît: *he/it disappears* **Disparaît** is the **il** form of a verb which is conjugated like **connaître:** *to know* (L4, N25b and App. IIC).
- 6 **il y a des crayons et des stylos à bille dessous, there are pencils and ballpoint pens underneath,**
dessous: *underneath* **Sous**, which you saw in the previous sentence (*sous les papiers*) is used for *under* when a noun follows it: **sous le bureau**. **Dessous** is not followed by a noun. **La machine à écrire est dessous.**
- 7 **J'emploie une sténodactylo à temps partiel** *I employ a shorthand typist part time*
- a **J'emploie:** *I employ, I use*, comes from the verb **employer**. Like **envoyer** (L9, N31), **appuyer** (L10), **payer** (L11), and **nettoyer** (L15, N13) the **y** of **employer** becomes **i** in the following forms,
- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| j'emploie | tu emploies |
| il/elle emploie | ils/elles emploient. |
- (App. IBe)

- b** une sténodactylo: *a shorthand typist* La sténo — short for la sténographie — stands for *shorthand* and la dactylo(graphie) for *typing*.
- 8** Monique, la sténodactylo, travaille un jour sur deux *Monique, the shorthand typist, works every other day*
 un jour sur deux: *every other day, one day out of two*
 un jour sur trois: *one day in three, etc.*
- 9** elle est incapable de la relire. *she can't read it back.*
 Être incapable de . . . + infinitive: *to be unable to . . .* implies a greater inability to read back than just **ne peut pas**.
- 10** Les voisins du dessus se plaignent. *The people upstairs complain.*
a les voisins du dessus: *the neighbours above* In this phrase le dessus is a noun. That is why it is possible to say: les voisins *du* dessus. The same construction is used for *the neighbours underneath*: les voisins *du* dessous.
b (Ils) se plaignent: *they complain* is part of the verb se plaindre: to complain (L11).
- 11** Heureusement qu'il n'y a personne en dessous! *Fortunately, there's no one below!*
a heureusement que . . . Heureusement, like any other adverb, is normally used after the verb: *Il y a heureusement quelqu'un.*
 But if, for emphasis, **heureusement** is placed at the beginning of a sentence, it must be followed by **que**:
Heureusement qu'il y a quelqu'un.
¹ ²
b en dessous: *underneath, downstairs* Remember that **sous** requires a word after it. (N5 above). **En dessous** — like **dessous** (N6 above), does not have to be followed by a noun or a pronoun: *il y a quelqu'un en dessous.*
- 12** Elle travaille ici depuis quinze jours seulement; *She's only been working here a fortnight;*
 Quinze jours: *a fortnight* (lit. *fifteen days*), is used as commonly as the English word *fortnight*.
- 13** mais elle est tellement insupportable que je lui ai donné son congé.
But she is so unbearable that I've given her her notice.
 tellement insupportable que . . . : *so unbearable that . . .* Tellement + adjective + **que**: *so + adj. + that.*
- 14** Elle doit partir dans huit jours, ou, au maximum, dans quinze jours.
She has to leave in a week (lit. *eight days*), or at the most two.

elle doit partir: *she has to leave* In lesson 15, note 3, you learnt the phrase: **un certain M. Houbé doit venir dîner**, in which **doit** was translated by *is supposed to*. The infinitive of this verb is **devoir**. The most usual English equivalent is the one we have in this lesson: *to have to*.

- 15 **Tantôt il a faim, tantôt il a soif; tantôt il a trop chaud; tantôt il a trop froid.** *First he's hungry, then he's thirsty; then he's too hot; then he's too cold.*
tantôt . . . tantôt: first . . . then
- b **il a faim . . . he is hungry** Remember that **avoir** — and not **être** — is used in French for *he is . . . years (old)*: **il a . . . ans** (L5, N7). **Avoir** is also used, and not **être**, for such phrases as *He is hungry/thirsty* and *He is hot/cold*: **Il a faim/soif. Il a chaud/froid. La faim** and **la soif** are nouns and they are invariable; so are **chaud** and **froid** in these particular phrases, though they are adjectives:
Il/elle a faim/soif.
Ils/elles ont faim/soif.
Il/elle a chaud/froid.
Ils/elles ont chaud/froid.
- 16 **Il dit qu'il vit pour son travail, mais tous les quinze jours, He says he lives for his work, but every fortnight,**
Il vit: he lives is part of **vivre: to live** (N16 above).
- 17 **tantôt il a mal à la tête, tantôt il a mal à la gorge; ou bien c'est sa femme qui est malade.** *First he's got a headache, then he's got a sore throat; or else it's his wife who's ill.*
il a mal à la tête . . . il a mal à la gorge: he's got a headache . . . he's got a sore throat To say that you have a pain in any part of your body you say, **j'ai mal à . . .** plus the name of the part affected, e.g.
J'ai mal à la jambe.: I've got a pain in my leg, my leg's hurting.
Elle a mal aux pieds.: She's got sore feet, her feet hurt.
- 18 **Je n'ai jamais vu un homme pareil. I've never seen a man like him.**
 a **j'ai vu: I have seen, I saw** The past participle of the verb **voir: to see**, is **vu** (L13, N7 and App. IVB).
 b **Pareil** is the masculine form of **pareille**.
- 19 **Ah, Chantal. Où diable avez-vous mis la clef de mon classeur?**
Ah, Chantal. Where on earth have you put the key to my filing cabinet?
Où diable . . . ? lit. . . where the devil . . . ?

- 20 Attendez! Je ne suis pas encore arrivée.** *Just a moment (lit. wait), I've only just arrived. (lit. I haven't arrived yet)*
je suis arrivée You know that certain verbs — INTRANSITIVE verbs — form their past tense with **être** rather than with **avoir**, plus the past participle (N2 above). You will remember that in the case of these verbs, the participle is a sort of adjective; it must therefore agree with the noun it refers to. So, Chantal says: **je suis arrivée** and Chantal and Monique would say: **nous sommes arrivées**.
- 21 Donnez-moi le temps d'enlever mon manteau!** *Give me time to take my coat off! le temps de . . . : time to . . .*
- 22 Je l'ai cherchée partout, cette clef, mais elle n'est pas ici.** *I've looked everywhere for that key, but it's not here.*
je l'ai cherchée: *I've looked for it (the key)* L' stands for **la**, (**la clef**) and is feminine. L' is also the direct object of the verb **ai cherchée** and, such is the rule, because it precedes this verb, **cherchée** must agree with l' (**la**) (L14, N8b).
- 23 J'espère que vous ne l'avez pas perdue.** *I hope (that) you haven't lost it.*
vous . . . l'avez . . . perdue For the same reasons as with **je l'ai cherchée**, (N22 above), **perdue** must be feminine.
- 24 Naturellement. Elle doit être cachée sous quelque chose.** *Of course. It must be hidden under something.*
elle doit être cachée: *it MUST be hidden* Earlier in this lesson you learnt **elle doit partir:** *she has to leave* (N28 above). **Doit** can also be used to express an idea of probability, rather than an idea of obligation. The English equivalent in such a case would be *must*.
Elle doit être cachée . . . : it must be hidden . . .
- 25 J'ai pourtant essayé de l'ouvrir et je n'ai pas pu.** *But I tried to open it and I couldn't.*
a pourtant: *but*, in the sense of *however*
b Pu is the past participle of *pouvoir* (L9, and App. IVB).
- 26 J'ai dû oublier de le fermer à clef!** *I must have forgotten to lock it!*
j'ai dû oublier **Dû** (note the circumflex on the **u**) is the past participle of **doit** (in all its senses, *supposed to*, *must*, and *have to*). Consequently the perfect tense of **doit** is: **j'ai dû** (built on the usual pattern, **j'ai eu**, **j'ai aimé**, etc.)
 As you know, **doit** is followed by an infinitive: **Je dois arriver à huit heures**. So, quite naturally, the past tense of **doit** (**j'ai dû**) must also be followed by an infinitive. Hence: **j'ai dû oublier**:

Compare the constructions: **j'ai dû** + infinitive in French; **I MUST HAVE** + past participle in English: **J'ai dû perdre mon passeport**: **I MUST HAVE LOST my passport**. **J'ai dû agacer mon père**: **I MUST HAVE IRRITATED my father**.

- 27 **Alors, à quoi bon cacher la clef?** *Then, what's the good of hiding the key?*
- 28 **Impossible. Votre adjoint l'a emporté hier soir pour l'étudier chez lui.** *I can't. Your assistant took it last night to study it at home.*
- a **impossible** In English, we would be more likely to say *I can't*, than *impossible*.
- b **emporter**: *to take away*. Do not confuse **emporter**: *to take away* — and **apporter**: *to bring*, which we learned in L8.
- 29 **Vous n'avez pas fini de préparer votre devis pour la maison Renard et Cie.** *You haven't finished preparing your estimate for the firm Renard and Co.*
- a **fini** The past participle of **finir** ends in *i* (App. IIA).
- b **vous n'avez pas fini de préparer . . .** : *you HAVEN'T FINISHED preparing . . .* **finir**, in this case, followed by **de** and an infinitive.
- c **Renard et Cie.**: *Renard and Co.* **Cie** is the abbreviation for **compagnie**: *company* (f.).
- 30 **Voilà Monique. Elle va pouvoir prendre votre lettre en sténo.** *Here's Monique. She can take your letter in shorthand.*
elle va|pouvoir|prendre . . . : lit. *she is going|to be able|to take . . .*

PART THREE

- 31 **Je vous remercie de votre lettre du 5 de ce mois (point).** *Thank you for your letter of the fifth of this month (stop).*
- a **je vous remercie de . . .** : lit. *I thank you for . . .*
- b **du 5 de ce mois** Notice again that **cinq** not **cinquième** is used.
- 32 **Comme vous êtes en vacances . . . du 10 au 20 (virgule), . . .**
As you are on holiday . . . from the tenth to the twentieth (comma), . . .
Comme vous êtes en vacances . . . : *As you are on holiday . . .* This sort of **comme** is equivalent to *as*. Do not mistake it for **comme** in an exclamatory sentence: **Comme tu es paresseux!**
- 33 **Je serais très heureux de faire votre connaissance et de discuter de votre projet avec vous (point).** *I should be very pleased to make your acquaintance and to discuss your project with you (stop).*
- a **je serais**: *I should be, I would be*
- b **je serais heureux de . . .** + infinitive: *I'd be pleased to . . .* + infinitive

- 34 Pourriez-vous déjeuner avec moi (point d'interrogation)? *Would you have lunch with me (question mark)?* (lit. *Would you be able to lunch . . .*)

Vous pourriez: *you would be able,* is from **pouvoir.**

- 35 En attendant le plaisir de faire votre connaissance (virgule), *I look forward to meeting you (comma),*

a en attendant le plaisir: lit. *waiting for the pleasure* You learnt another form of the verb **attendre** in L8, N33: **Ma femme m'attend,** *My wife is waiting for me* (App. IIIA).

b En attendant le plaisir de is a set phrase often used at the end of letters; like the English *I am looking forward to:*

En attendant le plaisir de vous rencontrer, je . . .

En attendant le plaisir de vous revoir, je . . .

- 36 Je vous prie d'agréer (virgule), Monsieur (virgule), l'expression de mes sentiments distingués (point final). *Yours truly, stop.* (lit. *I beg you to accept the expression of my distinguished feelings, final full stop.*)

This French phrase is the conventional ending to business letters. It is the equivalent of *yours truly* in English.

The language you have learnt

I am hot/cold/hungry/thirsty/I have a headache

J'ai	chaud. froid. faim. soif. mal à la tête.
------	--

He/she is supposed to . . .

Il Elle	doit	arriver demain. partir tout à l'heure.
------------	------	---

To be able/I am able/I was able to go/come, etc.

Je voudrais pouvoir Je peux J'ai pu	partir immédiatement. parler au réceptionniste. venir.
---	--

I have left/arrived/come in/returned home. (*to have* in English, *être* in French).

16

Je suis	parti arrivé entré rentré	difficilement.
---------	------------------------------------	----------------

They are married/dead/invited/hidden/finished (*to be* in English, *être* in French)

Ils sont	mariés. morts. invités. cachés. terminés.
----------	---

He thinks/hopes/says/is certain that

Il croit Il espère Il dit Il est sûr	que	l'hôtel est confortable. Valérie va venir. la nouvelle secrétaire est consciencieuse.
---	-----	---

What (a) . . . !

Quel	dommage!
Quelle	époque!
Quels	bons vins!
Quelles	questions!

In a week's/fortnight's time

J'arrive Je pars	dans	une semaine. huit jours. quinze jours.
---------------------	------	--

Such a man/house, etc.

Je n'ai jamais vu	un	homme	pareil.
	une	maison	pareille.

Guy Martin reçoit un visiteur. Guy Martin receives a visitor.

What happens

PART ONE

Monsieur Houbé vous parle.: *Monsieur Houbé speaks to you.*

Luc Houbé is in Paris on business. He tells us about Paris in August; the theatres and restaurants are closed, the inhabitants are on holiday. He has come to see Guy about an advertising campaign for his firm.

PART TWO

À l'agence: *At the agency*

Chantal announces Luc Houbé.

Dans le bureau de Guy: *In Guy's office*

Luc Houbé and Guy have an aperitif, and Luc tells Guy what he hopes to do in Paris apart from business.

PART THREE

Maigre et gras: *Thin and fat*

Madame and Monsieur Longeais discuss which restaurant they will go to.

Claude n'a pas besoin de voiture.: *Claude doesn't need a car.*

The businessmen decide that, for the sake of economy, Claude must give up his car.

New words in this lesson

à part ça apart from that
 l'Administration (f) government,
 administration
 agréable nice, pleasant
 améliorer to improve
 l'apéritif (m) drink (before a meal)
 aperitif
 assis seated
 l'atmosphère (f) atmosphere
 l'attrait (m) appeal, attraction
 au cours de during
 avant de before
 l'avenir (m) future

bavarder to chat
 boire to drink
 je bois I drink
 la boisson drink
 (on) boit (one) drinks
 la boîte club
 la boîte de nuit nightclub
 vous buvez you drink
 buvons let's drink
 ça n'a pas d'importance it doesn't
 matter, it's not important
 la campagne de publicité advertising
 campaign

le chiffre d'affaires turnover
 les chiffres de vente (m) sales figures
 complet no vacancies, full up
 le congé leave
 le congé payé paid leave, paid holidays
 la dactylo typist
 de plus en plus more and more
 démodé outdated, old fashioned
 détendu relaxed
 le digestif digestive
 dix-sept seventeen
 dix-septième seventeenth
 un doigt a finger
 un doigt de a drop of, a little
 donner rendez-vous (à) to arrange a
 meeting (with), to fix an
 appointment (with)
 en some, of them, about it, etc.
 en baisse falling (off), on the decline
 en comparaison de compared with
 en été in summer
 en hausse rising, on the rise
 en particulier in particular
 en tout cas in any case
 encourager to encourage
 entendre parler de to hear about
 l'enthousiasme (m) enthusiasm
 l'été (m) summer
 l'exposition (f) exhibition
 facilement freely, easily
 faire mal to harm, to hurt
 faire mieux to do better
 faire le plaisir to do the pleasure (of)
 la fermeture annuelle annual closing
 down (holidays)
 fort strong
 la goutte drop
 hier yesterday
 l'homme d'affaires (m) businessman
 illustrer to illustrate
 intensif intensive
 l'interphone (m) intercommunications
 system
 je vous en prie please
 juin June
 lancer to launch
 la marque make
 meilleur better
 le moyen means
 le moyen de transport means of
 transport

l'objet (m) purpose, object
 je m'occupe de I'm in charge of, I
 deal with
 s'occuper de to be in charge of, to
 deal with
 offrir to offer
 on one, you, they, people, etc.
 ordonné tidy
 la pancarte sign
 par ci . . . par là here . . . there
 par ici this way
 par là there
 par mois a month, per month
 parler affaires to talk business
 pas tellement not very
 la pellicule film
 personne nobody
 la photo photo
 la plupart (de) most (of)
 plus ou moins more or less
 la porte d'entrée front door
 prendre le car to catch the bus
 prendre un apéritif to have a drink,
 to have an apéritif
 près de nearly
 le problème problem
 la publicité advertising
 quelque chose something
 nous recevons we receive
 recevoir to receive
 la réclame advertisement
 (il) reçoit (hè) receives
 (elles) reçoivent (they) receive
 rempli (de) full (of)
 remplir to fill
 résolvons let's solve
 résoudre to solve
 septembre September
 seule single, only one
 simplement merely
 le touriste tourist
 le transport transport
 trépidant hectic
 j'utilise I use
 utiliser to use
 vaguement vaguely
 la vente sales
 la visite visit
 le visiteur visitor
 nous voulons we want

17 Notes

PART ONE

- 1 Il est difficile de trouver une seule chambre à Paris en été, *It is difficult to find a single room in Paris in summer,*
une seule chambre: *a single room* — in the sense of *one room, one only*.
- 2 parce que les hôtels sont remplis de touristes. *because the hotels are full of tourists.*
- 3 on voit la pancarte: 'complet': *you see the sign 'No vacancies'.*
on voit: *one sees* On is frequently used in French for *you, we, they, one, everyone, people*, i.e. when talking about an indefinable person or group of persons. *You* would be used in English in this context. (cf. *on dirait que* . . . L15, N19)
- 4 La plupart des théâtres et beaucoup de restaurants sont fermés.
Most theatres and many restaurants are shut.
la plupart de: *most*, lit. *the greatest number of* . . . CAREFUL: la plupart des théâtres: *most* _^ *theatres*; la plupart des restaurants: *most* _^ *restaurants*; but beaucoup de restaurants: *many* _^ *restaurants*. Des after la plupart, de after beaucoup.
- 5 C'est le mois de la fermeture annuelle, le mois des congés payés.
It's the annual closing down month, the paid holiday month.
le congé In L16, N13b, you learnt that *donner son congé* meant *to give notice*. *Congé* can be used also to mean *holiday*.
- 6 Je m'occupe de la publicité. *I'm in charge of advertising.*
- 7 En 1967, nous avons vendu 6.000 bicyclettes. *In 1967, we sold 6,000 bicycles.*
- a En 1967 (en dix-neuf cent soixante-sept): *in nineteen hundred and sixty-seven* Nineteen: *dix-neuf*; *nineteen hundred*: *dix-neuf cent*; *sixty-seven*: *soixante-sept*; *nineteen hundred AND sixty-seven*: *dix-neuf cent* _^ *soixante-sept*. It is possible to read 1967 as *one thousand nine hundred and sixty-seven*. A thousand is *mille*; one hundred is *cent*; *sixty* is *soixante*. So 1967 is *mille neuf cent soixante-sept*. Note that *neuf cent* _^ *soixante-sept* corresponds to *nine hundred AND sixty-seven*. No word for *and* in the French.
- b 6.000 If this figure were written out it would be *six mille*. Note that there is no *s* on *mille*: *thousand*. As a rule, numerals do not take an *s* in the plural. *Vingt* is an exception (L9, N26). Note also that in French there is a full-stop, not a comma, in **6.000**

- 8 L'année dernière, nous en avons vendu seulement 4.000. *Last year we only sold 4,000.*
 Nous en avons vendu 4.000.: lit. *We have sold four thousand of them.*
 You can see that **en** corresponds to *of them* in the English sentence.
Vendu is the past participle of **vendre** (App. IVA).
- 9 Je ne dis pas que les résultats sont bons; ils sont simplement meilleurs. *I'm not saying that the results are good; they are merely better.*
 les résultats sont *bons* . . . ils sont *meilleurs*.: *the results are GOOD*
 . . . *they are BETTER.*
- 10 Mais nous voulons essayer de faire mieux. *But we want to try to do better.*
 faire mieux . . . : *to do better* **Mieux**: *better* is the adverb corresponding to **bien**.
Il va bien.: *He is WELL.*
Il va mieux.: *He is BETTER.*
 Do not confuse **meilleur** and **mieux**. **Meilleur** refers to a noun:
 les résultats sont *meilleurs* (N9 above). **Mieux** is used with a verb:
 il *va mieux*.
- 11 Il m'en a parlé avec beaucoup d'enthousiasme. *He spoke to me about it with great enthusiasm.*
 il m'en a parlé: *he spoke to me about it* This time **en** stands for *about it*.
 Notice that **me** comes before **en**. In fact **en** comes last when it is used together with another pronoun object.
- 12 Il est agréable de parler affaires, assis à une bonne table! *It's nice to talk business, over a good meal.* (lit. *It is pleasant to talk business seated/sitting at a good table.*)
 Assis à . . . : *seated at* is a past participle.
- 13 On peut bavarder plus facilement qu'au restaurant. *You can chat more freely than in a restaurant.*
 on peut bavarder . . . *you/one can chat* . . . Here is another example of the very useful French word **on**.

PART TWO

- 14 Avant de parler affaires, vous allez me faire le plaisir de prendre un apéritif. *Before talking business, you'll do me the pleasure of having a drink (with me)* (lit. . . . *of taking an aperitif*).
Avant de is always followed by an infinitive:
 before leaving: **avant de partir**

- 15 **Qu'est-ce que je peux vous offrir?** *What will you have? (Lit. What can I offer you?)*
Offrir: *to offer* is conjugated like *ouvrir* (App. 11C).
- 16 **Non. Mais, dans mon métier, on vous invite sans arrêt à boire.** *No. But in my job people are always offering you drinks. (lit. one invites you continuously to drink.)*
 a **on** See N3. The equivalent here is *people*.
 b **Boire:** *to drink*, is the infinitive form of **je bois** and **on boit**.
 c **à** You have met verbs which take **de** before an infinitive (L5, N25). There are others which take **à** — **inviter à:** *to invite (to do something)*.
- 17 **Vous buvez un apéritif par ci, un digestif par là . . .** *You drink an aperitif here, a digestive there . . .*
Vous buvez: *you drink* is the **vous** form of **boire**.
- 18 **Oui, je sais. Mais il y a des boissons plus ou moins fortes.** *Yes, I know. But some drinks are stronger than others (lit. . . . there are drinks which are more or less strong.)*
- 19 **Un doigt de Byrrh ou de St. Raphaël n'a jamais fait de mal à personne.** *A little Byrrh or St. Raphaël never harmed anyone.*
 a **un doigt de** (lit. *a finger of*), is the equivalent of *a drop of*, or *a little*.
 b **Byrrh** and **St. Raphaël** are aperitifs.
- 20 **J'y viens souvent, vous savez.** *I come here often, you know.*
j'y viens **Y** stands for *here*; in this case meaning *Paris*.
- 21 **Non. Mais j'en ai vaguement entendu parler.** *No. But I've heard something (lit. I've vaguely heard) about it.*
 a **J'ai entendu parler de . . .** : *I have heard about . . .*
 b **en**, in **j'en ai entendu parler**, stands for *the hotel*, i.e. *about it*.
- 22 **Je veux en prendre beaucoup:** *I want to take lots of them:*
 Here **en** means *of them*, as it did in N8 above.
- 23 **J'en ai acheté cinq!** *I bought five (lit. of them)!*
- 24 **Oui. J'ai reçu votre lettre du premier.** *Yes. I received your letter of the first.*
 a **j'ai reçu:** *I received, I have received* **Reçu** is the past participle of the verb **recevoir**.
 b **votre lettre du premier:** *your letter of the first* (i.e. *the first of this month*) Remember that this is an exception to the rule. *The second third, fourth, etc. of July* (or any month) becomes **le deux, le trois, le quatre, etc juillet**. But the **FIRST** of July is always **le premier juillet**.

- 25 Ah . . . nous recevons tellement de lettres! *Oh . . . we receive so many letters!*
 Nous recevons: *we receive* is the **nous** form of **recevoir**.
- 26 Elles reçoivent les lettres et elles les égarent. *They receive (the) letters and they mislay them.*
 Elles reçoivent: is another form of **recevoir**. (App. IVA)
- 27 Mais comment donner à la bicyclette, ce moyen de transport démodé, un attrait nouveau? *But how can we give the bicycle, this old fashioned means of transport, a new appeal?*
 comment donner . . . ? : lit. *how to give . . . ?* The English equivalent is *how do you give, how can we give, how does one give.*
Comment may be used in this way, immediately before an infinitive:
Comment le consoler? : *How can we console him?*
- 28 Eh bien, résolvons ce problème . . . *Right, let's solve the problem . . .*
 Résolvons: *let's solve* is part of a very irregular verb, **résoudre**.
- 29 Alors, buvons à l'avenir de votre usine! *Let's drink to the future of your factory then!*
 buvons à . . . : *let's drink to . . .*

The language you have learnt

Before . . . -ing

Je voudrais	prendre un apéritif prendre quelques photos	avant de	partir. rentrer.
-------------	--	----------	---------------------

How . . . ?

Comment est-ce que	vous pouvez travailler ici? vous préférez voyager? En avion ou par le train?
Comment	pouvez-vous travailler ici? préférez-vous voyager? En avion ou par le train?

En: about it

Il m' Elle Guy	en	a parlé. a entendu parler. a discuté avec M. Houbé.
----------------------	----	---

<i>La plupart des</i>	Français employés	ont un mois de congé en été.
-----------------------	----------------------	------------------------------

On: you, they, people

En France,	<i>on</i>	boit beaucoup de vin.
Dans les usines,		encourage les gens à travailler.
Dans les banques,		ne travaille pas le lundi.
Vous voyez, d'ici,		voit tout le jardin.

En: some (of it/of them)

J'	<i>en</i>	ai.
Nous		avons.
Vous		voulez.
Ils		ont vendu.
Elles		voudraient.

Good, better

Le	poisson café	est	<i>bon/meilleur.</i>
La	truite salade		<i>bonne/meilleure.</i>

Better

Il	va parle	<i>mieux.</i>
----	-------------	---------------

Standing/sitting

Je suis	<i>debout</i>	près de la fenêtre.
	<i>assis</i>	dans le fauteuil.

Les trois coups The three knocks

What happens

PART ONE

M. Levoisin a téléphoné.: *M. Levoisin has phoned.*

Monsieur Delon tells us that Monsieur Levoisin has just invited them to the theatre. He had difficulty getting any seats at all, but Monsieur Delon doesn't mind sitting in the balcony. Besides he loves the atmosphere of the theatre: the people, the lights, the scenery.

PART TWO

Une soirée au théâtre: *An evening at the theatre*

Madame Delon tells her husband that they have all been invited to the theatre that very evening. She makes him guess which theatre. Valérie will probably be free because Georges is working, but Monsieur Delon is more worried about what to wear than about his daughter.

PART THREE

Pas de robes: *No dresses*

Louise's mother cannot find anything to wear.

Jean et Jeanne prennent rendez-vous par téléphone.: *Jean and Jeanne arrange a meeting on the telephone.*

Jeanne is not very positive.

New words in this lesson

tu as accepté you accepted
accepter to accept
amener to bring
applaudi applauded
applaudir to applaud
après tout after all
auquel to which
le balcon balcony seat
brillant outstanding, brilliant
ça m'est égal I don't mind
ce que what
clair light

classique classical
la comédie comedy
la comédie musicale musical
le comédien actor
la comédienne actress
complet sold out
le coup knock, blow
de service on duty
le décor set
elle est devenue she's become
devenir to become
devine! guess!

deviner to guess
 dix-huitième eighteenth
 le drame drama
 elle-même herself
 emprunte borrow
 emprunter to borrow
 être de service to work
 faire la queue to queue
 il a fait la queue he queued
 les fauteuils d'orchestre (*m*) stalls
 le foyer foyer
 frénétiquement wildly
 le garçon boy
 le guichet box-office
 habillé dressed
 l'idée (*f*) idea
 (ça) inquiète (*that*) worries
 inquiéter to worry
 le lever rise
 la lumière light
 malgré in spite of
 mauve mauve
 le meilleur the best
 n'importe no matter . . .
 n'importe comment anyhow
 n'importe où anywhere (no matter where)
 n'importe quand anytime, (no matter when)
 n'importe quel any (no matter what)
 n'importe qui anyone (no matter who)
 n'importe quoi anything (no matter what)
 l'ouvreuse (*f*) usherette

par téléphone by telephone
 pas plus no more
 la pièce play
 pire worse
 plaire to please
 plein de full of
 le poulailler gods
 se procurer to get, to obtain, to get hold of
 le programme programme
 la queue queue
 rapporté brought back
 rapporter to bring back
 (j'en suis) ravi (I'm) delighted (about it)
 le répertoire repertoire
 retenir to book
 il a retenu he's booked
 le rideau curtain
 la salle auditorium
 la scène stage
 sèchement curtly
 soigné carefully done
 le spectacle theatre, show, play
 le spectacle de variétés variety show
 les spectateurs (*m*) audience
 timide shy
 tous les quatre all four of us
 tout de même all the same
 la tragédie tragedy
 une fois ou deux once or twice
 (me) va très bien really suits (me)
 il vaut mieux it's better (to)
 vert green

Notes

PART ONE

1 Les trois coups: lit. *The three knocks*

In French theatres immediately before the curtain rises, you hear a series of quick knocks followed by three slow deliberate knocks. These three knocks — **les trois coups** — mean that the play is about to begin.

2 Il a réussi à se procurer des billets pour le Français. *He's managed to get hold of tickets for 'Le Français.'*

a Il a réussi à . . . is from réussir à . . . : *to succeed in . . . , to manage.* Réussir is conjugated like finir (App. IIA). Note that the French for *to succeed* IN is réussir à.

- b **Se procurer**: lit. *to get (hold of), to obtain with difficulty* is a verb of the same type as *il s'appelle*, and *il s'ennuie*.
- c **Le Français** is short for **Le Théâtre Français**, another name for **la Comédie Française**, the famous national theatre founded by Louis XIV. It specializes in French classical plays.
- 3 **On joue 'le Médecin malgré lui,' de Molière.** *They're doing Molière's 'le Médecin malgré lui.'*
- a **on joue**: lit. *one plays (they're playing)* Like *to play*: **jouer** is used both in connection with the theatre and with sport. Remember **Je joue au tennis tous les jours** (L2, N15).
- b **'le Médecin malgré lui'** (lit. *The doctor in spite of himself*) is the title of one of Molière's most famous comedies. Molière was a seventeenth-century dramatist.
- 4 **Il y a longtemps qu'il veut nous inviter à aller au théâtre.** *He's been wanting to invite us to the theatre for a long time.*
Il y a longtemps que . . . is equivalent to the phrase **depuis longtemps** which you learnt in L4: **Je suis chauffeur de taxi depuis longtemps** (N6). The two following sentences mean exactly the same. Compare them carefully:
Il y a longtemps que j'attends.
J'attends depuis longtemps.
 The present tense is used in both cases and is the equivalent of an English past tense: **I HAVE BEEN WAITING a long time.**
- 5 **Il a fait la queue devant le théâtre pendant une heure pour louer des places pour la semaine prochaine.** *He queued for an hour in front of the theatre to book seats for next week.*
Il a fait la queue pendant une heure.: *He QUEUED FOR one hour.*
- 6 **Quand il est arrivé au guichet, l'employée lui a dit sèchement: 'Complet.'** *When he reached the box office, the woman said curtly (to him): 'sold out.'*
complet: *sold out (full)* You learnt the same word, **complet**, in lesson 17, (N3); in that context, speaking of a hotel, it was the equivalent of *no vacancies* in English.
- 7 **M. Levoisin a immédiatement offert de les lui acheter.** *M. Levoisin immediately offered to buy them from him.*
- a **(il) a offert**: *(he) offered* **Offert** is the past participle of the verb **offrir** (L17, N15 and App. IIC).
- b **Il a offert de les lui acheter.**: *He offered to buy them from him.*
 Remember that **les** precedes **lui** (cf. L14 N36).

- 8 **Naturellement, ce ne sont pas les meilleures places.** *Of course they are not the best seats.*
les meilleures places: *the best seats* **Meilleures** is the feminine plural of **meilleur** (L17, N9).
- 9 **Après tout, il y a pire.** *After all, there are worse.*
pire: *worse* **Mal:** *bad*; **pire:** *worse*
- 10 **Il vaut mieux avoir des balcons qu'aller au poulailier!** *It's better to have seats in the balcony than in (lit. to go to) the gods!*
Vaut comes from the verb **valoir** *to be worth*, but remember **il vaut mieux** as a set expression meaning *it's better to*.
- 11 **Il faut dire que j'adore les spectacles** *I must say I love the theatre*
 a **il faut dire que . . .** : lit. *it must be said that . . .*
 b **Le spectacle** is a useful word in French because it can apply to any type of performance: a straight play, a musical, a circus, etc.
- 12 **Quelle atmosphère!** *What an atmosphere!*
Quelle . . . ! is the form used in an exclamation before a feminine noun (cf. **quel désordre!** L15, N25).
- 13 **Les lumières du foyer, les ouvreuses vendant leurs programmes, la salle pleine de monde,** *The lights in the foyer, the usherettes selling their programmes, the auditorium full of people,*
 a **Vendant:** *selling* is a form of **vendre:** *to sell*. You learnt a part of a verb with the same ending in L16, N35, **(en) attendant:** lit. *awaiting*. **Vendant** and **attendant** are called PRESENT PARTICIPLES.
 b **La salle** is normally used for a large public room/hall/auditorium.
 c **pleine de monde:** *full of people* **Pleine** is the feminine form of **plein**.
- 14 — **les meilleurs de toute la France, peut-être.** — *the best in all France/the whole of France perhaps.*
le meilleur de: *the best IN*
- 15 **Et je sais qu'ils vont être frénétiquement applaudis par les spectateurs à la fin du spectacle.** *And I know they'll be wildly applauded by the audience (lit. the spectators) at the end of the performance.*
être applaudi(s) par: *to be applauded/clapped by* **Applaudi** is the past participle of **applaudir:** *to clap*. **Par** is used for *by* in a phrase like this. You may remember **être caché**, which you learnt in L16, N24 — **elle doit être cachée sous quelque chose.** Chantal could have said, **La boîte est cachée par le chiffon.**

- 16 **Non, tous les quatre. Et il va amener sa femme.** *No, all four of us. And he's bringing his wife.*
- a **tous les quatre:** lit. *all the four* Remember, **tous les deux:** *both* (L6, N25)
- b **amener:** *to bring* In L8, you saw **La femme de chambre apporte les petits déjeuners.**: *The chambermaid BRINGS the breakfasts.* The French equivalent of *to bring* is **apporter** when the object of the verb is a thing (e.g. **le petit déjeuner**), but **amener** when it is a person.
- 17 **Il a retenu les places?** *Has he booked seats?*
Retenir les places is another way of saying *to book*. You learnt **louer** and **réserver** for *to book* a seat on a train (L12).
Louer, réserver and **retenir**, are all roughly equivalent. **Retenir** is conjugated like **venir** (App. IID).
- 18 **Pour quand? Malheureusement, pour ce soir.** *When for? (lit. For when?) This evening, unfortunately.* Note that **pour** is repeated.
- 19 **Tu sais que les comédies de Molière me plaisent beaucoup.** *You know I like Molière's comedies very much.* (lit. *please me a lot*).
Les comédies de Molière me plaisent beaucoup.: *I like/enjoy Molière's comedies very much.* This is one way to say that something or someone appeals to you; that you like something or someone.
- 20 **Ça doit être au Français, à Chaillot, peut-être au Théâtre de la Ville . . . Alors, auquel?** *It must be the Français, or (lit. to) Chaillot, or perhaps (to) the 'Théâtre de la Ville' . . . Which one then?*
- a **Chaillot** is short for **le Palais de Chaillot**, a large building which houses three museums and the **Théâtre National Populaire**.
- b **auquel?:** *to which (are we going?)* Remember **lequel:** *which* (L12, N40). *To which* is **auquel**, when it refers to a masculine singular noun — in this case **théâtre**.
- 21 **Les pièces du répertoire classique m'ont toujours plu.** *I've always liked (the) classical plays.*
- a **Les pièces du répertoire classique** are the best known plays of the classical period (the seventeenth and eighteenth century).
- b **(Elles) m'ont (toujours) plu.**: lit. *They have (always) pleased me.* **Elles/ils m'ont plu** is the past tense of **elles/ils me plaisent** (N19 above).
- 22 **À propos, Valérie n'est pas sortie?** *By the way, Valérie hasn't gone out?*

Elle est sortie.: *She has gone out.* **Sortir** is another of the verbs that form their past tense with **être** (cf. L16, N2). The past participle of **sortir** is **sorti**, and here, of course, it agrees with **Valérie**.

- 23 **D'habitude, Valérie est assez timide.** *Usually Valérie is quite shy.*
- 24 **Depuis quelque temps, elle est devenue sûre d'elle-même.** *For some time now she's become sure of herself.*
 a **elle est devenue**: *she has become* **Devenu** is the past participle of **devenir**, a verb which is conjugated like **venir** (cf. App. IID). Like **venir** it forms its past tenses with **être**.
 b **sûre d'elle-même**: *sure of herself* **elle-même**: *herself* You learnt **moi-même**: *myself* in L15, N12.
- 25 **Et j'en suis ravie.** *And I'm delighted about it.*
 Here again **en** corresponds to *about it*. (cf. L17, N11, **il m'en a parlé**: *he spoke to me ABOUT IT*.)
- 26 **Il me plaît, ce garçon.** *I like that boy.* (lit. *He pleases me, that boy*).
il me plaît: *I like him* Now you know **ils me plaisent**: *I like them*;
ils m'ont plu: *I liked them*; and **il me plaît**: *I like him*.
- 27 **Je dois dire qu'il me plaît, à moi aussi.** *I must say that I like him too.*
Il me plaît, à moi aussi.: *I like him too.*
À moi aussi is added for emphasis. Notice the preposition **à**; it shows you that **plaire**, the infinitive of **il plaît**, requires **à** if it is followed by a pronoun or a noun: **ce garçon plaît à ma mère**.
- 28 **Je n'ai rien à me mettre.** *I've got nothing to wear* (lit. *to put on myself*).
- 29 **Tu en as apporté des quantités de Québec,** *You brought lots from Québec,*
tu en as apporté des quantités: lit. *you brought lots of them*
- 30 **Tu sais bien que je veux emporter au Canada quelques robes de Paris.** *You know very well that I want to take some dresses from Paris to Canada.*
Emporter: *to take* in the sense of *to take away*. Distinguish carefully between **apporter**: *to bring* and **emporter**: *to take (away)*:
Mme Delon a apporté des robes du Canada.
Mme Delon veut emporter des robes au Canada.
- 31 **Eh bien, emprunte quelque chose à Valérie.** *Well, borrow something from Valérie.*
emprunter quelque chose à quelqu'un: *to borrow something FROM someone*

- 32 Elle est peut-être un peu claire, mais elle ne fait pas trop jeune.
Perhaps it's a bit light, but it doesn't make me look too young.
Ça fait jeune is an expression meaning *it makes one look young*.

- 33 Je ne peux tout de même pas aller au théâtre . . . *All the same I can't go to the theatre . . .*
 Adverbs such as **tout de même** and **peut-être** may be placed between the verb and **pas**. These are adverbs which are unstressed and which convey the attitude of the speaker rather than any essential information.

The language you have learnt

Liking

Cette pièce Il	<i>me plaît.</i> <i>m'a plu.</i>
Ces pièces Elles	<i>me plaisent.</i> <i>m'ont plu.</i>

To borrow, lend

Est-ce que je peux Je suis ravi de	lui vous	<i>emprunter</i> <i>prêter</i>	dix francs ? ce disque.
---------------------------------------	-------------	-----------------------------------	----------------------------

The passive

La pièce	<i>est</i>	<i>jouée</i> par les meilleurs comédiens de France.
Le spectacle		<i>applaudi</i> par les spectateurs.
Les femmes de chambre	<i>sont</i>	<i>choisies</i> par le gérant.
Les lycéens		<i>encouragés</i> par le professeur.

To ask someone to do something

Il <i>demande</i>	à	Valérie son père	de	l'aider. partir.
-------------------	---	---------------------	----	---------------------

To ask someone for something

Je vais <i>demander</i>	de l'eau minérale	à	ce garçon.
	l'heure		cette dame.

Depuis . . . and il y a . . . que

Je prends mes repas ici	<i>depuis</i>	un mois.
<i>Il y a</i>	une semaine deux ans	<i>que</i> je travaille ici. j'habite en France.

Inviter à, réussir à

Je vous <i>invite</i>	à	venir avec moi au théâtre.
J'ai <i>réussi</i>		lui parler.

Verb + that + verb

Je sais Il dit	<i>que</i>	Valérie	va venir. est chez elle.
-------------------	------------	---------	-----------------------------

Well, better, (the) best

Jean	parle	<i>bien.</i>
M. Olivier		<i>mieux</i> qu'eux.
Lequel des quatre		<i>le mieux?</i>

I'd rather, It's better to . . .

<i>J'aime mieux</i> <i>Il vaut mieux</i>	visiter Paris avant d'aller en province. rester ici.
---	---

Je suis prêt à	parler à	<i>n'importe</i>	qui.
	partir		quand.
	manger		quoi.
	habiter		où.
	voyager		comment.

For whom? which? when?

Ce petit déjeuner, c'est	pour	<i>qui?</i> <i>quel client?</i> <i>quelle chambre?</i>
Tu as loué des places		<i>quand?</i>

À la rencontre de Georges Meeting Georges

What happens

PART ONE

C'est Valérie qui parle.: *It's Valerie speaking.*

Valérie is missing Georges, who is out of Paris, visiting relatives. He has written to her every day. She has missed him terribly and realizes that something about her life has changed. He is returning that evening and she is going to meet him.

PART TWO

À un arrêt d'autobus: *At a bus-stop*

Valérie inquires about the buses.

Dans l'autobus: *On the bus*

She buys a ticket.

Dans le hall de la Gare d'Austerlitz: *In the hall at Austerlitz station*

A porter helps Valérie.

PART THREE

Une journée bien remplie: *A very full day*

Thérèse is feeling apathetic.

Allez chercher vos amis à la bonne gare.: *Meet your friends at the right station.*

Trains from Toulouse don't come to the Gare du Nord.

New words in this lesson

à la fois both, at the same time
j'ai envie de I feel like
j'ai l'habitude (de) I'm used to
aller à la rencontre de to go to meet
aller chercher to meet, to fetch
l'arrêt d'autobus (m) bus stop
l'arrêt facultatif (m) request stop
l'autobus (m) bus
avoir envie de to feel (like)
avoir l'habitude de to be used to
avouer to admit

le billet de quai platform ticket
c'est combien? how much is it?
le carnet book (of tickets)
le chemin de fer railway
(elle) commence (it) begins
commencer to begin
comprendre to understand
j'ai compris I understood
depuis since
depuis que since
descendre to get off

directement directly
 dix-neuf nineteen
 dix-neuvième nineteenth
 écrire to write
 j'écris I write
 il écrit he writes
 il a écrit he has written
 l'écriture (*f*) handwriting
 (il) s'éloigne (he) moves away, goes away
 s'éloigner to move away, to go away
 ils ont emmené they took
 emmener to take
 l'émotion (*f*) emotion, feeling
 en grève on strike
 je m'ennuie I'm bored
 s'ennuyer to be bored
 les feux (*m*) lights
 la file d'attente queue
 le film film
 la grève strike

l'indicateur (*m*) (railway) timetable
 là-bas over there
 la machine machine
 maintenant now
 ne . . . que only
 le parent relative
 promettre to promise
 il a promis he promised
 le receveur conductor (bus)
 régulièrement regularly
 relire to reread
 je sens que I feel that
 je me sens I feel
 sentir to feel
 se sentir to feel
 le service des postes postal service
 le style style
 tenir parole to keep one's word
 il a tenu parole he has kept his word
 triste sad

Notes

PART ONE

- 1 **À la rencontre de Georges** *Meeting Georges*
 À la rencontre de . . . is a phrase which conveys the idea of meeting.
 It occurs in the phrase **aller à la rencontre de**: *to go to meet*.
Rencontrer means *to meet*. (L8).
- 2 **C'est Valérie qui parle.** *It's Valérie speaking.* (lit. *It's Valérie who is speaking.*) You learnt **qui** in L5, N39 in the question: **Christophe, qui est-ce?**: *Christophe, who is it?* you also saw **qui** in a statement in L16, N17: **C'est sa femme qui est malade.**: *It is his wife who is ill.*
 You will see more examples of **qui**: *who* in this lesson.
- 3 **Georges est parti lundi.** *Georges left on Monday.*
 a **il est parti**: *he left, he went* **Parti** is the past participle of **partir**: *to leave* (L12). Like **arriver**, it forms its past tense with **être** (App. IIB).
 b **Lundi** means, in this sentence, *on Monday*. There is no French equivalent for *on* in such phrases as *on Monday, on Tuesday*, etc. Just say **lundi, mardi**, etc. But remember that *on Mondays, on Tuesdays*, is **le lundi, le mardi**, etc. (L11, N9c).
- 4 **Il est allé en province voir des parents.** *He's gone to the country to see relatives:*
 a **il est allé**: *he has gone, he went* **Allé** is the past participle of **aller**: *to go*. Its past tense is formed with **être** (App. ICa).

- b aller en province: to go to the country** *La province is the country* as opposed to Paris, the capital: You have already learnt the word in L5, where it was translated as *the provinces*. **La campagne**, which you have also learnt (L5, N15), describes the country as distinct from towns.
- c des parents: relatives, relations** As you already know, it can also mean *parents* (L2, N22).
- 5 des tantes et des cousins qui habitent dans une toute petite ville du Midi.** *aunts and cousins who live in a very small town in the South.*
- a des cousins qui habitent . . . : cousins** WHO live . . .
- b une toute petite ville: a very small town** *Toute*, rather unexpectedly, agrees with *ville* (cf. L15, N26b).
- c Le Midi** is a general name for all the Southern provinces of France; *la Provence, le Languedoc, la Gascogne, le Béarn, and le Pays Basque.*
- 6 Quand il est parti, il a promis de m'écrire régulièrement.** *When he left, he promised to write regularly to me.*
il a promis de . . . : he promised to . . . **Promettre: to promise** has the same endings as the irregular -re verb *mettre* (App. IIIE).
- 7 Et je dois dire qu'il a tenu parole: il m'a écrit tous les jours.** *And I must say he's kept his word: he's written to me every day.*
- a il a tenu parole** *Tenir parole* means *to keep one's word*. **Tenir** has the same endings as *venir*, but it forms its past tense with *avoir* (App. IID).
- b il a écrit: he has written, he wrote** Notice the past participle of *écrire* — *écrit*.
- 8 Je dois avouer que j'ai lu ces lettres avec beaucoup d'émotion.** *I must admit, I was very touched when I read these letters.*
- a je dois avouer que . . . : lit. I must admit that . . .** **Que** must not be left out.
- b J'ai lu: I read, I have read** **Lu** is the past participle of *lire: to read*. Remember *lisez: read* (L10) and *relire: lit. to reread* (L11, N50).
- 9 Il écrit de très belles lettres.** *He writes very beautiful letters.*
- a Il écrit: he writes** is the *il* form of *écrire*.
- b de très belles lettres** **Il écrit des lettres**, but **Il écrit de belles lettres** (cf. L14, N7)
- 10 Moi, je n'écris pas bien.** *I don't write well.*
J'écris is the *je* form of *écrire*.

- 11 **En disant ça, je parle à la fois de mon écriture et de mon style.** *When I say that, I'm talking about both my handwriting and my style.*
- a **en disant ça:** lit. *while saying that* You learnt the forms **vendant** and **attendant** (from **vendre** and **attendre**) in L8. These are present participles. **Disant** is the present participle of **dire** (App. IIIE).
- 12 **Dans chacune de ses lettres, il me dit:** *In each of his letters he says (to me):*
Chacune de . . . is the feminine form of **chacun de . . .** (L10).
- 13 **'Comme tu écris bien, ma chère Valérie!'** *'How beautifully you write, my dear Valérie!'*
- 14 **Je n'ai pas l'habitude d'écrire beaucoup.** *I'm not used to writing a lot.*
j'ai l'habitude de . . . : *I'm used to . . . , I'm accustomed to . . .*
 Notice that **avoir** is used in the French phrase: **avoir l'habitude de**: TO BE *used to*.
- 15 **À la maison, nous n'écrivons que très rarement.** *At home, we only write very rarely.*
 To express *only*, **ne** is placed as usual between subject and verb, and **que** goes immediately before the words to which *only* refers. Compare earlier **ne . . . que trois fois**: *only three times* (i.e. not four or five).
- 16 **En lisant les lettres de Georges,** *Reading Georges' letters,*
en lisant: lit. *while reading* (cf. N11 above)
- 17 **j'ai compris que quelque chose a changé dans ma vie.** *I realized that something has changed in my life.*
j'ai compris que . . . : lit. *I have understood . . .* **Compris** is the past participle of **comprendre**: *to understand*, which is conjugated like **prendre** (App. IIIE).
- 18 **Depuis lundi, je m'ennuie.** *Since Monday, I've been bored.*
Je m'ennuie: lit. *I'm bored* is from **s'ennuyer**. It is conjugated like **payer** (App. IBe). **Je m'ennuie** belongs to the same category of verbs as **je m'appelle**.
- 19 **Depuis qu'il est parti, j'ai envie de ne rien faire.** *Since he left, I haven't felt like doing anything.*
- a **depuis qu'il est parti:** *since he left* You have just heard Valérie say **je m'ennuie depuis lundi**: *I HAVE BEEN BORED SINCE Monday.*
 You know that the verb used with **depuis** is always in the present (whereas, in English, in an equivalent sentence with *since*, the verb is in the past). Valérie wants to show that she is bored while she is speaking — hence the present in French. Here now is the French

phrase for another kind of *since* — the *since* which introduces such a sentence as *since he left, I haven't slept*. The French equivalent of this sort of *since* is **depuis que**:

Depuis que Georges est parti, Valérie ne dort pas.

In this sentence, verb no. 1 (*est parti*) is in the past because Georges left some time ago, and verb no. 2 (*dort*) is in the present because Valérie is still at this moment, unable to sleep. Study these two examples and their English equivalents:

J'habite à Paris depuis l'an dernier.: I HAVE LIVED in Paris SINCE last year.

Depuis qu'il a acheté un appartement, il est heureux.: SINCE he BOUGHT a flat, he HAS BEEN happy.

- b **J'ai envie de . . .** is equivalent to *I feel like . . .* The verb following **avoir envie de** is always in the infinitive form.
- 20 **Depuis qu'il n'est plus à la réception de l'hôtel,** *Since he hasn't been at the hotel reception desk,*
- a **depuis qu'il n'est plus** Here **depuis que** is followed by a present tense, because the action is not completed — Georges is still away.
- b **il n'est plus**: lit. *he is* NO LONGER
- 21 **je sens que quelque chose me manque.** *I've felt that something is missing.*
- a **je sens que . . .**: lit. *I feel that . . .* Again a present is used in French because Valérie is describing her feelings at the moment. **Je sens** is part of the verb **sentir**, which is conjugated like **sortir** (App. IIB).
- b **quelque chose me manque**: *something is missing* (lit: *I miss something*). In L12, you saw **manquer le train**: *to miss the train*. Here **manquer** is used in a different way. When you want to say *I miss something/somebody*, start with the French for *something* (**quelque chose**) or *somebody* and add **me manque**:
I miss something.: **Quelque chose me manque.**
¹ *I miss Valérie.*: **Valérie me manque.**
¹ *I miss Georges.*: **Georges me manque.**
- 22 **En passant devant son bureau, je me sens toute triste.** *When I pass his desk, I feel quite sad.*
- a **en passant devant**: lit. *while, on passing in front of* (N11 above).
- b **je me sens**: *I feel* Do not forget me; it is as important as me in **je m'appelle** or **je m'ennuie**.
- 23 **Georges me manque beaucoup.** *I miss Georges a lot.*
 (cf. this lesson, N21b).

- 32 Alors, vous pouvez d'abord prendre le 69 qui va directement à la Bastille. Mais il ne s'arrête pas ici. *Well, first you can take the 69 which goes direct to la Bastille; but it doesn't stop here.*
- a qui va directement à . . . : lit. *which goes directly to . . .*
- b La Bastille is the famous prison in Paris which was stormed in 1789, at the beginning of the French Revolution. There is now a square by this name.
- 33 Là, vous changez, et vous prenez le 89. *There you change and take the 89.*
- 89: quatre-vingt-neuf: 80 in French is *quatre-vingts* (lit. *four twenties*). 81 is *quatre-vingt-un*; 82: *quatre-vingt-deux*, etc, 90 is *quatre-vingt-dix*; 91: *quatre-vingt-onze*; 99: *quatre-vingt-dix-neuf*. Notice that there is an s at the end of *vingt* in *quatre-vingts* and none when 80 is followed by another figure: *quatre-vingt-un*.
- 34 Ça prend combien de temps? *How long does that take?* Ça prend . . . is a phrase commonly used for *it takes . . .* when you want to indicate the time something takes.
- Ça prend . . . heures pour aller de Paris à Niort.: *It takes . . . hours to go from Paris to Niort.*
- You learnt *combien de temps?* in L11:
- Ça prend combien de temps? *How long does it take?*
- 35 Vous n'avez pas un carnet? *Haven't you got a book of tickets?*
- un carnet Books of bus tickets, from which you can detach the appropriate ticket or tickets for each journey, are sold on Paris buses. Notice that in every day speech the rule that *de* should be used, instead of *un*, after a negative (cf. L7, N26) is often waived.
- 36 Non, je n'en ai pas. *No, I haven't got one.*
- 37 Voilà . . . quatre tickets . . . ça fait 4F 40. *Here you are . . . four tickets . . . that's 4 francs 40 centimes.*
- quatre tickets: *four tickets* The French for a railway, underground, cinema or theatre ticket is *billet*. Ticket is used for a BUS ticket.
- 38 Voulez-vous me dire où je dois descendre, s'il vous plaît? *Would you tell me where to get off, please?*
- a descendre means *to get off*, when it refers to buses, trains, cars, etc. (lit. *to go down*). It is a regular -re verb (App. IIIA).
- 39 (Au porteur qui s'éloigne) (*To the porter who is going away*)
- a le porteur qui s'éloigne: *the porter WHO is going away* This is another example of *qui: who*.
- b Il s'éloigne is a phrase meaning *he is going away, moving away*.

- 40 Et où est-ce que je peux prendre un billet de quai? *And where can I get a platform ticket?*

19

prendre un billet de quai: *to get a platform ticket*

PART THREE

- 41 Je me suis ennuyée; *I've been bored;*

This is the past tense of *je m'ennuie* (N18 above).

- 42 Comment? Vous vous êtes ennuyée? *What? You've been bored?* This is another form of the past tense.

The language you have learnt

I went, I have been

Hier,	<i>je suis allé j'ai été</i>	au cinéma. à Paris. visiter la Tour Eiffel.
-------	----------------------------------	---

While + present participle

Je pense à vous	<i>en</i>	visitant Paris. lisant le journal. disant ça. passant devant ce magasin.
-----------------	-----------	---

En + present participle

Il m'a regardé	<i>en</i>	entrant. arrivant. partant.
----------------	-----------	-----------------------------------

Only + verb

Je	ne	vais prendre	que	du potage.
		mange		du poisson.
		bois		de l'eau.
		lis		le journal.
		fume		des cigarettes.
		voyage		par le train.

19 Qui

Vous avez	un oncle	<i>qui</i>	est très sympathique.
	une cousine		habite dans le Midi.
	des amis		partent pour le Canada.
	des boutons de manchettes		ont l'air très beaux.

De instead of des

Elle a	<i>de</i>	longs	cheveux.	
		très	grandes	jambes.
		jeunes vieux	parents. grands-parents.	

Since + verb

Je m'ennuie Je suis heureux	<i>depuis que</i>	Georges est parti. je ne travaille plus. j'habite en province.
--------------------------------	-------------------	--

To be used to . . . , to feel like . . .

<i>J'ai l'habitude J'ai envie</i>	<i>de</i>	passer mes vacances à la campagne. prendre mon petit déjeuner dans ma chambre.
---------------------------------------	-----------	---

Missing someone

Georges est parti.	<i>Il me manque.</i> Je pense à lui sans arrêt.
Je suis partie sans Georges.	<i>Je lui manque.</i> Il me dit qu'il pense à moi sans arrêt.
Depuis que vous êtes parti,	<i>vous me manquez.</i> Je pense à vous sans arrêt.

J'ai mal à l'estomac. I've got a pain in my stomach.

What happens

PART ONE

Le docteur Soula se présente.: *Doctor Soula introduces himself.*

Doctor Soula practises medicine in Paris. He has a surgery in the morning and does his rounds in the afternoon. He says medicine has changed enormously since he qualified.

PART TWO

Dans le cabinet du Docteur Soula: *In Doctor Soula's surgery*

Doctor Soula examines Monsieur Levoisin and decides he has a cold. He advises him to fast for twenty-four hours because he has stomachache.

PART THREE

Chez le pharmacien: *At the chemist's*

The chemist isn't really interested.

Je veux être malade.: *I want to be ill.*

The patient is afraid of being in good health.

New words in this lesson

à peu près almost, more or less

j'ai mal (à) I have a pain (in)

aigu sharp

s'allonger to lie down

allongez-vous lie down

les amygdales (f) tonsils

l'appendice (m) appendix

en appliquant by rubbing in, by applying

appliquer to rub in, to apply

on attrape le rhume one catches a cold

attraper le rhume to catch a cold

au début at the beginning

au printemps in spring

nous aurons l'occasion de we'll have the opportunity (of)

(ils) auront (they) will have

j'ai ausculté I've sounded

ausculter to sound (the chest)

l'automne (m) autumn

avoir du mal (à) to have difficulty (in)

avoir l'occasion de to have the chance to

avoir le rhume to have a cold

avoir le temps de to have time to

avoir mal à to have a pain (in)

les bactéries (f) bacteria

bientôt soon

bizarre strange

la bonne chère good food

la bouche mouth

le cabinet surgery, practice

le cachet capsule

ce . . . -là that . . .

le chercheur research worker
 la chirurgie surgery
 la clinique clinic, nursing home
 le comprimé tablet
 considéré considered
 considérer to consider
 la consultation consultation
 consulter to have a surgery
 le cou neck
 la cuillerée à café teaspoonful
 le début beginning
 on a découvert (they) have discovered
 découvrir to discover
 détendez-vous relax
 se détendre to relax
 la douleur pain
 la drogue drug
 du temps de at the time of, when
 en automne in autumn
 en bonne santé in good health
 en clinique in a clinic, in a nursing home
 en plein été in the middle of summer
 énorme great, enormous
 l'estomac (*m*) stomach
 être enrhumé to have a cold
 (ils) sont enrhumés (they) have colds
 expliquer to explain
 (elles) ont fait des progrès (they) have made progress
 faire des progrès to make progress, to improve
 faire mal to hurt
 fatal fatal
 la fièvre fever, temperature
 le foie liver
 le fortifiant tonic
 la gorge throat
 grave serious
 guérir to cure
 hélas! alas!
 l'hôpital (*m*) hospital
 il y a peu de temps a short while ago
 inconnu unknown
 incurable incurable
 la jeunesse youth
 (le) mal à l'estomac stomach-ache
 (le) mal au cœur nausea, sick feeling
 le malade patient, sick person
 le malade imaginaire hypochondriac
 la maladie illness
 la maladie de cœur heart complaint

mécontent unhappy
 le médecin doctor
 la médecine medicine
 le médicament medicine
 se mettre à la diète to fast
 se mettre au régime to go on a diet
 des milliers (de) (*m*) thousands (of)
 normal normal
 la nourriture food
 l'opération (*f*) operation
 l'ordonnance (*f*) prescription
 je pars en tournée I do my rounds
 partir en tournée to do his (doctor's) rounds
 le pharmacien chemist
 la pilule pill
 plus . . . plus the more . . . the more
 la pommade ointment
 pour le moment for the time being
 prescrire to prescribe
 le printemps spring
 probablement probably
 profondément deeply
 qu'est-ce qui . . . ? what . . . ?
 qu'est-ce qui ne va pas? what's the matter?
 le remède remedy
 se reposer to rest
 respirer to breathe
 respirez breathe
 le rhume cold
 la saison season
 le séjour stay, time spent
 se sentir mal to feel unwell
 vous serez you will be
 (ils) seront (they) will be
 le sirop syrup
 soigneusement carefully
 la sorte kind, sort
 souffrir (de) to have something wrong (with)
 soulager to ease, to relieve pain
 (ils) soulageront (they) will ease
 sucer to suck
 vous suçerez you will suck
 suivre to follow
 le symptôme symptom
 des tas de heaps of, lots of
 la température temperature
 le traitement treatment
 traiter to treat

trente-trois thirty-three
l'ulcère (m) ulcer
l'urgence (f) emergency

vingtième twentieth
vingt-quatre twenty-four
le virus virus

20

Notes

PART ONE

- 1 **Le docteur Soula se présente.** *Doctor Soula introduces himself.*
 - a **le docteur Soula** Before a title such as **docteur**, **le** is used. Notice that **docteur** is written with a small **d**.
 - b **Je suis médecin:** *I'm a doctor.*
- 2 **Je consulte tous les matins.** *I have a surgery every morning.*
When a doctor says **je consulte tous les matins** he means: *I have a surgery, I see my patients every morning.* But a patient can say:
Je consulte mon médecin quand j'ai mal à l'estomac. **Consulte** (followed by the object, **médecin**) then means *consult: I consult my doctor . . .*
- 3 **Un jour, vous serez probablement malades.** *Probably, one day you will be ill.*
vous serez: *you will be/you'll be* This is the FUTURE tense of **être**. You already know two tenses: 1. the present tense (**je suis: I am; nous regardons: we look** etc.), which is used to describe things and actions which are happening at the moment. 2. The past tense (**j'ai été: I was, nous avons regardé: we have looked at**, etc.), which is used to describe past actions. To describe future actions and things which will happen in the future, we use the future tense, the *I shall/will* tense in English. **Vous serez** is part of this future tense.
- 4 **Je n'en serai pas trop mécontent, parce que, ce jour-là, I shan't be too unhappy about it, because then** (lit. *that day*),
Je serai: *I shall be, I'll be* is another form of the future tense of **être**. The future tense ending for the **je** form is always **-ai**.
- 5 **j'aurai le plaisir de faire votre connaissance.** *I'll have the pleasure of meeting you.*
j'aurai: *I shall have, I'll have* This is the **je** form of the future tense of **avoir:** *to have*.
- 6 **Nous aurons l'occasion de parler un peu.** *We'll have the opportunity of talking a little.*
Nous aurons: *we will have/we shall have, we'll have* is the **nous** form of **j'aurai**. The ending for the **nous** form of all verbs in the future tense is **-ons**.

- 7 **Naturellement, le dimanche, je ne donne pas de consultation; j'essaie de me reposer; On Sundays, of course, I don't have a surgery; I try to rest;**
Je ne donne pas de consultation is the same as **je ne consulte pas** (N2 above).
- 8 **On a découvert des virus et des bactéries inconnus du temps de ma jeunesse. They've discovered viruses and bacteriae (which were) unknown when I was young.**
on a découvert **Découvrir:** *to discover* is conjugated like **ouvrir**. This, of course, is the past tense.
- 9 **On sait traiter et guérir des maladies considérées comme incurables il y a peu de temps. They can treat and cure illnesses which were considered incurable a short time ago. (lit. One knows how to treat and cure illnesses considered incurable a short time ago.)**
- 10 **Bientôt, les chercheurs trouveront des drogues qui guériront des maladies qui, pour le moment, sont encore souvent fatales. Soon research workers will find drugs which will cure illnesses which are still often fatal.**
- a **(ils) trouveront:** *they will find, they'll find* This is the **ils** form of the future tense of a regular **-er** verb, **trouver**. To make the **ils** form of the future tense of all regular **-er** verbs, simply add **-ont** to the infinitive: **ils regarderont, ils mangeront** etc.
- b **(Ils) guériront:** *they will cure* is the **ils** form of the future tense of the **-ir** verb **guérir**. As in the case of **-er** verbs just add **-ont** to the infinitive, e.g. **ils finiront**.
- 11 **J'en examinerai des milliers au cours des années qui viennent! I'll examine thousands more in the coming years! (lit. I'll examine thousands of them, in the course of the years which are coming).**
j'examinerai: *I shall examine* This is the **je** form of the future tense. Remember the ending of **je serai** and **j'aurai** (N4 and 5 above). The **je** form of all regular verbs is obtained by adding **-ai** to the infinitive: **je trouverai, je guérirai**.
- 12 **ceux qui croient souffrir de l'appendice, those who think there's something wrong with their appendix,**
- a **(ils) croient:** *(they) think, believe* You learnt **je crois** in L11, N49, and **elle croit** in L14, N13. These forms belong to the same irregular verb, **croire** (App. IIIIE).
- b **Souffrir:** *to suffer* is an irregular **-ir** verb, following the same pattern as **ouvrir, offrir, découvrir, couvrir** (L15).
Souffrir de means *to have something wrong with, to have a pain in*.

- 13 d'un ulcère à l'estomac ou d'une maladie de cœur. *a stomach ulcer or a heart complaint.* Notice that **de** is repeated.
- 14 Il y a aussi ceux qui adorent parler de leurs opérations et de leurs séjours à l'hôpital ou en clinique. *There are also those who love talking about their operations and the time they've spent in hospital or in a nursing home.*
- 15 Plus on leur donne de cachets, de comprimés et de pilules, plus ils sont contents. *The more capsules, tablets and pills you give them, the more pleased they are.*
 ^ plus . . . ^ plus: THE more . . . THE more

PART TWO

- 16 Alors, qu'est-ce qui ne va pas? *Well, what's troubling you? (what's the matter?)*
- 17 Ouvrez la bouche . . . et dites 'Aaaaaah'. *Open your (lit. the) mouth and say 'Aaaaaah'.*
 The article **le, la, les** is often used before a part of the body in French, when in English we would use a possessive adjective (*my, your, his, etc.*):
J'ai mal à la gorge.
Je souffre de l'estomac (N12b above).
- 18 Respirez profondément . . . *Breathe deeply . . .*
Profondément: *deeply* comes from the feminine adjective **profonde**; an acute accent and **-ment** have been added (cf. **énorme, énormément**).
- 19 On attrape le rhume en toutes saisons, vous savez: au printemps, en été, en automne et en hiver! *You can catch a (lit. the) cold in any season (all seasons), you know. In spring, summer, autumn, and winter!*
au printemps, en été, en automne, en hiver.
- 20 Je vous prescris du sirop et des comprimés. *I'll give you some syrup and tablets. (lit. I prescribe for you some syrup and some tablets.)*
je prescris: *I prescribe* The infinitive of **je prescris** is **prescrire**. It is conjugated like **écrire** (App. III E).
- 21 Prenez deux cuillerées à café de sirop trois fois par jour . . . et vous suçerez un comprimé toutes les trois heures. *Take two teaspoonsful of syrup three times a day . . . You must (will) also suck a tablet every three hours.*
a deux cuillerées à café: *lit. two coffee spoonfuls*
une cuillère: *a spoon*; **une cuillerée:** *a spoonful* Adding **-ée** to certain French words is like adding **-ful** in English:
une bouche, une bouchée: *a mouth, a mouthful* (of food).

- b** **Vous sucerez:** *you will suck* is the **vous** form of the future tense of the verb *sucer*: *to suck*. Like **serez** (N3 above) it ends in **-ez**. The **vous** form of all regular **-er** and **-ir** verbs is made by adding **-ez** to the infinitive: **vous regarderez, vous grossirez**.
- 22** **Je suis à peu près sûr qu'en appliquant soigneusement cette pommade, vous n'aurez pas besoin de revenir me voir.** *I'm almost sure that if you rub this ointment in carefully, you won't need to come back and see me.*
- a** **En appliquant:** *by applying* is another example of **en** followed by a present participle (L19, N11). Here it is equivalent to *by* + present participle.
- b** **Vous aurez** is the **vous** form of the future of **avoir**: **nous aurons, vous aurez**.
- c** **revenir me voir:** lit. *to come back to see me*, i.e. *to come back AND see me*. Remember that expressions such as *to go and see* and *to come and see*, correspond to **aller voir** and **venir voir**; no word for *and* is needed in French.
- 23** **Vous avez des douleurs d'estomac aiguës ou simplement mal au cœur?** *Have you got sharp stomach pains or do you just feel sick?* **Avoir mal au cœur** means *to feel sick* (and NOT to have pains in the region of the heart). If you want to say you have a bad heart, you have to say **j'ai le cœur malade**, or **j'ai une maladie de cœur**.
- 24** **C'est votre foie qui est affreux! Vous aimez trop le vin et la bonne chère.** *It's your liver that's awful! You're too fond of wine and good food.*
- 25** **Mais le plus important, ce sera de vous mettre au régime.** *But the most important thing will be to go on a diet.*
Ce sera: *it/that will be* **sera** is the **il** form of the future of **être**.
- 26** **Vous aurez certainement du mal à le suivre au début. Mais il le faut.** *You'll certainly have difficulty in following it at the beginning. But it is essential.*
- a** **avoir du mal à:** *to have difficulty in*. Do not confuse the phrase **avoir du mal à:** *to have difficulty in, to find it difficult to*, and **avoir ^à mal à:** *to have a pain in*:
J'ai du mal à comprendre.: *I have difficulty in understanding.*
J'ai mal à l'estomac.: *I have a pain in my stomach.*
- b** **Suivre:** *to follow*, is an irregular verb. You will learn its main forms later.
- c** **Il le faut** is a phrase meaning *it is essential, it is necessary, you must*. Remember **il faut dresser les hommes** (L14).

- 27 **Sans nourriture et sans vin, je me sentirai très mal.** *Without food and wine I shall feel very ill.*
 a **sans nourriture et sans vin** Notice that **sans** must be repeated.
 b **Je me sentirai:** *I shall feel* is the **je** form of the future of an -ir verb (**se sentir**) (cf. N11 above).
- 28 **Mais votre estomac et votre foie auront le temps de se reposer**
But your stomach and liver will have time to rest
 a **votre estomac et votre foie** Notice that **votre** is repeated.
 b **Auront** is the **ils** form of the future of **avoir**.
- 29 **et, en quelques jours, ils seront probablement guéris.** *And, in a few days, they'll probably be cured.*
 a **en quelques jours:** *in/within a few days* Be careful not to confuse **en quelques jours** and **dans quelques jours**. **En quelques jours** means *in/within a few days*. **Dans quelques jours**, means *in a few days from now*.
 b **ils seront guéris:** *they will be cured* **Ils seront** is the **ils** form of the future tense of **être**; **guéri** is the past participle of **guérir**.
- 30 **Vous donnerez cette ordonnance au pharmacien.** *Give this prescription to the chemist.* (lit. *You'll give . . .*)

The language you have learnt.

The endings of the future tense: -er and -ir verbs

Je	posterai	cette lettre demain.
	finirai	
Tu	posterás	
	finiras	
Il	postera	
Elle	finira	
Nous	posterons	
	finirons	
Vous	posterez	
	finirez	
Ils	posteront	
Elles	finiront	

I shall, will . . .

Demain, je	terminerai cette lettre. partirai pour la campagne.
------------	--

I know how to

<i>Je sais</i>	jouer au football. répondre à ses questions. souffrir sans rien dire.
----------------	---

By + present participle

<i>En</i>	travaillant,	vous réussirez.
	appliquant cette pommade,	vous guérirez.
	partant tout de suite,	vous arriverez à l'heure.

I was born

<i>Je suis né</i>	en France. il y a vingt ans.
-------------------	---------------------------------

The more . . . the more

<i>Plus</i>	il est fatigué,	<i>plus</i>	il travaille.
	il prend des médicaments,		il est malade.
	il mange,		il est content.

In the Spring, etc.

Je voudrais aller en vacances J'aime voyager Il veut visiter Paris	<i>au printemps. en été. en automne. en hiver.</i>
--	--

In a few days' (etc.) time

Il arrivera Il partira	<i>dans</i>	quelques jours. deux heures.
---------------------------	-------------	---------------------------------

In (within) a few hours, etc.

Il peut faire ce travail	<i>en</i>	quelques jours. deux heures.
--------------------------	-----------	---------------------------------

Projets de vacances Holiday plans

What happens

PART ONE

C'est Monsieur Louvier qui parle.: *It's Monsieur Louvier speaking.*

The Louviers are going to plan their holiday this evening. Monsieur Louvier is annoyed because Valérie, whom he doesn't like, will probably be there too. He knows that his wife will want to stay with her relatives, who live on a farm, and Georges wants to buy a caravan or go camping. All Monsieur Louvier wants is peace and comfort.

PART TWO

Entre la poire et le fromage: *Between the pears and the cheese*

Monsieur Louvier doesn't want to spend a month camping; Georges has had enough of hotels and his mother thinks a month with her relatives is the best idea; so they cannot agree.

Monsieur Louvier adds to the confusion by suggesting that they go to Spain.

PART THREE

Comment dit-on . . .?: *How do you say . . .?*

Pierre complains to Jean about a Spaniard who keeps asking questions.

Aimez-vous les gens que vous ne connaissez pas?: *Do you like people you don't know?*

Monsieur Bernard says that only after getting to know people can one dislike them.

New words in this lesson

à l'étranger abroad
à mon âge at my age
à mon avis in my opinion
à nouveau again
l'Allemagne (f) Germany
aller à l'étranger to go abroad
l'Angleterre (f) England
j'annonce I tell, I announce
annoncer to announce
août August

au milieu de amongst, in the middle of
au moins at least
il baragouine he jabbbers
baragouiner to jabber
la bête animal
ça n'a aucune importance that doesn't
matter at all
le calme peace, quiet
camper to camp
le camping camping

la caravane caravan
 le 'caravaning' caravanning
 ce qui compte what counts, the
 important thing
 le changement change
 comme d'habitude as usual
 compliquer to complicate
 tu compliques you complicate
 davantage more
 de mauvaise foi dishonest
 de votre côté your way, on your own
 le dictionnaire dictionary
 vous dormez you sleep
 dormir to sleep
 nous dormons we sleep
 je dors I sleep
 doué gifted
 en question in question
 encombré de packed with
 épouser to marry
 l'Espagne (f) Spain
 l'espagnol (m) Spanish
 l'Espagnol/e (m & f) Spaniard
 elle étouffe she's suffocating
 étouffer to suffocate
 être censé to be supposed to
 être doué pour to be good at
 l'excuse (f) excuse
 la ferme farm
 fermer l'œil to sleep (a wink)
 fort (simple) very (simple)
 (il) fréquente (he) sees
 fréquenter to see, to associate with
 (someone)
 j'irai I'll go
 l'Italie (f) Italy
 joli fine, nice
 la langue language
 de mauvaises excuses feeble excuses

le mieux the best
 le mieux c'est de the best thing is to
 le mot word
 organisé organised
 organiser to organise
 par économie for the sake of economy
 le pays country
 la poire pear
 le Portugal Portugal
 nous pourrions we shall be able to
 précisément precisely
 prétendre to claim
 tu prétends you claim
 les projets de vacances (m) holiday
 plans
 puisque since, as
 la question n'est pas là that's not the
 point
 réfléchir to consider, to think over
 réfléchissons let's consider, let's think
 over
 ils ont restauré they've renovated
 restaurer to renovate
 retourner to go back
 elle retournera she'll go back
 le rêve dream
 sensible sensitive
 (elle) sera (she) will be
 je serai I'll be
 sérieusement seriously
 si . . . c'est que if . . . it's because
 la solution solution
 le souci worry
 tel et tel such and such (a)
 la tente tent
 le terrain de camping camping site
 terriblement terribly
 le trou hole
 vingt et unième twenty-first
 le voyage journey

Notes

PART ONE

- 1 C'est Monsieur Louvier qui parle. *It's M. Louvier (lit. who is) speaking.*

You have seen several examples of this construction since L16; c'est sa femme qui est malade. It is an idiomatic way of emphasising a word, here M. Louvier.

- 2 **Valérie sera là, elle aussi, je suppose.** *Valérie will be there too, I expect.*
Valérie sera là: *Valérie will be there.* **Sera** is the **il** and **elle** form of the future of **être**.
- 3 **Je dois avouer qu'elle m'agace un peu, cette jeune fille.** *I must admit that that girl irritates me a bit.*
 A more straightforward construction would have been: **cette jeune fille m'agace un peu.** By replacing **cette jeune fille** by **elle**, and placing it at the end of the sentence, **cette jeune fille** is emphasized (cf. L2, N52).
- 4 **Je serai content quand elle retournera au Canada.** *I'll be glad when she goes (lit. will go) back to Canada.*
 When the verb which precedes **quand** is in the future, the verb that follows should also be in the future.
- 5 **Ils habitent à la campagne, dans une vieille ferme qu'ils ont restaurée.** *They live in the country, in an old farm that they've renovated.*
 a **Restaurée** is a past participle, and agrees with **ferme** because **que**, the direct object referring to **la ferme**, is placed before it (cf. L14, N8b).
 b **habiter à:** *to live in*
- 6 **il a plu tous les jours, du matin jusqu'au soir.** *it rained every day, from morning till night.*
Il a plu: *it rained* is the past tense of **il pleut:** *it is raining* (cf. L9, N6).
- 7 **Je suis sûr que, si nous y retournons, il va encore pleuvoir.** *I'm sure that if we go back (there), it will rain again.*
Pleuvoir: *to rain* is the infinitive of **il pleut** and **il a plu** (N6 above).
- 8 **Le camping et le 'caravaning', comme on dit maintenant, c'est très joli, mais moi, j'aime le confort.** *Camping and caravaning, as they say now, is very fine, but I like comfort.*
Le camping et le 'caravaning' The article must be used in front of these two words, as it was with **sport (le sport)** and **médecine (la médecine)**. See L2, N13.
- 9 **Camper sur un terrain de camping encombré de voitures, de tentes et de caravanes, non merci!** *Camping on a camping site packed with cars, tents, and caravans, no thank you!*
Camper sur un terrain de camping This shows you that an infinitive can be used as a noun. **Fumer est mauvais pour la santé.** *Smoking is bad for health.* In English we use a present participle.

- 196

- 16 **Je n'irai pas passer un mois sur un terrain de camping.** *I will not go and spend a month on a camping site.*
J'irai: *I shall/will go*, is the future of **aller**: *to go*. **Aller**, although an -er verb, is very irregular. Its future is not formed like the future of **trouver** or **regarder** (see App. ICa).
- 17 **Allons, Louise, explique à ton fils que nous voulons au moins pouvoir dormir pendant nos vacances.** *Look, Louise, explain to your son that we want at least to be able to sleep during our holiday.*
Dormir: *to sleep* You will learn more forms of this verb in this lesson.
- 18 **Moi, ça m'est égal. Je dors n'importe où, n'importe quand et n'importe comment.** *It's all the same to me. I can sleep anywhere, anytime and anyhow.*
Je dors: *I sleep* is the **je** form of the present tense of **dormir**. As you can see, it is an irregular verb (cf. App. IIE).
- 19 **Oh, ça, ce n'est pas vrai! Quand nous dormons la fenêtre ouverte, tu dis que tu ne peux pas fermer l'œil à cause du bruit! Oh, THAT'S not true! When we sleep with the window open, you say you can't sleep a wink for the noise!**
- a **Ça, c'est vrai** is equivalent to *that's true*. **C'est vrai** would just be *it's true*.
 - b **Nous dormons:** *we sleep* is the **nous** form of the present tense of **dormir**.
 - c **la fenêtre ouverte:** *with the window open*
- 20 **Et quand vous dormez la fenêtre fermée, Maman dit qu'elle étouffe.** *And when you sleep with the window closed, Mother says she's suffocating.*
Vous dormez: *you sleep* is the **vous** form of the present tense of **dormir**.
- 21 **Puisque vous êtes si sensibles, il y a une solution fort simple:** *Since you are so sensitive, there's a very simple solution:*
- a **Puisque:** *Since* in the sense of *as*: **Puisqu'il fait beau, sortons.** Remember that *since* can also be **depuis** or **depuis que** (cf. L4, Note 6 and L19, Note 19).
 - b **sensible** Careful! **Sensible** means *sensitive*.
 - c **fort simple:** *very simple* **Fort** is sometimes used for *very*: **c'est fort beau** = **c'est très beau:** *it's very nice*.
- 22 **allez passer vos vacances de votre côté; et moi, je passerai les**

miennes du mien. *go and spend your holidays your way and I'll spend mine my way.*

Du mien stands for **de mon côté**: *my way*.

- 23** Je n'ai aucune envie de passer un mois dans un trou avec des paysans, au milieu des bêtes. *I've no desire to spend a month in some hole with peasants, surrounded by animals.*
des paysans Paysan is used when you are talking about people who live and work in the country (*countrymen*). It is not basically derogatory, but context and tone of voice can make it so; as in this sentence.
- 24** Nous sommes censés discuter de nos projets de vacances. *We're supposed to be discussing our holiday plans.*
 être censé: *to be supposed to* Je suis censé partir maintenant: *I'm supposed to leave now.* Être censé can in fact be replaced by **devoir**.
 Ce soir, un certain M. Houbé doit venir dîner (L15, N3).
- 25** 'Comment dit-on tel et tel mot en espagnol?' 'What's the Spanish for such and such a word?'
 a **Comment dit-on?**: lit. *How does one say?*
 b **tel et tel mot**: *such and such a word* The feminine is **telle et telle**: *such and such a*.
 c **Comment dit-on en espagnol?** This is a useful phrase. If you want to say: *What's the French for . . . ?* you say: **Comment dit-on . . . en français?** (Just insert the English word you want the French for).
- 26** Si l'Espagnol en question comprend ta question, c'est qu'il connaît le français. *If the Spaniard in question understands your question it's because (lit. that) he knows French.*
 il connaît le français Notice the use of the article before names of languages.
- 27** Oui; tu ne veux pas aller en Espagne parce que tu prétends que je ne sais pas l'espagnol *Yes; you don't want to go to Spain because you claim that I don't know Spanish*
 a **prétendre (que)** Be careful! **Prétendre** means *to claim*. It is a regular -re verb, conjugated like **descendre** (cf. App. IIIA).
 b **je sais l'espagnol** Notice that the French for *I know French/Spanish*, etc. is either **Je connais le français/l'espagnol** or **Je sais le français/l'espagnol**. Otherwise **connaître** and **savoir** are not interchangeable. (For **connaître** cf. L4, N12 and for **savoir**, cf. L6, N20).
- 28** Réfléchissons davantage à la question. *Let's think the matter over a bit more.*

a **Réfléchissons** is part of **réfléchir (à)**: *to think (over)*. It is a regular -ir verb, conjugated like **finir** (App. IIA).

b **davantage**: *more*, used with a verb. **Mangez davantage!**: *Eat more!*

29 **Quand nous aurons une idée, nous pourrons en discuter à nouveau.**
When we have an idea, we can talk about it again. (See N4 above).

The language you have learnt

It's raining, it rained

<i>Il pleut</i>	tous les jours.
<i>Il a plu</i>	cet été.

Future forms of **vouloir, aller, pouvoir, voir**

II	<i>voudra</i>	retourner au Canada.
	<i>ira</i>	au Canada.
	<i>pourra</i>	partir en vacances.
	<i>verra</i>	le gérant de l'hôtel.

Verbs in the future + **quand**

<i>Je serai content</i>	<i>quand</i>	<i>elle partira</i> au Canada.
<i>Il partira</i>		<i>j'arriverai.</i>
<i>Nous irons</i> vous voir		nous <i>serons</i> à Paris.
<i>Ils dormiront</i>		nous <i>arriverons.</i>
<i>Vous pourrez</i> téléphoner		vous <i>serez</i> à la gare.

Doing something is . . .

<i>Camper</i>	en été est très agréable.
<i>Trouver</i>	un hôtel pendant les vacances n'est guère facile.
<i>Voyager</i>	en avion est très rapide.
<i>Aller</i>	à l'étranger, c'est mon rêve.

<i>Ce qui</i>	compte, c'est le confort. coûte cher ne l'intéresse pas. m'agace, c'est le bruit.
---------------	---

Ce que

Le garçon me sert toujours	<i>ce que</i>	j'aime. je préfère.
Les guides ne montrent jamais		je veux voir. j'aimerais pouvoir admirer.

It is . . . who/whom

C'est	M. Louvier	<i>qui</i>	parle. arrive.
	Georges	<i>que</i>	je cherche. nous voudrions voir.

Whom, which

Voilà	la jeune fille	<i>que</i>	Georges fréquente.
	le jeune homme		Valérie fréquente.
	la dame		vous avez vue hier.
	la voiture		je préfère.
	le pays		je veux visiter.

What's the English/Spanish for . . . ?

<i>Comment dit-on</i>	dictionnaire hôtel caravane	en	anglais? espagnol?
-----------------------	-----------------------------------	----	-----------------------

Since (because)

<i>Puisque</i>	vous avez faim,	mangez.
	vous êtes fatigué,	ne faites rien.

Vive le sport! Up with sport!

What happens

PART ONE

Paul en a assez.: *Paul's had enough.*

Paul is fed up because he feels he is being neglected by his parents; and his sister Valérie does nothing but talk about Georges Louvier. What's more, he's got no money. The boy from the next room tried to borrow some from him yesterday.

PART TWO

Au café du coin: *At the corner café*

Paul is anxious to see a sports programme on television, and arrives out of breath. The owner says his television doesn't work very well. He switches it on but it breaks down. Monsieur Levoisin assures Paul that he can read the results in the paper.

PART THREE

La retraite est faite pour travailler.: *Retirement is for working.*

Monsieur Bonenfant is going to look for work when he retires.

New words in this lesson

elle a tendance à it tends to

l'adulte (*m & f*) adult

je n'ai aucune chance de I've no
chance of

l'allemand (*m*) German

allumer le poste to switch on the set

l'anglais (*m*) English

l'appareil (*m*) set

l'argent de poche (*m*) pocket money

assister à to be present at, to witness

avancer to gain, to be fast

avant-hier the day before yesterday

n'avoir aucune chance de to have no
chance of

avoir tendance à to tend to

ça alors! Oh no!, what next!

ça chauffe it's warming up

ça ne m'étonne pas that doesn't
surprise me

le café café

célèbre famous

la chaîne channel

chauffer to warm up

comment faire what to do

la coupe cup

courir to run

j'ai couru I ran

la couverture cover

la défaite defeat

devoir to owe

ils doivent they owe

dont of which, of whom

éducatif educational

l'émission (*f*) programme, broadcast

j'en ai par-dessus la tête I'm fed up
 en avoir par-dessus la tête to be fed up
 en direct live
 en fait in fact
 en noir et blanc black and white
 en panne broken, out of order
 je m'ennuie à mourir I'm bored to
 death
 s'ennuyer à mourir to be bored to
 death
 l'équipe (f) team
 essoufflé out of breath
 et...? what about...?
 étonnant surprising
 étonner to surprise
 vous faites you do
 je ferai I'll do
 vous ferez you'll do
 frapper to knock
 il est grand temps (de) it's high time
 (to)
 laquelle who, whom, which
 vous lirez you'll read
 le match match
 le match de football football match
 les mathématiques (f) mathematics
 mettre la télé to switch on the
 television
 je meurs de soif I'm dying of thirst
 la mi-temps half
 mourir to die
 mourir de soif to die of thirst
 opposer to oppose, to confront
 parler de la pluie et du beau temps to
 talk about nothing in particular
 se passer to happen

elle pense (à) she thinks (of)
 penser to think
 penser à to think of, about
 la personne person
 le pire worst
 le pire c'est que the worst of it is
 la pluie rain
 le poste set
 qu'est-ce qui se passe? what's
 happening?
 je rendrai I'll give back
 rendre to give back
 le résumé summary
 retarder to be slow, to lose
 vous retardez you're slow
 sauter to jump
 sautez skip, jump
 sélectionné selected
 la speakerine announcer
 supporter to stand, to bear
 surpris surprised
 la télé T.V.
 le téléviseur television set
 la télévision television
 le téléspectateur viewer
 le temps weather
 le temps passe time flies
 le terrain pitch
 il tombe en panne it breaks down
 tomber en panne to break down
 la touche push button
 la valeur quality
 la victoire victory
 vingt-deux twenty-two
 vingt-deuxième twenty-second
 vive le sport! long live sport!

Notes

PART ONE

- 1 **Mon père et ma mère sont allés voir un film dont tout le monde parle.** *My father and my mother have gone to see a film which everyone is talking about.*
un film dont tout le monde parle: lit. *a film of which everyone is talking*
- 2 **En fait, ils sont partis sans me le dire.** *As a matter of fact, they left without telling me.*

- a ils sont partis Notice the agreement of the past participle, **partis**, with the subject, **ils**.
- b sans me le dire: lit. *without telling me it*
- 3 Valérie, elle, me parle de la pluie et du beau temps, *Valérie talks to me about nothing in particular*,
parler de la pluie et du beau temps: lit. *to talk about the rain and the fine weather*, an idiomatic expression meaning *to talk about nothing in particular*. **Temps** is used here in the sense of *weather*.
- 4 et d'une personne à laquelle elle pense sans arrêt. *and someone she thinks about all the time*. (lit. *and about a person of whom she thinks without stopping*.)
 à laquelle elle pense: *of whom she thinks* **Penser (à)** is to think (of).
Laquelle is the feminine of **lequel** (L12, N40).
- 5 Vous avez deviné que la personne dont elle me parle, c'est Georges Louvier. *You've guessed that the person whom she talks to me about, is Georges Louvier*.
dont cf. N1 above.
- 6 C'est la seule chose dont je suis sûr! *It's the only thing I'm sure of!* (lit. *It's the only thing of which I am sure*.)
- 7 Je ne sais pas comment faire pour me procurer l'argent dont j'ai besoin. *I don't know what to do to get the money I need*.
 a **comment faire**: *what to do, what's to be done* In L11 you learnt a similar phrase: **Que faire?**: *What shall I do?*
 b **pour me procurer**: *to get* (lit. *to obtain for myself*) Again **procurer** suggests there is difficulty in getting something (L18, N2b).
 c **l'argent dont j'ai besoin**: lit. *the money of which I have need*
 Remember the phrase **avoir besoin** takes **de** (as the English phrase *to be in need takes of*).
- 8 Quand je pense que le garçon dont la chambre est voisine de la mienne *When I think that the boy whose room is next to mine*
le garçon dont la chambre: lit. *the boy of whom the room*
 Here **dont** is equivalent to *whose*. Be careful not to leave out the article **la** before **chambre**.
- 9 est venu hier frapper à ma porte pour m'emprunter de l'argent! *came and knocked on my door yesterday to borrow some money from me!*
 a (il) **est venu**: (he) *came, (he) has come* **Venu** is the past participle of the irregular verb **venir**. As you can see, it is one of the verbs which form their past tense with **être** (App. IID).

- b** pour emprunter de l'argent: lit. *in order to borrow some money*
 You learnt *emprunter* in L18, N31. Notice the construction:
emprunter quelque chose à quelqu'un: to borrow something FROM someone.
- 10** 'Je te le rendrai quand mes parents m'auront donné l'argent de poche qu'ils me doivent,' m'a-t-il dit. 'I'll give it back to you when my parents have given me the pocket money they owe me,' he said.
- a** je te le rendrai: *I shall give it back to you* This is the **je** form of the future tense of **rendre**, an **-re** verb. The endings you learnt for the future of an **-er** verb are also used with regular **-re** verbs. They are added to the infinitive of the **-re** verb after removing the final **e**:
 infinitive: **rendre**
 future: **je rendrai**.
- b** quand ils m'auront donné Just as we had the future before and after **quand** in the sentence: **Je serai content quand elle retournera**, so we have here: **Je te le rendrai quand ils m'auront donné de l'argent**. In fact, the second future is a future perfect, meaning literally, *they will have given*.
- 11** Moi, mes parents ne me donnent pas d'argent de poche régulièrement.
MY parents don't give ME pocket money regularly.
- 12** Et ils se sauvent . . . *And off they go . . .*

PART TWO

- 13** J'ai couru pour être à l'heure. *I ran so that I'd be on time. (lit. I ran in order to be on time.)*
J'ai couru: *I ran, I have run* is the perfect of a new irregular verb. You will learn the main parts of it in this lesson.
- 14** J'ai eu peur de manquer Sports-Dimanche. *I was afraid of missing Sports-Dimanche.*
- a** j'ai eu peur de: *I was afraid of* Remember **avoir peur de: to be afraid of** (L6, N38). **Eu** is the past participle of **avoir**.
- b** Sports-Dimanche is a television sports programme screened on Sundays.
- 15** Quelle heure avez-vous à votre montre? *What time is it by your watch?/What time do you make it?*
- 16** Vous retardez. *You're slow.*
Retarder means *to be slow*. You can use the same verb for **ma montre retarde: my watch is slow** or **je retarde: I am slow**; as you can in English.

- 17 Il y a un **Télé 7 Jours** sur la table là-bas. Allez le chercher. *There is a Télé 7 Jours on the table over there. Go and (lit. to) get it.* **Télé 7 Jours** is a kind of Radio and TV Times, giving details of television programmes. It is not published by the state-run television service but by a publishing firm.
- 18 C'est le bon numéro? *Is it the current (lit. right) issue?*
Le numéro means *the issue*, when it refers to a newspaper, a magazine etc. Remember **la bonne date**: *the right date* (L7, N11b).
- 19 Du deux au huit août. *August the second to the eighth.*
du deux au huit août: lit. *from the two to the eight August* Notice again that cardinal numbers (**deux, huit**) are used in dates, not ordinal numbers as in English (*second, eighth*). Remember that there is an exception: **le premier**: *the first (le premier août)*.
- 20 Nous vous invitons maintenant à assister au match de football qui va opposer le Red Star aux Girondins, *We invite you now to be present at the football match between The Red Star and the Girondins,*
a assister à Careful! Assister à means *to be present (at), to attend.*
b qui va opposer le Red Star aux Girondins: *which is between the Red Star and the Girondins*
opposer: lit. *to oppose, to set against*
- 21 en direct du Parc des Princes. *live from the Parc des Princes.*
Le Parc des Princes is a well-known Paris sports ground.
- 22 Allons-nous assister à la victoire ou à la défaite de la célèbre équipe de Bordeaux, dont tout le monde connaît la valeur? *Are we going to witness the victory or the defeat of the famous team from Bordeaux, whose high standard is known by everybody?*
a la célèbre équipe de Bordeaux: *the famous Bordeaux team (the Girondins).*
b dont tout le monde connaît la valeur: lit. *whose quality everybody knows* Here again, **dont** equals *whose*.
- 23 Le téléviseur: *The television set.* This is the more technical term for a TV set, the one used in catalogues. **Poste** or **appareil de télévision** are more colloquial.
- 24 Et le match? *What about the match?*
Et corresponds here to *what about . . . ?*
- 25 Bah, vous lirez les résultats dans le journal de demain. *Oh, you'll read the results in tomorrow's paper.*
Vous lirez: *you will read* is the future of **lire**: *to read* (App. IIIE).

26 je meurs de soif. *I'm dying of thirst.*

Je meurs: *I am dying, I die* is the **je** form of the present tense of mourir (App. IIE).

PART THREE

27 Ça fait quarante ans que je ne fais rien. *I've been doing nothing for forty years.*

Ça fait . . . que **je** + verb in the present is another way of saying either **je** + verb in the present depuis . . . (L4, N6), or **Il y a** . . . que **je** + verb in the present.

Je suis chauffeur de taxi depuis longtemps.

Il y a longtemps que je suis chauffeur de taxi.

Ça fait longtemps que je suis chauffeur de taxi.

The language you have learnt

Future forms of -re verbs

J'attendrai Tu attendras, etc.	jusqu'à demain. son arrivée.
Je prendrai Tu prendras, etc.	ses affaires. un bain.
Je rendrai Tu rendras, etc.	ce qu'il a acheté. sa clef à la réception.

About whom, of which

C'est	une personne un comédien	dont	tout le monde parle. je ne veux pas parler.
	un film un restaurant		

Whose, of which

Le professeur	dont	je connais la sœur,	est très sympathique.
La chambre		la porte est ouverte,	est très confortable.

Je serai content	<i>quand</i>	elle sera partie.
Il partira		je serai arrivé.
Je voyagerai beaucoup		j'aurai pris ma retraite.

Your clock is fast, slow

Allons, il n'est pas encore midi!	Cette pendule	<i>avance.</i>
Vite, c'est l'heure de partir!	Cette pendule	<i>retarde.</i>

Perhaps

<i>Peut-être qu'</i>	il va partir. elle est déjà arrivée. il a raison.
----------------------	---

I'm going

J'ai fini mon travail. Il est tard.	<i>Je m'en vais.</i> <i>Je pars.</i>
--	---

Dont with avoir besoin, envie, peur de

Mon mari va m'acheter	la robe le manteau	<i>dont</i>	<i>j'ai besoin</i> <i>j'ai envie.</i>
C'est	un homme une femme		<i>j'ai peur.</i>

Ce dont . . . c'est de

<i>Ce dont</i>	je suis sûr, je suis certain, j'ai peur,	<i>c'est de</i> ne pas aimer habiter en province.
----------------	--	---

Le dernier film de Jacques Duhamel Jacques Duhamel's latest film

What happens

PART ONE

Les Delon vont au cinéma: *The Delons go to the cinema.*

Monsieur and Madame Delon are getting ready to go to the cinema, when Monsieur Levoisin phones. Madame Delon is looking for her hairbrush, which she accuses her husband of having taken. He tells her she loses everything — but he has to admit he has mislaid his belt.

PART TWO

Dans la chambre des Delon: *In the Delons' room*

Monsieur Delon helps his wife to fasten her bracelet.

Au cinéma Rex: *At the Rex cinema*

Outside the cinema, they read the poster. They go in and make their way to two seats in the third row.

PART THREE

À la sortie du cinéma: *Leaving the cinema*

Monsieur and Madame Delon discuss the film. Madame Delon reads a summary of it on a poster.

New words in this lesson

à la sortie de on the way out of
 à quoi sert? what's (something) for?
 abandonné deserted, abandoned
 abandonner to desert, to abandon
 accroché caught, hooked
 accrocher to catch, to hook
 les actualités (f) de la semaine
 newsreel, news of the week
 l'affiche (f) poster
 affiché posted up
 afficher to post up
 l'amour (m) love
 l'ange (m) angel
 après Jésus-Christ A.D.
 s'arranger to be settled, to be all right

avant Jésus-Christ B.C.
 le bord edge
 le bracelet bracelet
 le bras arm
 tu brossais you were brushing
 la brosse brush
 la brosse à cheveux hairbrush
 brosser to brush
 ça revient au même it's the same thing
 ça suffit! that's enough!
 ça tient it's fast, it'll hold
 c'est trop fort it's too bad, it's too
 much
 la ceinture belt
 la chaîne chain

la chaînette de sûreté safety chain
 le chat cat
 la colère anger
 je comparais I was comparing
 comparer to compare
 complètement completely
 la corbeille à papier wastepaper
 basket
 le coup de téléphone telephone call
 court short
 de court métrage short (footage)
 la cravate tie
 le crime crime
 le crochet hook
 de quoi (boire) enough (to buy a
 drink)
 décroche-le! unhook it!
 décrocher to unhook
 nous dérangeons we're disturbing
 déranger to disturb
 dernier latest
 le dessin animé cartoon
 la direction management
 la discussion argument, discussion
 le dossier back
 droit straight
 elles durent they last
 durer to last
 elle égorge she cuts the throats
 égorger to cut (someone's) throat
 (être) en train de (to be) in the middle
 of
 s'enfuir to flee, to run away
 (elle) s'enfuit (she) flees, she runs
 away
 l'entracte (m) interval
 j'étais I was
 le far west wild west
 être en train de to be in the middle
 of doing something
 la fermeture clasp
 finir par to end up by
 finir par s'arranger to turn out all
 right
 le foulard scarf
 il gênait it was bothering
 gêner to bother, to get in the way
 le grand film main film
 l'héroïne (f) heroine
 le héros hero
 (elle) a inspiré (it) inspired
 inspirer to inspire

invraisemblable unbelievable
 la légende legend
 lorsque when
 les lunettes (f) spectacles
 malin mischievous
 la merveille wonder
 la meurtrière murderess
 on verra bien we'll soon see
 par amour for love, out of love,
 par dépit from, for spite, out of spite
 par vengeance for revenge, out of
 revenge
 le Pays des Merveilles Wonderland
 le peigne comb
 pendant que while
 permanent continuous
 elle poignarde she stabs
 poignarder to stab
 porter plainte à to complain to
 j'ai posé I put
 poser to put
 possible possible
 le pourboire tip
 pratique practical
 prendre quelque chose to have a drink
 la querelle quarrel
 le rang row
 nous avons ri we laughed
 nous rions we laugh
 rire to laugh
 rire de to laugh at, about
 je ris I laugh
 (elle) rit (she) laughs
 la seule the only one
 le siège seat
 (il) a sonné (it) rang
 sonner to ring
 la sortie way out
 suffisant sufficient, enough
 se taire to be quiet
 taisez-vous! be quiet!
 la tasse cup
 tiens hold
 tenir to hold
 tenir droit to hold straight
 il est tombé it fell
 tomber to fall
 vingt-troisième twenty-third
 voir clair to see clearly
 je ne vois pas bien clair I can't see
 very well
 le western western, cowboy film

23 Notes

PART ONE

- 1 **J'étais en train de choisir une cravate pour sortir avec ma femme.**

I was in the middle of choosing a tie, so that I could go out with my wife.

- a **j'étais:** *I was* This is part of another verb tense, called the IMPERFECT tense. It is a past tense. You already know one past tense, the PERFECT. The perfect of **choisir** is, as you know, **j'ai choisi**. Broadly speaking, the PERFECT tense is used to REPORT an action which took place at a SPECIFIC time. **Hier je suis allé dans un grand magasin et j'ai choisi une cravate.**: Yesterday I WENT to a large store and a CHOSE a tie. The IMPERFECT, this new tense, DESCRIBES an action which was going on at some UNSPECIFIED time in the past. We are not told — because it does not matter in the context — when the action began and/or when it ended. It is often equivalent to the verbal phrase *I/you/he etc., was/were . . . ing*. In fact, you can assume that when you mean to say *I was . . . ing*, *I was in the middle of . . . ing*, you must use the imperfect. *I AM in the middle of . . .* is **je suis en train de . . .** so *I WAS in the middle of . . .* is **j'étais en train de . . .**

Étais comes from **être** and is the **je** form of this new past tense. When M. Delon says: **j'étais en train de choisir une cravate** he is DESCRIBING what he WAS DOING at some UNSPECIFIED time.

- b **En train de . . . in the middle of . . .** is followed by a verb in the infinitive.
- 2 **Je lui parlais du film que nous allons voir lorsque le téléphone a sonné.** *I was talking to her about the film we're going to see when the telephone rang.*
- a **je parlais:** *I was talking* This is part of the imperfect tense of **parler**. M. Delon tells us what he WAS DOING when the phone rang: hence the imperfect. Looking at the ending of **j'étais** and **parlais** you can deduce that the **je** form of the imperfect always ends in **-ais**.
- b **lorsque** You already know **quand**: *when*. **Lorsque** also means *when*.
- c (II) a **sonné** is from **sonner**: *to ring* Here the other past tense — the perfect — must be used because M. Delon is REPORTING a particular event.

- 3 **C'est moi qui ai répondu.** *I answered.* (lit. *It is I who answered.*)
moi qui ai répondu ai répondu because **qui** refers to **moi**.

- 4 **Vous en avez de la chance!** *You're lucky!*

You learnt **elle a de la chance** in L9. By adding **en** to the phrase, **de la chance** is emphasized.

- 5 **Vous parliez de moi?** 'Were you talking about me?'
vous parliez: *you WERE talking* This, too, is the imperfect tense.
 Notice that the ending for the **vous** form of the imperfect is **-iez**.
- 6 **'Parce que tu parlais d'anges.'** 'Because you were talking about angels.'
tu parlais: *you were talking* The ending for the **tu** form of the imperfect is **-ais**; the same as the **je** form (N2a above).
- 7 **'Sa femme et lui pensaient nous inviter ce soir et je lui ai dit que nous sortons.'** 'He and his wife were thinking of inviting us out this evening, and I told him that we are going out.'
- a **sa femme et lui** Notice the word order.
- b **(ils) pensaient:** *(they) were thinking* The ending of the **ils** form of the imperfect tense is always **-aient**.
- 8 **Quelques instants plus tard, Yvonne cherchait sa brosse à cheveux.**
A few minutes later, Yvonne was looking for her hairbrush.
(elle) cherchait: *(she) was looking for* Notice the **-ait** ending of the **il** and **elle** form of the imperfect.
- 9 **Et je me rappelle que tu brossais ta perruque un peu avant le coup de téléphone de M. Levoisin.'** *And I remember that you were brushing your wig a little while before M. Levoisin's phone call.*
Tu brossais is again an imperfect: it means *you were brushing*.
- 10 **Pendant que tu parlais à M. Levoisin,** *While you were talking to M. Levoisin,*
pendant que: *while* You learnt **pendant:** *during* used in front of a noun in L10:
Pendant les vacances, je travaille avec Guy.
Pendant que is *while* and introduces a sentence with a verb:
Pendant que je travaille, Marie-Claire ne fait rien.
- 11 **je comparais la couleur de mon rouge à lèvres et celle de mon foulard.** *I was comparing the colour of my lipstick and the colour of my scarf.*
je comparais is the imperfect of **comparer**. Mme Delon DESCRIBES what she **WAS DOING** while her husband **WAS TALKING** to M. Levoisin. So the imperfect is used twice.
- 12 **Malheureusement, pendant que nous discussions,** *Unfortunately, while we were arguing,*
nous discussions *we were arguing* The **nous** form of the imperfect tense always ends in **-ions**.

- 13 Et nous avons ri tous les deux. *And we both laughed.*
 nous avons ri: *we laughed* Ri: *laughed* is the past participle of a verb you will learn in some detail in this lesson.
- 14 Mais elles ne durent pas, et nous rions de nos colères. *But they don't last, and we laugh about our tempers.*
 nous rions: *we laugh* Nous avons ri is the nous form of the perfect tense; nous rions is the nous form of the present tense.
- 15 D'habitude, c'est Yvonne qui rit la première. *Usually it's Yvonne who laughs first.*
 (elle) rit la première: *(she) laughs first* Notice the il/elle form: rit.
 Do not omit la.
He went _^ first.: Il est parti le premier.
He went _^ last.: Il est parti le dernier.
She went _^ last.: Elle est partie la dernière.
- 16 Alors, moi aussi, je ris . . . et tout finit par s'arranger. *Then I laugh too, and everything turns out all right.*
 a je ris: *I laugh* You now know, je ris, tu ris, il rit, nous rions, vous riez. All these belong to the present tense of rire.
 b tout finit par s'arranger: *everything turns out all right* Finir par conveys the same idea as eventually. J'ai fini par comprendre: *Eventually I understood.*

PART TWO

- 17 Je l'ai posé au bord de la table et il est tombé dans la corbeille à papier. *I put it on the edge of the table and it fell into the waste paper basket.*
 il est tombé Tomber means to fall. Like arriver, tomber forms its past tenses with être, not with avoir.
- 18 Oui, mais ne bouge pas . . . tiens ton bras droit. *Yes, but don't move . . . hold your arm straight.*
 tiens: *hold*, a familiar command. This is from the verb tenir, which has the same forms as venir. We came across the same word, tenir, in L19, N7a, in the phrase tenir parole. (App. IID).
- 19 À quoi sert cette petite chaîne? *What is this little chain for?*
 à quoi sert . . . ? : *what is . . . for?* FOR what purpose is . . . ?
- 20 Cette petite chaîne, c'est pour quoi faire? *What is this little chain supposed to do?*
 C'est pour quoi faire?: *What is it for?* What used in connection with for is quoi. As you saw in N19 above, quoi is also used in connection with à:
 À quoi sert cette chaîne?: *WHAT is this chain FOR?*

- 21 **Oui, oui, ça tient.** *Yes, it holds.*
 (II) **tient**: *it holds* is the **il** form of **tenir** (cf. **il vient**).
- 22 **Qu'est-ce qu'il y a au programme?** *What's on the programme?*
- 23 **On verra bien.** *We'll soon see.* (lit. *We'll see well.*)
on verra: lit. *we shall see, one will see* This is a form of the future tense of **voir** (cf. App. IVB).
- 24 **Vous ne pouvez pas vous taire?** *Can't you be quiet?*
 Try to learn the whole sentence by heart. We shall explain **vous taire** later in the course.
- 25 **Même pas de quoi boire une tasse de café!** *Not even enough to get a cup of coffee!*
pas de quoi + infinitive: *not enough to* + infinitive
- 26 **Nous dérangeons tout le monde.** *We are disturbing everyone.*
Nous dérangeons: *we are disturbing* is from the verb **déranger**.
 -Er verbs ending in -ger end in -eons in the **nous** form, e.g. **nous mangeons**: *we eat* (App. IBc).
- 27 **Ça, vous pouvez le dire!** *You can say that again!* (cf. App. IBc)
 lit. *That you can say.*

PART THREE

- 28 **'La légende de Médée a inspiré une tragédie à Euripide près de cinq siècles avant Jésus-Christ, 'The legend of Medea inspired Euripides to write a tragedy almost 500 years B.C., (lit. . . . inspired a tragedy to Euripides)**
avant Jésus-Christ: *B.C.* (lit. *before Jesus Christ*)
- 29 **et une autre à Sénèque, pendant le premier siècle après Jésus-Christ.**
and Seneca to write another during the first century A.D.
après Jésus-Christ: *A.D.* (lit. *after Jesus Christ*)
- 30 **On sait comment Médée s'enfuit avec Jason et comment, Jason l'ayant abandonnée, elle égorge ses enfants.'** *Everyone knows how Medea runs away with Jason and, how, when Jason has deserted her, she cuts her children's throats.'*
- a **(Elle) s'enfuit**: (*she*) *runs away*, is part of an irregular -ir verb (App. IIE).
- b **Jason, l'ayant abandonnée**: lit. *Jason having abandoned her*:
L'ayant abandonné is the equivalent of *having abandoned*. **Ayant**: *having*, is the present participle of **avoir**.

23 The language you have learnt

You're lucky

<i>Vous en avez de la chance!</i>	<i>Vous avez gagné à la loterie!</i> <i>Vous avez de longues vacances!</i>
-----------------------------------	---

Hooking and unhooking

Votre manteau	<i>est accroché</i>	à la porte.	<i>Décrochez-le!</i>
Votre serviette	<i>est accrochée</i>	au mur.	<i>Décrochez-la!</i>

The imperfect tense

<i>J'étais en train de</i>		<i>travailler</i> <i>parler</i>	quand il est parti.
Je	<i>travillais</i> <i>parlais</i>		quand il est entré.

While with the imperfect

Je	<i>travillais</i> <i>bavardais</i>	<i>pendant qu'</i>	<i>il parlait.</i> <i>il téléphonait.</i>
----	---------------------------------------	--------------------	--

The endings of the imperfect

Je	<i>discutais.</i>
Tu	<i>discutais.</i>
Il	} <i>discutait.</i>
Elle	
Nous	<i>discutions.</i>
Vous	<i>discutiez.</i>
Ils	} <i>discutaient.</i>
Elles	

Position of adverbs

Il vient Il téléphone		<i>souvent.</i> <i>quelquefois.</i> <i>rarement.</i>	
Il	est	<i>souvent</i> <i>quelquefois</i> <i>rarement</i>	venu.
	a		téléphoné.

Il l'a tuée	<i>par</i>	<i>amour. dépit. vengeance.</i>
-------------	------------	---

Monsieur Houbé est de sortie à Paris. Monsieur Houbé on a trip to Paris.

What happens

PART ONE

Quand j'étais jeune . . . : *When I was young . . .*

Luc Houbé tells us about how he used to behave when he was on a business trip to Paris, when he was younger. He used to economise as much as possible, to keep his expenses low. Now he spends more, and allows himself more time for relaxation and amusement.

PART TWO

Luc Houbé et Marie-Claire Martin hèlent un taxi. : *Luc Houbé and Marie-Claire Martin hail a taxi.*

Luc wants to take a taxi, Marie-Claire says they should go by underground. Luc doesn't like the underground so they take a taxi.

À l'intérieur du Petit Palais: *Inside the Petit Palais*

They buy tickets for an exhibition.

À l'exposition Cézanne: *At the Cézanne exhibition*

Luc is a little disturbed by the self-portrait of Cézanne.

PART THREE

Exposition d'art celte: *Exhibition of Celtic art*

Marie-Claire is fascinated by all she sees, and envies the archaeologists who make such discoveries.

New words in this lesson

à l'air looking
 à l'intérieur de inside
 à pied on foot
 à proximité de near to, close to
 à travers through
 elle a lieu (à) it is taking place (at),
 it is on (at)
 l'antiquité (f) antiquity
 l'arc-en-ciel (m) rainbow
 l'archéologue (m) archaeologist
 l'art (m) art

l'assiette (f) plate
 au compteur on the meter
 austère austere, severe
 avoir à to have to
 avoir lieu (à) to take place (at)
 le bâtiment building
 le bijou jewel
 le billet (bank) note
 le bronze bronze
 le caoutchouc rubber
 celte celtic

le cerf reindeer
 le chef-d'œuvre masterpiece
 chic smart, fashionable
 le cil eyelash
 le compteur meter
 consciencieusement conscientiously
 le couteau knife
 la cuillère spoon
 je débute I was starting out
 débiter to start out, to start one's career
 la découverte discovery
 la démarche step
 je me déplaçais I went about
 se déplacer to go about (to go from place to place)
 je descendais (dans) I stayed (at)
 descendre dans to stay at
 direct direct
 élevé large, high
 émouvant moving
 en autobus by bus
 en caoutchouc rubber
 en déplacement travelling
 entier whole
 envier to envy, to be envious of
 vous enviez you envy, you are envious of
 l'escalier roulant (m) escalator
 être de sortie to be on a trip
 faire des folies to be rash
 fameux famous
 la figure face
 la flèche arrow
 (elles) se fondent (they) melt
 se fondre to melt
 la fourchette fork
 les frais (m) expenses
 le front forehead
 la galerie gallery
 le gardien de service keeper on duty
 grec(que) Greek
 le gros billet large note
 (ils) hèlent (they) hail, call
 héler to hail, call
 jamais never
 (le) jaune yellow
 la joue cheek
 là-dedans inside, in there
 latin latin
 lui-même himself
 le manche handle

le mélange mixture
 le métro metro
 le miroir mirror
 le musée museum
 nécessaire necessary
 le nez nose
 ni . . . nor . . .
 la note de frais expenses (bill)
 l'œuvre (f) work
 on n'a pas idée de . . . fancy . . .
 l'orange (m) orange
 l'os (m) bone
 des ossements (m) bones, old bones
 l'outil (m) tool
 le parquet ciré polished floor
 la peau skin
 peindre to paint
 pendant une journée entière for a whole day
 se permettre (de) to allow oneself (to), to afford (to)
 la petite monnaie change
 la pièce de monnaie coin
 le pneu tyre
 poli polished
 le portillon automatique automatic gate
 pour cent per cent
 le quai bank (of river)
 le quartier quarter
 qu'est-ce que c'est? what is it?
 la rame (de métro) train
 je regrette I'm sorry
 regretter to be sorry
 remboursé paid back, reimbursed
 rembourser to pay back, to reimburse
 sculpté carved, sculpted
 sculpter to carve, to sculpt
 soupçonneux suspicious
 la station de métro metro station
 le tableau picture
 tout juste just
 le tunnel tunnel
 la vallée valley
 le vase vase
 le verre glass
 vous verrez you will see
 vingt-quatrième twenty-fourth
 le violet violet
 la vitrine show-case
 la voiture tube, train, carriage
 vous voulez rire! you're joking!
 les yeux (m) eyes

24 Notes

PART ONE

- 1 **Quand j'étais jeune . . .** *When I was young . . .*
We said in L23, N1a, that the imperfect is the past tense used to DESCRIBE a past action which happened at some unspecified time. The same tense is also used to refer to a STATE OF AFFAIRS existing at an unspecified time in the past.
- 2 **Il y a quelques années, j'avais l'habitude de venir à Paris tous les mois.** *A few years ago, I used to come to Paris every month.*
j'avais l'habitude de: lit. *I had the habit of*
J'avais is an imperfect form of **avoir**. When you want to DESCRIBE what you USED TO DO in the past, or what USED TO BE, you use the imperfect.
- 3 **J'arrivais de Bordeaux le matin au premier train.** *I used to come from Bordeaux in the morning on the first train.*
Again **j'arrivais** describes what Luc Houbé USED TO do a few years ago.
- 4 **Je prenais le métro; j'allais à mon hôtel.** *I used to take the tube and go to my hotel.*
je prenais . . . j'allais: *I used to (or I would) take . . . I used to (I would) go.*
- 5 **Je descends dans un hôtel beaucoup plus chic.** *I stay in a much more fashionable hotel.*
Chic: *fashionable, smart* is masculine here. This adjective is unusual because it does not take an *e* in the feminine:
Un homme chic, une femme chic.
It does take an *s* in the masculine and feminine plural:
des hommes chics, des femmes chics.
- 6 **Il y a longtemps que je ne suis allé visiter un musée.** *I haven't been to visit a museum for a long time.*
Il y a longtemps que je ne suis allé literally means *there is (a) long time that I have not gone*. Notice that French omits the **pas** here. There are a number of occasions when such omission of **pas** can occur.
- 7 **Elle a lieu au Petit Palais.** *It's on (lit. it has place) at the Petit Palais.*
Le Petit Palais is a well-known building in Paris near the Seine.
- 8 **les longues galeries aux parquets cirés, les salles remplies d'objets de l'antiquité grecque et latine . . .** *the long galleries with polished floors, the rooms full of Greek and Roman antiquities . . .*

les galeries aux parquets cirés: *the galleries with polished floors*
 This construction with **aux** corresponds to an English construction with *with*.

PART TWO

- 9 **Luc Houbé et Marie-Claire Martin hèlent un taxi.** *Luc Houbé and Marie-Claire Martin hail a taxi.*
hélér: *to hail* As in **préférer** (L2) the **é** of **hélér** is replaced by **è** in front of an ending with silent **e**: **je hèle, je hélèrai**, etc.
- 10 **Je déteste le métro, les escaliers roulants, les portillons automatiques, le bruit des rames dans les tunnels . . .** *I hate the underground, the escalators, the automatic gates, the noise of the trains in the tunnels . . .*
- a **les portillons automatiques:** *the automatic gates* These gates close automatically when a train approaches, and shut off access to the platform while the train is in the station.
- b **une rame (de métro):** *a (tube) train* **Rame** and not **train** is used for underground trains.
- 11 **D'ailleurs, en voilà un.** *Here's one now.* (lit. *Besides, here's one of them*) (cf. L17, N23).
J'ai acheté cinq pellicules.
J'en ai acheté cinq.
Voilà cinq pellicules.
En voilà cinq.
- 12 **C'est le bâtiment aux grandes fenêtres?** *Is it the building with large windows?* See N8 above.
aux grandes fenêtres: *WITH large windows*
- 13 **Alors, je vous dois combien?** *Right, how much do I owe you?*
 In lesson 8, you learnt how to say *how much is it?*: **C'est combien?** (N39). In lesson 9, N25 you learnt another way of asking the same question, **ça fait combien?** You can also use **devoir** to ask how much you owe:
Je vous dois combien?: lit. *I owe you how much?*
 This is still more colloquial than **combien est-ce que je vous dois?** (for **combien est-ce que . . . ?** see L8, N19).
- 14 **Combien voulez-vous?** *How much do you want?*
 This is another possible way of asking *how much?* Marie-Claire could have used the more colloquial construction: **Combien est-ce que vous voulez?**

- 15 Les billets sont à combien? *How much are the tickets?***
 This is yet another way of asking the price:
Les billets sont à combien?
Ce foulard est à combien? Compare this with the construction you saw in L8, N39.
L'entrée, c'est combien?
Les billets, c'est combien?
- 16 Je regrette, je n'ai que de gros billets. *I'm sorry, I haven't got anything smaller.*** (lit. *I've only got large notes.*)
 (le) billet: bank note As well as meaning *ticket*, **billet** can mean a *bank note*. **Un gros billet**, lit. *a big note*, a note of high denomination.
- 17 L'exposition Cézanne, c'est où? *Where's the Cézanne exhibition?***
 This is a colloquial way of asking where something is. This phrase is obviously constructed on the same pattern as the phrase **L'entrée, c'est combien?** (cf. L8, N39 and N15 above).
- 18 Vous n'avez qu'à suivre les flèches. *Just follow the arrows.*** (lit. *You have only to follow the arrows.*)
vous n'avez qu'à Remember **ne . . . que** is equivalent to *only* (L19, N26). **Vous n'avez qu'à** is a useful idiomatic phrase equivalent to *you just*, or *why don't you*, *let him/her . . .*
Vous êtes fatigué? Vous n'avez qu'à vous reposer. It can of course also be used with the *je/tu/il* etc. forms.
- 19 La fameuse Montagne Sainte-Victoire! C'est un chef-d'œuvre! *The famous Sainte-Victoire Mountain! It's a masterpiece!***
- a La Montagne Sainte-Victoire** is a mountain near Aix-en-Provence, shown in several of Cézanne's paintings.
- b un chef-d'œuvre: a masterpiece** The plural is **des chefs-d'œuvre**. As in **des hors-d'œuvre** (L4, N19), **œuvre** does not take an *s* in the plural.
- c J'adore la Provence. Pas vous? *I love Provence, don't you?***
la Provence is an area in South East France.
- 20 J'y allais en vacances quand j'étais petit. *I used to go there on holiday when I was little.***
j'y allais: I used to go there Notice the imperfect form of **aller**.
- 21 Cet homme aux yeux noirs et à l'air soupçonneux, c'est qui? *Who's that man with dark eyes and with a suspicious look?***
cet homme aux yeux noirs: that man with black eyes (that black-eyed man) See N8, and 12 above.

- 22 **Quelle idée d'aller mettre de l'orange et du violet sur sa figure!** *What a strange idea to put orange and violet on his face!*
quelle idée de: *what a strange idea to*
- 23 **Il a même le blanc des yeux bleu!** *Even the whites of his eyes are blue!*
Le blanc is used in the singular here. Remember, in French you don't have to use *ses* (L16, N17).
- 24 **Enfin, tout de même!** *Well really!*

PART THREE

- 25 **Que dit la pancarte?** *What does the card say?*
 You learnt the construction **qu'est-ce que vous prenez?** in L4, N43. Here, Marie-Claire could equally well have asked: **Qu'est-ce que la pancarte dit?** Equally in L4, she could have said: **que prenez-vous?** instead of **qu'est-ce que vous prenez?**
- 26 **Objets découverts dans la vallée de la Marne.** *Objects discovered in the valley of the Marne.*
la Marne: *the River Marne*, a river in North-East France, a tributary of the Seine
- 27 **Regardez ces outils dans la vitrine . . .** *Look at those tools in the show-case . . .*
la vitrine: *the show-case* (in a museum) Otherwise **vitrine** means *a shop window*.
- 28 **À cette époque-là, je crois qu'on mangeait avec ses doigts.** *In those days, I think they ate with their fingers.*
- a **on mangeait** Remember, an *e* is added after the *g* in *-ger* verbs in front of *a* and *o* (cf. L23, N26 and also App. IIBc).
- b **avec ses doigts** We saw in L12, N32 the sentence: **il est sage de louer sa place:** *it is wise to book ONE's seat*. We had said that after an impersonal phrase such as **il est sage de . . .** *it is wise to . . .* **son, sa, ses** are used (**son, sa, ses** which normally stand for *his* and *her*) where we use *one's* in English. This is another example of an impersonal phrase, **on mangeait**, which calls for **son/sa/ses**. **On mangeait avec ses doigts.:** *ONE used to eat with ONE's fingers.*
- 29 **Regardez tous ces bijoux.** *Look at all these jewels.*
Des bijoux is the plural of **un bijou**. The plural of a few words ending in *-ou* is *-oux*.
- 30 **Des ossements?** *Bones?*
Des ossements: *bones, old bones* is always used in the plural.

- 31 Des os de cerfs sculptés. Vous n'enviez pas les archéologues qui font de telles découvertes? *Sculpted reindeer bones. Don't you envy the archaeologists who make such discoveries?*
- a **des os**: *bones* If you listen carefully to Luc's pronunciation of **des ossements** and Marie-Claire's of **des os**, you will notice the sounds of **o** in **ossements** is not the same as that in **des os**. For some strange reason, **o** in **un os** (sing.) and **o** in **des ossements** (pl.) have the same pronunciation (the mouth is quite open); but **o** in **des os** (pl.) is different (the lips are closely rounded).
- b **de telles découvertes**: *such discoveries* Note that **de** and not **des** is used, because **telles**, an adjective, comes before the noun (cf. L14, N7).

The language you have learnt

I can't afford to . . .

<i>Je ne peux pas me permettre</i>	<i>d'acheter ce manteau.</i>
	<i>de faire des folies.</i>

Another use of the imperfect tense I used to

L'année dernière,	je prenais le métro pour aller à mon travail. j'arrivais à mon bureau à huit heures. je mangeais avec des amis. je finissais mon travail à sept heures.
-------------------	--

For a long time

<i>Il y a longtemps que je ne</i>	<i>suis allé dans le Midi. lui ai rendu visite.</i>
-----------------------------------	---

Où? qui? combien?

C'est Il est Vous allez	<i>où?</i>
C'est C'est pour C'est à	<i>qui?</i>
Je vous dois Ça fait Ces chaussures sont à	<i>combien?</i>

Vous voyez cette maison	<i>aux</i>	grandes fenêtres? murs blancs?
J'aime les femmes		yeux bleus. cheveux noirs.
Vous voyez cet homme	<i>à l'air</i>	triste? heureux?

Made of

La façade est	<i>en</i>	pierre.
Les pneus sont		caoutchouc.
Cette bouteille n'est pas		verre.
Cette pièce est		bronze.
Ce peigne est		os.

Le, la, les with parts of the body

Elle a	<i>le</i>	nez rouge.
	<i>les</i>	yeux bleus.
Il a du noir sur	<i>la</i>	joue.
J'ai mal à	<i>la</i>	tête. gorge.

Such a, an, such

Je n'ai jamais vu	<i>un tel</i> homme.
	<i>une telle</i> femme.
	<i>de tels</i> hommes.
	<i>de telles</i> femmes.

Le lendemain The next day

What happens

PART ONE

Marie-Claire pense à sa journée d'hier.: *Marie-Claire thinks about what she did yesterday.*

Marie-Claire is exhausted. She and Luc went to a night-club and stayed until five o'clock in the morning dancing, drinking and laughing. After they had visited the Petit Palais they went on a pleasure boat on the Seine. Afterwards Luc took Marie-Claire to **Chez Loulou**, a fashionable club, where she saw well-known politicians, and one minister from the present government.

PART TWO

Marie-Claire répond au téléphone.: *Marie-Claire answers the phone.*
 Paul phones Marie-Claire and complains because he is always alone. Now his mother has asked him to buy flowers and he wants Marie-Claire to help him. His father wants him to hire a car and send a telegram to Canada.

Au bureau de poste: *At the post office*

Paul and Marie-Claire send a telegram and post letters.

PART THREE

La vaisselle: *The washing up*

Monsieur Sade has forgotten his wallet; he suggests volunteering to do the washing up to pay for the meal.

New words in this lesson

à l'instant this minute, just now
 actuel present
 l'addition (f) bill
 (les) amitiés (f) regards
 l'annuaire (m) directory
 approcher (de) to get near (to)
 après avoir after having
 au fait by the way
 au lit in bed
 au petit bonheur la chance on the off
 chance

bâiller to yawn
 le bar bar
 le bateau-mouche pleasure boat
 c'est à toi de it's up to you to
 c'est bien le cas! that's just how it is!
 c'est fait that's done
 c'est un peu fort! it's a bit much!
 c'est une question de principe it's a
 matter of principle
 ça non! certainly not!
 ça s'appelle that's spelt

connu known, well-known
 continuer to continue, to go on
 le dancing dancing
 nous avons dansé we danced
 danser to dance
 de ma vie in my life
 débarquer to land, to return
 le destinataire addressee
 détestable detestable
 la discothèque discotheque
 (il) (m)'a donné chaud (it) made (me)
 warm
 donner chaud to make warm
 nous avons embarqué we set out
 embarquer to set out
 en majuscules in capital letters
 en vogue in fashion
 l'ennui c'est que the annoying thing
 is that
 s'épeler to be spelt
 être de retour to be back
 faire des achats to shop, to buy things
 faire les démarches to take steps, to
 make arrangements
 faire la vaisselle to do the washing-up
 faire le tour (de) to go round
 faire une excursion to take a trip
 (je) fais la vaisselle I wash up
 je ne fais que bâiller I can't stop
 yawning
 après avoir fait le tour having gone
 round
 le fleuriste florist
 le formulaire form
 fuir to flee, to avoid
 gémir to complain, to moan
 tu gémis you complain, you moan
 la glace ice
 le gouvernement government
 heureusement que luckily
 (elle) s'intéresse (à) (she's) interested
 (in)
 s'intéresser (à) to be interested (in)
 le jus de fruit(s) fruit juice
 le jus de tomate tomato juice
 laisser tomber to leave, to drop
 le lendemain following day

je me lève I get up
 se lever to get up
 le lilas lilac
 louer to hire
 la manie mania
 mettre à la poste to post
 le ministre minister
 le modèle model
 le muguet lily of the valley
 navré very sorry
 nulle part nowhere, not . . . anywhere
 le palais palace
 par hasard by chance
 parler politique to talk politics
 le politicien politician
 le portefeuille wallet
 la poste post office
 prière de please
 (nous) prolongeons we're prolonging
 prolonger to prolong, to extend
 la propriété place, property
 quelqu'un d'autre someone else
 il avait quitté he had left
 quitter to leave
 (elle) a rafraîchi (it) refreshed
 rafraîchir to refresh
 rejoindre to join
 la rose rose
 soigner to look after
 soit . . . soit either . . . or
 spécial special
 le tarif normal normal rate, first class
 le tarif réduit reduced rate, second
 class
 terrible! dreadful!
 le texte text
 tout le temps all the time, always
 toutes sortes de all kinds of
 une fois de plus once again
 elles valent they cost
 valoir to cost, to be worth
 le vélo bike
 ving-cinq twenty-five
 vingt-cinquième twenty-fifth
 le week-end week-end
 je n'y connais rien en fleurs I don't
 know anything about flowers

PART ONE

- 1 **Marie-Claire pense à sa journée d'hier.** *Marie-Claire thinks about what she did yesterday.*
sa journée d'hier cf. une journée de travail, une semaine de vacances.
- 2 **Nous avons dansé, nous avons ri, nous avons bu.** *We danced, we laughed, we drank.*
Dansé, ri, bu are respectively the past participles of **danser, rire** and **boire**.
- 3 **mais il était déjà parti.** *but he had already left.*
Il était parti is the **il** form of a new tense — the **PLUPERFECT**.
Il était parti corresponds to *he had gone*.
 As you know, the perfect tense of **partir** is made up of the present of **être** and the past participle **parti**. The **PLUPERFECT** tense of **partir** is composed of the imperfect of **être** followed by the past participle **parti**. All verbs which are conjugated with **être** in the perfect also use the imperfect of **être** to make the pluperfect tense: **il était arrivé, il était venu**, etc. *he had arrived, he had come etc.*
- 4 **Comme par hasard, il avait quitté le bureau plus tôt que d'habitude.** *As it happened, he had left the office earlier than usual.*
il avait quitté: *he had left* This is another example of the pluperfect. **Quitter** is conjugated with **avoir** in the past tenses, so we use the **IMPERFECT** of **avoir** — **avait** — followed by the past participle.
- 5 **J'oubliais de dire qu'après avoir visité le Petit Palais, Luc et moi, nous avons eu l'idée de faire une excursion sur la Seine en bateau-mouche.** *I was forgetting to say that after we had visited (having visited) the Petit Palais, Luc and I fancied a trip on the Seine in a pleasure boat.*
après avoir visité: lit. *after having visited/after visiting*
 Remember that prepositions such as **avant de:** *before* are followed by an infinitive in French (L17, N14). **Après:** *after* is also followed by an infinitive, this time in the past — **avoir** or **être** + past participle, lit. *after having* . . . :
après avoir mangé: *after having eaten, after eating*
après être parti: *after having left, after leaving*
- 6 **Nous avons embarqué au Pont de l'Alma pour débarquer au même endroit, après avoir fait le tour de l'Île de la Cité.** *We got on at the Pont de l'Alma and got off (lit. only to get off) in the same place when we'd gone round the Île de la Cité.*

- a Le Pont de L'Alma is one of the most famous bridges on the Seine in Paris.
- b pour débarquer . . . : *only to get off . . .*
- 7 Il a acheté l'annuaire des spectacles. *He bought a 'What's on in Paris'.*
L'annuaire des spectacles: lit. *the directory of shows* is a pamphlet listing what is showing at theatres, cinemas, etc. in Paris.
- 8 Il a cherché une boîte où il était allé quelques années plus tôt.
He looked for a club where he had been some years earlier.
Il était allé: *he had been* is another example of the pluperfect.
Était is used — not avait — because aller is conjugated with être (N3 above).
- 9 Je n'avais jamais eu si chaud de ma vie. *I'd never felt so hot in my life.*
je n'avais jamais eu si chaud: Remember avoir chaud: *to be, feel warm, hot.*
J'avais eu chaud.: *I HAD BEEN hot* is the pluperfect of avoir chaud.
- 10 Après ça, j'ai seulement bu des jus de fruit et des jus de tomate.
After that, I only drank fruit juices and tomato juice.
Marie-Claire could also have said: Je n'ai bu que des jus de fruit (L19).
Jus ends in s even in the singular: des jus de fruit, un jus de fruit.

PART TWO

- 11 et je me lève à l'instant. *and I've just got up.*
a Je me lève: lit. *I get up, I'm getting up* is a phrase built on the same pattern as je m'appelle, je m'ennuie. Do not omit me.
b À l'instant: *a moment ago* can also mean *immediately, at once.*
- 12 Je ne fais que bâiller. *I do nothing but yawn.*
je ne fais que: *I do nothing but*
- 13 tout le monde va te fuir. *everyone will run away from you.*
Fuir is an irregular -ir verb (App. IIE).
- 14 Si seulement ils m'emmenaient avec eux! *If only they took me with them!*
Si seulement is always followed by the imperfect or the pluperfect:
Si seulement il venait! *If only he came!*
Si seulement il avait écrit!: *If only he had written!*

25 15 Ne te plains pas! Don't moan!

Continue to treat phrases of this type as phrases to be learnt by heart. This type of construction will be explained in L28.

- 16 L'ennui, c'est que je n'y connais rien en fleurs. *The trouble is I know nothing about flowers.*

Je n'y connais rien en . . . means *I know nothing about.*

He knows nothing about sport.: Il n'y connaît rien en sport.

- 17 Elles ne valent pas cher en ce moment. *They're not expensive at the moment.*

The singular of ils/elles valent is il/elle vaut.

Il vaut 10F.: *It is worth 10F.*

- 18 C'est à ton père de faire ça. *It's up to your father to do that.*

C'est à vous de dire ça.: *It's up to you to say that.*

C'est à moi de le faire.: *It's up to me to do it.*

- 19 Il n'y a pas un formulaire spécial? *Isn't there a special form?*

Remember that in everyday speech the rule that **de** should be used instead of **un** after a negative is often waived (L19, N35).

- 20 'Prolongeoins': ça s'épelle avec un 'e'? 'PROLONGEOINS': *is that spelt with an 'e'?*

Paul has deliberately left out **nous** because he is writing a telegram.

Remember that -er verbs ending in -ger end in -eons in the **nous** form (L23, N26).

- 21 "Prolongeoins séjour en France quinze jours. Serons de retour fin du mois." *"Prolonging stay in France a fortnight. Returning end of month.* Paul is using telegraphic style. The conversational equivalent would be:

Nous prolongeoins notre séjour en France de quinze jours. Nous serons de retour à la fin du mois.

- 22 Prière de continuer soigner chat. *Please carry on looking after cat.*

- a Prière de is not often used in conversation, but is often seen on signs.

Prière de ne pas fumer.: *Please don't smoke.*

Prière de fermer la porte.: *Please close the door.*

- b continuer: lit. *to continue* To continue to do something is **continuer à faire quelque chose**. À has been left out because it is a telegram.

- 23 Alors, je l'envoie au tarif normal. *Then I'll send it at the normal rate.*

Le tarif normal is the more expensive of the two rates (the other one is called **tarif réduit**: *the reduced rate*) and corresponds to *first class* in England.

- 24 J'écris à l'usine pour leur demander des renseignements sur un nouveau modèle de vélo. *I'm writing to the factory to ask them for information about a new model of bicycle.*

25

(Un) vélo is a word for **bicyclette**, equivalent to *bike*. (It is short for **vélocipède** which is never used.)

The language you have learnt

The pluperfect

Je croyais qu'il	avait	<i>dit</i>	bonjour.
		<i>pris</i>	son sac.
		<i>eu</i>	le rhume.
		<i>quitté</i>	sa femme.
	était	<i>allé</i>	en France.
		<i>parti</i>	pour le Canada.
		<i>resté</i>	chez lui.

After . . . -ing

Après avoir	<i>visité</i>	la Tour Eiffel,	nous irons au cinéma.
	<i>dîné,</i>		
	<i>fait</i>	les courses,	
	<i>mangé,</i>		

I am continually . . . -ing

<i>Je ne fais que</i>	<i>bâiller. boire. perdre mon sac. courir.</i>
-----------------------	--

If only . . . !

<i>Si seulement</i>	<i>je gagnais à la loterie nationale! je pouvais partir! il décidait de rester! mes parents m'emmenaient!</i>
---------------------	---

Il	est content	<i>quand lorsque</i>	je lui rends visite.
	sera content		j'arriverai.
	vous téléphonera		Valérie sera partie.
	partira en vacances		son travail sera terminé.
	achète des roses		c'est la saison.

Another way of saying where

J'aime camper	<i>là où</i>	il y a des arbres.
Il est allé		vous lui avez dit d'aller.
Je suis retourné(e)		j'ai perdu mon sac.

It's . . . 's turn to . . .

<i>C'est à</i>	Paul moi toi lui elle nous vous eux elles ton père	<i>de</i>	faire ça. jouer. porter les valises.
----------------	---	-----------	--

Savez-vous conduire? Can you drive?

What happens

PART ONE

Madame Louvier apprend à conduire.: *Madame Louvier is learning to drive.*

Madame Louvier would like to live out of Paris. In the capital she has to travel by public transport — or ask her husband to drive her. If she could drive, she could go where she pleased, even abroad. So she is having driving lessons. Monsieur Levoisin is helping her.

PART TWO

Dans la voiture de Monsieur Levoisin: *In Monsieur Levoisin's car* Monsieur Levoisin reassures Madame Louvier and gives her some sound advice as they drive along. The engine gets hot and they stop. A policeman comes up and tells them they are parked illegally. However, Monsieur Levoisin and the policeman are old friends and all three go off for a drink together.

PART THREE

Naturellement: *Of course*
A motorist has to change his habits.

New words in this lesson

l'agent de service (*m*) officer on duty
ancien former, ex-
arrêté stopped
arrêter to stop
arriver à faire quelque chose to manage to do something
je m'attends à I'm expecting to
au volant at the wheel, driving
l'auto-école (*f*) driving school
l'automobiliste (*m*) driver
autrefois formerly, before
bloqué stuck
bouillir to boil
bousculé hurried
elle, il bout (it) is boiling
brûler les feux to jump the lights

ça fait des années for years, it's years since
le capot bonnet
car for
changer de vitesse to change gear
le chant song
chaque fois (que) every time (that)
la circulation traffic
le clignotant indicator
le coffre boot
comme leur poche like the back of their hand
conduire to drive
la contravention ticket
la crevaison puncture
crever to get a puncture

dans tout ça with all that
 de ma faute my fault
 de mal en pis worse and worse, from
 bad to worse
 de mauvaise humeur in a bad temper
 de mieux en mieux better and better
 de notre faute our fault
 se débrouiller to cope, to manage
 dresser une contravention to charge
 someone
 échouer to fail
 emprunter to make use of
 en sens interdit the wrong way
 être pressé to be in a hurry
 l'examen (*m*) exam, test
 faire attention to pay attention
 ne pas faire excès de vitesse not to
 speed, not to exceed the speed
 limit
 faire le plein d'eau to fill up on water
 faisant attention paying attention
 la faute fault
 fêter to celebrate
 les feux rouges (*m*) traffic lights
 figure-toi imagine
 se figurer to imagine
 freiner to brake
 la fumée smoke
 le gardien de la paix policeman
 garer to park
 se garer to park
 griller les feux to jump the lights
 vous grillez les feux you jump the
 lights
 ininterrompu non-stop
 s'inscrire (à) to enroll (at)
 je me suis inscrite (à) I've enrolled (at)
 interdit (de) forbidden (to)
 on ira we'll go
 j'irais I'd go
 le long de alongside, beside
 mais si yes (you will)
 méchant nasty
 le ménage housework
 merveilleux marvellous
 le miracle miracle
 miraculeux miraculous
 le moniteur instructor
 le moteur engine
 l'objection (*f*) objection

l'obsession (*f*) obsession
 l'oiseau (*m*) bird
 le panneau sign
 le panneau de signalisation road sign
 passer le permis to take the driving
 test
 le permis de conduire driving licence
 petit à petit little by little
 la pompe à essence petrol pump
 pratiquement practically, more or less
 prendre un verre to have a drink
 la priorité à droite priority to traffic
 on the right
 je proteste I protest
 protester to protest
 prudent wise, prudent
 le radiateur radiator
 je recommande I recommend
 recommander to recommend
 vous serez reçu you'll pass
 être reçu to pass
 le règlement rule
 réparer to repair
 le retrait du permis withdrawal of
 the licence
 le rétroviseur driving mirror
 la roue de secours spare wheel
 le roulement rumbling (of cars)
 rouler to drive
 la route road
 savoir (conduire) to know how to
 (drive)
 (rouler en) sens interdit (to drive) the
 wrong way
 si jamais if ever
 la station service service station
 stationnement interdit no parking
 stationner to park
 tomber en panne d'essence to run out
 of petrol
 tous ensemble all together
 tout en at the same time
 tranquillement calmly, peacefully,
 quietly
 les transports en commun (*m*) public
 transport
 le trottoir pavement
 vous verriez you'd see
 vingt-six twenty-six
 vingt-sixième twenty-sixth

PART ONE

- 1 **Savez-vous conduire?** *Can you (lit. Do you know how to) drive?*
- 2 **J'ai cru ne pas pouvoir rentrer:** *I thought I wouldn't be able to get home*
J'ai cru: *I thought, I believed* — is the perfect from **croire** (the past participle is **cru**). See App. III E.
Croire can be constructed with an infinitive, but only if the subject of **croire** and the subject of the following verb are the same:
j'ai cru pouvoir: *I thought I could*
Je crois pouvoir: *I think I can.*
- 3 **Comme j'aimerais habiter une petite ville!** *How I'd like to live in a small town!*
j'aimerais: *I should like to* (cf. L13, N3)
Just as *I should like* is the conditional of *to like*, so **j'aimerais** is the conditional of **aimer**. The conditional is easy to form in French. The **je** form is obtained by adding **-ais** to the infinitive if the verb is a regular verb.
- 4 **J'adorerais pouvoir faire mes courses sans être pressée.** *I'd love to be able to go shopping without being in a hurry.*
a **J'adorerais:** *I should love* is another example of the conditional of a regular **-er** verb.
b **Sans être pressée** is another example of a preposition — **sans** — which has to be followed by an infinitive.
- 5 **Je me lèverais tranquillement le matin.** *I'd get up calmly every morning.*
Je me lèverais is the conditional tense of **je me lève** (cf. L25, N11).
- 6 **Nous déjeunerions, les fenêtres ouvertes, et nous entendrions le chant des oiseaux,** *We'd have lunch with the windows open, and we'd hear the singing of the birds.*
a **nous déjeunerions:** *we would/should have lunch* The **nous** form of the conditional of regular **-er** verbs is made by adding **-ions** to the infinitive: **nous aimerions, nous adorerions.**
b **nous entendrions:** *we would/should hear* To make the **nous** form of the conditional of regular **-re** verbs the final **e** of the infinitive is dropped and replaced by the ending **-ions**: **nous descendrions, nous attendrions.**
- 7 **Je finirais mon petit ménage tranquillement, et j'irais faire mes courses sans être bousculée.** *I'd finish my housework peacefully and I'd go and do my shopping without being hustled.*

- a** **je finirais**: *I would/should finish* Again the ending **-ais** has been added to the infinitive.
- b** **mon petit ménage**: *my bit of housework* This is an idiomatic use of **petit**. Note — **le ménage**: *housework*, **faire le ménage**: *to do the housework*.
- c** **j'irais**: *I would/should go* Notice the **-ais** ending of the conditional tense. **J'irais** is the conditional of **aller**, which as you already know, is irregular. The conditional **j'irais** looks similar to the future, **j'irai**. If you listen carefully to the ending of **j'irai** (L21, N16) and to the ending of **j'irais** here you will realize that they do not sound exactly the same.
- 8** **Ah! Ce serait merveilleux! Oh! It would be wonderful!**
Il serait is the **il** form of the conditional of **être**. Again you can see the similarity between the future of **être**, **il sera** and the conditional, **il serait**.
- 9** **Comme je ne sais pas conduire, je suis obligée d'emprunter les transports en commun chaque fois que je veux sortir.** *Since I can't drive I have to go by public transport every time I want to go out.*
Emprunter which you learnt in the sense of *to borrow* (L18, N31) can be used in connection with travelling, as it is here, and in such phrases as: **emprunter une route**: *to take a certain road*.
- 10** **Si je savais conduire, je pourrais aller me promener quand je veux et là où je veux.** *If I could drive, I'd be able to go for a drive when I want and where I want.*
- a** **Je savais** is the **je** form of the imperfect tense of the irregular **-oir** verb **savoir** (App. IVB).
- b** **si je savais . . . je pourrais . . .** : *if I could . . . I would be able to . . .*
 An imperfect after **si** is followed by a conditional tense here. This is a common combination of tenses.
- 11** **Je me verrais même très bien aller à l'étranger au volant de ma voiture** *I could even see myself going abroad at the wheel of my car*
Je verrais, the **je** form of the conditional tense of **voir** (App. IVB).
- 12** — **car je m'achèterais une voiture si j'avais mon permis de conduire.** *— for I'd buy myself a car, if I had my driving licence.*
je m'achèterais . . . si j'avais . . . This is the same combination of tenses that you saw in N10 above; this time the conditional comes first, the **si** + imperfect second.
- 13** **'Tout le monde dirait que tu as quitté ton mari,' me dit-il.** *'Everyone would say that you've left your husband,' he tells me.*
 (II) **dirait** is the **il** form of the conditional of **dire**.

- 14 Un vieil ami des Delon, M. Levoisin, m'aide aussi: c'est un ancien chauffeur de taxi. *An old friend of the Delons, M. Levoisin helps me too: he's an ex-taxi-driver.*
 un ancien: a former, an ex The feminine is une ancienne.

PART TWO

- 15 Il m'en faudra des leçons avant de pouvoir passer mon permis de conduire! *I'll need some lessons before I'm able to take my driving test!*
 Il faudra is the future of il faut. Il m'en faudra literally means *it will be necessary for me*. En reinforces des leçons as it reinforced de la chance in vous en avez de la chance (L23, N4).
- 16 Petit à petit, vous ferez des progrès . . . vous conduirez de mieux en mieux et . . . vous serez reçue à l'examen! *Little by little, you'll improve . . . you'll drive better and better and . . . you'll pass the exam!*
 a Vous ferez is the vous form of the future of faire (App. IIIE).
 b Vous conduirez: *you will drive*, is the vous form of the future of conduire.
- 17 Mon mari me dit que l'examen est plus difficile qu'il ne l'était autrefois. *My husband tells me that the test is more difficult than it was in the past.*
 plus difficile qu'il ne l'était autrefois: *more difficult than it was in the past* After a comparative like this (plus difficile que), ne has no meaning. It is very much the same ne as in the sentence:
 Il y a longtemps que je ne suis allé visiter un musée (L24, N6).
 Note also l' in front of était. L' stands for difficile and has no equivalent in the corresponding English sentence.
- 18 Et il dit que si je réussis à l'examen, ce sera un miracle. *And he says if I pass the test it will be a miracle.*
- 19 Jamais je ne pourrai me débrouiller dans tout ça. *I shall never be able to cope with all that.*
 Jamais je ne pourrai is an alternative to je ne pourrai jamais.
- 20 Si vous connaissiez le quartier, vous verriez, c'est facile. *If you knew the area, you'd see, it's easy.*
- 21 Si j'y arrive jamais, ce sera miraculeux. *If I ever manage to, it will be a miracle.*
 Jamais used in connection with ne means never. Si jamais means *if ever*.

- 22 Ce que je vous recommande, c'est de ne pas faire d'excès de vitesse, de ne pas rouler en sens interdit et de ne pas brûler les feux rouges. *My advice is (lit. what I recommend to you is) not to exceed the speed limit, not to drive into a road marked 'no entry' and not to go through red lights.*
- 23 Et puis il y a la priorité à droite, les passages cloutés . . . *And then there is priority on the right, the pedestrian crossings . . .*
la priorité à droite: lit. *the priority to the right* In France drivers coming from the right have the right of way, even if the car is coming from the right on a secondary road. There are however, halt signs on many secondary roads to protect the traffic on the main road.
- 24 Il y a une ligne blanche. *There's a white line.*
 In France a white line means no parking.
- 25 Non, Monsieur l'agent, mais . . . *No constable, but . . .*
Monsieur l'agent is the phrase to use when you address a policeman — the equivalent of *constable* or *officer* in English.
- 26 Ça fait des années qu'on ne s'est vu! *It's been years since we saw each other!*
 This sentence is equivalent to **Il y a des années qu'on ne s'est vu.** Remember also **ça fait quarante ans que je ne fais rien** (L22, N27). Notice the **ne**: it is superfluous (L24, N6).
- 27 Rendez-vous au café dans cinq minutes. *See you in the café in five minutes.*

The language you have learnt

The endings of the conditional tense (-er and -ir verbs)

Je porterais	cette lettre,	si la poste était ouverte.
Tu porterais		
Il } porterait		
Elle } porterait		
Nous porterions		
Vous porteriez		
Ils } porteraient		
Elles } porteraient		

The conditional; si and the imperfect tense

Je déjeunerais	au Ritz tous les jours,	si c'était possible.
Je partirais	en avion,	

Si	vous <i>connaissiez</i> Valérie,	vous <i>comprendriez</i> .
	je <i>pouvais</i> partir,	j' <i>irais</i> vous rendre visite.

... more ... than

Il est	<i>plus</i>	grand	<i>que</i>	je	<i>ne</i>	le croyais.
C'est		difficile		vous		le diriez.

Whenever

Il est ravi	<i>chaque fois qu'</i>	elle téléphone.
Elle perd son carnet de chèques		elle va dans un grand magasin.

I'm learning, I know how to

<i>J'apprends à</i>	conduire.
<i>Je sais</i>	parler espagnol.

It's not my, your, his, etc., fault

Nous avons crevé.	<i>Ce n'est pas de</i>	<i>ma</i>	<i>faute.</i>
La pendule ne marche pas.		<i>ta</i>	
Le verre est tombé		<i>sa notre votre leur</i>	

Week-end à la campagne A weekend in the country

What happens

PART ONE

Guy Martin parle de sa voiture de sport.: *Guy Martin talks about his sports car.*

Guy has a secondhand sports car of which he is very proud. He takes good care of it. He has found a garage which he feels he can trust with repairs and servicing — even with the cleaning. His sister, Marie-Claire, is nervous when he drives; this is not really surprising since their parents died in a road accident. They are going with Paul and Luc Houbé to stay with an uncle in the country.

PART TWO

Guy Martin prépare sa voiture.: *Guy Martin prepares his car.*

Marie-Claire has made sandwiches for a picnic but Guy is not very pleased. Luc and Paul arrive, and after chatting they set off.

PART THREE

Vous n'êtes pas mort?: *You're not dead?*

Monsieur Dulac lost his spare wheel.

New words in this lesson

à bord in, on board
 à l'ombre in the shade
 à la radio on the radio
 l'accident (m) accident
 l'accident de voiture (m) car accident
 l'affaire (f) bargain
 j'ai beau dire although I tell
 au soleil in the sun
 l'autoroute (f) motorway
 avoir beau dire to say in vain
 la brume mist
 la brume matinale early-morning mist
 ça fait combien? how much is that?
 ça me convient that suits me
 ça ne valait pas la peine it wasn't
 really worth it

cent cinquante a hundred and fifty
 la chaleur heat
 conduire to take
 convenir to suit
 d'occasion second-hand
 décapotable convertible
 déçu disappointed
 le degré degree
 les degrés centigrade degrees
 centigrade
 les degrés fahrenheit degrees
 fahrenheit
 dès que as soon as
 en cours de route on the way
 en osier wicker
 en voiture by car

environ about
 la façon manner, way
 j'ai failli I nearly
 faillir to nearly (do something)
 faire bonne impression to make a good
 impression
 faire confiance à to trust
 faire de la place to make room
 faire de la vitesse to go fast, to speed
 faire du cent to do 100 km an hour
 faire faire to have done
 faire une tête pareille to look like that
 je fais faire I have done
 il a fait bonne impression he made a
 good impression
 fameux precious
 fier proud
 (qui) fonctionne (which) works
 fonctionner to work
 furieux furious
 le garagiste garage owner
 honnête honest
 (il) s'impatiente (he)'s getting
 impatient
 s'impatienter to get impatient
 l'imperméable (m) raincoat
 intelligent intelligent
 le kilomètre kilometre
 l'autre jour the other day
 la météo weather forecast
 mort de peur scared stiff
 naturel natural
 neuf new
 l'ombre (f) shade
 le panier basket
 le panier à provisions shopping basket
 le panier en osier wicker basket
 la personnalité personality, character
 pique-niquer to picnic

plaindre to pity
 je plains I pity
 la portière car door
 pour ainsi dire to speak of
 prendre soin to take care
 je prends soin I take care
 les prévisions météorologiques (f)
 weather forecast
 quatre cents four hundred
 rassurée reassured
 rassurer to reassure
 (ça) rend (it) makes
 (elle) (me) rend malade (it) makes
 (me) ill
 rendre to make
 rendre malade to make ill
 la réparation repair
 répéter to repeat
 réviser to service
 revoilà here's . . . again
 la roue wheel
 sain et sauf safe and sound
 le sandwich sandwich
 si . . . que ça as . . . as that
 le soleil sun
 le thermomètre thermometer
 je tiens à I intend
 je ne tiens pas à mourir I don't want
 to die
 tenir à to intend to, to wish to
 trembler to shake, to tremble
 il a trompé he deceived
 tromper to deceive
 tué killed
 tuer to kill
 vingt-sept twenty-seven
 ving-septième twenty-seventh
 la vitesse speed
 la voiture de sport sports car

Notes

PART ONE

- 1 J'aurais aimé acheter une voiture neuve. *I would have liked to buy a new car.*
- a j'aurais aimé: *I should (would) have liked* This is the **je** form of the PAST conditional tense of **aimer**. The **je** form of the PRESENT conditional of **avoir** (or **être**) is followed by the past participle of the verb.

- b** **une voiture neuve: a new car** Neuve is the feminine of **neuf**. **Neuf/neuve** are used AFTER the noun and it means *new* in the sense of *brand new*. When *new* means *another, a different one* the French for it is **nouveau/nouvel/nouvelle**:
Nous venons d'engager un nouveau dessinateur (L10, N10).
- 2** **Mais, neuve, elle valait 20.000 francs.** *But it was worth (it cost) 20,000 francs new.*
Elle valait is the imperfect of **vaut** (in **ça vaut la peine**: *it's worth it*) See App. IVB.
- 3** **et je n'ai pour ainsi dire pas eu d'ennuis avec.** *and I haven't had any bother worth speaking of.* (lit. *so to speak*)
a **pour ainsi dire:** *so to speak*
b **avoir des ennuis avec:** *to have bother/trouble with*
Avec stands alone at the end of this sentence. The pronoun **elle**: it is understood. This is a colloquial construction:
J'ai un manteau noir, mais je ne sors jamais avec.
- 4** **Je la fais réviser régulièrement.** *I have it serviced regularly.*
faire réviser une voiture: *to have a car serviced*
 Compare the French and the English constructions:
Je fais réviser ma voiture tous les trois mois. *I have my car serviced every three months.*
 French: **faire**, infinitive, noun.
 English: *to have*, noun, past participle.
- 5** **Dès qu'il y a quelque chose qui ne fonctionne pas bien, je la conduis au garage,** *As soon as something goes wrong, (lit. something which doesn't work well), I take it to the garage,*
Conduire can mean *to take* as well as *to drive*.
- 6** **et je fais réparer ce qui ne va pas.** *and I have whatever is wrong mended.*
- 7** **Je croyais pouvoir faire confiance au garagiste qui m'avait vendu la voiture.** *I thought I could trust the garage owner who had sold me the car.*
- 8** **Il m'a fait payer une réparation qu'il n'avait pas faite.** *He made me pay for a repair that he hadn't done.*
il m'a fait payer: *he made me pay*
payer _Λ **une réparation:** *to pay FOR a repair*
- 9** **J'ai été très déçu et, naturellement, j'ai changé de garage.** *I was very disappointed and, naturally, I changed garages.*

Déçu: *disappointed*, is the past participle of **décevoir**. It is conjugated like **recevoir** (App. IVA). Careful! **Décevoir** means *to disappoint*; *to deceive* is **tromper**.

- 10 **Depuis, j'ai fait tous les garages du quartier.** *Since then I've tried (lit. done) all the garages in the area.*
- 11 **Je lui fais faire tout ce qui est à faire.** *I get him to do all there is to be done.*
je lui fais faire: lit. *I make him do* This shows you that **faire** can mean either *to make* or *to do*. Note the use of **lui** in this sentence.
- 12 **J'ai beau lui dire qu'il n'y a rien à craindre, elle a peur.** *I've told her that there's nothing to fear, but it's no use, she's afraid.*
j'ai beau lui dire When **avoir beau** (+ an infinitive) is incorporated into a sentence, it introduces the idea of *in vain*:
Il a eu beau chercher, il n'a rien trouvé.: *He looked, but it was no use, he did not find anything.*
- 13 **Mais nos parents ont été tués dans un accident de voiture;** *But our parents were (lit. have been) killed in a car accident;*
- 14 **Dès que je fais du cent, elle commence à trembler.** *As soon as I do a hundred, she begins to tremble.*
faire du cent: *to do 100 kilometres an hour* One kilometre, a thousand metres = $\frac{5}{8}$ th of a mile.
- 15 **Si je bavarde en conduisant, elle ne fait que répéter: 'Fais attention! Tu ferais mieux de te taire!'** *If I chat while I'm driving, she keeps on saying: 'Pay attention! You'd do better to keep quiet!'*
a tu ferais mieux de: lit. *you would do better to*
b te taire: *to keep quiet* Remember **taisez-vous** (L23).
- 16 **Ça me rend furieux.** *That makes me mad.*
 The French for *to make* + an adjective is **rendre** + an adjective:
Le café me rend malade.: *Coffee makes me ill.*
Rendre is conjugated like **descendre** (App. IIIA).
- 17 **J'aurais préféré avoir une sœur un peu moins intelligente.** *I'd rather have had a sister a little less intelligent.*
J'aurais préféré: (lit.) *I should (would) have preferred* See N1a above.
- 18 **une propriété à quatre cents kilomètres de Paris.** *a farm (a property) (lit. at) four hundred kilometres from Paris.*
À may not be left out in front of a phrase indicating a distance:
J'habite à dix kilomètres de Paris.
 Notice that **cents** in **quatre cents** has an s.

- 19 Allons, va chercher ton fameux panier . . . Cours! *Well, go and get your precious basket . . . Run!*
- a ton fameux panier *Fameux* is used here sarcastically to mean *precious*.
- b Cours!: *Run!* You learnt *j'ai couru*: *I have run* in L22, N13. From this form you can deduce the *tu* form of the present: *tu cours*. The infinitive is *courir* (App. IIE).
- 20 Ah, c'est pour ça; parce qu'on doit pouvoir faire 400 Km en trois heures avec une voiture comme ça. *Oh, that's the reason; because you should be able to do 400 Km in three hours with a car like that.*
- a c'est pour ça: lit. *it's for that*
- b en trois heures Take care to distinguish between *Nous arriverons dans quatre heures.*: *We shall arrive in four hours. (from now)* and *On peut faire 400 Km en trois heures.*: *We/you can do 400 Km in three hours.*
- 21 Tu penses bien que j'ai choisi le plus petit des deux. *Well naturally I've chosen the smaller of the two.*
- a tu penses bien que: *naturally* — an idiomatic expression:
Tu penses bien qu'il va venir.: *Naturally he'll come.*
- b le plus petit des deux: lit. *the smallest of the two* Remember *petit*: *small*, *plus petit*: *smaller*, *le plus petit*: *the smallest* (L12, N7b).
- 22 Fais-le-moi passer, veux-tu? *Pass it to me, will you?*
faire passer: *to pass*
Faites-moi passer le sel, s'il vous plaît.: *Pass me the salt, please.*
- 23 Oh! J'ai failli le laisser tomber! *Oh, I almost dropped it!*
J'ai failli: *I almost* is followed by an infinitive:
J'ai failli manquer le train.: *I almost missed the train.*
- 23 J'avoue que je n'aurais pas cru que mon coffre pouvait tenir tant de choses. *I admit I wouldn't have believed my boot could hold so many things.*
je n'aurais pas cru: *I should/would not have believed* See N1a above.
- 24 Ce n'est pas la peine d'en prendre. *It's not worth taking them.*
This is a shortened form of *Ce n'est pas la peine d'en prendre un.*:
It is not worth taking one of them.
- 25 Ça va faire combien au soleil? *How much will that be in the sun?*
Ça fait combien? *How much is that?* can be used when asking about temperature or distance, as well as price.

- 26 **La voiture me rend malade.** *Cars (lit. the car) make me ill.*
Remember **rendre** + an adjective: *to make* + an adjective (N16 above).
- 27 **J'aimerais mille fois mieux aller chez mon oncle par le train — ou même à bicyclette — plutôt que d'y aller en voiture.** *I'd be a thousand times happier going to uncle's by train — or even on a bicycle — rather than going (there) by car.*
a **j'aimerais mille fois mieux:** lit. *I would like a thousand times more*
b **par le train, à bicyclette, en voiture** — Notice the different prepositions used in these three phrases.
- 28 **Pourquoi pas à pied, pendant que tu y es?** *Why not on foot, while you're at it?*
Pendant que tu y es is an idiom corresponding to *while you're at it*.
- 29 **Si nous devons mourir, nous mourrons tous ensemble!** *If we must die, we'll all die together!*
a **Nous devons:** *we must* is the **nous** form of the present tense of **devoir**.
b **Nous mourrons:** *we will die* is the **nous** form of the future tense of **mourir** (App. IIE).

The language you have learnt

The past conditional

<i>J'aurais</i>	aimé préféré adoré	aller en France avec vous. visiter Paris.
-----------------	--------------------------	--

If + pluperfect + conditional

<i>Si vous</i>	<i>aviez</i>	<i>terminé</i> votre travail, <i>téléphoné,</i>	vous <i>auriez</i> <i>pu</i> aller au théâtre.
	<i>étiez</i>	<i>sorti,</i> <i>allé</i> faire vos courses,	vous <i>auriez</i> <i>rencontré</i> Valérie.

To have something done

<i>Je vais</i>	<i>faire</i>	réviser ma voiture. nettoyer mon complet. <i>faire</i> une robe.
----------------	--------------	--

27 To have had something done

<i>J'ai fait</i>	réparer ma montre. laver mon linge. faire une robe.
------------------	---

I'd better, I'd rather

<i>Je ferais mieux de J'aimerais mieux</i>	partir. faire laver mon linge. ne rien faire.
--	---

Rendre + adjective

Cette histoire me	<i>rend</i>	furieux.
Cette robe vous		ridicule.

As soon as

Je partirai Je viendrai	<i>dès que</i>	je pourrai. Georges sera parti.
----------------------------	----------------	------------------------------------

It's no use

<i>J'ai beau</i>	essayer,	je ne réussis pas.
	demandeur,	personne ne me répond.

It wasn't worth it

<i>J'ai</i>	cherché pendant des heures, risqué ma vie,	<i>mais ça ne valait pas la peine.</i>
-------------	---	--

I almost

<i>J'ai failli</i>	tomber en panne. avoir un accident.
--------------------	--

<i>Il n'est pas si</i>	grand sympathique difficile	<i>que ça.</i>
------------------------	-----------------------------------	----------------

By train, bicycle, car, on foot

J'aime mieux y aller	<i>par le train. à bicyclette. en voiture. à pied.</i>
----------------------	--

Chez l'oncle André At Uncle André's

What happens

PART ONE

Monsieur André Julliard se présente.: *Monsieur André Julliard introduces himself.*

Monsieur Julliard is Guy's and Marie-Claire's uncle. He has a farm in Auvergne where he lives alone, except for his animals. Loneliness sometimes gets him down and he thinks back to the serious road accident fifteen years ago in which his sister – Guy's and Marie-Claire's mother – and her husband were involved.

PART TWO

Soyez les bienvenus!: *Welcome!*

Guy and Marie-Claire tell their uncle about the journey. He then tells them that he does almost everything on the farm himself, odd jobs, gardening, carpentry, cooking – he even makes his own bread. Suddenly Paul spots an old bicycle outside. It has been there for over fifty years but is still in working order.

PART THREE

Quelle occasion!: *What a bargain!*

The husband has bought a second-hand car. The garage has told him it would be cheaper to replace the engine than to have it completely overhauled.

New words in this lesson

à moitié chemin half-way

abattre to cut down

ancien old

(il) appartenait (it) belonged

appartenir to belong

il m'arrive de sometimes I . . .

atroce terrible

au bord de beside, on the side of

elles se battent they fight

se battre to fight

le beau-frère brother-in-law

bordé (de) lined (with)

le boulanger baker

bricoler to do odd jobs, to potter

ça doit être it/that must be

le champ field

le chemin way

le chien dog

la cinquantaine fifty (years old)

se comprendre to understand each other

nous nous comprenons we understand each other

le compteur speedometer

le conducteur driver

convaincu convinced
 je cueille I pick
 cueillir to pick
 le cultivateur cultivator
 dans tous les cas in any case
 dehors outside
 ils ont déménagé they moved
 déménager to move (house)
 en détail in detail
 se disputer to quarrel
 la dizaine ten
 le doute doubt
 je me doutais I thought
 se douter to think
 je m'endors I fall asleep
 s'endormir to fall asleep
 j'en doute I doubt it
 s'en douter to doubt
 en douter to doubt (it)
 en état de marche in working order
 en sens inverse in the opposite
 direction
 je m'en suis servi I have used it
 s'en servir to use
 entouré (de) surrounded (by)
 l'être humain (*m*) human (being)
 faire du vélo to cycle
 se faire la cour to woo each other
 faire les honneurs to do the honours
 je faisais du vélo I used to cycle
 les fondations (*f*) foundations
 elles se font la cour they woo each
 other
 le fruit fruit
 la glace mirror
 installé installed, settled in
 inutile (de) no point (in), (it's)
 useless (to)
 le jardinier gardener
 l'un à l'autre one to the other
 ce matin même this very morning
 (elles) menaçaient (they) were
 threatening
 menacer to threaten
 mentir to lie
 le menuisier carpenter
 je me mets à I start to
 se mettre à to start to, to begin to

le meuble piece of furniture
 montrer le chemin show the way
 le nom name
 où ça? where?
 j'ouvre la marche (I open the march),
 I lead the way
 ouvrir la marche (to open the march),
 to lead the way
 je me pardonne I forgive myself
 se pardonner to forgive oneself
 passer to exceed
 la passion passion
 (elle) pèse (it) weighs
 peser to weigh
 le pont bridge
 quand même even so, all the same
 quelle occasion! what a bargain!
 la racine root
 raconter to tell
 je raconterai I'll tell
 se rafraîchir to freshen up
 (qui) se reflètent (which) are reflected
 se refléter to be reflected
 la rivière river
 sans doute doubtless, without doubt,
 probably
 le saule pleureur weeping willow
 (il) serrait (he) was keeping to
 serrer to keep to
 serrer sa droite to keep to his right
 servez-vous! help yourselves!
 se servir to help oneself
 se servir de to use
 soi-même oneself
 la solitude solitude
 sportif sporting
 à tempérament by instalments
 le tournant bend
 usé worn
 (elles) se vendent (they) are selling
 se vendre to sell
 le vent wind
 le verger orchard
 la vieillesse old age
 vingt-huit twenty-eight
 vingt-huitième twenty-eighth
 je vis I live
 la volaille poultry

28 Notes

PART ONE

- 1 **M. André Julliard se présente.** *M. André Julliard introduces himself.*
In this sort of phrase, **se** stands for *himself*. You have already learnt the phrase **se présente** (L10). You have also heard Mme. Delon say **Je me maquille.**: *I am making myself up* (L7). From now on, we shall call **me** and **se** REFLEXIVE PRONOUNS when they stand for *myself* and *himself* or *herself*.
- 2 **Ma ferme est entourée de champs que traverse une petite rivière.** *My farm is surrounded by fields with a little river running through.*
- a **Ma ferme est entourée de champs.** We came across this sort of construction in L14: **Je suis invitée chez les Louvier.**: *I AM INVITED to the Louviers*. As you can see, the French construction is the same as the English one, a part of the verb *être*: *to be* + a past participle.
- b **que traverse une petite rivière** means the same as **qu'une petite rivière traverse**.
- 3 **La rivière est bordée d'arbres qui se reflètent dans l'eau.** *The river is lined with trees which are reflected in the water.*
- a **la rivière est bordée d'arbres:** *the river is lined with trees.*
- b **qui se reflètent:** *which are reflected* or literally *which reflect themselves*. **Se**, in **se reflètent** can, in this sentence, be equated with *reflect themselves* but the real meaning is *are reflected*. You have met this sort of construction (a verb preceded by **se**) several times, for example: **ils s'appellent**, which is equivalent to *they are called*. In L25, N20 you saw the sentence: '**Prolongeons**': **ça s'épelle avec un 'e'**.: '**Prolongeons**' is spelt with an *e*. **S'épelle** equals *is spelt*. So remember that, in some cases, a verb preceded by **se** is equivalent to *is* or *are* and a past participle. **Refléter** is conjugated like **inquiéter** (See App. 1Bg).
- 4 **Je l'ai fait abattre; mais je ne me le pardonne pas.** *I had it cut down but I can't forgive myself (for it).*
- a **je l'ai fait abattre:** *I had it cut down* Remember: **je la fais réviser:** *I have it serviced* (L27, N4).
- b **je ne me le pardonne pas:** *I do not forgive myself* This is the same sort of construction as in N1 above, **je me présente**. You can see that, in the negative, **ne** comes before **me**.
- 5 **J'approche de la cinquantaine.** *I'm nearly fifty.* (lit. *I'm approaching fifty.*)
la cinquantaine (c.f. "Encore une dizaine d'années") **aine** added to

a figure gives the idea of ABOUT. **Il a la trentaine/la quarantaine/la cinquantaine/la soixantaine** means *He is about thirty/forty/fifty/sixty*. Note the definite article in each of the four phrases. Note also that there is no corresponding ready-made phrase for *he is about twenty/seventy/eighty or ninety*. In these cases you have to say **il a environ vingt ans/soixante-dix ans/quatre-vingts ans/quatre-vingt-dix ans**.

- 6 **Quand je me regarde dans la glace, je me dis:** *When I look at myself in the mirror, I say to myself:*

je me regarde . . . je me dis: *I look at myself . . . I say to myself*

Here are two more examples of the **je me . . . il se . . .** type of construction you learnt in N1 and 4b above.

- 7 **Je vis seul, mais j'ai de bons voisins.** *I live alone, but I've got good neighbours.*

de bons voisins Remember that when an adjective precedes the noun, in most cases **de** is used — not **des**.

- 8 **Naturellement, quand la solitude me pèse un peu, je me parle à moi-même, ou à mes bêtes, en particulier à mon chien.** *Naturally when loneliness gets me down, I talk to myself or to my animals, especially to my dog.*

- a **la solitude me pèse** **Peser** means *to weigh*. Notice the accent: (il) **pèse**.

Peser behaves like **acheter**: its first e becomes è when there is a silent e in the following syllable: **je pèse, je pèserai**; but **nous pesons, vous pesez** (App. 1Bf).

- b **je me parle à moi-même:** *I talk to myself*

Moi-même reinforces the reflexive pronoun **me**.

Remember **parler** is constructed with **à** (e.g. **Georges parle à Valérie**). That is why M. Julliard has to say: **Je me parle à moi-même**.

- 9 **Médor et moi, nous nous parlons l'un à l'autre, et nous nous comprenons.** *Médor and I, (we) talk to each other, and (we) understand each other.*

- a **nous nous parlons . . . nous nous comprenons** This is another interesting type of construction.

Nous nous . . . -ons stands for *we . . . each other*.

nous nous comprenons: *we understand each other*

nous nous parlons: *we talk to each other*

From this you can deduce that *you . . . each other* is **vous vous . . . -ez**.

vous vous comprenez: *you understand each other*

vous vous parlez: *you talk to each other*

- b l'un à l'autre:** *the one to the other, in fact each other.* This phrase reinforces **nous nous**. It can also be used to reinforce **vous vous**.
- 10 Je suis convaincu qu'un homme et une bête peuvent se comprendre.**
I'm convinced that a man and an animal can understand each other.
(ils) peuvent se comprendre: *they can understand each other*
Ils se . . . -ent is the **ils** form corresponding to **nous nous . . . -ons** and **vous vous . . . -ez**.
- 11 Dans tous les cas, il ne fait aucun doute que les bêtes se comprennent:** *In any case, there's no doubt that animals understand one another:*
ils se comprennent: *they understand one another*
 This shows you that **ils se . . . -ent** is also equivalent to *they . . . one another*.
ils se comprennent: *THEY understand EACH OTHER* (Guy and Paul)
ils se comprennent: *THEY understand ONE ANOTHER* (Guy, Paul and Luc)
- 12 elles se parlent, elles s'appellent, comme le font des êtres humains.**
they speak to one another, they call one another, as human beings do.
a elles se parlent, elles s'appellent: *they speak to one another, they call each other/one another*
 The context will show whether the English for **elles/ils se parlent** is *they speak to EACH OTHER* or *ONE ANOTHER*.
Ils s'appellent could, of course, also mean *they are called*. Again, the context will make the meaning clear.
- b comme le font des êtres humains:** *as human beings do*
 Compare the word order in the French and the English sentence (N2b above). Do not omit the idiomatic **le** in front of **font**.
- 13 En ce moment, les légumes se vendent pour presque rien.** *At the moment, vegetables are being sold for almost nothing.*
les légumes se vendent: *vegetables are being sold, vegetables are sold*
 This is another example of the type of **se** verb we described in N3b above: **Les arbres se reflètent dans l'eau.** *The trees ARE REFLECTED in the water.*
- 14 Mais ça m'est égal. Je vais quand même au marché.** *But I don't mind. I still go to the market.*
quand même: *still, all the same* **Tout de même**, which you learnt in L24, has the same meaning. M. Julliard could have said: **Je vais tout de même au marché.**

- 15 Il m'arrive de m'ennuyer. *I get fed up sometimes.*

The **me** which precedes **ennuyer** is a REFLEXIVE PRONOUN. The **je** form of the present tense is **je m'ennuie**. This is obviously not the same type of verb as **je m'appelle**: *I am called*; **je me présente**: *I introduce myself*; **nous nous battons**: *we fight each other, one another*. **S'ennuyer** belongs to a large group of verbs constructed with a MEANINGLESS reflexive pronoun.

You have seen many examples of these during the course. Here are a few of them:

je me sauve: *I'm off* (L10)

il se plaint: *he complains* (L11, N5)

il s'arrête: *it/he stops* (L12, 14a)

je me rappelle: *I remember* (L13)

il s'impatiente: *he is getting impatient* (L27), etc.

If you left the reflexive pronoun out, the verb would have a different meaning. **Je me sauve** means *I'm off, I am going* but **Je sauve quelqu'un** means *I save someone*.

- 16 Si je m'arrête de travailler, si je m'assois et si je me mets à penser . . .
If I stop working, if I sit down and I start to think . . .

Je m'arrête, je m'assois, je me mets à These three verbs must have a reflexive pronoun when they are used in these senses.

- 17 alors, je me rappelle l'atroce accident d'il y a quinze ans. *then I remember the dreadful accident fifteen years ago.*

je me rappelle: *I remember* This verb, which you learnt in L13, must be conjugated with a meaningless reflexive pronoun, like **je m'ennuie, je m'arrête, je m'assois**, etc.

- 18 Ma sœur, son mari, et moi étions dans ma voiture. *My sister, her husband and I were in my car.*

The **nous** form, **-étions**, has to be used because the sentence actually stands for: **Ma sœur, son mari et moi, nous étions dans ma voiture**.

- 19 Nous nous promenions. *We were out for a drive.*

This is another example of the type of verb which must be conjugated with a meaningless reflexive pronoun like **je m'ennuie** (*I get bored*), **je m'arrête** (*I stop*), **je me rappelle** (*I remember*).

- 20 Ma sœur et mon beau-frère, c'étaient M. et Mme Martin, *My sister and brother-in-law were Mr. and Mrs. Martin,*

(le) **beau-frère**: (*the*) *brother-in-law* This gives you the pattern which will enable you to say *sister-in-law, son-in-law, daughter-in-law*, etc.: **la belle-sœur, le beau-fils, la belle-fille, le beau-père, la**

belle-mère, les beaux-parents. As you can see, in the plural, both words take the signs of the plural (*les beaux-frères, les belles-sœurs, etc.*).

PART TWO

- 21** Nous n'avons pas passé le cent. *We didn't do more than a hundred.*
 Passer is used here in the sense of *to exceed, to go beyond*.
 You could say: *Il a passé la soixantaine: He is over sixty.*
- 22** Allons, vous n'allez pas vous disputer! Vos amis veulent certainement se laver et se rafraîchir un peu. *Come on, you're not going to quarrel! Your friends certainly want to have a wash and something to drink.*
- a** Vous n'allez pas vous disputer.: *You are not going to quarrel.*
 Vous must be used here, in front of **disputer**, in the same way as **me** had to be used in front of **ennuyer** in *il m'arrive de m'ennuyer* (cf. N15 above). It is a meaningless reflexive pronoun.
- b** (ils) veulent se laver: *(they) want to have a wash* (lit. *to wash themselves*). As you can see, **se** is the reflexive pronoun used with the infinitive in connection with the **ils** form: *Ils veulent se laver.*
Se is also used with **il** and **elle**:
Il/elle veut se laver.
 Study the reflexive pronouns in the following:
- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| <i>Je me lave</i> | <i>Je veux me laver</i> |
| <i>Tu te laves</i> | <i>Tu veux te laver</i> |
| <i>Il/elle se lave</i> | <i>Il/elle veut se laver</i> |
| <i>Nous nous lavons</i> | <i>Nous voulons nous laver</i> |
| <i>Vous vous lavez</i> | <i>Vous voulez vous laver</i> |
| <i>Ils/elles se lavent</i> | <i>Ils/elles veulent se laver</i> |
- 23** Mais non, c'est à toi de leur faire les honneurs de ta maison. *Oh no, it's up to you to do (lit. to them) the honours of your house.*
- 24** Vous vous êtes arrêtés, j'espère. *I hope you stopped.*
 Note that the past tense of all reflexive verbs is conjugated with **être**:
Je me suis lavé.: I washed myself.
Ils se sont compris.: They understood each other/one another.
Elles se sont ennuyées.: They got bored.
 Naturally the past participle agrees with the subject.
- 25** Nous nous sommes arrêtés à moitié chemin et . . . *We stopped halfway and . . .*
 You know that *I stop* is **je m'arrête**; *we stop* is **nous nous arrêtons**.
 The perfect is conjugated with **être**, so *we stopped* is **nous nous sommes arrêtés**.

- 26 **Mais, vous savez, quand on veut faire tout soi-même, on n'a pas le temps de tout faire.** *But you know, when you want to do everything yourself, you haven't got the time to do everything.*

soi-même: lit. *oneself*

You know that **moi-même:** *myself* is used to reinforce the reflexive pronoun **me:** **je me parle à moi-même** (N8b above). In other words, **moi-même** is used in connection with the **je** form of the verb. From this you can deduce the other forms: **toi-même, lui-même, elle-même, nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, elles-mêmes.**

Soi-même is the form used in connection with **on.**

- 27 **Mangez des bons fruits de mon verger, cueillis par moi, ce matin même.** *Eat some good fruit from my orchard, gathered by me this very morning.*
- a **des bons fruits** Notice that here, contrary to the general principle you learnt in L14 (N7), **des** is used even though an adjective precedes the noun.
- b **ce matin même:** *this very morning* Careful! You learnt that **même** used with a noun means *same:* **le même restaurant** (L4, N28). This is so when **même** is used BEFORE the noun:
le même matin: *the SAME morning*
 But when **même** is used AFTER the noun, it is equivalent to *very:*
le matin même: *the VERY morning.*
- 28 **Ça doit être merveilleux de cueillir ses fruits soi-même.** *It must be marvellous to pick your fruit yourself.*
- a **Cueillir:** *to pick, gather, pluck* is an irregular verb (App. IIE).
- b **ses fruits soi-même.** The **ses** form of the possessive adjective is used in an impersonal sentence. Compare:
Je cueille mes fruits moi-même.: I pick MY fruit MYSELF.
Il cueille ses fruits lui-même.: HE picks HIS fruit HIMSELF.
Il est merveilleux de cueillir ses fruits soi-même.: It is marvellous to pick ONE'S fruit ONESELF.
 You saw this use of **ses** (with the impersonal **on**) in (L24, N28):
À cette époque-là, je crois qu'on mangeait avec ses doigts.
- 29 **Oui; mais je ne m'en suis jamais servi!** *Yes, but I've never used it!*
se servir de In the sense of *to make use of*, **servir** is always conjugated with a reflexive pronoun and followed by **de**; without a reflexive pronoun it has a different meaning — *to serve* — (App. IIE).
- 30 **Mais ce vieux vélo appartenait sans doute aux anciens propriétaires.** *But this old bike probably belonged to the former owners.*
les anciens propriétaires: *the former, previous owners* Note that **ancien** is, in this phrase, used in front of this noun.

- 31 Ils ont même laissé des quantités de meubles anciens dont certains ont, sans aucun doute, beaucoup de valeur. *They even left a lot of old furniture some of which is undoubtedly valuable. (lit. They even left quantities of old furniture, of which certain ones have without any doubt, much value.)*
- a des meubles anciens: *old furniture* Here **ancien** is used AFTER the noun. It then means *old*.
- b sans aucun doute: lit. *without any doubt* Sans doute means *probably*.
- 32 J'en doute. *I doubt it. To doubt something is douter de quelque chose. So I doubt is j'en doute. I doubt that . . . is je doute que . . .*
- 33 Je me doutais bien que tu voudrais aller le voir. *I felt sure you'd want to go and see it.*
Take care to distinguish between **je doute que . . .**: *I doubt that . . .*
and **je me doute que**: *I feel sure that.*

The language you have learnt

The passive

Mon jardin	est	entouré de murs.
La rivière		bordée d'arbres.
Mes vacances	sont	finies.

Verbs with reflexive pronouns and passive meanings

Ma ferme	se trouve	dans un petit village de province.
Le tabac	se vend	facilement.
Mon frère	s'appelle	Paul.

Verbs which take a "useless" reflexive pronoun

Je	m'	arrête assois	ici.
	me	mets à travailler. promène tous les soirs.	

<i>Je me</i>		regarde dans la glace.
<i>Tu te</i>		regardes dans la glace.
<i>Il</i> <i>Elle</i>	<i>se</i>	regarde dans la glace.
<i>Nous nous</i>		regardons dans la glace.
<i>Vous vous</i>		regardez dans la glace.
<i>Ils</i> <i>Elles</i>	<i>se</i>	regardent dans la glace.

Myself, yourself, etc.

<i>Je fais mes courses</i>		<i>moi-même.</i>
<i>Tu fais tes courses</i>		<i>toi-même.</i>
<i>Il</i>	fait ses courses	<i>lui-même.</i>
<i>Elle</i>		<i>elle-même.</i>
<i>Nous faisons nos courses</i>		<i>nous-mêmes.</i>
<i>Vous faites vos courses</i>		<i>vous-mêmes.</i>
<i>Ils</i>	font leurs courses	<i>eux-mêmes.</i>
<i>Elles</i>		<i>elles-mêmes.</i>

Each other, one another

<i>Nous nous</i>		comprendons querellons	<i>l'un/l'une l'autre. les uns/les unes les autres.</i>
<i>Vous vous</i>		comprenez querellez	
<i>Ils</i>	<i>se</i>	comprennent querellent	<i>l'un l'autre. les uns les autres.</i>
<i>Elles</i>			<i>l'une l'autre. les unes les autres.</i>

Il a dit qu'il	viendrait, partirait,	mais j'en doute.
Je me doutais (bien) qu'il		viendrait. partirait.

Le quatorze juillet The fourteenth of July

What happens

PART ONE

Demain c'est la fête.: *Tomorrow's the national holiday.*

Marie-Claire enjoyed her weekend in Auvergne, but is glad to be back in Paris. She was determined not to stay longer even though her uncle tried hard to persuade her. She must write and thank him for his hospitality. Luc and Paul enjoyed themselves on the farm; Paul with the bicycle he found. Marie-Claire would hate to live in the country. Tomorrow is the fourteenth of July — Bastille day, a national holiday.

PART TWO

Sur les Champs-Élysées: *On the Champs-Élysées*

Monsieur and Madame Delon are on the crowded Champs-Élysées. Monsieur Delon and Paul quarrel; Paul goes off, saying he can see Marie-Claire. Monsieur Delon complains about Paul, about Valérie and then about his wife; but she is diplomatic. They decide to go for a stroll.

PART THREE

Pourquoi se fatiguer?: *Why bother?*

Pierre thinks the solution is obvious.

Qui paiera le marchand de journaux?: *Who'll pay the newsagent?*

The little boy has lost two francs.

New words in this lesson

l'accueil (*m*) welcome, hospitality

accuser to accuse

tu accuses you accuse

admettre to admit

j'ai hâte de I can't wait to, I'm in a

hurry to

l'air (*m*) air

alors que when, while

l'argument (*m*) argument

attaquer to attack

(ils) attaquèrent (they) attacked

au besoin if necessary

au grand air in the open air

avoir hâte de to be in a hurry to

le bal dance

ça, par exemple! well!

c'est bien ça that's right

changer d'avis to change one's mind

il cherchait à he tried to

chercher à to try to

chic nice, kind
 la compagnie company
 le compliment compliment
 contre against
 curieux curious
 de plus more
 je me suis décidée à I decided to
 se décider à to decide to
 le défilé procession
 désolé very sorry
 dire bonjour to say hello
 se distraire to amuse oneself
 je me suis distraite I amused myself
 s'emparer de to take hold of
 l'étranger (m) stranger
 se fatiguer to tire oneself
 la fête holiday
 la fête nationale national holiday
 les feux d'artifice (m) fireworks
 la foule crowd
 grandir to grow (big)
 il grandit he grows (big)
 il n'y a pas de mal that's alright
 le jour de fête holiday
 le livre book
 le marchand de journaux newspaper
 seller
 marcher to walk
 marcher sur le pied to step on
 someone's foot
 le mariage wedding
 le monument monument
 l'occupation (f) occupation
 le Parisien Parisian
 la patience patience

se perdre to lose oneself
 persuader to persuade
 le peuple people
 la plainte complaint
 se plaire to enjoy oneself
 il s'est plu he enjoyed himself
 profiter de to take advantage of
 profitons de let's take advantage of
 se promener au hasard to wander
 (around)
 quant à as for
 les remerciements (m) thanks
 se rendre compte to realise
 je me rends compte I realise
 repartir to go away again
 reprendre to take up again
 repris (par) taken up (by)
 retrouver to find again
 (il) se révolta (it) revolted
 se révolter (contre) to revolt (against)
 la Révolution Française French
 Revolution
 royal royal
 saisir to seize
 (il) saisit (he) seizes
 je souhaite I hope
 souhaiter to hope
 tant mieux! thank goodness!
 tenir bon to insist
 la tyrannie tyranny
 nous verrons we'll see
 vicié evil
 vieillir to grow old
 vingt-neuf twenty-nine
 vingt-neuvième twenty-ninth

Notes

PART ONE

1 Guy aurait voulu rester un jour de plus. *Guy would have liked to stay one more day.*

2 Alors, je me suis décidée à employer les grands arguments. *So I decided to put forward a strong case.*

Je me suis décidée à You learnt the verb **décider** in L14: Nous avons décidé de vivre chacun notre vie. As you can see, **décider** is constructed with **de** and means *to decide, to make up one's mind*. **Se décider** is constructed with **à** and implies that the decision was not reached at once; it followed some hesitation:

J'ai décidé de partir.: *I made up my mind to go.*

Je me suis décidé à partir.: *I eventually decided to go.*

Of course, as **se décider à** is a reflexive verb, its past tenses have to be conjugated with **être**.

- 3 **J'ai dit tout simplement: 'Je suis désolée, mais je dois absolument rentrer à Paris demain.** *I simply said: 'I'm sorry, but I absolutely must return to Paris tomorrow'.*

Je dois is the **je** form of a verb you will study more systematically in this lesson. You saw it first in L15, N3 where it meant *is supposed to*. Here, in **je dois rentrer à Paris**, **je dois** is the equivalent of *I must, I have to, it is my duty to*. The infinitive of **je dois** is **devoir** (cf. App. IVB).

- 4 **J'ai dû tenir bon.** *I had to stand firm.*

Dû is the past participle of **devoir** (notice the circumflex which helps to distinguish it from **du** meaning *some* or *of the*). So, the **je** form of the past tense of **devoir** is **j'ai dû**.

- 5 **Mais, il a fini par admettre qu'il devait, lui aussi, rentrer aujourd'hui.** *But he ended up by admitting that he had to return home today too.*
Il devait is part of the imperfect tense of **devoir**.

- 6 **En ce moment, il doit penser à nous.** *At this moment, he must be thinking of us.*

il doit penser à nous: *he must be thinking of us, he is bound/likely to be thinking of us* As you can see from this example, **il doit** can mean *he must* in the sense of *he is bound/likely to* . . .

- 7 **Je devrais lui écrire aujourd'hui pour le remercier de son bon accueil.** *I ought to write to him today to thank him for his hospitality.*
J'aurais dû is the **je** form of the conditional tense of **devoir**.

- 8 **J'aurais dû l'inviter à venir nous voir.** *I should have invited him to come and see us.*

J'aurais dû l'inviter: *I should have invited him* **J'aurais dû** is the **je** form of the conditional in the past of **devoir**, in the same way as **j'aurais aimé** is the conditional in the past of **aimer** (L27, N1a).

- 9 **Je le ferai par lettre.** *I'll do it in a (lit. by) letter.*

- 10 **Inutile de dire que Luc s'est plu à Plainchamp et que Paul s'est bien amusé avec le vieux vélo qu'il a trouvé.** *No need to say that Luc liked it at Plainchamp and Paul enjoyed himself immensely with the old bike he found.*

Se plaire is a reflexive verb meaning *to be happy*. The reflexive pronoun, which is in fact meaningless, cannot be omitted. As with

all reflexive verbs, the past tenses of **se plaire** have to be conjugated with **être**. Its past participle is **plu**, so the perfect of **se plaire** is: **je me suis plu** (cf. App. IIIE).

- 11** **Moi, je me suis distraite comme j'ai pu.** *I amused myself as much as I could.*
se distraire: *to amuse oneself* The past participle is **distrait**.
 It is an irregular verb (cf. App. IIIE).
- 12** **Je pourrais peut-être, au besoin, vivre dans une ville de province, Oh . . . et encore . . .** *Perhaps I could, if necessary, live in a country town — Oh . . . even that . . .*
Je pourrais: *I should be able to, I could* is the conditional tense of **pouvoir:** *to be able to;* (cf. App. IVB).
- 13** **Demain, c'est le quatorze juillet, jour de la fête nationale!**
Tomorrow is the fourteenth of July, the national holiday!
- 14** **'Ce jour-là,' disent les livres d'histoire, 'le peuple de Paris se révolta contre la tyrannie royale. 'That day,' say the history books, 'the people of Paris rebelled against the royal tyranny.**
Il se révolta is an example of a tense grammarians call the past historic. It has exactly the same meaning as the past tense you already know. **Il se révolta** is therefore equivalent to **il s'est révolté**. The only difference is one of style: the past historic is a tense which is never used in conversation, only in writing.
- 15** **Les Parisiens attaquèrent la Bastille et finirent par s'en emparer.**
The Parisians attacked the Bastille and ended up taking it over.
a **(Ils) attaquèrent:** *they attacked* is the **ils** form of the past historic of **attaquer**. As you now know, **ils attaquèrent** means the same as **ils ont attaqué**. The author of a history book would use this tense to report historical events.
b **(Ils) finirent** is the **ils** form of the past historic of **finir**.
- 16** **Le 14 Juillet 1789 marqua le début de la Révolution Française.'**
The 14th July, 1789 marked the beginning of the French Revolution.'
1789: dix-sept cent quatre-vingt-neuf
(il) marqua: *it marked* (cf. N14b above)

PART TWO

- 17** **Je vous demande pardon, Madame, je vous ai marché sur le pied.**
I beg your pardon, I stepped on your foot.
- 18** **Faites, je vous en prie . . . Please, do . . .**
Je vous en prie is commonly used to invite someone to do something.

- 19 Il n'y a plus moyen d'avancer. *It's no longer possible to move forward.*
- 20 Je t'en prie, Paul; tu ne vas pas te mettre à te plaindre! *Please, Paul, don't start complaining!*
- 21 Si j'avais su, je serais resté à la campagne. *If I'd known, I would have stayed in the country.*
 a si j'avais su for savoir, see App. IVB.
 b je serais resté: *I would have stayed*
 Rester forms its past tenses with être.
- 22 Tu as raison, tu aurais dû terminer tes vacances tout seul. *You're right — you should have finished your holiday alone.*
- 23 J'aurais pu, tu sais! *I could have done, you know!*
 je peux rester: *I am able to stay/I can stay*
 je pourrais rester: *I should be able to stay/I could stay*
 j'aurais pu rester: *I should have been able to stay/I could have stayed*
- 24 Ouf! Tant mieux! Phew! *Thank goodness for that!*
 Tant mieux! is the opposite of tant pis!: *too bad!*
- 25 C'est curieux, plus il grandit, plus il devient insupportable! *It's strange, the bigger he gets, the more unbearable he becomes!*
- 26 Non seulement je dois supporter ce garçon mais je dois te supporter, toi! *Not only must I put up with that boy, but I have to put up with you!*
- 27 Mais . . . je n'ai rien dit de mal . . . *But . . . I said nothing bad . . .*
 De is made necessary by rien.
- 28 Quant à ta fille, elle préfère passer la journée avec un étranger plutôt qu'avec ses parents. *As for your daughter, she prefers to spend the day with a stranger rather than with her parents.*
 un étranger: *a stranger*
 You learnt the phrase à l'étranger: *abroad* in L21 (N11). The word étranger: *stranger* can also be used in the sense of *foreigner*.
- 29 Nous verrons bien. *We'll soon see.*
 Bien reinforces nous verrons.
- 30 J'en suis sûre. Et je souhaite que ma fille trouve un aussi bon mari que le mien. *I'm sure of it. And I hope my daughter finds a husband as good as mine.*
 un aussi bon mari que le mien Notice the word order carefully:
 a good husband: un bon mari
 1 2 3 1 2 3
 as good a husband as: un aussi bon mari que
 1 2 3 1 2 3

- 31 **Merci du compliment.** *Thank you for the compliment.*
merci du Both *merci* and the verb *remercier* are followed by **de**.
- 32 **Promenons-nous au hasard dans Paris.** *Let's wander around Paris.*
promenons-nous Notice the command forms of reflexive verbs.
Nous nous promenons.: *We are having a walk.* **Promenons-nous.:**
Let's have a walk.
Vous vous taisez.: *You are keeping quiet.*
Taisez-vous.: *Be quiet.*

The language you have learnt

Must = probably

Je suppose qu'en ce moment	<i>il doit</i>	penser à moi. travailler.
----------------------------	----------------	------------------------------

I ought to

<i>Je devrais</i>	travailler; m'en aller;	mais, tant pis, je reste.
-------------------	----------------------------	---------------------------

I should, could have

<i>J'aurais dû</i> <i>J'aurais pu</i>	chercher. partir.
--	----------------------

Se plaire, se distraire, s'amuser

J'espère que vous allez	<i>vous plaire</i> <i>vous distraire</i> <i>vous amuser</i>	à Paris. au bord de la mer. en France.
-------------------------	---	--

The past tense of se plaire, s'amuser

<i>Je</i>	<i>me suis plu</i> <i>me suis amusé</i>	au bord de la mer. en France.
-----------	--	----------------------------------

The more + verb

<i>Plus</i>	je travaille,	<i>plus</i>	je dors.
	je voyage,		je m'ennuie.

<i>Plus</i>	un meuble est ancien,	<i>plus</i>	il est cher.
	j'ai de clients,		je gagne d'argent.

Whereas, while

Vous travaillez, Vous êtes à votre bureau,	<i>alors que</i> <i>pendant que</i>	je m'amuse. moi, je me distrains. je ne fais rien.
---	--	--

I'm sorry

<i>Je suis</i>	<i>désolé</i> <i>navré</i>	mais	j'ai oublié. je ne peux pas venir.
----------------	-------------------------------	------	---------------------------------------

It doesn't matter

Excusez-moi.	<i>Je vous en prie.</i>
Je vous demande pardon.	<i>Il n'y a pas de mal.</i>

Le départ *The departure*

What happens

PART ONE

Il faut que les Delon retournent au Canada.: *The Delons must go back to Canada.*

The holiday is over. Monsieur Delon is rather sorry but he knows Paul will be overjoyed at the thought of going back to Canada. They are going back via London. Monsieur Delon is going to the travel agency to check their bookings. He is afraid that there might be a strike.

PART TWO

Préparatifs de départ: *Preparations for departure*

Madame Delon has bought so many dresses that she needs a new trunk to put them all in. Paul looks in the classified advertisements in the paper but finds nothing suitable. Monsieur Delon tells Paul he should write to Monsieur Julliard — and to watch his spelling.

La lettre de Paul: *Paul's letter*

Paul writes to thank Monsieur Julliard for having him to stay.

Le dénouement: *The end of the story*

Monsieur and Madame Delon are thinking about the bill when Georges and Valérie burst in and announce that they want to get married. They order some champagne to celebrate and Monsieur Delon says he will get a teaching post in Paris to be near them. Paul, whose new bicycle is already on its way to Canada, is not so pleased.

PART THREE

Ici on parle toutes les langues.: *All languages spoken here.*

The customer thinks there must be lots of interpreters.

Épilogue: *Epilogue*

The Delon family says goodbye to you.

New words in this lesson

à louer to let

à moins que unless

à vendre for sale

s'adresser (à) to apply (to)

adressez-vous (à) apply (to)

l'agence de voyages (*f*) travel agency

attention à . . . be careful of

aveugle blind

boire à la santé de to drink the health of

bon souvenir regards

la bouteille bottle

le champagne champagne

d'après ce que according to what

de si tôt in a hurry

la demande d'emploi post wanted

le dénouement the ending

dépensier extravagant

embrasser to kiss

s'empêcher de to stop oneself, to prevent oneself

t'empêcher de to stop yourself, to prevent yourself

encore une fois once again

l'épilogue (m) epilogue

l'étiquette (f) etiquette

faire cadeau de to make a gift of

tu fasses cadeau de you make a gift of

il faut que it is necessary that . . .

les félicitations (f) congratulations

le fiancé fiancé

la guitare guitar

l'hôtesse de l'air (f) air hostess

l'interprète (m & f) interpreter

jouer de to play

le malheur c'est que the unfortunate thing is

la malle trunk

le moment moment

nommer to appoint

la note bill

les nouvelles (f) news

obtenir to get, to gain

les occasions diverses (f) general bargains

l'offre d'emploi (f) post vacant

l'orthographe (f) spelling

la page page

il paraît que it appears that

paraître to appear

passer par to go via

la permission permission

les petites annonces (f) advertisements

la poste restante poste restante

pour que tu dises for you to say

pourvu que . . . as long as . . .

le préparatif preparation

prévenir to warn

prévenu warned

(elles) réclament (they) are demanding, claiming

réclamer to demand, to claim

la règle rule

respecter to respect

le salaire salary

(elles) se mettent en grève (they're) going on strike

se mettre en grève to go on strike

ils se prononcent they are pronounced

se prononcer to be pronounced

la situation job

le souvenir memory

le Syndicat d'Initiative information office

trentième thirtieth

trop de too many

valable valid

vérifier to check

la villa villa

le vol flight

Notes

PART ONE

- 1 Il faut que les Delon retournent au Canada. *The Delons must go back to Canada.*

il faut que . . . : lit. *it is necessary that* . . . In French, certain phrases and verbs are followed by a special form of the verb, which we shall refer to as the SUBJUNCTIVE. You will learn the most common of these phrases and verbs in this lesson. **Il faut que** . . . which corresponds to *must* is one of these. It so happens that the *ils* form of the subjunctive of *retourner* is **retournent** and looks exactly

like the *il* form of the ordinary present (this remark is true of all regular *-er* verbs).

- 2 **Je regrette qu'il ne nous soit pas possible de rester plus longtemps.** *I'm sorry that it is not possible for us to stay any longer.*
Je regrette qu'il soit: *I'm sorry that it is* This is another phrase — a verb expressing an emotion — which is followed by the subjunctive.
 The *il* form of the subjunctive of *être* is required because **regretter que** precedes.
 Notice the *il* form of the subjunctive of *être*: **il soit** (See Appendix).
- 3 **C'est dommage que le temps passe si vite en vacances!** *It's a pity that time passes so quickly on holiday!*
**C'est dommage que le temps passe.: *It's a pity that time passes.*
C'est dommage que, which also expresses an emotion, is another phrase which must be followed by a verb in the subjunctive. The *il* form of the subjunctive of **passer** — an *-er* verb — is **il passe**.
 You can see that the *il* form of the subjunctive of **passer** — and of all *-er* verbs — looks the same as the ordinary form.**
- 4 **J'ai peur qu'il ne veuille pas revenir en France de si tôt.** *I'm afraid that he won't want to come back to France in a hurry.*
j'ai peur qu'il ne veuille pas **J'ai peur que** is another phrase expressing emotion — fear this time — which is followed by a subjunctive. *Veuille* is the *il* form of the subjunctive of *vouloir*.
- 5 **Mais, je crains qu'il ne remporte un mauvais souvenir de son séjour ici.** *But I'm afraid he'll take away a bad memory of his stay here.*
Je crains que . . ., like **j'ai peur que . . .** (both phrases mean roughly the same) must be followed by a subjunctive:
Je crains/j'ai peur qu'il ne retourne au Canada.
Je crains/j'ai peur qu'il ne soit là.
 Note that, in the sentence **je crains qu'il ne remporte un mauvais souvenir**, *ne* is not a negative (the negative is normally **ne . . . pas**). *Ne* must be incorporated into a sentence introduced by **craindre que** (and by **avoir peur que**). It is the same *ne* as in: **Il y a longtemps que je ne suis allé visiter un musée** (L24, N6).
- 6 **Je suis content qu'il se soit quand même fait des amis.** *All the same, I'm glad he's made himself some friends.*
Je suis content que . . . : *I'm glad that . . .* is another phrase expressing an emotion — satisfaction — which must be followed by a verb in the subjunctive.

- 7 **Je voudrais que Paul voie un peu la capitale anglaise et qu'il puisse la comparer avec Paris.** *I'd like Paul to see a little of the English capital, and for him to be able to compare it with Paris.*
- a **Je voudrais que Paul voie la capitale:** lit. *I would like that Paul should see the capital*
Vouloir que is another phrase which must be followed by a subjunctive. **Voie** is the *je* form of the subjunctive of *voir* (App. IVB).
- b **et qu'il puisse comparer** **Puisse** is the *il* form of the subjunctive of *pouvoir* (App. IVB).

- 8 **Je veux aussi qu'Yvonne fasse connaissance avec Londres.** *I also want Yvonne to get to know London.*
Fasse is the *je*, as well as the *il/elle* form of the subjunctive of *faire*.

- 9 **Je vais aller à l'agence de voyages pour vérifier que nos places sont bien louées sur le vol 742 mardi matin.** *I'm going to go to the travel agent's to check that our seats are in fact booked on flight 742 Tuesday morning.*
742: sept cent quarante-deux

- 10 **Je doute que l'employé à qui j'ai parlé ait fait tout ce que je lui ai demandé.** *I doubt if the clerk to whom I spoke has done all I asked him (to do).*

Je doute que l'employé . . . ait fait **Je doute que** is another phrase — it expresses doubt — which must be followed by a subjunctive.

In this sentence, **je doute que** is followed by the *il* form of the subjunctive of *avoir*: **il ait** (See Appendix).

To be more accurate, we should say that **il ait fait** is in fact the PAST tense of the subjunctive of *faire*. Compare these two examples:

ORDINARY PAST:

Il a fait son travail.: *He has done his work.*

PAST SUBJUNCTIVE:

Je doute qu'il ait fait son travail.: *I doubt whether he has done his work.*

Compare also the present and the past tense of the subjunctive of *faire*:

Je doute qu'il fasse son travail. (present)

Je doute qu'il ait fait son travail. (past)

- 11 **Il est possible qu'elles se mettent en grève après-demain.** *It's possible that they are going on strike the day after tomorrow.*

Il est possible que is another expression of doubt which, like **je doute que . . .** must be followed by a subjunctive. **Se mettent** is here the *elles* form of the subjunctive of *se mettre* (App. IIIE).

- 12 D'après ce que j'ai lu dans le journal, je ne crois pas que les hôteses de l'air réussissent à obtenir une augmentation. *According to what I read in the newspaper, I don't think the air hostesses will succeed in getting an increase.*

Je ne crois pas que . . . is another verbal phrase which must be followed by a subjunctive. Though *elles réussissent* looks like an ordinary present, it is here the *elles* form of the subjunctive of *réussir* (App. IIA).

- 13 Valérie, elle, croit qu'elles réussiront. *Valérie thinks they'll succeed.*
elle croit qu'elles réussiront Notice that, rather unexpectedly, *elle croit que* is followed by an ordinary future. It is felt that the negative form: *je/tu*, etc. *ne crois pas* is loaded with more doubt than the positive form *je/tu*, etc. *crois*. So *je ne crois pas que* is usually followed by the verb in the subjunctive, *je crois que* is never. Compare:

Je crois qu'elles réussiront. (ordinary future)

Je ne crois pas qu'elles réussissent. (subjunctive)

- 14 À propos . . . il faut que j'aille à la poste voir si j'ai des lettres en poste restante. *By the way, I must go to the post office to see if I have any letters poste restante.*

J'aille is the *je* form of the subjunctive of *aller* (App. ICa).

PART TWO

- 15 Pour que tu dises ça, il faut vraiment que tu en aies beaucoup!

For you to say that, you really must have a lot!

- a *pour que tu dises ça*: lit. *in order that you should say that* *Pour que* is followed by the subjunctive — here *tu dises* which is the *tu* form of the subjunctive of *dire* (cf. App. IIIE).
- b *il faut que tu aies* *Tu aies* is the *tu* form of the subjunctive of *avoir*.

- 16 Tu sais bien que je n'avais rien à me mettre. *You know I had nothing to put on.*

All the phrases you have so far learnt which take the subjunctive include *que*: *il faut que*, *je regrette que*, *c'est dommage que*, *j'ai peur que*, *je crains que*, *je suis content que*, *je veux que*, *je doute que*, *il est possible que*, *je ne crois pas que*, *pour que*. But do not jump to the conclusion that any phrase including *que* must be followed by a subjunctive. *Je sais que* is followed, as you can see, by the ordinary form.

- 17 Tu es la femme la plus dépensière que je connaisse. *You are the most extravagant woman I know.*

La femme la plus dépensière que je connaisse: Verbs which follow

phrases built on the pattern of **le plus dépensier que . . . , le plus grand que . . .** etc., are usually in the subjunctive.

- 18 Il va falloir que nous achetions une malle.** *We are going to have to buy a trunk.*
Nous achetions is the **nous** form of the subjunctive of **acheter**.
- 19 À moins que tu ne fasses cadeau de tes robes à Mme Louvier . . .**
Unless you give your dresses to Madame Louvier . . .
À moins que . . . : *unless* is yet another phrase which must be followed by a subjunctive. Here it is followed by the **tu** form of the subjunctive of **faire**.
 Note that **ne** in this sentence is not negative. It is the same sort of superfluous **ne** that you saw in N5 above.
- 20 Apprenez à jouer de la guitare en vingt leçons . . .** *Learn to play the guitar in twenty lessons . . .*
jouer de la guitare: *to play the guitar* Remember that you learnt the verb **jouer** in Lesson 2. Paul said: **je joue au tennis tous les jours** (N15).
 When **jouer** is used in connection with a game, it must be followed by **à**: **je joue au football**. But *to play an instrument* — here a guitar — is **jouer de la guitare**.
- 21 Adressez-vous au Syndicat d'Initiative de Nice.** *Write to the Nice 'Syndicat d'Initiative.'*
Le Syndicat d'Initiative is an organisation run by local people in holiday resorts or cultural centres, whose job is to provide information concerning the town.
- 22 Les mots ne s'écrivent pas toujours comme ils se prononcent.**
Words are not always written as they are pronounced.
- 23 Tu as demandé à l'hôtel de préparer la note?** *Have you asked the hotel to prepare the bill?*
la note: *the bill* A hotel bill is **une note** but a restaurant bill is **une addition** (L25).
- 24 Oui, pourvu qu'elle ne soit pas trop élevée!** *Yes, let's hope that it's not too high!*
pourvu qu'elle ne soit pas . . . When the sentence introduced by **pourvu que . . .** ends with an exclamation mark, **pourvu que** means *let's hope that*. It is a phrase which has to be followed by a subjunctive.

- 30** 25 Excusez-moi de vous déranger . . . et . . . de ne pas vous avoir prévenus . . . *Excuse me for disturbing you, and . . . for not having told you before . . .*
Excusez-moi de . . . + an infinitive: *excuse me for . . .*
- 26 Il faut que vous sachiez que j'aime votre fille et que je voudrais l'épouser. *I want you to know that I love your daughter and I would like to marry her.*
Il faut que vous sachiez Sachiez is the vous form of the subjunctive of savoir. It is introduced by il faut que (N1 above and App. IVB).
- 27 Venez que je vous embrasse tous les deux. *Come here, so I can kiss you both.* Venez que is a phrase which has to be followed by the subjunctive.
- 28 Et . . . pour pouvoir rester à Paris avec vous, je vais demander au Ministre de l'Éducation Nationale de me nommer professeur à Paris. *And, to be able to stay in Paris with you, I'm going to ask the Ministry of Education to appoint me as a teacher in Paris.*

The language you have learnt

Il faut que + subjunctive

<i>Il faut que</i>	j'aille à la poste. je sois à la gare à huit heures.
--------------------	---

Verbs that take the subjunctive

<i>Je regrette que</i>	M. Delon	<i>parte</i>	demain.
<i>C'est dommage que</i>		<i>soit</i>	à la gare en ce moment.
<i>Je suis content que</i>		<i>ne voie pas</i>	les égouts.
<i>J'ai peur que</i>		<i>n'ait</i>	le rhume.
<i>Je crains que</i>		<i>ne soit</i>	fatigué.

The subjunctive after vouloir que

<i>Je veux que</i> <i>Je voudrais que</i>	Valérie fasse la connaissance de Georges. Paul mette son manteau.
--	--

French—English

A

à (il/elle) 2 has (he, she)
à 1 at, to, 2 in
à bientôt 8 see you soon
à bord 27 in, on board
à cause de 16 because of
à côté de 8 near, beside
à droite 6 (on, to the) right
à elle 14 hers
à eux 14 theirs
à fond 16 at full blast
à gauche 6 (on, to the) left
à l'air 24 looking
à l'étranger 21 abroad
à l'heure 16 on time
à l'instant 25 this minute, just now
à l'intérieur (de) 24 inside
à l'ombre 27 in the shade
à la campagne 5 in the country
à la droite 14 on, at the right
à la fin de 13 at the end of
à la fois 19 both, at the same time
à la gauche 14 on, at the left
à la ligne 16 new paragraph
à la main 15 by hand
à la maison 8 at home
à la radio 27 on the radio
à la réflexion 12 on reflexion, come to think of it
à louer 30 to let
à ma taille 6 my size
à moi 14 mine
à moins que 30 unless
à moitié chemin 28 half-way
à mon âge 21 at my age
à mon avis 21 in my opinion
à nouveau 21 again
à part 5 apart from
à part ça 17 apart from that
à peu près 20 almost, more or less
à pied 24 on foot
à plein-temps 16 full-time
à propos 7 by the way
à proximité de 24 near to, close to
à quoi bon? 16 what's the use of?

à quoi sert? 23 what's (something) for?
à rayures 15 striped
à table! 4 come and eat!, let's eat!
à tempérament 28 by instalments
à temps partiel 16 part-time
à toi 14 yours
à tout à l'heure 7 see you later
à travers 24 through
à tue-tête 16 at the top of her voice
à vendre 30 for sale
à votre service 7 at your service
à vrai dire 10 really, to tell the truth
abandonner 23 to desert, to abandon
abattre 28 to cut down
absent 16 absent
absolument 12 definitely
accepter 18 to accept
l' accident (m) 27 accident
l' accident de voiture (m) 27 car accident
accompagner 6 to go with, accompany
accrocher 23 to catch (on something), to hook
l' accueil (m) 29 welcome, hospitality
accuser 29 to accuse
acheter 6 to buy
l' acier-inox (m) 13 stainless steel
les actualités (de la semaine) (f) 23 news (of the week)
actuel 25 present
l' addition (f) 25 bill
l' adjoint (m) 16 assistant
admettre 29 to admit
l' Administration (f) 17 Government, administration
admirer 1 to admire
adopter 14 to adopt
adorable 5 gorgeous
adorer 2 to love
l' adresse (f) 7 address
adresser (une lettre) 16 to address (a letter)

- s' adresser** (à) 30 to apply (to)
l' adulte (m) 22 adult
l' aéroport (m) 1 airport
l' affaire (f) 27 bargain
les affaires (f) 15 things, business
l' affiche (f) 23 poster
afficher 23 to post up
affreux 7 terrible
l' after-shave (m) 1 after-shave
agacer 14 to annoy
l' agence (f) 10 agency
l' agence de publicité (f)
 10 advertising agency
l' agence de voyages (f) 30 travel
 agency
l' agent de police (m) 6 policeman
l' agent de service (m) 26 officer on
 duty
agréable 17 pleasant, nice
aider 6 to help
aigu 20 sharp
ailleurs 15 elsewhere
aimable 3 nice
aimablement 12 politely
aimer 2 to like, to love
aimer bien 9 to like very much
l' air (m) 29 air
ajouter 8 to add
l' Allemagne (f) 21 Germany
allemand 22 German
aller 4 to be going to, 6 to go,
 18 to suit
l' aller (m) 12 single ticket
aller à la rencontre de 19 to go
 to meet
aller à l'étranger 21 to go abroad
aller chercher 19 to meet, to fetch
l' aller et retour (m) 12 return
 ticket
allez-vous-en 6 go away
allô 10 hello
s' allonger 20 to lie down
allons 2 well, come on
allons bon 7 there now
allumer (la radio) 13 to turn on
 (the radio)
allumer le poste 22 to switch on
 the set
alors 2 so, then
alors que 29 when, while
améliorer 17 to improve
amener 18 to bring
l' ami (m) 1 friend
les amitiés (f) 25 regards
l' amour (m) 23 love
l' ampoule (f) 3 bulb
amusant 4 funny
s' amuser 8 to enjoy oneself
les amygdales (f) 20 tonsils
l' an (m) 5 year
ancien 26 former, ex-, 28 old
l' âne (m) 5 donkey
l' ange (m) 23 angel
anglais 22 English
l' Angleterre (f) 21 England
l' année (f) 2 year
annoncer 21 to announce, to tell
l' annuaire (m) 25 directory
l' antiquité (f) 24 antiquity
août 21 August
l' apéritif (m) 17 drink, apéritif
l' appareil (m) 22 set (TV or radio)
l' appartement (m) 5 flat
appartenir 28 to belong
appeler 10 to phone
s' appeler 1 to be called
l' appendice (m) 20 appendix
applaudir 18 to applaud
appliquer 20 to apply, to rub in
apporter 8 to bring
apprendre 11 to learn
approcher (de) 25 to get near (to)
approuver 7 to endorse
appuyer 10 to press
après 9 after
après avoir 25 after having
après-demain 12 day after
 tomorrow
après Jésus-Christ 23 A.D.
l' après-midi (m) 8 afternoon
après tout 18 after all
l' arbre (m) 8 tree
l' arc-en-ciel (m) 24 rainbow
l' archéologue (m) 24 archaeologist
l' argent (m) 4 money
l' argent de poche (m) 22 pocket
 money
l' argument (m) 29 argument
s' arranger 23 to be settled
l' arrêt d'autobus (m) 19 bus-stop
l' arrêt facultatif (m) 19 request
 stop
arrêté 26 stopped
arrêter 26 to stop

- s' arrêter** 12 to stop
l' arrivée (f) 12 arrival
arriver 1 to arrive
arriver à faire quelque chose 26
 to manage to do something
l' art (m) 24 art
l' ascenseur (m) 2 lift
s' asseoir 11 to sit down
assez 4 enough, 8 rather
assez de 8 enough
l' assiette (f) 24 plate
assis 17 seated
assister (à) 22 to be present at,
 to witness
l' atmosphère (f) 17 atmosphere
atroce 28 terrible
attaquer 29 to attack
attendre 8 to wait for
s' attendre à 26 to expect to
l' attente (f) 12 wait
attention! 15 be careful!
attention à 30 be careful of
l' attrait (m) 17 appeal
attraper le rhume 20 to catch a
 cold
au 1 at (the), 17 to (the)
au besoin 29 if necessary
au bon endroit 7 in the right
 place
au bord (de) 28 beside, on the
 side of
au coin 6 on the corner
au compteur 24 on the meter
au contraire 13 on the contrary
au cours de 17 during
au début 20 at the beginning
au fait 25 by the way
au grand air 29 in the open air
au lieu de 11 instead of
au lit 25 in bed
au mauvais endroit 7 in the wrong
 place
au maximum 16 at the most
au milieu de 21 amongst, in the
 middle of
au moins 21 at least
au petit bonheur la chance 25 on
 the offchance
au pied de 8 at the foot of
au printemps 20 in spring
au régime 11 on a diet
au revoir 1 good-bye
au soleil 27 in the sun
au volant 26 at the wheel,
 driving
aucun 15 no
l' augmentation (f) 11 rise
aujourd'hui 3 today
auquel 18 to which
ausculter 20 to sound
aussi 1 also, too, 25 so
aussi . . . que 11 as . . . as
austère 24 austere, severe
autant que 11 as much as
l' auto-école (f) 26 driving school
l' autobus (m) 19 bus
l' automne (m) 20 autumn
l' automobiliste (m) 26 driver
autoritaire 10 bossy
l' autoroute (f) 27 motorway
un autre 8 another
autrefois 26 formerly, before
aux 3 at (the)
avancer 22 to gain, to be fast
avant 15 before, first
avant de 17 before
avant-hier 22 day before
 yesterday
avant Jésus-Christ 23 B.C.
avant l'heure 16 early
avec 1 with
avec plaisir 4 with pleasure
l' avenir (m) 17 future
l' avenue (f) 6 avenue
aveugle 30 blind
l' avion (m) 1 aeroplane
avoir 1 to have
avoir à 24 to have to
n' avoir aucune chance de 22 to
 have no chance of
avoir beau dire 27 to say in
 vain
avoir besoin de 8 to need
avoir bonne mine 14 to look
 well
avoir chaud 16 to be hot
avoir de la chance 9 to be lucky
avoir de la visite 13 to have
 visitors
avoir du mal à 20 to have
 difficulty in
avoir envie de 19 to feel (like),
 to want to
avoir faim 16 to be hungry

avoir froid 16 to be cold
avoir hâte de 29 to be in a hurry to
avoir l'air 15 to look, to appear (to.be)
avoir l'habitude de 19 to be used to
avoir l'occasion de 20 to have the opportunity (of), to have the chance (to)
avoir la gentillesse de 15 to be kind enough (to)
avoir le rhume 20 to have a cold
avoir le temps de 20 to have time to
avoir lieu (à) 24 to take place (at), to be on (at)
avoir mal à 20 to have a pain (in)
avoir mal à la tête 16 to have a headache
avoir peur 6 to be afraid
avoir raison 10 to be right
avoir soif 16 to be thirsty
avoir tendance à 22 to tend to
avoir tort 14 to be wrong
avouer 19 to admit

B

le bac 10 'bac' (Baccalauréat examination)
les bactéries (f) 20 bacteria
les bagages (m) 1 luggage
la baignoire 3 bath (tub)
baïller 25 to yawn
le bain 3 bath
le bal 29 dance
le balcon 18 balcony
la bande magnétique Intro. tape
la banlieue 4 suburbs
la banque 7 bank
le baptême 5 christening
le bar 25 bar
baragouiner 21 to jabber
barrer 7 to cross out
le bateau-mouche 25 pleasure boat
le bâtiment 24 building
le batteur électrique 13 electric food mixer
se battre 28 to fight
bavarder 17 to chat
beau 5 beautiful, handsome
le beau-frère 28 brother-in-law

beaucoup (elle aime beaucoup) 4 very much
beaucoup de 4 many
beaucoup de monde 9 a lot of people
beaucoup de place 5 plenty of room
beaucoup trop 5 much too much
le bébé 5 baby
beige 13 beige
bel 14 beautiful
belle 6 lovely, beautiful
la bête 21 animal
le beurre 2 butter
la bicyclette 2 cycling, bicycle
le bidet 3 bidet
bien 1 well, 12 very
bien cuit 4 well done (cooked)
bien entendu 8 of course
bien sûr 9 certainly
bientôt 20 soon
le bijou 24 jewel
bilingue 6 bilingual
le billet 8 ticket, 24 note
bizarre 20 strange
blanc 6 white
le blanchissage 15 laundry
la blanchisserie 15 laundry (the place)
la blanchisserie teinturerie 15 laundry, cleaner's
la blanquette de veau 11 'blanquette' of veal
bleu 13 blue
bleu clair 13 light blue
bleu foncé 13 dark blue
bleu marine 15 navy blue
bloqué 26 stuck
boire 17 to drink
boire à la santé de 30 to drink the health of
la boiserie 13 woodwork
la boisson 17 drink
la boîte 16 box
la boîte 17 club
la boîte à lettres 9 letter box
la boîte à pansements 16 bandage box
la boîte à pharmacie 16 first aid box
la boîte de nuit 17 nightclub

bon / good, 7 right
bon appétit 4 enjoy your meal
bon souvenir 30 regards
bon teint 15 fast (colour)
le bonbon 9 sweet
bonjour / hello
la bonne chère 20 good food
bonsoir 13 hello, good evening
le bord 23 edge
bordé (de) 28 lined (with)
la bouche 20 mouth
la boucle d'oreilles 14 ear-ring
bouger 7 to move
bouillir 26 to boil
le boulanger 28 baker
le boulevard 6 boulevard
bousculé 26 hurried
la bouteille 30 bottle
le bouton 3 switch, 10 button
le bouton de manchettes 14 cuff-link
le bracelet 23 bracelet
le bras 23 arm
bref 13 in short
bricoler 28 to do odd jobs, to
 potter
brillant 18 outstanding, brilliant
le bronze 24 bronze
la brosse 23 brush
la brosse à cheveux 23 hairbrush
brosser 23 to brush
le bruit 16 noise
brûler les feux 26 to jump the
 lights
la brume 27 mist
la brume matinale 27 early-morning
 mist
le buffet 14 sideboard
le buraliste 9 tobacconist
le bureau 13 office, 16 desk
le bureau de poste 9 post office
le bureau de tabac 8 tobacconist's

C

ça 4 that
ça alors! 22 oh no!, what next!
ça chauffe 22 it's warming up
ça doit être 28 it/that must be
ça fait 2 that's, that comes to
ça fait combien? 27 how much is
 that?
ça fait des années (que) 26 for
 years, it's years since

ça m'est égal 18 I don't mind
ça me convient 27 that suits me
ça n'a pas d'importance 17 it
 doesn't matter, it's not
 important
ça ne fait rien 8 that doesn't
 matter
ça ne m'étonne pas 22 that
 doesn't surprise me
ça ne m'intéresse pas 8 that
 doesn't interest me
ça ne valait pas la peine 27 it
 wasn't really worth it
ça non 25 certainly not
ça par exemple...! 29 well
 really!
ça revient au même 23 it's the
 same thing, it's all the same
ça s'épelle 25 that's spelt
ça suffit 23 that's enough
ça tient 23 it'll hold, it's fast
ça va / all right
ça y est 7 right, that's it
la cabine téléphonique 10 telephone
 booth
le cabinet 20 surgery, practice
cacher 16 to hide
le cachet 15 stamp, 20 capsule
la cachette 16 hiding place
le cadeau 8 present
le café 4 coffee, 22 café
la caisse 9 till
le caissier 7 cashier
calme 13 calm, peaceful
le calme 21 peace, quiet
le cambrioleur 16 burglar
la campagne 4 country
la campagne de publicité
 17 advertising campaign
camper 21 to camp
le camping 21 camping
le Canada / Canada
canadien / Canadian
le canapé 5 settee
le caoutchouc 24 rubber
la capitale 8 capital
le capot 26 bonnet
le car / bus
car 26 for
la carafe 11 carafe
la caravane 21 caravan
le caravanning 21 caravanning

le carnet 7 cheque book, 19 book of tickets
le carrefour 6 crossroads
le carrelage 13 tiles
la carrière 10 career
la carte postale 9 postcard
la cassette *Intro.* cassette
 ce 2 it, 6 that, this
 ce . . . -là 20 that
 ce matin même 28 this very morning
 c'est 2 it's, that's, is this?
 c'est-à-dire (que) 10 that is, that's to say
 c'est à toi de 25 it's up to you to
 c'est bien ça 29 that's right
 c'est bien le cas 25 that's just how it is
 c'est bien simple 10 it's quite simple
 c'est combien? 19 how much is it?
 c'est ça 4 that's right
 c'est dommage 9 it's a pity, that's a pity
 c'est fait 25 that's done
 c'est la vie 9 that's life
 c'est parfait 2 that's good, fine
 c'est pour ça 27 that's why
 c'est tout 2 that's all
 c'est trop fort 23 it's too bad
 c'est un peu fort 25 it's a bit much
 c'est une question de principe 25 it's a matter of principle
 c'est vrai 2 it's true, that's true
 ce n'est pas la peine 12 it's not worth it
 ce que 18 what
 ce qui 21 what
 ce qui compte . . . c'est 21 the important thing is
 ce sont 8 they are
la ceinture 23 belt
 célèbre 22 famous
 celle 14 that, the one
 celle-là 15 that one
 celles 14 those, the ones
 celte 24 celtic
 celui 14 that, the one
 celui-ci 15 this one
le cendrier 9 ash tray

censé 21 supposed
 cent 2 hundred
 cent cinquante 27 a hundred and fifty
le centime 8 centime
le cerf 24 reindeer
 certain (c'est certain) 6 certain, sure
 certain (un certain M. Houbé) 15 certain
 certains (certains voyageurs) 12 some
 certainement 3 certainly
 ces 6 these, those
 ces . . . -ci 15 these ones
 ces . . . -là 15 those ones, these ones
 cet 6 this, that
 cette 6 this, that
 ceux 14 those, the ones
 ceux-ci 15 these ones
 ceux-là 15 those ones, these ones
 chacun 10 each one
la chaîne 22 channel, 23 chain
la chaînette de sûreté 23 safety chain
la chaise 2 chair
la chaleur 27 heat
la chambre 2 room
la chambre d'amis 13 guest room
le champ 28 field
le champagne 30 champagne
le champignon 4 mushroom
le changement 21 change
 changer 7 to change
 changer d'avis 29 to change one's mind
 changer de vitesse 26 to change gear
le chant 26 song
 chanter 16 to sing
 chaque 3 each
 chaque fois 26 every time
 charmant 3 lovely
le chat 23 cat
 chaud 3 hot
le chauffage 3 heating
le chauffage central 3 central heating
 chauffer 22 to warm up
le chauffeur 4 driver
le chauffeur de taxi 4 taxi driver

chausser (je chausse du 35) 6 to wear, to take (size shoes)
 la chaussette 15 sock
 la chaussure 6 shoe
 le chef-d'œuvre 24 masterpiece
 le chef de la publicité 16 head of advertising
 le chemin 28 way
 le chemin de fer 19 railway
 la chemise 15 shirt
 le chemisier 6 blouse
 le chèque 7 cheque
 le chèque de voyage 7 traveller's cheque
 cher (c'est cher) 2 expensive
 cher (mon cher Olivier) 4 dear
 chercher 6 to look for, 14 to fetch
 chercher à 29 to try to
 le chercheur 20 research worker
 chéri 3 dear, darling
 les cheveux (m) 7 hair
 chez 7 at, to (the shop of, etc.)
 chic 24 smart, fashionable, 29 nice, kind
 le chien 28 dog
 le chiffon 16 cloth
 le chiffre d'affaires 17 turnover
 les chiffres de ventes (m) 17 sales figures
 la chirurgie 20 surgery
 le chocolat 9 chocolate
 choisir 10 to choose
 la chose 8 thing
 la cigarette 9 cigarette
 le cil 24 eyelash
 le ciment armé 13 reinforced concrete
 le cinéma 6 cinema
 cinq 2 five
 cinquante 9 fifty
 la cinquantaine 28 fifty (years old)
 cinquième 2 fifth
 le cintre 3 coathanger
 la circulation 26 traffic
 clair 18 light
 claquer 16 to slam
 le classeur 16 filing cabinet
 classique 18 classical
 la clef 2 key
 le client 3 guest, 7 customer
 le clignotant 26 indicator

la clinique 20 clinic
 la cocotte minute 13 pressure cooker
 le coffre 26 boot (of car)
 le coiffeur 7 hairdresser
 le coin 6 corner
 le col 15 collar
 la colère 23 anger
 combien? 8 how much?
 combien de temps? 11 how long?
 le combiné 10 receiver
 la comédie 18 comedy
 la comédie musicale 18 musical
 le comédien 18 actor
 la comédienne 18 actress
 comme 4 like, 8 how
 comme d'habitude 21 as usual
 comme leur poche 26 like the back of their hand
 comme toujours 13 as always
 commencer (à) 19 to begin
 comment 1 how
 comment allez-vous? 1 how are are you?
 comment ça! 16 what!
 comment ça va? 4 how are you?
 comment est-ce que? 7 how?
 comment faire 22 what to do
 la commode 3 chest of drawers
 la compagnie 29 company
 comparer 23 to compare
 le compartiment 12 compartment
 complet 17 no vacancies, full up, 18 sold out
 le complet 15 suit
 le complet d'homme 15 man's suit
 complètement 23 completely
 le compliment 29 compliment
 compliquer 21 to complicate
 comprendre 19 to understand
 se comprendre 28 to understand each other
 le comprimé 20 tablet
 compris 2 included
 compter 13 to count
 le compteur 24 meter, 28 speedometer
 le comptoir 9 counter
 le concierge 9 concierge
 le conducteur 28 driver
 conduire 26 to drive
 la confiture 2 jam

- le confort 13 comfort
 confortable 3 comfortable
 le congé 16 notice, 17 leave
 le congé payé 17 paid leave, paid holidays
 connaître 4 to know
 connu 25 known, well-known
 consciencieusement 24 conscientiously
 consciencieux 16 conscientious
 conseiller (de) 15 to advise
 conserver 10 to keep
 considérer 20 to consider
 consoler 9 to console
 la consultation 20 consultation
 consulter 4 to consult, 20 to have a surgery
 content 4 pleased
 continuer 25 to continue, to go on
 le contrat 16 contract
 la contravention 26 ticket
 contre 29 against
 le contrôle des passeports 1 passport control
 convaincu 28 convinced
 convenable 2 nice
 convenir 27 to suit
 la conversation 14 conversation
 la corbeille à papier 23 wastepaper basket
 la correspondance 12 connection
 le correspondant 10 the person I'm calling
 le côté 15 side
 le cou 20 neck
 la couleur 15 colour
 le coup 18 knock, blow
 le coup de téléphone 23 telephone call
 la coupe 22 cup
 la cour 8 courtyard
 courir 22 to run
 le cours Intro. course
 court 23 short
 le courrier 10 post
 les courses (f) 15 shopping
 le cousin 5 cousin (male)
 la cousine 5 cousin (female)
 le couteau 24 knife
 coûter 9 to cost
 couvert (de) 15 covered (with)
 la couverture 3 blanket, 22 cover
 craindre 15 to fear, to worry
 la cravate 23 tie
 le crayon 16 pencil
 la crevaillon 26 puncture
 crever 26 to (get a) puncture
 le crime 23 crime
 le crochet 23 hook
 croire 14 to think
 je crois que non 11 I don't think so, I think not
 le croissant 2 croissant
 cueillir 28 to pick
 la cuillère 24 spoon
 la cuillerée à café 20 teaspoonful
 la cuisine 2 kitchen
 le cuisinier 11 cook
 la cuisinière cook (f)
 la cuisinière électrique 13 electric cooker
 cuit 4 cooked
 le cultivateur 28 farmer
 curieux 29 curious
- D**
- d'abord 7 first
 d'accord 9 all right
 d'ailleurs 11 moreover
 d'après ce que 30 according to what
 d'autres 11 others
 d'habitude 10 usually
 d'occasion 27 second-hand
 d'un certain âge 10 middle-aged
 d'une minute à l'autre 15 any minute now
 la dactylo 17 typist
 la dame 4 lady
 le dancing 25 dance hall
 dans 1 in
 dans tous les cas 28 in any case
 dans tout ça 26 with all that
 danser 25 to dance
 la date 7 date
 davantage 21 more
 de 1 of, from
 de (la) 2 some
 de court métrage 23 short (film)
 de la journée 13 all day
 de ma faute 26 my fault
 de ma vie 25 in my life
 de mal en pis 26 worse and worse, from bad to worse
 de mauvaise foi 21 dishonest

de mauvaise humeur 26 in a bad temper
de mieux en mieux 26 better and better
de notre faute 26 our fault
de plus 29 more
de plus en plus 17 more and more
de quoi (boire) 23 enough (to buy a drink)
de rien 6 not at all, don't mention it
de service 18 on duty
de si tôt 30 for a while yet, in a hurry
de temps à autre 14 from time to time
de temps en temps 9 from time to time
de votre côté 21 your way
débarquer 25 to land, to return
debout 12 standing
se débrouiller 26 to cope, to manage
le début 20 beginning
débuter 24 to start out, to start one's career
décapotable 27 convertible
décider (de) 11 to decide
se décider à 29 to decide to
déclarer 1 to declare
le décor 18 set
la découverte 24 discovery
découvrir 20 to discover
décrocher 23 to unhook
décrocher (le combiné) 10 to pick up (the receiver)
déçu 27 disappointed
la défaite 22 defeat
le défilé 29 procession
le degré 27 degree
les degrés centigrade 27 degrees centigrade
les degrés fahrenheit 27 degrees fahrenheit
dehors 28 outside
déjà 6 already
déjeuner 4 to have lunch
délicieux 8 delicious
demain 4 tomorrow
la demande d'emploi 30 post wanted
demandeur 3 to ask for
la démarche 24 step

déménager 28 to move (house)
la demi-heure 12 half-hour
le demi-litre 1 half-litre
démodé 17 outdated, old-fashioned
le dénouement 30 dénouement
le dentiste 13 dentist
le départ 12 departure
dépenser 14 to spend
dépensier 30 extravagant
se déplacer 24 to go from place to place, to go about
depuis 4 for, 19 since
depuis longtemps 4 for a long time
depuis que 19 since
déranger 23 to disturb
dernier 16 last, 23 latest
des 1 of (the), some
des quantités de 9 lots of
dès que 27 as soon as
désagréable 10 unpleasant
descendre 6 to go down, 19 to get off
descendre (dans) 24 to stay (at)
désirer 4 to want
désolé 29 very sorry
le désordre 15 mess
le dessert 4 dessert
le dessin animé 23 cartoon
le dessinateur 10 designer
dessous 16 underneath, below
dessus 16 on top
le destinataire 25 addressee
le détail 28 detail
déteindre 15 to run (of colours)
se détendre 20 to relax
détendu 17 relaxed
le détergent 11 detergent
détestable 25 detestable
détester 8 to hate
deux 1 two
deuxième 1 second
devant 6 in front of
devenir 18 to become
deviner 18 to guess
le devis 16 estimate
dévoir 15 to be supposed to, to have to, 22 to owe
dicter 16 to dictate
le dictionnaire 21 dictionary
la diète 20 diet
difficile 3 difficult

le digestif 17 digestive
 le dimanche 11 Sunday
 dîner 13 to have dinner
 le dîner 13 dinner
 le dîner d'affaires 15 business
 dinner
 dire 8 to say
 dire bonjour 29 to say hello
 direct 24 direct
 directement 19 directly
 le directeur 10 director
 la direction 23 management
 la discothèque 25 discotheque
 la discussion 23 discussion,
 argument
 discuter (de) 16 to discuss, to
 talk (about)
 disparaître 16 to disappear
 se disputer 28 to quarrel
 le disque 1 record
 distingué 16 distinguished
 se distraire 29 to amuse oneself
 distrain 7 absent-minded
 dix 2 ten
 dix-huit 12 eighteen
 dix-huitième 18 eighteenth
 dixième 10 tenth
 dix-neuf 19 nineteen
 dix-neuvième 19 nineteenth
 dix-sept 17 seventeen
 dix-septième 17 seventeenth
 la dizaine 28 ten
 le docteur 5 doctor
 le document 13 document
 un doigt de 17 a drop of, finger of
 le dollar 7 dollar
 donc (venez donc) 8 then (come
 on)
 donner 7 to give
 donner chaud 25 to make warm
 donner congé 16 to give
 (someone) notice
 donner rendez-vous (à) 17 to
 arrange a meeting (with), to
 fix an appointment
 dont 22 of which, of whom
 dormir 21 to sleep
 le dossier 16 file, 23 back
 le douanier 1 customs officer
 la douche 2 shower
 doué 21 gifted, good at
 la douleur 20 pain

le doute 28 doubt
 se douter 28 to think
 s'en douter 28 to doubt
 douze 12 twelve
 douzième 12 twelfth
 le drame 18 drama
 le drapeau 12 flag
 dresser 14 to train
 dresser une contravention
 26 to charge someone
 la drogue 20 drug
 droit 23 straight
 drôle de 5 (a) strange
 du 1 of (the), from, 2 some
 (celui) du bas 16 the bottom
 (one)
 du dessus 16 from above
 (celui) du haut 16 the top (one)
 du moins 11 at least
 du temps de 20 when
 du tout 8 at all
 dur 4 hard (boiled), 10 hard
 durer 23 to last

E

l' eau (f) 3 water
 l' eau minérale (f) 4 mineral water
 échouer 26 to fail
 écouter 5 to listen to
 écrire 19 to write
 l' écriture (f) 19 handwriting
 l' écrivain (m) 5 writer
 éducatif 22 educational
 l' éducation (f) 30 education
 égarer 7 to mislay
 égorger 23 to cut someone's
 throat
 les égouts (m) 8 sewers
 eh bien 1 well
 électrique 3 electric
 élevé 24 large, high
 elle 2 she, it, 9 her
 elle-même 18 herself
 elles (aussi) 2 they (too)
 s' éloigner 19 to move away, to go
 away
 embarquer 25 to set out
 embrasser 30 to kiss
 l' émission (f) 22 programme,
 broadcast
 emmener 19 to take

l'émotion (f) 19 emotion
 émouvant 24 moving
 s'emparer (de) 29 to take hold of
 s'empêcher de 30 to stop oneself,
 to prevent oneself
 l'employé (m) 7 clerk, employee
 employer 16 to employ
 emporter 16 to take away
 s'empresser (de) 16 to waste no
 time (in)
 emprunter 18 to borrow, 26 to
 make use of
 en (France) 6 in (France)
 en (nous en avons vendu) 17 of
 them
 s'en aller 6 to go away
 en autobus 24 by bus
 en automne 20 in autumn
 en avance 7 early
 en avoir assez 13 to have had
 enough
 en avoir par-dessus la tête 22 to
 be fed up
 en baisse 17 falling off, on the
 decline
 en bonne santé 20 in good
 health
 en caoutchouc 24 rubber
 en ce moment 8 at the moment
 en clinique 20 in a clinic
 en comparaison de 17 compared
 with
 en couleurs 9 (in) colour
 en cours de route 27 on the way
 en déplacement 24 travelling
 en dessous 16 underneath
 en détail 28 in detail
 en direct 22 live
 en douter 28 to doubt (it)
 en effet 5 indeed
 en état de marche 28 in working
 order
 en été 17 in summer
 en fait 22 in fact
 en général 3 generally
 en grève 19 on strike
 en hausse 17 rising, on the rise
 en hiver 13 in winter
 en majuscules 25 in capital
 letters
 en noir et blanc 22 in black and
 white

en osier 27 wicker
 en panne 22 broken
 en particulier 17 in particular
 en pierre 13 stone
 en plein cœur de 13 right in the
 heart of
 en plein été 20 in the middle of
 summer
 en pleine nuit 12 in the middle
 of the night
 en première 12 first class
 en provenance de 12 coming from
 en province 5 in the provinces
 en question 21 in question
 en réalité 11 in fact
 en retard 7 late
 en route pour 1 off to
 en seconde 12 second class
 en sens interdit 26 the wrong
 way
 en sens inverse 28 in the opposite
 direction
 s'en servir 28 to use
 en somme 14 more or less
 en sténo 16 in shorthand
 en tout 11 in all, all together
 en tout cas 17 in any case
 en vacances 6 on holiday
 en ville 11 into town
 en vogue 25 in fashion
 en voiture 27 by car
 enchanté 5 delighted, pleased
 encombré de 21 packed (with)
 encore une fois 30 once again
 encourager 17 to encourage
 s'endormir 28 to fall asleep
 l'endroit (m) 7 place
 l'enfant (m) 1 child
 enfin 2 well, 4 finally
 s'enfuir 23 to flee, to run away
 engager 10 to take on, to
 employ
 enlever 15 to take off
 l'ennui c'est que . . . 25 the
 annoying thing is that . . .
 s'ennuyer 19 to be bored
 s'ennuyer à mourir 22 to be bored
 to death
 ennuyeux 8 annoying
 énorme 20 great, enormous
 énormément (de) 13 enormous
 amount of

ensemble 4 together
ensuite 4 next, then
entendre 10 to hear
l' enthousiasme (m) 17 enthusiasm
entier 24 whole
entouré (de) 23 surrounded (by)
l' entracte (m) 23 interval
entre 13 between
l' entrée (f) 8 entrance, admission
charge
entrer 13 to come in
envier 24 to envy, to be envious
of
environ 27 about
les environs (m) 5 outskirts
envoyer 9 to send
s' épeler 25 to be spelt
l' épilogue (m) 30 epilogue
l' époque (f) 16 time
épouser 21 to marry
épuisé 11 exhausted
l' équipe (f) 22 team
l' escalier (m) 2 staircase
l' escalier roulant (m) 24 escalator
les escaliers (m) 2 stairs
l' Espagne (f) 21 Spain
l' Espagnol/e (m & f) 21 Spaniard
espagnol 21 Spanish
une espèce de (f) 14 (a) kind of
j' espère que oui 11 I hope so
espérer 10 to hope
essayer (de) 16 to try (to)
essoufflé 22 out of breath
est-ce qu'il y a? 3 is there?
l' estomac (m) 20 stomach
et 1 and
et ... ? 22 what about ... ?
l' étage (m) 2 floor
l' étagère (f) 3 shelf
l' été (m) 17 summer
l' étiquette (f) 30 etiquette
étonnant 22 surprising
étonner 22 to surprise
étouffer 21 to suffocate
l' étranger (m) 29 stranger
être 1 to be
être censé de 21 to be supposed
to
être de retour 25 to be back
être de service 18 to work
être de sortie 24 to be on a trip
être en train de 23 to be in the
middle of

être enrhumé 20 to have a cold
l' être humain (m) 28 human
(being)
être obligé de 10 to have to
être pressé 26 to be in a hurry
être quitte 14 to be even
être reçu 26 to pass (test)
les études (f) 10 studies
l' étudiant (m) 5 student
étudier 16 to study
eux 4 them
l' évier (m) 13 sink unit
exactement 6 exactly
exagérer 7 to exaggerate
l' examen (m) 26 test, exam
examiner 1 to examine
excellent 3 excellent
l' excuse (f) 21 excuse
excuser 5 to excuse
s' excuser 6 to be sorry, to excuse
oneself
excusez-moi 6 I'm sorry, excuse
me
l' expert comptable (m)
10 accountant
expliquer 20 to explain
l' exposition (f) 17 exhibition
l' express (m) 12 express train
l' expression (f) 16 expression

F

la façade 13 front
se fâcher 14 to get angry
facile 3 easy
facilement 17 easily, freely
la façon 27 manner, way
la Faculté 10 university (faculty)
faillir 27 to nearly (do
something)
faire 6 to do
faire attention 26 to pay
attention
faire beau 8 to be fine
faire bonne impression 27 to
make a good impression
faire cadeau de 30 to make a
gift of
faire chaud 8 to be warm
faire confiance à 27 to trust
faire de la place 27 to make room

faire de la vitesse 27 to speed, to go fast
faire des achats 25 to shop, to buy things
faire des courses 6 to go shopping
ne pas faire d'excès de vitesse 26 not to speed, not to exceed the speed limit
faire des folies 24 to be rash
faire des progrès 20 to make progress, to improve
faire du cent 27 to do a hundred
faire du vélo 28 to cycle
faire faire 27 to have . . . done
faire froid 8 to be cold
se faire la cour 28 to woo each other
faire la navette (entre) 13 to commute (between)
faire la queue 18 to queue
faire la vaisselle 25 to do the washing-up
faire le blanchissage 15 to do laundry
faire le plaisir 17 to do the pleasure (of)
faire le plein d'eau 26 to fill up on water
faire le tour (de) 25 to go round
faire les démarches 25 to make arrangements
faire les honneurs 28 to do the honours
faire mal 17 to harm, 20 to hurt
faire marcher 16 to play
faire mieux 17 to do better
faire noir 8 to be dark
faire pousser 13 to grow
faire une excursion 25 to take a trip
faire une tête pareille 27 to look like that
faire (votre) connaissance 5 to meet (you)
falloir 14 to be necessary
fameux 24 famous, 27 precious
la famille 2 family
le far west 23 wild west
fatal 20 fatal
fatigué 1 tired
se fatiguer 29 to tire oneself

la faute 26 fault
le fauteuil 13 armchair
les fauteuils d'orchestre 18 stalls
favorable 7 favourable
les félicitations (f) 30 congratulations
la femme 4 wife, 6 woman
la femme de chambre 3 chambermaid
la fenêtre 8 window
la fente 10 slot
la ferme 21 farm
fermer 6 to close, to shut
fermer à clef 16 to lock
fermer l'œil 21 to sleep (a wink)
la fermeture 23 clasp, catch
la fermeture annuelle 17 annual holiday
la fête 29 holiday
la fête nationale 29 national holiday
fêter 26 to celebrate
les feux (m) 19 lights
les feux d'artifice (m) 29 fireworks
les feux rouges (m) 26 traffic lights
le fiancé 30 fiancé
la fiche 2 form
fidèle 9 loyal
fier 27 proud
la fièvre 20 fever, temperature
la figure 24 face
se figurer 26 to imagine
la file d'attente 19 queue
la fille 5 daughter, 10 girl
le film 19 film
le fils 4 son
la fin 13 end
finalemeut 13 finally
finir 16 to finish
finir par 23 to end up by
le flacon 1 bottle
la flèche 24 arrow
la fleur 2 flower
le fleuriste 25 florist
le foie 20 liver
la fois 6 time
fonctionner 27 to work
les fondations (f) 28 foundations
fonder 10 to start, to found
se fondre 24 to melt
le football 2 football
former 10 to dial
formidable! 8 wonderful!

le formulaire 25 form
 fort 17 strong, 21 very
 le fortifiant 20 tonic
 le foulard 23 scarf
 la foule 29 crowd
 le four 13 oven
 la fourchette 24 fork
 le foyer 18 foyer
 fragile 15 fragile
 les frais (m) 24 expenses
 le franc 2 franc
 français 1 French
 le Français 4 Frenchman
 la Française 2 French girl, French woman
 la France 6 France
 frapper 22 to knock
 freiner 26 to brake
 frénétiquement 18 wildly
 fréquenter (quelqu'un) 21 to see, to associate with
 le frère 2 brother
 le frigidaire 13 fridge
 les frites (f) 4 chips, fried potatoes
 froid 3 cold
 le fromage 4 cheese
 le front 24 forehead
 le fruit 28 fruit
 fuir 25 to avoid, to flee
 la fumée 26 smoke
 fumer 9 to smoke
 furieux 27 furious

G

le gadget 13 gadget
 le gagnant 9 winner
 gagner 8 to win, 11 to earn
 gai 13 gay
 la galerie 24 gallery
 le garage 2 garage
 le garagiste 27 garage owner
 le garçon 4 waiter, 18 boy
 garder 4 to keep
 garder la ligne 4 to keep one's figure
 le gardien de la paix 26 police-constable
 le gardien de service 24 keeper on duty
 la gare 12 station
 garer 26 to park
 se garer 26 to park

le gâteau 4 cake, pastry
 gâter 13 to spoil
 gémir 25 to complain, to moan
 gêner 23 to bother, to get in the way
 généralement 12 generally
 le genre 6 kind
 les gens (m) 12 people
 gentil 6 nice
 le gérant (d'hôtel) 3 (hotel) manager
 gérer 11 to manage
 la glace 25 ice, 28 mirror
 la gorge 20 throat
 le gouvernement 25 government
 la goutte 17 drop
 grand 1 large
 le grand film 23 main film
 le grand lit 2 double bed
 le grand magasin 4 department store
 la grand-mère 5 grandmother
 le grand-père 5 grandfather
 les grands-parents 5 grandparents
 grandir 29 to grow (big)
 gras 11 rich
 gratuit 3 free
 gratuitement 15 free
 grave 20 serious
 grec 24 Greek
 la grève 19 strike
 le grille-pain 13 toaster
 griller les feux 26 to jump the lights
 gris 13 grey
 gros 4 fat, big
 les gros 14 fat people
 le gros billet 24 large note
 le gros lot 9 big prize
 grossier 12 rude
 grossir 14 to put on weight
 le gruyère 4 gruyère
 guérir 20 to cure
 le guichet 18 box office
 le guide 8 guide
 la guitare 30 guitar
 la gymnastique 2 gymnastics

H

habillé 18 dressed
 l'habitant (m) 8 inhabitant
 habiter 1 to live (in)

le hall / hall
 les haricots verts (m) 11 French beans
 hélas 20 alas
 héler 24 to hail, to call
 l' héroïne (f) 23 heroine
 le héros 23 hero
 l' heure (f) 12 time, o'clock, hour
 heureusement 16 fortunately
 heureusement que 25 luckily
 heureux 5 happy
 hier 17 yesterday
 hier soir 16 last night, yesterday evening
 l' histoire (f) 6 story, 8 history
 l' homme (m) 6 man
 l' homme d'affaires (m) 17 business man
 honnête 27 honest
 l' hôpital 20 hospital
 l' horaire (m) 12 timetable
 l' horloge parlante (f) 12 speaking clock
 le hors-d'œuvre (m) 4 hors d'oeuvres
 l' hôtel 1 hotel
 l' hôtel particulier (m) 13 private house, large old town house
 l' hôtellerie (f) 11 hotel management
 l' hôtesse de l'air (f) 30 air hostess
 huit 8 eight
 huit jours 16 week
 huitième 8 eighth

I

ici 3 here
 l' idée (f) 18 idea
 idiot (de) 13 idiot
 il 1 he, it
 il est grand temps de 22 it's high time to
 il y a 2 there is, (there's), there are, 9 ago
 il n'y a pas de mal 29 that's all right
 il vaut mieux 18 it's better
 illustrer 17 to illustrate
 ils 1 they
 immédiatement 11 immediately

immense 13 enormous
 l' immeuble (m) 13 block (of flats)
 impatient 12 impatient
 s' impatienter 27 to get impatient
 l' imperméable (m) 27 rain coat
 impoli 12 impolite
 l' importance (f) 8 importance
 important 13 important
 impossible 11 impossible
 impossible de 16 I couldn't
 incapable (de) 16 unable (to)
 inconnu 20 unknown
 incurable 20 incurable
 l' indicateur (m) 19 (railway) timetable
 l' infirmière (f) 2 nurse
 l' ingénieur (m) 5 engineer
 ininterrompu 26 non-stop
 l' initiale (f) 14 initial
 inquiéter 18 to worry
 s' inquiéter 11 to worry
 s' inscrire (à) 26 to enroll (at)
 inspirer 23 to inspire
 installé 28 installed, settled in
 l' instruction (f) 10 instruction
 insupportable 13 unbearable
 intelligent 27 intelligent
 intensif 17 intensive
 interdit (de) 26 forbidden (to)
 intéressant 11 interesting
 intéresser 8 to interest
 s' intéresser (à) 25 to be interested (in)
 l' intérieur (m) 13 interior
 l' interphone (m)
 17 intercommunication system
 l' interprète (m or f) 30 interpreter
 introduire 10 to put in
 inutile (de) 28 no point (in), (it's) useless (to)
 l' invitation (f) 14 invitation
 l' invité (m) 5 guest
 inviter 6 to invite
 invraisemblable 23 unbelievable
 l' Italie (f) 21 Italy

J

jamais 24 never
 la jambe 5 leg
 le jambon 2 ham
 le jardin 2 garden

le jardinier 28 gardener
jaune 24 yellow
je / I
je vous en prie 17 please, I beg you
je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués 16 yours truly
jeter un coup d'œil 3 to have a look (at), to glance at
le jeton 9 'jeton'
jeune 2 young
la jeune fille 10 (young) girl
le jeune homme 6 young man
les jeunes 13 young people
la jeunesse 20 youth
joli 3 pretty
la joue 24 cheek
jouer (à) 2 to play
jouer (de) 30 to play
le jour 2 day
le jour de fête 29 holiday
le journal 9 newspaper
le journaliste 5 journalist
la journée 12 day
juillet (m) 12 July
juin (m) 17 June
la jupe 15 skirt
le jus de fruit(s) 25 fruit juice
le jus de tomate 25 tomato juice
jusqu'à 6 as far as

K

le kilomètre 27 kilometer

L

l'autre jour 27 the other day
l'un à l'autre 28 one to the other
l'un . . . l'autre 11 one . . . another
la 2 the
la (voilà) 7 (here) it (is), (there) it (is)
là 3 there
là-bas 19 over there
là-dedans 24 inside, in there
laid 8 ugly
laisser 9 to leave

laisser tomber 25 to leave, to drop
laisser tranquille 13 to leave alone, to let be
le lait 11 milk
la laitue 4 lettuce
la lampe 3 lamp
lancer 17 to launch
la langue 21 language
laquelle 22 who, whom, which
latin 24 latin
le lavabo 2 wash-basin
laver 11 to wash
se laver les mains 14 to wash one's hands
la laverie automatique 15 laundrette
le / the
le (voilà) 7 (here) it (is), (there) it (is)
la leçon 1 lesson
la légende 23 legend
léger 11 light
le légume 4 vegetable
le lendemain 25 following day
lentement 16 slowly
lequel 12 which (one)
les / the, 6 them
les (voilà) 7 (here, there) they (are)
la lessive 15 washing
la lettre 9 letter
leur 6 their, 9 to them
les leurs 15 theirs, their ones
le lever 18 rise
se lever 25 to get up
libre 11 free
le lilas 25 lilac
le linge 15 washing
lire 10 to read
la liste 15 list
le lit 2 bed
le livre 29 book
le locataire 13 tenant
loin 7 far, a long way
long 5 long (time)
le long de 26 alongside, beside
longtemps 4 a long time
lorsque 23 when
la loterie 8 lottery
louer 12 to book, 25 to hire
le loyer 13 rent

lui 9 to her, him
 lui (aussi) 4 he (too)
 lui-même 24 himself
 la lumière 18 light
 lundi 4 Monday
 les lunettes (f) 23 spectacles
 le lycéen 2 schoolboy

M

M. 1 Mr.
 ma 2 my
 la machine 19 machine
 la machine à écrire 16 typewriter
 la machine à laver la vaisselle
 13 dishwasher
 Madame 1 Mrs., madam
 Mademoiselle 1 miss
 le magasin 4 shop
 magnifique 2 marvellous
 maigre 14 thin
 maigrir 14 to lose weight
 la main 7 hand
 maintenant 19 now
 mais 1 but
 mais si 26 yes
 la maison 4 house, 16 firm
 la maison d'édition 6 publishing
 house
 la maîtresse de maison 13 housewife
 le mal à l'estomac 20 stomach-ache
 le mal à la gorge 16 sore throat
 le mal à la tête 16 headache
 le mal au cœur 20 nausea, sick
 feeling
 mal fait 15 badly done
 malade 16 ill
 le malade 20 patient, sick person
 le malade imaginaire
 20 hypochondriac
 la maladie 20 illness
 la maladie de cœur 20 heart
 complaint
 malgré 18 in spite of
 le malheur 16 misfortune
 le malheur c'est que 30 the
 unfortunate thing is
 malheureusement
 10 unfortunately
 malin 23 mischievous
 la malle 30 trunk
 maman 5 mother, mummy
 le manche 24 handle

manger 4 to eat
 la manie 25 mania
 manquer 12 to miss
 le manteau 6 coat.
 se maquiller 7 to make oneself up
 le marchand de journaux
 29 newspaper seller
 le marchand de tabac 6 tobacconist
 la marchande 15 stall-holder
 le marché 15 market
 marcher 3 to work, 29 to walk
 marcher sur le pied 29 to step on
 someone's foot
 mardi 11 Tuesday
 le mari 5 husband
 le mariage 29 wedding
 marié 4 married
 se marier 14 to get married
 la marque 17 make
 marqué 15 marked
 marquer 15 to mark
 marron 13 brown
 le match 22 match
 le match de football 22 football
 match
 les mathématiques (f) 22 maths
 le matin 3 morning
 ce matin même 28 this very
 morning
 mauvais 7 wrong
 mauve 18 mauve
 me 6 me
 méchant 26 nasty
 mécontent 20 unhappy
 le médecin 20 doctor
 la médecine 20 medicine
 le médicament 20 medicine
 meilleur 17 better
 le meilleur 18 the best
 le mélange 24 mixture
 se mélanger 15 to get mixed up
 même 3 even, 4 same
 même pas 13 not even
 menacer 28 to threaten
 le ménage 26 housework
 mentir 28 to lie
 le menu 4 menu
 le menuisier 28 carpenter
 merci 1 thank you
 la mère 2 mother
 la merveille 23 wonder
 merveilleux 26 marvellous

mes / my
 Mesdames 6 ladies
 Messieurs 4 gentlemen
 Messieurs-Dames 1 ladies and gentlemen, sir and madam
 la météo 27 weather forecast
 le métier 11 job, career
 le métrage 23 footage, length of film
 le mètre 13 metre
 le métro 24 metro
 mettre 7 to put
 mettre (l'omnibus met) 12 to take
 se mettre à 28 to start to, to begin to
 mettre à la poste 25 to post
 se mettre à la diète 20 to fast
 se mettre au régime 20 to go on a diet
 se mettre en grève 30 to go on strike
 mettre la télé 22 to switch on the T.V.
 le meuble 28 piece of furniture
 la meurtrière 23 murderess
 le microsillon 1 L.P.
 mien 14 mine, my one
 mieux 21 best
 le mieux, c'est de . . . 21 the best thing is to
 des milliers (de) 20 thousands (of)
 le ministre 25 minister
 minuit 12 midnight
 minuscule 13 minute
 la minute 6 minute
 le miracle 26 miracle
 miraculeux 26 miraculous
 le miroir 24 mirror
 la mi-temps 22 half
 le mixer 13 foodmixer
 Mme 1 Mrs.
 la mode 6 fashion
 le modèle 25 model
 moderne 13 modern
 moi / me
 moi, je . . . / I
 moi-même 15 myself
 moins 9 minus, 10 less
 moins . . . que 11 less . . . than
 le mois 10 month
 le moment 30 moment
 mon / my
 mon Dieu . . . ! 10 good heavens . . . !

le moniteur 26 instructor
 monsieur / Mr., sir
 monsieur l'agent 6 officer
 monter 2 to go up
 monter (dans) / to get into
 la montre 14 watch
 montrer 11 to show
 montrer le chemin 28 to show the way
 le monument 29 monument
 mort 10 dead
 la mort 14 death
 mort de peur 27 scared stiff
 le mot 21 word
 le moteur 26 engine
 le mouchoir (m) 15 handkerchief
 mourir 22 to die
 mourir de soif 22 to die of thirst
 le moyen 17 means
 le moyen de transport 27 means of transport
 le muguet 25 lily of the valley
 le mur 13 wall
 mûr 15 ripe
 mûrir 15 to ripen
 le musée 24 museum

N

n'est-ce pas? 2 isn't it? aren't they? etc.
 n'importe 18 no matter
 n'importe comment 18 anyhow
 n'importe où 18 anywhere
 n'importe quand 18 any time
 n'importe quel 18 any, no matter what
 n'importe qui 18 anyone
 n'importe quoi 18 anything
 national 8 national
 naturel 27 natural
 naturellement 3 of course
 navré 25 very sorry
 ne guère 14 hardly (ever)
 ne . . . jamais 9 never, not ever
 ne . . . pas 1 not
 ne . . . pas assez 8 not enough
 ne . . . pas encore 11 not yet
 ne . . . personne 11 no one
 ne . . . plus 11 no more
 ne . . . que 19 only
 ne . . . rien 1 nothing

ne vous en faites pas 14 don't worry
 nécessaire 24 necessary
 nerveux 12 nervous
 nettoyer 15 to clean
 nettoyer à sec 15 to dry clean
 neuf 9 nine
 neuf 27 new
 le neveu 5 nephew
 neuvième 9 ninth
 le nez 24 nose
 ni 24 nor
 la nièce 5 niece
 noir 6 black
 le nom 28 name
 nommer 30 to appoint
 non 1 no
 non alors! 2 oh no!
 non-fumeur 12 non-smoker
 non plus 11 neither
 normal 20 normal
 nos 4 our
 la note 30 bill
 la note de frais 24 expenses (bill)
 notre 4 our
 le nôtre 15 ours (our one)
 la nourriture 20 food
 nous 3 we, 9 us
 nouveau 10 new
 nouvel 10 new
 nouvelle 10 new
 les nouvelles (f) 30 news
 la nuit 12 night
 nulle part 25 nowhere, not . . . anywhere
 le numéro 2 number

O

l' objection (f) 26 objection
 l' objet (m) 17 purpose
 obliger 13 to make, force, oblige
 observer 1 to watch
 l' obsession (f) 26 obsession
 obtenir 30 to get, gain
 d' occasion 27 second-hand
 (les) occasions diverses (f) 30 general bargains
 l' occupation (f) 29 occupation
 occupé 10 engaged, 14 busy
 s' occuper de 17 to deal with, to be in charge of

l' odeur (f) 8 smell
 l' œuf (m) 2 egg
 l' œuf dur mayonnaise (m) 4 egg mayonnaise
 l' œuvre (f) 24 work
 l' oignon 4 onion
 l' offre d'emploi (f) 30 post vacant
 offrir 17 to offer
 l' oiseau (m) 26 bird
 l' ombre (f) 27 shade
 l' omnibus (m) 12 stopping train
 on 15 one
 on n'a pas idée de . . ! 24 fancy . . !
 on verra bien 23 we'll soon see
 l' oncle (m) 5 uncle
 onze 11 eleven
 onzième 11 eleventh
 l' opération (f) 20 operation
 l' opératrice (f) 10 operator
 opposer 22 to oppose
 optimiste 12 optimistic
 l' orange (m) 24 orange
 ordinaire 8 ordinary
 l' ordonnance (f) 20 prescription
 ordonné 17 tidy
 l' oreiller (m) 3 pillow
 organisé 21 organized
 organiser 21 to organize
 l' orthographe (f) 30 spelling
 l' os (m) 24 bone
 oser 14 to dare
 des ossements (m) 24 bones, old bones
 ou 4 or
 où 5 where
 ou bien 6 or (rather)
 où ça? 28 where?
 où diable? 16 where in heaven's name?
 oublier 16 to forget
 oui 1 yes
 l' outil (m) 24 tool
 ouvert 8 open
 ouvrir 15 to open
 ouvrir la marche 28 to lead the way
 l' ouvreuse (f) 18 usherette

P

la page 30 page
 le pain 2 bread

- la paire 6 pair
 le palais 25 palace
 la pancarte 17 sign
 le panier 27 basket
 le panier à provisions 27 shopping basket
 le panier en osier 27 wicker basket
 le panneau 26 sign
 le panneau de signalisation 26 road sign
 le pantalon 15 trousers
 papa 7 father, daddy
 les paperasses (f) 16 papers
 le papier 16 paper
 le paquet 15 parcel
 par 5 by, 8 out of
 par alliance 5 by marriage
 par amour 23 for love, out of love
 par ci 17 here
 par cœur 12 by heart
 par dépit 23 for spite, out of spite
 par-dessus 16 on top, on the top
 par-dessus le marché 16 added to which
 par économie 21 for the sake of economy
 par exemple 9 for instance, for example
 par hasard 25 by chance
 par ici 17 this way
 par jour 2 per day
 par là 17 there
 par mois 17 per month
 par téléphone 18 by telephone
 par terre 13 on the floor
 par vengeance 23 for revenge
 il paraît que 30 it appears that
 paraître 30 to appear
 parce que 7 because
 pardon 2 sorry
 se pardonner 28 to forgive oneself
 pareil 16 such (a)
 le parent 2 parent, 19 relative
 paresseux 8 lazy
 parfait 2 perfect
 parfois 12 sometimes
 le parfum 1 perfume
 le Parisien 29 Parisian
 parler 7 to talk
 parler affaires 17 to talk business
 parler de la pluie et du beau temps 22 to talk about nothing in particular
 parler politique 25 to talk politics
 le parquet ciré 24 polished floor
 particulièrement 14 particularly
 la partie 1 part
 partir 12 to leave
 partir en tournée 20 to do one's rounds (doctor)
 partout 8 everywhere
 pas (des) 1 not
 pas de 8 no
 pas du tout 8 not at all
 pas encore 11 not yet
 pas mal 5 not bad
 pas plus 18 no more
 pas tellement 17 not very
 le passage clouté 6 pedestrian crossing
 le passeport 1 passport
 passer 10 to sit, to take (an exam), 11 to spend (time), 14 to pass, 28 to do more than
 se passer 22 to happen
 passer le permis 26 to take the driving test
 passer par 30 to go via
 passer une bonne journée 13 to have a good day
 la passion 28 passion
 passionnant 11 fascinating
 la patience 29 patience
 patient 13 patient
 le patron 11 boss
 pauvre 13 poor
 payer 11 to pay
 le pays 21 country
 le paysan 4 peasant
 la peau 24 skin
 le peigne 23 comb
 peindre 24 to paint
 la peine 12 bother, trouble
 peint 13 painted
 peint à la main 15 handpainted
 la pellicule 17 film
 pendant 10 during
 pendant que 23 while
 pendant une journée entière 24 for a whole day

- la pendule** 13 clock
penser 22 to think
penser à 22 to think of, about
perdre 15 to lose
se perdre 29 to lose oneself
le père 2 father
permanent 23 continuous
permettre 11 to allow
se permettre (de) 24 to afford (to),
to allow oneself (to)
le permis de conduire 26 driving
licence
la permission 30 permission
la perruque 7 wig
la personnalité 27 personality,
character
personne 17 nobody
la personne 22 person
le personnel 10 staff
persuader 29 to persuade
peser 28 to weigh
pessimiste 12 pessimistic
petit 1 small
petit à petit 26 little by little
le petit déjeuner 2 breakfast
le petit-fils 5 grandson
la petite amie 13 girl-friend
la petite monnaie 24 change
(money)
les petites annonces (f) 30
advertisements
les petits pois (m) 4 peas
un peu 9 a little **peu** 11 little
peu de 9 few
le peuple 29 people
peut-être 6 perhaps
le pharmacien 20 chemist
la photo 17 photograph
la pièce 13 room, 18 play
la pièce de monnaie 24 coin
le pied 8 foot
la pilule 20 pill
la pipe 9 pipe
pique-niquer 27 to picnic
pire 18 worse
le pire 22 the worst
le pire, c'est que . . . 22 the worst
of it is . . .
le placard 3 wardrobe
la place 12 seat
le plafond 13 ceiling
plaindre 27 to pity
se plaindre 11 to complain
la plainte 29 complaint
plaire 18 to please
se plaire 29 to enjoy oneself
le plaisir 16 pleasure
le plan 6 map
le plat 14 plate, dish
le plat principal 4 main course
le plateau 3 tray
le plein air 8 open air
plein de 18 full of
pleuvoir 9 to rain
la pluie 22 rain
la plupart (de) 17 most (of)
plus 9 more
plus ou moins 17 more or less
plus . . . plus 20 the more . . .
the more
plus . . . que 11 more . . . than
plusieurs 6 several
plutôt 10 rather
plutôt que (de) 13 rather than
le pneu 24 tyre
la poche 15 pocket
poignarder 23 to stab
le point 16 stop, full stop
le point d'interrogation 16 question
mark
le point final 16 last full stop
la peinture 6 size
la poire 21 pear
le poisson 4 fish
poli 12 polite, 24 polished
le policier 1 immigration officer
le politicien 25 politician
la pommade 20 ointment
la pomme 4 apple, potato
la pompe à essence 26 petrol pump
ponctuel 13 punctual
le pont 28 bridge
le portail 13 doorway
la porte 6 door
la porte d'entrée 17 front door
le portefeuille 25 wallet
porter 3 to carry
porter (une robe) 14 to wear
porter plainte à 23 to complain to
la portière 27 car door
le portillon automatique
24 automatic gate

le Portugal 21 Portugal
poser 23 to put, to place
poser (des questions) 12 to ask (questions)
possible 23 possible
le poste 22 set
la poste 25 post office
la poste restante 30 poste restante
poster 9 to post
le potage aux légumes 4 vegetable soup
la poubelle 2 dustbin
la poudre de riz 7 (face) powder
le poulailler 18 gods (in theatre)
le poulet 4 chicken
le poulet rôti 4 roast chicken
pour 1 for, 6 in order to
pour ainsi dire 27 to speak of
pour cent 24 per cent
pour le moment 20 for the time being
pour que (tu dises) 30 for you (to say)
le pourboire 23 tip
pourquoi? 7 why?
pourquoi est-ce que? 7 why?
pourquoi pas? 7 why not?
pourtant 16 but, however
pourvu que 30 as long as
pouvoir 6 can, to be able
pratique 23 practical, convenient
pratiquement 26 practically, more or less
précis 12 exactly
précisément 21 precisely
préférer 2 to prefer
premier 1 first
prendre 3 to take
prendre à la légère 13 to take lightly
prendre au sérieux 13 to take seriously
prendre la retraite 4 to retire
prendre le car 17 to catch the bus
prendre quelque chose 23 to have a drink
prendre rendez-vous 13 to make an appointment
prendre soin 27 to take care
prendre un apéritif 17 to have a drink (aperitif)
prendre un verre 26 to have a drink

le préparatif 30 preparation
préparer 13 to prepare
près (de) 8 near
près de 17 nearly
prescrire 20 to prescribe
présenter 5 to introduce
se présenter 10 to introduce oneself
presque 2 almost
(être) pressé 15 (to be) in a hurry
prêt 7 ready
prétendre 21 to claim
prêter 14 to lend
prévenir 30 to warn
prévenu 30 warned
les prévisions météorologiques (f) 27 weather forecast
prier 16 to beg
prière de . . . 25 please . . .
le printemps 20 spring
la priorité à droite 26 priority to traffic on the right
la prise de courant 3 socket
le prix 9 price
probablement 20 probably
le problème 17 problem
prochain 10 next
se procurer 18 to get hold of
le professeur Intro. teacher
profiter (de) 29 to take advantage (of)
profondément 20 deeply
le programme 18 programme
le projet 16 project
les projets de vacances (m) 21 holiday plans
prolonger 25 to prolong, to extend
se promener 6 to go for a walk
se promener au hasard 29 to wander
promettre 19 to promise
se prononcer 30 to be pronounced
propre 11 clean
le propriétaire 9 owner
la propriété 25 place, property
protester 26 to protest
prudent 26 wise, prudent
la publicité 17 advertising
puis 6 then
puisque 21 since, as
le pyjama 15 pyjamas

Q

- qu'est-ce que? 4 what?
 qu'est-ce que c'est? 24 what is it?
 qu'est-ce que c'est que ça?
 14 what on earth's that?
 qu'est-ce qui? 20 what?
 qu'est-ce qui ne va pas? 20 what's the matter?
 qu'est-ce qui se passe? 22 what's happening?
 qu'est-ce qu'ils veulent encore?
 13 now what do they want?
 qu'est-ce qu'il y a? 7 what's the matter?
 qu'est-ce qu'il y a pour votre service? 15 what can I do for you?
 le quai 12 platform, 24 bank (of river)
 quand 8 when
 quand même 28 even so, all the same
 quant à 29 as for
 quarante 9 forty
 quarante-deux *Intro.* forty-two
 le quart 12 quarter
 le quart d'heure 1 quarter of an hour
 le quartier 13 area, 24 quarter
 quatorze 14 fourteen
 quatorzième 14 fourteenth
 quatre 2 four
 quatre-vingts 9 eighty
 quatre cents 27 four hundred
 quatrième 4 fourth
 que 10 that
 que faire? 11 what can you do?
 quel 12 which, what
 quelle 12 which, what
 quelle heure est-il? 12 what time is it?
 quelle occasion! 28 what a bargain!
 quelqu'un 11 someone
 quelqu'un d'autre 25 someone else
 quelques 11 some
 quelque chose 1 anything, 17 something
 quelquefois 3 sometimes
 quelques-uns 12 some

- la querelle 23 quarrel
 la question 12 question
 une question de principe 25 a matter of principle
 la queue 18 queue
 qui 5 who
 qui est-ce? 5 who's that?, who is it?
 quinze 12 fifteen
 quinze jours 16 fortnight
 quinzième 15 fifteenth
 quitter 25 to leave
 quoi? 7 what?

R

- raccrocher 10 to hang up
 la racine 28 root
 raconter 28 to tell
 le radiateur 26 radiator
 la radio 13 radio
 rafraîchir 25 to refresh
 se rafraîchir 28 to freshen up
 la rame 24 train (on metro)
 le rang 23 row (of seats)
 rapide 12 fast
 le rapide 12 fast train
 se rappeler 13 to remember
 rapporter 18 to bring back
 rare 12 rare
 rarement 14 rarely
 le rasoir électrique 3 electric razor
 rassurer 27 to reassure
 le rat 8 rat
 ravi 18 delighted
 la réception 2 reception (desk)
 le réceptionniste 2 receptionist
 le receveur 19 (bus) conductor
 recevoir 17 to receive
 les réclamations (f) 10 complaints
 la réclame 17 advertisement
 réclamer 30 to demand, to claim
 recommander 26 to recommend
 recommencer 10 to begin again
 reconnaître 6 to recognize
 le reçu 15 receipt
 refaire 11 to make (a bed)
 refait 11 made, remade
 la référence 10 reference
 réfléchir 21 to think over, to consider

se refléter 28 to be reflected
refuser 5 to refuse
regarder 1 to look at
regardez-moi ça! 8 just look at that!
le régime 11 diet
la règle 30 rule
le règlement 26 rule
regretter 24 to be sorry
régulièrement 19 regularly
rejoindre 25 to join
relire 11 to read back, 19 to reread
rembourser 24 to pay back, to reimburse
le remède 20 remedy
les remerciements (m) 29 thanks
remercier 16 to thank
remplacer 2 to replace
rempli (de) 17 full of
remplir 17 to fill
rencontrer 8 to meet
le rendez-vous 1 meeting
rendre 22 to give back, 27 to make
se rendre compte 29 to realise
rendre malade 27 to make ill
rendre visite à 6 to visit
les renseignements (m) 12 enquiries
rentrer 14 to come in, to come back
renverser 13 to spill
la réparation 27 repair
réparer 26 to repair
repartir 29 to go away again
le repas 13 meal
le repassage 15 ironing
repasser 15 to iron
le répertoire 18 repertoire
répéter 27 to repeat
répondre 12 to answer
le repos 15 rest
reposant 14 relaxing, restful
se reposer 20 to rest
reprandre 29 to take up again
repris (par) 29 taken up (by)
la réservation 12 reservation
réserver 12 to reserve
résoudre 17 to resolve
respecter 30 to respect
respirer 20 to breathe
le restaurant 4 restaurant

restaurer 21 to renovate
rester 11 to stay (remain)
le résultat 10 result
le résumé 22 summary
retarder 22 to lose, to be slow
retéléphoner 12 to phone back
retenir 18 to book
retourner 21 to go back
le retrait du permis 26 disqualification (driving)
la retraite 4 retirement
retrouver 29 to find again
le rétroviseur 26 driving mirror
réussir 10 to succeed
le rêve 21 dream
revenir 6 to come back
réviser 27 to service
revoilà 27 here's . . . again
se révolter (contre) 29 to revolt (against)
la Révolution Française 29 French Revolution
la revue 9 magazine
les rhumatismes (m) 5 rheumatism
le rhume 20 cold
le rideau 18 curtain
ridicule 12 ridiculous
rien 8 nothing
rien de spécial 11 nothing special
rire 23 to laugh, to laugh at, about
le risque 15 risk
risquer 15 to risk
la rivière 28 river
la robe 6 dress
le rond de serviette 14 serviette ring
rose 15 pink
la rose 25 rose
la roue 27 wheel
la roue de secours 26 spare wheel
rouge 4 red
le rouge à lèvres 7 lipstick
le roulement 26 roar, rumbling
rouler 26 to drive
rouler en sens interdit 26 to drive the wrong way
la route 26 road
royal 29 royal
la rue 5 street

- s'il te plaît 7 please
 s'il vous plaît 1 please
 sa 5 his, her, its
 le sac 1 bag
 le sac à main 1 handbag
 sage 12 wise
 saignant 4 rare
 sain et sauf 27 safe and sound
 saisir 29 to seize
 la saison 20 season
 la salade 4 salad
 la salade niçoise 4 niçoise salad
 le salaire 30 salary
 sale 15 dirty
 la salle 18 auditorium
 la salle à manger 13 dining-room
 la salle de bains 2 bathroom
 le salon 13 sitting-room
 le salon de coiffure 7 hairdresser's
 le samedi 15 Saturday
 le sandwich 27 sandwich
 sans 3 without
 sans arrêt 14 continuously
 sans doute 28 doubtless, without doubt
 la santé 9 health
 sauf 13 except
 le saule pleureur 28 weeping willow
 sauter 22 to jump, to skip
 se sauver 10 to hurry away, to be off
 savoir 6 to know
 savoir (conduire) 26 to know how to (drive)
 la scène 18 stage
 sculpté 24 sculpted, carved
 sculpter 24 to sculpt, to carve
 sèchement 18 curtly
 la secrétaire 2 secretary
 la secrétaire particulière 16 personal secretary
 seize 16 sixteen
 seizième 16 sixteenth
 le séjour 20 stay (time spent)
 le sel 14 salt
 sélectionné 22 selected
 la semaine 2 week
 sembler 13 to seem
 (en) sens interdit 26 wrong way
 sensible 21 sensitive
 le sentiment 16 feeling
 sentir 19 to feel
 se sentir 19 to feel
 se sentir mal 20 to feel unwell
 sept 3 seven
 septembre 17 September
 septième 7 seventh
 sérieusement 21 seriously
 serrer 28 to keep to
 serrer sa droite 28 to keep to his right
 le service 2 service charge
 le services des postes 19 postal service
 le service des renseignements 12 enquiries
 la serviette 3 towel, 14 serviette
 servir 11 to serve
 se servir 28 to help oneself
 se servir de 28 to use
 ses 5 his, her, its
 seul 8 alone
 la seule 23 the only one
 seulement 2 only
 si 8 if, 9 yes, 13 so
 si . . . c'est que 21 if . . . it's because
 si jamais 26 if ever
 si . . . que ça 27 as . . . as that
 le siècle 8 century
 le siège 23 seat
 le sien 14 his (one), hers
 la sienne 14 his (one), hers
 la signature 7 signature
 signer 2 to sign
 simple 10 simple
 simplement 17 merely
 le singe 5 monkey
 le sirop 20 syrup
 la situation 30 job
 situé 13 placed, situated
 six 3 six
 six heures et demie 12 half-past six
 sixième 6 sixth
 snob 11 snobbish
 la sœur 2 sister
 le sofa 5 sofa
 soi-même 28 oneself
 soigné 18 carefully done
 soigner 25 to look after
 soigneusement 20 carefully
 le soir 9 evening

la soirée 14 evening
 soit . . . soit 25 either . . . or
 soixante-dix 9 seventy
 la sole meunière 11 sole meunière
 le soleil 27 sun
 solennel 11 solemn, formal
 la solitude 28 solitude
 la solution 21 solution
 son 5 her, his, its
 le son Appendix sound
 sonner 23 to ring
 la sorte 20 kind, sort
 à la sortie de 23 on the way out of
 sortir 6 to go out
 le souci 21 worry
 souffrir (de) 20 to have
 something wrong (with)
 souhaiter 29 to hope
 soulager 20 to ease, to relieve
 pain
 soupçonneux 24 suspicious
 la soupe 4 soup
 la soupe à l'oignon 4 onion soup
 la soupe du jour 4 soup of the day
 sous 7 under
 le sous-vêtement 15 underwear
 le souvenir 30 memory
 souvent 9 often
 soyez les bienvenus! 9 welcome!
 la speakerine 22 announcer
 spécial 25 special
 le spectacle 8 sight
 le spectacle 18 theatre, show
 le spectacle de variétés 18 variety
 show
 les spectateurs (m) 18 audience
 le sport 2 sport
 sportif 28 sporty
 la station de métro 24 metro station
 la station service 26 service station
 stationnement interdit 26 no
 parking
 stationner 26 to park
 la statue 8 statue
 le steak 4 steak
 le steak aux pommes 4 steak and
 chips
 la sténo 11 shorthand
 la sténo-dactylo 10 shorthand
 typist
 le style 19 style
 le stylo à bille 16 ballpoint pen

sucer 20 to suck
 suffisant 23 sufficient, enough
 suggérer 16 to suggest
 suivre 20 to follow
 le supermarché 15 the supermarket
 supporter 22 to stand, to bear
 supposer 16 to suppose
 sur 2 on, on to, 13 by
 sûr 11 sure
 surpris 22 surprised
 surtout 3 especially
 surveiller 10 to supervise
 sympathique 3 nice
 le symptôme 20 symptom
 le Syndicat d'Initiative 30 tourists'
 information centre

T

ta 14 your
 le tabac 6 tobacco
 la table 4 table
 le tableau 24 picture
 la tablette 9 bar
 la tache 15 stain
 la taille 6 size
 se taire 23 to be quiet
 tant de 11 so many
 tant mieux 29 thank goodness
 tant pis 4 too bad
 la tante 5 aunt
 tantôt . . . tantôt 11 first . . . then
 taper à la machine 10 to type
 tard 12 late
 le tarif normal 25 normal rate
 le tarif réduit 25 reduced rate
 des tas de 20 heaps of, lots of
 la tasse 23 cup
 le taux de change 7 rate of exchange
 la taxe 2 tax
 le taxi 4 taxi
 te 7 you, to you
 la teinturerie 15 cleaners
 le teinturier 15 cleaner
 tel et tel 21 such and such (a)
 la télé 22 T.V.
 le télégramme 9 telegram
 le téléphone 3 telephone
 téléphoner (à) 3 to telephone
 le téléspectateur 22 viewer
 le téléviseur 22 television set
 la télévision 22 television
 tellement 8 so much

tellement de 15 so many
 tellement ... que 14 so ... that
 la température 20 temperature
 le temps 11 time, 22 weather
 le temps passe 22 time flies
 tenez 8 here you are
 tenir 23 to hold
 tenir à 27 to wish, to intend to
 tenir bon 29 to insist
 tenir parole 19 to keep one's
 word
 le tennis 2 tennis
 la tente 21 tent
 terminer 10 to finish
 le terminus 12 terminus
 le terrain (de football) 22 (football)
 pitch
 le terrain de camping 21 camping
 site
 la terrasse 11 terrace
 terrible! 25 wonderful!
 terriblement 21 terribly
 tes 5 your
 la tête 16 head
 têtu 5 stubborn
 têtu comme un âne 5 stubborn as
 a mule
 le texte 25 text
 le théâtre 13 theatre
 le thermomètre 27 thermometer
 le ticket 7 slip, ticket
 le tien 14 yours, your one
 la tienne 14 yours, your one
 tiens! 5 look!
 je ne tiens pas à mourir 27 I don't
 want to die
 le timbre 9 stamp
 le timbre-poste 9 postage stamp
 timide 18 shy
 le tiroir 14 drawer
 toi 5 you
 tomber 23 to fall
 tomber en panne 22 to break
 down
 tomber en panne d'essence 26 to
 run out of petrol
 ton 5 your
 la tonalité 10 dialling tone
 tôt 12 early
 la touche 22 push button
 toujours 6 always
 la tour 8 tower

le touriste 17 tourist
 le tournant 28 bend
 tourner 6 to turn
 tous 5 all
 tous ensemble 26 all together
 tous les deux 4 both
 tous les deux ans 6 every two
 years
 tous les jours 2 every day
 tous les quatre 18 all four of us
 tout 2 everything, all
 tout à l'heure 12 in a minute
 tout de même 18 all the same
 tout de suite 9 immediately
 tout droit 6 straight on
 tout en 26 at the same time
 tout juste 24 just
 tout le monde 2 everyone
 tout le temps 25 all the time,
 always
 tout petit 13 very small
 tout près 8 quite near, very near
 tout seul 9 all alone
 tout va bien 5 everything's fine
 toute l'année 2 all the year round
 toute la famille 2 the whole
 family
 toute la journée 12 all day long
 toutes les chambres 2 all the
 rooms
 toutes les semaines 2 every week
 toutes sortes de 25 all kinds of
 la tragédie 18 tragedy
 le train 12 train
 le train direct 12 through train
 le traitement 20 treatment
 traiter 20 to treat
 la tranche 2 slice
 tranquille 13 quiet
 tranquillement 26 calmly,
 peacefully, quietly
 le transistor 16 transistor (radio)
 le transport 17 transport
 les transports en commun (m)
 26 public transport
 le travail 9 work
 travailler 5 to work
 travailleur 11 hardworking
 traverser 6 to cross
 le traversin 3 bolster
 treize 12 thirteen
 treizième 13 thirteenth

trembler 27 to tremble, to shake
 trente 9 thirty
 trente-cinq 6 thirty-five
 trente-huit 6 thirty-eight
 trente mille 20 thirty thousand
 trente-trois 20 thirty-three
 trentième 30 thirtieth
 trépidant 17 hectic
 très 1 very
 le trimestre 13 term
 triste 19 sad
 trois 2 three
 troisième 1 third
 tromper 27 to deceive
 se tromper 5 to be wrong, to make
 a mistake
 trop 5 too much
 trop de 30 too many
 le trottoir 26 pavement
 le trou 21 hole
 trouver 6 to find
 se trouver 6 to be (situated)
 la truite 4 trout
 tu 5 you
 tué 27 killed
 tuer 27 to kill
 le tunnel 24 tunnel
 la tyrannie 29 tyranny

U

l' ulcère (m) 20 ulcer
 un 1 a, one
 un instant 1 just a moment
 un jour sur deux 16 every other
 day
 une 2 a, one
 une fois 13 once
 une fois de plus 25 once again
 une fois ou deux 18 once or twice
 l' uniforme (m) 1 uniform
 l' urgence (f) 20 emergency
 urgent 7 urgent
 usé 28 worn
 l' usine (f) 5 factory
 utiliser 17 to use

V

va-t-en 8 go away
 les vacances (f) 6 holidays
 vaguement 17 vaguely

la vaisselle 11 washing-up
 valable 30 valid
 la valeur 22 quality, value
 la valise 2 suitcase
 la vallée 24 valley
 valoir 25 to cost, to be worth
 valoir la peine 27 to be worth
 the trouble
 varié 4 mixed
 le vase 24 vase
 il vaut mieux 18 it's better
 le veau 11 veal
 le veilleur de nuit 11 night porter
 le vélo 25 bike
 la vendeuse 4 (shop) assistant
 vendre 9 to sell
 se vendre 28 to sell
 (le) vendredi 12 Friday
 venez 2 come
 venir 2 to come
 venir de 10 to have just
 le vent 28 wind
 la vente 17 sale
 le verger 28 orchard
 vérifier 30 to check
 le verre 24 glass
 vert 18 green
 la veste 15 jacket
 le vestibule 13 hall
 le veston 15 jacket (of a suit)
 les vêtements (m) 15 clothes
 vicié 29 evil
 la victoire 22 victory
 vider 3 to unpack, to empty
 la vie 14 life
 vieil 8 old
 vieille 8 old
 la vieillesse 28 old age
 vieillir 29 to grow old
 vieux 8 old
 vilain 5 ugly
 la villa 30 villa
 la ville 2 city, town
 le vin 4 wine
 le vin blanc 11 white wine
 le vin rouge ordinaire 4 (ordinary)
 red wine
 vingt 3 twenty
 vingtième 20 twentieth
 vingt-cinq 25 twenty-five
 vingt-cinquième 25 twenty-fifth
 vingt-deux 22 twenty-two

vingt-deuxième 22 twenty-second
 vingt et un 5 twenty-one
 vingt et unième 21 twenty-first
 vingt-huit 28 twenty-eight
 vingt-huitième 28 twenty-eighth
 vingt-neuf 29 twenty-nine
 vingt-neuvième 29 twenty-ninth
 vingt-quatre 5 twenty-four
 vingt-quatrième 24 twenty-fourth
 vingt-sept 27 twenty-seven
 vingt-septième 27 twenty-seventh
 vingt-six 26 twenty-six
 vingt-sixième 26 twenty-sixth
 vingt-trois 5 twenty-three
 vingt-troisième 23 twenty-third
 le violet 24 violet
 la virgule 16 comma
 le virus 20 virus
 la visite 17 visit
 visiter 8 to visit
 le visiteur 17 visitor
 vite 14 quickly
 la vitesse 27 speed
 la vitrine 24 show case
 vive (le sport)! 22 long live (sport)!
 vivre 14 to live
 voilà 1 there is, there are, here
 is, here are
 voir 4 to see
 voir clair 23 to see clearly, well
 voisin 4 next (neighbouring)
 le voisin 16 neighbour
 la voiture 14 car, 24 carriage, train,
 tube
 la voiture de sport 27 sports car

la voix 10 voice
 le vol 30 flight
 la volaille 28 poultry
 vos 1 your
 votre 1 your
 le vôtre 15 yours (your one)
 vouloir 2 to want to
 vouloir dire 15 to mean
 vous 1 you
 vous (aussi) 4 you (too)
 vous voulez rire! 24 you're joking!
 le voyage 21 journey
 voyager 11 to travel
 le voyageur 1 passenger
 voyons 4 let's see
 vrai 2 true
 vraiment 7 really
 la vue 2 view

W

le wagon-restaurant 12 dining-car
 les waters (m) 13 toilet
 le week-end 25 week-end
 le western 23 western, cowboy film
 le whisky 1 whisky

Y

y (j'y vais) 14 I'm going
 y (j'y pense) 15 by the way,
 while I think about it
 je n' y connais rien en fleurs 25 I
 don't know anything about
 flowers
 les yeux (m) 24 eyes

English—French

A

a un, une	to afford (to) se permettre (de)
A.D. après Jésus-Christ	to be afraid avoir peur
a little un peu	after après
a long time longtemps	after all après tout
a lot of people beaucoup de monde	after having . . . après avoir . . .
to abandon abandonner	after-shave l'after-shave (<i>m</i>)
to be able pouvoir	afternoon l'après-midi (<i>m</i>)
about environ	again à nouveau
(from) above du dessus	against contre
abroad à l'étranger	agency l'agence (<i>f</i>)
absent absent	ago il y a
absent-minded distrait	air l'air (<i>m</i>)
absolutely absolument	air hostess l'hôtesse de l'air (<i>f</i>)
to accept accepter	airport l'aéroport (<i>m</i>)
accident l'accident (<i>m</i>)	alas hélas
to accompany accompagner	all tout, tous
according to what d'après ce que	all alone tout seul
accountant l'expert comptable (<i>m</i>)	all day de la journée
to accuse accuser	all day long toute la journée
actor le comédien	all four (of us) tous les quatre
actress la comédienne	all kinds of toutes sortes de
to add ajouter	all right ça va, d'accord
added to which par-dessus le marché	all the rooms toutes les chambres
address l'adresse (<i>f</i>)	all the same quand même, tout de même
to address (a letter) adresser (une lettre)	all the time tout le temps
addressee le destinataire	all the year round toute l'année
administration l'administration (<i>f</i>)	all together en tout, tous ensemble
to admire admirer	to allow permettre
admission charge l'entrée (<i>f</i>)	to allow oneself (to) se permettre (de)
to admit admettre, avouer	almost à peu près, presque
to adopt adopter	alone seul
adult l'adulte (<i>m</i>)	alongside le long le
advertisement la réclame	already déjà
advertisements (classified) les petites annonces (<i>f</i>)	also aussi
advertising la publicité	always toujours, tout le temps
advertising agency l'agence de publicité (<i>f</i>)	amongst au milieu de
advertising campaign la campagne de publicité	to amuse oneself se distraire
to advise conseiller (de)	and et
aeroplane l'avion (<i>m</i>)	angel l'ange (<i>m</i>)
	to get angry se fâcher

animal la bête
 to announce annoncer
 announcer la speakerine
 to annoy agacer
 annoying ennuyeux
 the annoying thing is that ...
 l'ennui c'est que ...
 annual closing-down la
 fermeture annuelle
 another un autre
 to answer répondre
 antiquity l'antiquité (*f*)
 any n'importe quel
 any minute now d'une
 minute à l'autre
 anyhow n'importe
 comment
 any time n'importe quand
 anyone n'importe qui
 anything quelque chose,
 n'importe quoi
 anywhere n'importe où
 apart from à part
 apart from that à part ça
 aperitif l'apéritif (*m*)
 appeal l'attrait (*m*)
 to appear paraître
 to appear (to be) avoir l'air
 appendix l'appendice (*m*)
 to applaud applaudir
 apple la pomme
 to apply appliquer
 to apply (to) s'adresser (à)
 to appoint nommer
 archaeologist l'archéologue
 (*m*)
 area quartier (*m*)
 aren't they? n'est-ce pas?
 argument la discussion,
 l'argument (*m*)
 arm le bras
 armchair le fauteuil
 to arrange a meeting (with)
 donner rendez-vous (à)
 arrival l'arrivée (*f*)
 to arrive arriver
 arrow la flèche
 art l'art (*m*)
 as puisque
 as a matter of fact en fait
 as always comme toujours
 as ... as aussi ... que

as ... as that si ... que ça
 as far as jusqu'à
 as for quant à
 as long as pourvu que
 as much as autant que
 as soon as dès que
 as usual comme d'habitude
 ash-tray le cendrier
 to ask (questions) poser (des
 questions)
 to ask for demander
 assistant l'adjoint (*m*)
 to associate with (someone)
 fréquenter (quelqu'un)
 at à
 at (the shop of etc.) chez
 at all du tout
 at first d'abord
 at full blast à fond
 at home à la maison
 at least au moins, du moins
 at my age à mon âge
 at the beginning au début
 at the end of à la fin de
 at the foot of au pied de
 at the left à la gauche
 at the moment en ce moment
 at the most au maximum
 at the right à la droite
 at the same time à la fois,
 tout en ...
 at the top of her voice à tue-
 tête
 at the wheel au volant
 at your service à votre
 service
 atmosphere l'atmosphère (*f*)
 to attack attaquer
 audience les spectateurs (*m*)
 auditorium la salle
 August août (*m*)
 aunt la tante
 austere austère
 automatic gate le portillon
 automatique
 autumn l'automne (*m*)
 avenue l'avenue (*f*)
 to avoid fuir

B

back le dossier
 to be back être de retour

bacteria les bactéries (f)	to be on (at) avoir lieu (à)
badly done mal fait	to be on a trip être de sortie
bag le sac	to be present (at) assister (à)
baker le boulanger	to be pronounced se prononcer
balcony le balcon	to be quiet se taire
ballpoint pen le stylo à bille	to be rash faire des folies
bandage box la boîte à pansements	to be reflected se refléter
bank la banque	to be right avoir raison
bank (of a river) le quai	to be settled s'arranger
bar le bar, la tablette	to be situated se trouver
bargain l'affaire (f)	to be slow retarder
basket le panier	to be sorry regretter, s'excuser
bath le bain	to be spelt s'épeler
bathroom la salle de bains	to be supposed to être censé de, devoir
bath (tub) la baignoire	to be thirsty avoir soif
B.C. avant Jésus-Christ	to be used to avoir l'habitude de
to be être	to be warm faire chaud
to be able pouvoir	to be worth valoir
to be afraid avoir peur	to be wrong avoir tort, se tromper
to be back être de retour	to bear supporter
to be bored s'ennuyer	beautiful beau, bel, belle, beaux, belles
to be bored to death s'ennuyer à mourir	because parce que
to be called s'appeler	because of à cause de
be careful! attention!	to become devenir
be careful of . . . attention à . . .	bed le lit
to be cold avoir froid, faire froid	before autrefois, avant, avant de
to be dark faire noir	to beg prier
to be envious of envier	to begin commencer (à)
to be even être quitte	to begin again recommencer
to be fast avancer	to begin to se mettre à
to be fed up en avoir par- dessus la tête	beginning le début
to be fine faire beau	beige beige
to be going to aller	to belong appartenir
to be hot avoir chaud	below dessous
to be hungry avoir faim	belt la ceinture
to be in a hurry être pressé	bend le tournant
to be in a hurry to avoir hâte de	beside à côté, au bord de, le long de
to be in charge of s'occuper de	best mieux
to be in the middle of être en train de	the best le meilleur
to be interested in s'intéresser à	the best thing is to . . . le mieux c'est de . . .
to be kind enough to avoir la gentillesse (de)	better meilleur
to be lucky avoir de la chance	to do better faire mieux
to be necessary falloir	better and better de mieux en mieux
to be off se sauver	between entre

bicycle la bicyclette
 bidet le bidet
 big gros, grosse
 big prize le gros lot
 bike le vélo
 bilingual bilingue
 bill l'addition (f), la note
 bird l'oiseau (m)
 black noir
 blanket la couverture
 'blanquette' of veal la
 blanquette de veau
 blind aveugle
 block (of flats) l'immeuble
 (m)
 blouse le chemisier
 blow le coup
 blue bleu
 to boil bouillir
 bolster le traversin
 bone l'os (m)
 bones des ossements (m)
 bonnet le capot
 book le livre
 to book retenir, louer
 book of tickets le carnet
 boot (of car) le coffre
 to be bored s'ennuyer
 to be bored to death s'ennuyer à
 mourir
 to borrow emprunter
 boss le patron
 bossy autoritaire
 both à la fois, tous les deux
 bother la peine
 to bother gêner
 bottle la bouteille, le flacon
 the bottom (one) (celui) du bas
 boulevard le boulevard
 box la boîte
 box-office le guichet
 boy le garçon
 bracelet le bracelet
 to brake freiner
 bread le pain
 to break down tomber en
 panne
 breakfast le petit déjeuner
 to breathe respirer
 bridge le pont
 brilliant brillant
 to bring amener, apporter

to bring back rapporter
 broadcast l'émission (f)
 broken en panne
 bronze le bronze
 brother le frère
 brother-in-law le beau-frère
 brown marron
 brush la brosse
 to brush brosser
 building le bâtiment
 bulb l'ampoule (f)
 burglar le cambrioleur
 bus l'autobus (m), le car
 bus conductor le receveur
 bus-stop l'arrêt d'autobus
 (m)
 business les affaires (f)
 business dinner le dîner
 d'affaires
 business man l'homme
 d'affaires (m)
 busy occupé
 but mais, pourtant
 butter le beurre
 button le bouton
 to buy acheter
 to buy things faire des achats
 by par, sur
 by bus en autobus
 by car en voiture
 by chance par hasard
 by hand à la main
 by heart par cœur
 by instalments à tempérament
 by marriage par alliance
 by telephone par téléphone
 by the way à propos,
 au fait, j'y pense

C

café le café
 cake le gâteau
 to call héler
 calm calme
 calmly tranquillement
 to camp camper
 camping le camping
 camping site le terrain de
 camping
 can pouvoir
 Canada le Canada

Canadian canadien	to charge someone dresser une contravention
capital la capitale	to chat bavarder
capsule le cachet	to check vérifier
car la voiture	cheek la joue
car accident l'accident de voiture (<i>m</i>)	cheese le fromage
car door la portière	chemist le pharmacien
carafe la carafe	cheque le chèque
caravan la caravane	cheque book le carnet (de chèques)
caravaning le caravanning	chest of drawers la commode
career la carrière, le métier	chicken le poulet
carefully soigneusement	child l'enfant (<i>m</i>)
carefully done soigné	chips les frites (<i>f</i>)
carpenter le menuisier	chocolate le chocolat
carriage la voiture	to choose choisir
to carry porter	christening le baptême
cartoon le dessin animé	cigarette la cigarette
to carve sculpter	cinema le cinéma
carved sculpté	city la ville
cashier le caissier	to claim prétendre, réclamer
cassette la cassette	clasp la fermeture
cat le chat	classical classique
catch la fermeture	clean propre
to catch (on something) accrocher	to clean nettoyer
to catch a cold attraper le rhume	cleaner le teinturier
to catch the bus prendre le car	cleaner's la teinturerie
ceiling le plafond	clerk l'employé (<i>m</i>)
to celebrate fêter	clinic la clinique
Celtic celte	clock la pendule
centime le centime	to close fermer
central heating le chauffage	close to à proximité de
central	cloth le chiffon
century le siècle	clothes les vêtements (<i>m</i>)
certain certain	club la boîte
certainly bien sûr, certainement	coat le manteau
certainly not! ça non!	coathanger le cintre
chain la chaîne	coffee le café
chair la chaise	coin la pièce de monnaie
chambermaid la femme de chambre	cold froid
champagne le champagne	cold le rhume
change la petite monnaie, le changement	collar le col
to change changer	colour la couleur
to change gear changer de vitesse	comb le peigne
to change one's mind changer d'avis	come venez
channel la chaîne	to come venir
character la personnalité	come and eat! à table!
	to come back rentrer, revenir
	to come in entrer, rentrer
	come on ... allons ...
	come to think of it ... à la réflexion ...

comedy la comédie
comfort le confort
comfortable confortable
coming from en provenance
 de
comma virgule
to commute (between) faire la
 navette (entre)
company la compagnie
to compare comparer
compared with en
 comparaison de
compartment le
 compartiment
to complain gémir, se plaindre
to complain to porter plainte à
complaint la plainte
complaints les réclamations
 (f)
completely complètement
complicate compliquer
compliment le compliment
concierge le concierge
congratulations les
 félicitations (f)
connection la
 correspondance
conscientious consciencieux
conscientiously
 consciencieusement
to consider considérer, réfléchir
to console consoler
to consult consulter
consultation la consultation
to continue continuer
continuous permanent
continuously sans arrêt
contract le contrat
convenient pratique
conversation la conversation
convertible décapotable
convinced convaincu
cook le cuisinier (m), or
 la cuisinière (f)
cooked cuit
to cope se débrouiller
corner le coin
to cost coûter, valoir
to count compter
counter le comptoir
country la campagne, le pays
course le cours

D

courtyard la cour
cousin le cousin, la cousine
cover la couverture
covered (with) couvert (de)
cowboy film le western
crime le crime
croissant le croissant
to cross traverser
to cross out barrer
crossroads le carrefour
crowd la foule
cuff-link le bouton de
 manchettes
cup la coupe, la tasse
to cure guérir
curious curieux
curtain le rideau
curtly sèchement
customer le client
customs officer le douanier
to cut down abattre
to cut someone's throat égorger
to cycle faire du vélo
cycling la bicyclette

daddy papa
dance le bal
to dance danser
dance hall le dancing
to dare oser
dark blue bleu foncé
darling chéri
date la date
daughter la fille
day le jour, la journée
day after tomorrow
 après-demain
day before yesterday
 avant-hier
dead mort
to deal with s'occuper de
dear cher, chère, chéri
death la mort
to deceive tromper
to decide décider (de)
to decide to se décider à
to declare déclarer
deeply profondément
defeat la défaite
degree le degré

degrees centigrade les	to disturb déranger
degrés centigrade	to do faire
degrees fahrenheit les	to do a hundred (Km per hour)
degrés fahrenheit	faire du cent
delicious délicieux	to do better faire mieux
delighted enchanté, ravi	to do laundry faire le
to demand réclamer	blanchissage
dénouement le dénouement	to do more than ... passer
dentist le dentiste	to do odd jobs bricoler
department store le grand	to do one's rounds partir en
magasin	tournée
departure le départ	to do the honours faire les
to desert abandonner	honneurs
designer le dessinateur	to do the pleasure (of) faire le
desk le bureau	plaisir (de)
dessert le dessert	to do the washing-up faire la
detail le détail	vaisselle
detergent le détergent	doctor le docteur, le
detestable détestable	médecin
to dial former	document le document
dialling tone la tonalité	dog le chien
to dictate dicter	dollar le dollar
dictionary le dictionnaire	donkey l'âne (m)
to die mourir	don't mention it de rien
to die of thirst mourir de soif	I don't want to die je ne
diet le régime, la diète	tiens pas à mourir
difficult difficile	don't worry ne vous en
digestive le digestif	faites pas
dining-car le	door la porte
wagon-restaurant	doorway le portail
dining-room la salle à	double bed le grand lit
manger	doubt le doute
dinner le dîner	I doubt (it) j'en doute
direct direct	doubtless sans doute
directly directement	drama le drame
director le directeur	drawer le tiroir
directory l'annuaire (m)	dream le rêve
dirty sale	dress la robe
to disappear disparaître	dressed habillé
disappointed déçu	drink la boisson, l'apéritif
discotheque la discothèque	(m)
to discover découvrir	to drink boire
discovery la découverte	to drink the health of boire à
to discuss discuter (de)	la santé de
discussion la discussion	to drive conduire, rouler
dish le plat	to drive the wrong way rouler
dishonest de mauvaise foi	en sens interdit
dishwasher la machine à	driver l'automobiliste (m),
laver la vaisselle	le chauffeur, le conducteur
disqualification (driving) le	driving au volant
retrait du permis	driving licence le permis de
distinguished distingué	conduire

driving mirror le rétroviseur
 driving school
 l'auto-école (*f*)
 drop la goutte
 to drop laisser tomber
 a drop of un doigt de
 drug la drogue
 to dry clean nettoyer à sec
 during au cours de, pendant
 dustbin la poubelle

each chaque
 each (one) chacun, chacune
 early avant l'heure, en
 avance, tôt
 early morning 'mist la brume
 matinale
 to earn gagner
 ear-ring la boucle d'oreilles
 to ease soulager
 easily facilement
 easy facile
 to eat manger
 edge le bord
 education l'éducation (*f*)
 educational éducatif
 egg l'œuf (*m*)
 egg mayonnaise l'œuf dur
 mayonnaise (*m*)
 eight huit
 eighteen dix-huit
 eighteenth dix-huitième
 eighth huitième
 eighty quatre-vingts
 either . . . or soit . . . soit
 electric électrique
 electric razor le rasoir
 électrique
 electric cooker la cuisinière
 électrique
 electric food mixer le
 batteur électrique
 eleven onze
 eleventh onzième
 elsewhere ailleurs
 emergency l'urgence (*f*)
 emotion l'émotion (*f*)
 to employ employer, engager
 employee l'employé (*m*)

to empty vider
 to encourage encourager
 end la fin
 to end up by finir par
 to endorse approuver
 engaged occupé
 engine le moteur
 engineer l'ingénieur (*m*)
 England l'Angleterre (*f*)
 English anglais
 to enjoy oneself s'amuser, se
 plaire
 enjoy your meal! bon
 appétit!
 enormous énorme, immense
 enormous amount of
 énormément de
 enough assez, assez de,
 suffisant
 enough to buy a drink de
 quoi boire
 enquiries les
 renseignements (*m*), le
 service des renseignements
 to enrol (at) s'inscrire (à)
 enthusiasm l'enthousiasme
 (*m*)
 entrance l'entrée (*f*)
 to envy envier
 epilogue l'épilogue (*m*)
 escalator l'escalier roulant
 (*m*)
 especially surtout
 estimate le devis
 etiquette l'étiquette (*f*)
 even même
 even so quand même
 evening le soir, la soirée
 every day tous les jours
 every other day un jour sur
 deux
 every time chaque fois
 every two years tous les
 deux ans
 every week toutes les
 semaines
 everyone tout le monde
 everything tout
 everything's fine tout va
 bien
 everywhere partout
 evil vicié

ex- ancien
 exactly exactement, précis
 to exaggerate exagérer
 exam l'examen (*m*)
 to examine examiner
 not to exceed the speed limit ne
 pas faire d'excès de
 vitesse
 excellent excellent
 except sauf
 excuse l'excuse (*f*)
 to excuse excuser
 excuse me excusez-moi
 to excuse oneself s'excuser
 exhausted épuisé
 exhibition l'exposition (*f*)
 to expect to s'attendre à
 expenses les frais (*m*)
 expenses (bill) la note de
 frais
 expensive cher, chère
 to explain expliquer
 express train l'express (*m*),
 le rapide
 expression l'expression (*f*)
 to extend prolonger
 extravagant dépensier
 eyelash le cil
 eyes les yeux (*m*)

F

face la figure
 face powder la poudre de riz
 factory l'usine (*f*)
 faculty (of university) la
 Faculté
 to fail échouer
 to fall tomber
 to fall asleep s'endormir
 falling off en baisse
 family la famille
 famous célèbre, fameux
 fancy . . . on n'a pas idée
 de . . .
 far loin
 farm la ferme
 farmer le cultivateur
 fascinating passionnant
 fashion la mode
 fashionable chic

fast rapide
 fast (of colours) bon teint
 to fast se mettre à la diète
 fat gros
 fat people les gros
 fatal fatal
 father papa, le père
 fault la faute
 favourable favorable
 to fear craindre
 to feel sentir, se sentir
 to feel (like) avoir envie de
 to feel unwell se sentir mal
 feeling le sentiment
 to fetch aller chercher, chercher
 fever la fièvre
 few peu de
 fiancé le fiancé
 field le champ
 fifteen quinze
 fifteenth quinzième
 fifth cinquième
 fifty cinquante
 fifty (years old) la
 cinquantaine
 to fight se battre
 file le dossier
 filing cabinet le classeur
 to fill remplir
 to fill up on water faire le
 plein d'eau
 film le film, la pellicule
 finally enfin, finalement
 to find trouver
 to find again retrouver
 fine c'est parfait
 a finger of un doigt de
 to finish finir, terminer
 fireworks les feux d'artifice
 (*m*)
 firm la maison
 first avant, premier
 first-aid box la boîte à
 pharmacie
 first class en première
 first . . . then tantôt . . .
 tantôt
 fish le poisson
 five cinq
 to fix an appointment donner
 rendez-vous (à)
 flag le drapeau

flat l'appartement (*m*)
to flee fuir, s'enfuir
flight le vol
floor l'étage (*m*)
florist le fleuriste
flower la fleur
to follow suivre
following day le lendemain
food la nourriture
food mixer le mixer
foot le pied
football le football
football match le match de football
for depuis, pour, car
for a long time depuis longtemps
for a whole day pendant une journée entière
for example par exemple
for instance par exemple
for love par amour
for revenge par vengeance
for sale à vendre
for spite par dépit
for the sake of economy par économie
for the time being pour le moment
for years ça fait des années
for (you to say) pour que (tu dises)
forbidden (to) interdit (de)
to force obliger
forehead le front
to forget oublier
to forgive oneself se pardonner
fork la fourchette
form le formulaire, la fiche
formal solennel
former ancien
formerly autrefois
fortnight quinze jours
fortunately heureusement
forty quarante
forty-two quarante-deux
to found fonder
foundations les fondations (*f*)
four quatre
fourteen quatorze
four hundred quatre cents
fourteenth quatorzième

G

fourth quatrième
foyer le foyer
fragile fragile
franc le franc
France la France
free gratuit, gratuitement, libre
freely facilement
French français
French beans les haricots verts (*m*)
French girl la Française
French Revolution la Révolution Française
Frenchman le Français
to freshen up se rafraîchir
Friday le vendredi
fridge le frigidaire
fried potatoes les frites (*f*)
friend l'ami (*m*)
from de, du
from above du dessus
from bad to worse de mal en pis
from time to time de temps en temps, de temps à autre
front la façade
front door la porte d'entrée
fruit le fruit
fruit juice le jus de fruit(s)
full of plein de, rempli (de)
full stop le point
full-time à plein-temps
full up complet
funny amusant
furious furieux
furniture (piece of) le meuble
future l'avenir (*m*)

gadget le gadget
to gain obtenir
to gain (of clocks, etc.) avancer
gallery la galerie
garage le garage
garage owner le garagiste
garden le jardin
gardener le jardinier
gay gai

general bargains les occasions diverses (f)
 generally en général, généralement
 Gentlemen Messieurs
 German allemand
 Germany l'Allemagne
 to get obtenir
 to get angry se fâcher
 to get hold of se procurer
 to get impatient s'impatienter
 to get in the way gêner
 to get into monter (dans)
 to get married se marier
 to get mixed up se mélanger
 to get near (to) approcher (de)
 to get off descendre
 to get up se lever
 gifted doué
 girl la fille
 girl (young) la jeune fille
 girl-friend la petite amie
 to give donner
 to give back rendre
 to give (someone) notice donner congé
 to glance at jeter un coup d'œil (à)
 glass le verre
 to go aller
 to go about se déplacer
 to go abroad aller à l'étranger
 go away! allez-vous-en, va-t-en!
 to go away s'en aller, s'éloigner
 to go away again repartir
 to go back retourner
 to go down descendre
 to go fast faire de la vitesse
 to go for a walk se promener
 to go from place to place se déplacer
 to go on continuer
 to go on a diet se mettre au régime
 to go on strike se mettre en grève
 to go out sortir
 to go round faire le tour (de)
 to go shopping faire des courses

to go and meet aller à la rencontre de
 to go up monter
 to go via passer par
 to go with accompagner
 gods (theatre) le poulailler
 to be going to aller
 good bon
 good at doué
 good-bye au revoir
 good evening bonsoir
 good food la bonne chère
 good heavens! mon Dieu!
 gorgeous adorable
 government l'Administration (f), le gouvernement
 grandfather le grand-père
 grandmother la grand-mère
 grandparents les grands-parents (m)
 grandson le petit-fils
 great énorme
 Greek grec
 green vert
 grey gris
 to grow faire pousser
 to grow (big) grandir
 to grow old vieillir
 gruyère le gruyère
 to guess deviner
 guest le client, l'invité (m)
 guest room la chambre d'amis
 guide le guide
 guitar la guitare
 gymnastics la gymnastique

H

to hail héler
 hair les cheveux (m)
 hairbrush la brosse à cheveux
 hairdresser le coiffeur
 hairdresser's le salon de coiffure
 half-hour la demi-heure
 half-litre le demi-litre
 half-past six six heures et demie
 half-time la mi-temps

half-way à moitié chemin
hall le hall, le vestibule
ham le jambon
hand la main
handpainted peint à la main
handbag le sac à main
handkerchief le mouchoir
handle le manche
handsome beau
handwriting l'écriture (f)
to hang up raccrocher
to happen se passer
happy heureux
hard dur
hard (boiled) dur
hardly (ever) ne . . . guère
hardworking travailleur
to harm faire mal
(he, she) has (il, elle) a
to hate détester
to have avoir
to have a cold avoir le rhume, être enrhumé
to have a drink (aperitif) prendre quelque chose, prendre un apéritif, prendre un verre
to have a good day passer une bonne journée
to have a headache avoir mal à la tête
to have a look at jeter un coup d'œil (à)
to have a pain in avoir mal à
to have a surgery consulter
to have difficulty in avoir du mal à
to have dinner dîner
to have . . . done faire faire
to have had enough en avoir assez
to have just venir de
to have lunch déjeuner
to have no chance of n'avoir aucune chance de
to have something wrong (with) souffrir (de)
to have the chance to avoir l'occasion de
to have the opportunity of avoir l'occasion de

to have time to avoir le temps de
to have to être obligé de, falloir, avoir à
to have visitors avoir de la visite
he il
he (too) lui (aussi)
head la tête
head of advertising le chef de la publicité
headache le mal à la tête
to have a headache avoir mal à la tête
health la santé
heaps of des tas de
to hear entendre
heart complaint la maladie de cœur
heat la chaleur
heating le chauffage
hectic trépidant
hello allô, bonjour, bonsoir
to help aider
to help oneself se servir
her elle, son, sa, ses
(to) her lui
here ici, par ici
here are voilà
here is voilà
here it is la voilà, le voilà
here they are les voilà
here you are tenez
here's . . . again revoilà
hero le héros
heroine l'héroïne (f)
hers à elle, le sien
herself elle-même
to hide cacher
hiding place la cachette
high élevé
(to) him lui
himself lui-même
to hire louer
his son, sa, ses
his (one) le sien
history l'histoire (f)
to hold tenir
hole le trou
holiday le jour de fête, la fête
holiday plans les projets de vacances

holidays les vacances (*f*)
honest honnête
hook le crochet
to hook accrocher
to hope espérer, souhaiter
hors-d'œuvre hors
 d'œuvre (*m*)
hospital l'hôpital (*m*)
hotel l'hôtel (*m*)
hotel management
 l'hôtellerie (*f*)
hour l'heure (*f*)
house la maison
housewife la maîtresse de
 maison
housework le ménage
how comme, comment
 est-ce que ... ?,
 comment ... ?
how are things? comment
 ça va ?
how are you? comment
 allez-vous ?
how long? combien de
 temps ?
how much? combien ?
how much is it? c'est
 combien ?
how much is that? ça fait
 combien ?
however pourtant
human being l'être humain
 (*m*)
hundred cent
a hundred and fifty cent
 cinquante
hurried bousculé
to hurry away se sauver
to hurt faire mal
husband le mari
hypochondriac le malade
 imaginaire

I

I je, moi je ...
I couldn't ... impossible
 de ...
I don't know anything about
 flowers je n'y connais
 rien en fleurs
I don't mind ça m'est égal

I don't think so je crois que
 non
I hope so j'espère que oui
I think not je crois que non
I'm going j'y vais
I'm sorry excusez-moi
ice la glace
idea l'idée (*f*)
idiot idiot (*de*)
if si
if ever si jamais
if ... it's because si ...
 c'est que
if necessary au besoin
ill malade
illness la maladie
to illustrate illustrer
to imagine se figurer
immediately immédiatement,
 tout de suite
immigration officer le
 policier
impatient impatient
impolite impoli
importance l'importance (*f*)
important important
the important thing is ... ce qui
 compte ... c'est ...
impossible impossible
to improve améliorer, faire des
 progrès
in en, dans, à bord
in a bad temper de
 mauvaise humeur
in a clinic en clinique
in a minute tout à l'heure
in all en tout
in any case dans tous les
 cas, en tout cas
in autumn en automne
in bed au lit
in black and white en noir
 et blanc
in capital letters en
 majuscules
in colour en couleur
in detail en détail
in fact en fait, en réalité
in fashion en vogue
in front of devant
in good health en bonne
 santé

in my life de ma vie
 in my opinion à mon avis
 in order to pour
 in particular en particulier
 in question en question
 in short bref
 in shorthand en sténo
 in spite of malgré
 in spring au printemps
 in summer en été
 in the country à la
 campagne
 in the middle of au milieu
 de
 in the middle of summer en
 plein été
 in the middle of the night en
 pleine nuit
 in the open air au grand air
 in the opposite direction en
 sens inverse
 in the provinces en province
 in the right place au bon
 endroit
 in the shade à l'ombre
 in the sun au soleil
 in the wrong place au
 mauvais endroit
 in there là-dedans
 in winter en hiver
 in working order en état de
 marche
 included compris
 incurable incurable
 indeed en effet
 indicator le clignotant
 inhabitant l'habitant (m)
 initial l'initiale (f)
 inside à l'intérieur (de),
 là-dedans
 to insist tenir bon
 to inspire inspirer
 instead of au lieu de
 installed installé
 instructions les instructions
 (f)
 instructor le moniteur
 intelligent intelligent
 to intend to tenir à
 intensive intensif
 intercommunication system
 l'interphone (m)

interesting intéressant
 interior l'intérieur (m)
 interpreter l'interprète (m
 or f)
 interval l'entracte (m)
 into town en ville
 to introduce présenter
 to introduce oneself se
 présenter
 invitation l'invitation (f)
 to invite inviter
 to iron repasser
 ironing le repassage
 is there . . . ? est-ce qu'il
 y a . . . ?
 is this . . . ? c'est . . . ?
 isn't it? n'est-ce pas?
 it elle, il, ce
 (here, there) it (is), etc. le (voilà)
 la (voilà)
 it appears that il paraît que
 it doesn't matter ça n'a pas
 d'importance
 it must be ça doit être
 it wasn't really worth it ça
 ne valait pas la peine
 it'll hold ça tient
 it's c'est
 it's a bit much c'est un
 peu fort
 it's a matter of principle
 c'est une question de
 principe
 it's a pity c'est dommage
 it's all the same ça revient
 au même
 it's better il vaut mieux
 it's fast ça tient
 it's high time to il est grand
 temps de
 it's quite simple c'est bien
 simple
 it's not important ça n'a
 pas d'importance
 it's not worth the trouble
 ce n'est pas la peine
 it's the same thing ça
 revient au même
 it's too bad c'est trop fort
 it's true c'est vrai
 it's up to you . . . c'est à
 toi de . . .

it's warming up ça chauffe
 it's been years since ça fait
 des années (que)
 Italy l'Italie (f)
 its sa, ses, son

J

to jabber baragouiner
 jacket la veste, le veston
 jam la confiture
 'jeton' le jeton
 jewel le bijou
 job le métier, la situation
 to join rejoindre
 journalist le journaliste
 journey le voyage
 July juillet (m)
 to jump sauter
 to jump the lights brûler les
 feux, griller les feux
 June juin (m)
 just tout juste
 just a moment un instant
 just look at that! regardez-
 moi ça!
 just now à l'instant

K

to keep conserver, garder
 to keep one's figure garder la
 ligne
 to keep one's word tenir
 parole
 to keep to serrer
 to keep to his right serrer sa
 droite
 keeper on duty le gardien
 de service
 key la clef
 to kill tuer
 killed tué
 kilometer le kilomètre
 kind chic
 kind le genre, la sorte
 (a) kind of une espèce de
 to kiss embrasser
 kitchen la cuisine
 knife le couteau
 knock le coup
 to knock frapper

to know connaître, savoir
 to know how to savoir
 known connu

L

Ladies Mesdames
 Ladies and Gentlemen

Messieurs-Dames
 lady la dame
 lamp la lampe
 to land débarquer
 language la langue
 large grand, élevé
 large note le gros billet
 last dernier
 to last durer
 last full stop le point final
 last night hier soir
 late en retard, tard
 latest dernier
 latin latin
 to laugh rire
 to laugh at, about rire de
 to launch lancer
 launderette la laverie
 automatique
 laundry (the place) la
 blanchisserie
 laundry/cleaners la
 blanchisserie teinturerie
 laundry le blanchissage
 lazy paresseux
 to lead the way ouvrir la
 marche
 to learn apprendre
 leave le congé
 to leave laisser, laisser tomber,
 quitter, partir
 to leave alone laisser tranquille
 to lend prêter
 (on, to the) left à gauche
 leg la jambe
 legend la légende
 less moins
 less . . . than moins . . . que
 lesson la leçon
 to let be laisser tranquille
 let's eat! à table!
 let's see voyons
 letter la lettre
 letter box la boîte à lettres

lettuce la laitue
 to lie mentir
 to lie down s'allonger
 life la vie
 lift l'ascenseur (m)
 light clair, léger
 light la lumière
 light blue bleu clair
 lights les feux (m)
 like comme
 to like aimer
 like the back of their hand
 comme leur poche
 to like very much aimer bien
 lilac le lilas
 lily of the valley le muguet
 lined (with) bordé (de)
 lipstick le rouge à lèvres
 list la liste.
 to listen to écouter
 a little un peu
 little by little petit à petit
 little (not much) peu
 live en direct
 to live vivre
 to live (in) habiter
 liver le foie
 to lock fermer à clef
 long (time) long
 long live (sport)! vive (le sport)!
 a long way loin
 look! tiens!
 to look avoir l'air
 to look after soigner
 to look at regarder
 to look for chercher
 to look like that faire une
 tête pareille
 to look well avoir bonne mine
 looking à l'air
 to lose retarder, perdre
 to lose oneself se perdre
 to lose weight maigrir
 lots of des quantités de,
 des tas de
 lottery la loterie
 love l'amour (m)
 to love adorer, aimer
 lovely belle, charmant
 loyal fidèle
 L.P. le microsillon
 luckily heureusement que

M

luggage les bagages (m)
 machine la machine
 Madam Madame
 made refait
 magazine la revue
 main course le plat principal
 main film le grand film
 make la marque
 to make rendre, obliger
 to make (a bed) refaire
 to make a gift of faire cadeau de
 to make a good impression
 faire bonne impression
 to make a mistake se tromper
 to make a trip faire une
 excursion
 to make an appointment
 prendre rendez-vous
 to make arrangements faire
 les démarches
 to make ill rendre malade
 to make oneself up se maquiller
 to make progress faire des
 progrès
 to make room faire de la place
 to make use of emprunter
 to make warm donner chaud
 man l'homme (m)
 to manage gérer, se débrouiller
 to manage to do something
 arriver à faire quelque-
 chose
 management la direction
 (hotel) manager le gérant (d'hôtel)
 mania la manie
 many beaucoup de
 map le plan
 to mark marquer
 marked marqué
 market le marché
 married marié
 to marry épouser
 marvellous magnifique,
 merveilleux
 masterpiece le chef-d'œuvre
 match le match
 maths les mathématiques (f)
 a matter of principle une
 question de principe
 mauve mauve
 me me, moi

meal le repas
to mean vouloir dire
means le moyen
means of transport le moyen de transport
medicine la médecine, le médicament
to meet (you) faire (votre) connaissance
to meet aller chercher, rencontrer
meeting le rendez-vous
to melt se fondre
memory le souvenir
menu le menu
merely simplement
mess le désordre
meter le compteur
metre le mètre
metro le métro
metro station la station de métro
middle-aged d'un certain âge
midnight minuit
milk le lait
mine à moi, le mien
mineral water l'eau minérale (f)
minister le ministre
minus moins
minute (tiny) minuscule
minute la minute
miracle le miracle
miraculous miraculeux
mirror la glace, le miroir
mischievous malin
misfortune le malheur
to mislay égarer
miss Mademoiselle
to miss manquer
mist la brume
mixed varié
mixture le mélange
to moan gémir
model le modèle
modern moderne
moment le moment
Monday lundi
money l'argent (m)
monkey le singe
month le mois

monument le monument
more davantage, de plus, plus
more and more de plus en plus
more or less à peu près, en somme, plus ou moins, pratiquement
more . . . than plus . . . que
the more . . . the more plus . . . plus
moreover d'ailleurs
morning le matin
most (of) la plupart (de)
mother maman, la mère
motorway l'autoroute (f)
mouth la bouche
to move bouger
to move away s'éloigner
to move (house) déménager
moving émouvant
Mr. Monsieur, M.
Mrs. Madame, Mme
much too much beaucoup trop
mummy maman
murderess la meurtrière
museum le musée
mushroom le champignon
musical la comédie musicale
my mon, ma, mes
my fault de ma faute
my size à ma taille
myself moi-même

N

name le nom
nasty méchant
national national
national holiday la fête nationale
natural naturel
nausea le mal au cœur
navy blue bleu marine
near à côté de, près de
near to à proximité de
nearly près de
to nearly (do something) faillir
necessary nécessaire
to be necessary falloir

neck le cou
 to need avoir besoin de
 neighbour le voisin
 neighbouring voisin
 neither non plus
 nephew le neveu
 never jamais, ne . . . jamais
 nervous nerveux
 new neuf, nouveau, nouvel,
 nouvelle, nouveaux,
 nouvelles
 new paragraph à la ligne
 news les nouvelles (f),
 les actualités (f)
 newspaper le journal
 newspaper seller le
 marchand de journaux
 next ensuite, prochain
 next, neighbouring voisin
 nice agréable, aimable,
 chic, convenable, gentil,
 sympathique
 niçoise salad la salade
 niçoise
 niece la nièce
 night la nuit
 night porter le veilleur de
 nuit
 night club la boîte de nuit
 nine neuf
 nineteen dix-neuf
 nineteenth dix-neuvième
 ninth neuvième
 no non
 no (not any) aucun, pas de
 no matter n'importe
 no matter what n'importe
 quel
 no more ne . . . plus, pas
 plus
 no one ne . . . personne
 no parking stationnement
 interdit
 no point in inutile (de)
 no vacancies complet
 nobody personne
 noise le bruit
 non-smoker non-fumeur
 non-stop ininterrompu
 nor ni
 normal normal
 normal rate le tarif normal

O

nose le nez
 not ne . . . pas, pas
 not . . . anywhere nulle part
 not at all de rien, pas du
 tout
 not bad pas mal
 not enough ne . . . pas assez
 not even même pas
 not much peu
 not very pas tellement
 not yet pas encore
 note le billet
 nothing rien, ne . . . rien
 nothing special rien de
 spécial
 notice le congé
 now maintenant
 now what do they want?
 qu'est-ce qu'ils veulent
 encore?
 nowhere nulle part
 number le numéro
 nurse l'infirmière (f)

 objection l'objection (f)
 to oblige obliger
 obsession l'obsession (f)
 occupation l'occupation (f)
 o'clock l'heure (f)
 of de
 of course bien entendu,
 naturellement
 of the des, du, de la
 of them en
 of which dont
 of whom dont
 off to en route pour
 to offer offrir
 office le bureau
 officer monsieur l'agent,
 l'agent de service (m)
 often souvent
 oh no! ça alors! non alors!
 ointment la pommade
 old vieux, vieil, vieille,
 vieilles
 old age la vieillesse
 old bones des ossements (m)
 old-fashioned démodé
 on sur
 on a diet au régime

on board à bord
 on duty de service
 on foot à pied
 on holiday en vacances
 on reflection à la réflexion
 on strike en grève
 on the contrary au contraire
 on the corner au coin
 on the decline en baisse
 on the floor par terre
 on the left à la gauche
 on the meter au compteur
 on the offchance au petit
 bonheur la chance
 on the radio à la radio
 on the right à la droite
 on the rise en hausse
 on the side of au bord (de)
 on the top par-dessus
 on the way en cours de route
 on the way out of à la sortie **P**
 de
 on time à l'heure
 on to sur
 on top dessus, par-dessus
 once une fois
 once again encore une fois,
 une fois de plus
 one on, un, une
 the one celui, celle
 one . . . another l'un . . .
 l'autre
 one to the other l'un à
 l'autre
 the ones ceux, celles
 oneself soi-même
 onion l'oignon
 onion soup la soupe à l'oignon
 only ne . . . que, seulement
 the only one la seule
 open ouvert
 to open ouvrir
 open air le plein air
 operation l'opération (f)
 operator l'opératrice (f)
 to oppose opposer
 optimistic optimiste
 or ou
 or (rather) ou bien
 orange l'orange (m)
 orchard le verger
 ordinary ordinaire

to organize organiser
 organized organisé
 the other day l'autre jour
 others d'autres
 our notre, nos
 our fault de notre faute
 ours, our one le nôtre
 outdated démodé
 out of par
 out of breath essoufflé
 out of love par amour
 out of spite par dépit
 outside dehors
 outskirts les environs (m)
 outstanding brillant
 oven le four
 over there là-bas
 to owe devoir
 owner le propriétaire

page la page
 paid holidays le congé payé
 paid leave le congé payé
 pain la douleur
 to paint peindre
 painted peint
 pair la paire
 packed (with) encombré
 (de)
 palace le palais
 paper le papier
 papers les paperasses (f)
 parcel le paquet
 parent le parent
 Parisian le Parisien
 to park garer, se garer,
 stationner
 part la partie
 part-time à temps partiel
 particularly particulièrement
 to pass passer
 to pass (test) être reçu
 to pass (an examination)
 réussir
 passenger le voyageur
 passion la passion
 passport le passeport
 passport control le contrôle
 des passeports
 pastry le gâteau
 patient patient

patient le malade
 patience la patience
 pavement le trottoir
 to pay payer
 to pay attention faire attention
 to pay back rembourser
 peace le calme
 peaceful calme
 peacefully tranquillement
 pear la poire
 peas les petits pois (*m*)
 peasant le paysan
 pedestrian crossing le
 passage clouté
 pencil le crayon
 people les gens (*m*), le
 peuple
 per cent pour cent
 per day par jour
 per month par mois
 perfect parfait
 perfume le parfum
 perhaps peut-être
 permission la permission
 person la personne
 the person I'm calling le
 correspondant
 personal secretary la
 secrétaire particulière
 personality la personnalité
 to persuade persuader
 pessimistic pessimiste
 petrol pump la pompe à
 essence
 to phone appeler
 to phone back retéléphoner
 photograph la photo
 to pick cueillir
 to pick up (the receiver)
 décrocher (le combiné)
 to picnic pique-niquer
 picture le tableau
 piece of furniture le meuble
 pill la pilule
 pillow l'oreiller (*m*)
 pink rose
 pipe la pipe
 pitch (football) le terrain (de
 football)
 to pity plaindre
 place l'endroit (*m*), la
 propriété

to place poser
 placed situé
 plate l'assiette (*f*), le plat
 platform le quai
 play la pièce
 to play faire marcher, jouer à,
 jouer de
 pleasant agréable
 please je vous en prie,
 prière de, s'il te plaît,
 s'il vous plaît
 to please plaire
 pleased content, enchanté
 pleasure le plaisir
 pleasure boat le bateau-
 mouche
 plenty of room beaucoup de
 place
 pocket la poche
 pocket money l'argent de
 poche (*m*)
 policeman l'agent de police
 (*m*), le gardien de la paix
 polished poli
 polished floor le parquet
 ciré
 polite poli
 politely aimablement
 politician le politicien
 poor pauvre
 Portugal le Portugal
 possible possible
 post le courrier
 to post poster, mettre à la
 poste
 post office le bureau de
 poste, la poste
 to post up afficher
 post vacant l'offre d'emploi
 (*f*)
 post wanted la demande
 d'emploi
 postage stamp le
 timbre-poste
 postal service le service des
 postes
 postcard la carte postale
 poste restante la poste
 restante
 poster l'affiche (*f*)
 potato la pomme (de
 terre)

to potter bricoler
 poultry la volaille
 practical pratique
 practically pratiquement
 practice le cabinet
 precisely précisément
 to prefer préférer
 preparation le préparatif
 to prepare préparer
 to prescribe prescrire
 prescription l'ordonnance (f)
 present actuel
 present le cadeau
 to press appuyer
 pressure cooker la cocotte
 minute
 pretty, joli
 to prevent oneself s'empêcher
 de
 price le prix
 principle le principe
 priority to traffic on the
 right la priorité à droite
 (f)
 private house l'hôtel
 particulier
 probably probablement
 problem le problème
 procession le défilé
 programme l'émission (f),
 le programme
 project le projet
 to prolong prolonger
 to promise promettre
 to be pronounced se prononcer
 property la propriété
 to protest protester
 proud fier
 prudent prudent
 public transport les
 transports en commun (m)
 publishing house la maison
 d'édition
 punctual ponctuel
 puncture la crevaillon
 to get a puncture crever
 purpose l'objet (m)
 push button la touche
 to put mettre, poser
 to put in introduire
 to put on weight grossir
 pyjamas le pyjama

Q

quality la valeur
 quarrel la querelle
 to quarrel se disputer
 quarter le quart, le quartier
 quarter of an hour le quart
 d'heure
 question la question
 question mark le point
 d'interrogation
 queue la file d'attente, la
 queue
 to queue faire la queue
 quickly vite
 quiet tranquille
 quiet le calme
 to be quiet se taire
 quietly tranquillement
 quite near tout près

R

radiator le radiateur
 radio la radio
 railway le chemin de fer
 rain la pluie
 to rain pleuvoir
 rainbow l'arc-en-ciel (m)
 raincoat l'imperméable (m)
 rare rare
 rare (underdone) saignant
 rarely rarement
 rat le rat
 rate of exchange le taux de
 change
 rather assez, plutôt
 rather than plutôt que (de)
 to read lire
 to read back relire
 ready prêt
 to realize se rendre compte
 really à vrai dire, vraiment
 to reassure rassurer
 receipt le reçu
 to receive recevoir
 receiver le combiné
 reception (desk) la
 réception
 receptionist le réceptionniste
 to recognize reconnaître
 to recommend recommander
 record le disque
 red rouge

red wine le vin rouge
 (ordinary) red wine le vin rouge
 ordinaire
 reduced rate le tarif réduit
 reference la référence
 to be reflected se refléter
 to refresh rafraîchir
 to refuse refuser
 regards les amitiés, bon
 souvenir
 regularly régulièrement
 to reimburse rembourser
 reindeer le cerf
 reinforced concrete le ciment
 armé
 relative le parent
 to relax se détendre
 relaxed détendu
 relaxing reposant
 to relieve pain soulager
 remade refait
 remedy le remède
 to remember se rappeler
 to renovate restaurer
 rent le loyer
 repair la réparation
 to repair réparer
 to repeat répéter
 repertoire le répertoire
 to replace remplacer
 request stop l'arrêt
 facultatif (*m*)
 to reread relire
 research worker le chercheur
 reservation la réservation
 to reserve réserver
 to resolve résoudre
 respect respecter
 rest le repos
 to rest se reposer
 restaurant le restaurant
 restful reposant
 result le résultat
 to retire prendre la retraite
 retirement la retraite
 to return débarquer
 return ticket l'aller et
 retour (*m*)
 to revolt (against) se révolter
 (contre)
 rheumatism les
 rhumatismes (*m*)

rich (of food) gras
 ridiculous ridicule
 right bon, ça y est
 (on, to the) right à droite
 right in the heart of en
 plein cœur de
 to ring sonner
 ripe mûr
 to ripen mûrir
 rise l'augmentation (*f*),
 le lever
 rising en hausse
 risk le risque
 to risk risquer
 river la rivière
 road la route
 road sign le panneau de
 signalisation
 roar (of traffic) le roulement
 roast chicken le poulet rôti
 room la chambre, la pièce
 root la racine
 rose la rose
 row (of seats) le rang
 royal royal
 to rub in appliquer
 rubber le caoutchouc
 rude grossier
 rule la règle, le règlement
 rumbling (of traffic) le
 roulement
 to run courir
 to run (of colours) déteindre
 to run away s'enfuir
 to run out of petrol tomber en
 panne d'essence

S

sad triste
 safe and sound sain et sauf
 safety chain la chaînette de
 sûreté
 salad la salade
 salary le salaire
 sale la vente
 sales figures les chiffres de
 ventes
 salt le sel
 same même
 sandwich le sandwich
 Saturday le samedi

to say	dire	several	plusieurs
to say hello	dire bonjour	severe	austère
to say in vain	avoir beau dire	sewers	les égouts (<i>m</i>)
	scared	shade	l'ombre (<i>f</i>)
	stiff	to shake	trembler
	mort de peur	sharp	aigu
	scarf	she	elle
	le foulard	shelf	l'étagère (<i>f</i>)
schoolboy	le lycéen	shirt	la chemise
to sculpt	sculpter	shoe	la chaussure
sculpted	sculpté	shop	le magasin
season	la saison	to shop	faire des achats
seat	la place, le siège	shop assistant	la vendeuse
seated	assis	shopping	les courses (<i>f</i>)
second	deuxième	shopping basket	le panier à provisions
second class	en seconde	short	court
second-hand	d'occasion	short (film)	de court
secretary	la secrétaire		métrage
to see	voir	shorthand	la sténo
to see clearly	voir clair	shorthand typist	la sténo-dactylo
to see (someone)	fréquenter (quelqu'un)	show	le spectacle
to see well	voir clair	to show	montrer
see you later	à tout à l'heure	to show the way	montrer le chemin
see you soon	à bientôt	show case	la vitrine
to seem	sembler	shower	la douche
to seize	saisir	to shut	fermer
selected	sélectionné	shy	timide
to sell	vendre, se vendre	sick feeling	le mal au cœur
to send	envoyer	sick person	le malade
sensitive	sensible	side	le côté
September	septembre	sideboard	le buffet
serious	grave	sight	le spectacle
seriously	sérieusement	sign	la pancarte, le panneau
to serve	servir	to sign	signer
to service	réviser	signature	la signature
service charge	le service	simple	simple
service station	la station-service	since	depuis, depuis que
serviette	la serviette	since (because)	puisque
serviette ring	le rond de serviette	to sing	chanter
set (TV or radio)	l'appareil (<i>m</i>), le poste	single ticket	l'aller (<i>m</i>)
set (theatre)	le décor	sink	unit l'évier (<i>m</i>)
to set out	embarquer	sir	monsieur
settee	le canapé	sister	la sœur
to be settled	s'arranger	sit (an exam)	passer
settled in	installé	to sit down	s'asseoir
seven	sept	sitting-room	le salon
seventeen	dix-sept	situated	situé
seventeenth	dix-septième	six	six
seventh	septième	sixteen	seize
seventy	soixante-dix	sixteenth	seizième

sixth sixième
 size la pointure, la taille
 skin la peau
 to skip sauter
 skirt la jupe
 to slam claquer
 to sleep dormir
 to sleep (a wink) fermer
 l'œil
 slice la tranche
 slot la fente
 slip le ticket
 slowly lentement
 small petit
 smart chic
 smell l'odeur (*f*)
 smoke la fumée
 to smoke fumer
 snobbish snob
 so alors
 so (so big, etc.) si
 so many tant de, tellement de
 so much tellement
 so . . . that
 tellement . . . que
 sock la chaussette
 socket la prise de courant
 sofa le sofa
 sold out complet
 solemn solennel
 solitude la solitude
 solution la solution
 some certains, de (la), des,
 du, quelques,
 quelques-uns
 someone quelqu'un
 someone else quelqu'un
 d'autre
 something quelque chose
 sometimes parfois,
 quelquefois
 son le fils
 song le chant
 soon bientôt
 sore throat le mal à la gorge
 sorry pardon
 sort la sorte
 sound le son
 to sound (chest) ausculter
 soup la soupe
 soup of the day la soupe du
 jour

Spain l'Espagne (*f*)
 Spaniard l'Espagnol/e (*m & f*)
 Spanish espagnol
 spare wheel la roue de
 secours
 to speak of pour ainsi dire
 speaking clock l'horloge
 parlante (*f*)
 special spécial
 spectacles les lunettes (*f*)
 speed la vitesse
 to speed faire de la vitesse
 speedometer le compteur
 spelling l'orthographe (*f*)
 to be spelt s'épeler
 to spend dépenser
 to spend (time) passer
 to spill renverser
 to spoil gâter
 spoon la cuillère
 sport le sport
 sports car la voiture de sport
 sporty sportif
 spring le printemps
 to stab poignarder
 staff le personnel
 stage la scène
 stain la tache
 stainless steel l'acier inox (*m*)
 staircase l'escalier (*m*)
 stairs les escaliers (*m*)
 stall-holder la marchande
 stalls les fauteuils
 d'orchestre (*m*)
 stamp le timbre, le cachet
 to stand supporter
 standing debout
 to start (found) fonder
 to start one's career débiter
 to start out débiter
 to start to se mettre à
 station la gare
 statue la statue
 stay (time spent) le séjour
 to stay (remain) rester
 to stay (at) descendre dans
 steak le steak
 steak and chips le steak aux
 pommes
 step la démarche
 to step on someone's foot
 marcher sur le pied

stomach l'estomac (m)
 stomach ache le mal à
 l'estomac
 stone (made of) en pierre
 stop (punctuation) le point
 to stop arrêter, s'arrêter
 to stop oneself s'empêcher de
 stopped arrêté
 stopping train l'omnibus (m)
 store (department) le grand
 magasin
 story l'histoire (f)
 straight droit
 straight on tout droit
 strange bizarre
 (a) strange drôle de
 stranger l'étranger (m)
 street la rue
 strike la grève
 striped à rayures
 strong fort
 stubborn têtu
 stubborn as a mule têtu
 comme un âne
 stuck bloqué
 student l'étudiant (m)
 studies les études (f)
 to study étudier
 style le style
 suburbs la banlieue
 to succeed réussir
 such (a) pareil
 such and such (a) tel et tel
 to suck sucer
 sufficient suffisant
 to suffocate étouffer
 to suggest suggérer
 suit le complet
 to suit aller, convenir
 suitcase la valise
 summary le résumé
 summer l'été (m)
 sun le soleil
 Sunday le dimanche
 supermarket le supermarché
 to supervise surveiller
 to suppose supposer
 supposed censé
 sure certain, sûr
 surgery le cabinet, la
 chirurgie
 to surprise étonner

T

surprised surpris
 surprising étonnant
 surrounded (by) entouré (de)
 suspicious soupçonneux
 sweet le bonbon
 switch le bouton
 to switch on the set allumer le
 poste
 to switch on the T.V. mettre
 la télé
 symptom le symptôme
 syrup le sirop

 table la table
 tablet le comprimé
 to take emmener, prendre
 to take (an exam) passer
 to take (the bus takes ...) mettre (l'omnibus met...)
 to take advantage of profiter
 de
 to take away emporter
 to take care prendre soin
 to take hold of s'emparer de
 to take lightly prendre à la
 légère
 to take off enlever
 to take on engager
 to take place (at) avoir lieu (à)
 to take seriously prendre au
 sérieux
 to take (size shoes) chausser
 (je chausse du...)
 to take the driving test passer
 le permis
 to take up again reprendre
 taken up (by) repris (par)
 to talk parler
 to talk (about) discuter (de)
 to talk about nothing in
 particular parler de la
 pluie et du beau temps
 to talk business parler affaires
 to talk politics parler politique
 tape la bande magnétique
 tax la taxe
 taxi le taxi
 taxi driver le chauffeur de
 taxi
 teacher le professeur
 team l'équipe (f)

teaspoonful la cuillerée à
 café
 telegram le télégramme
 telephone le téléphone
 to telephone téléphoner à
 telephone booth la cabine
 téléphonique
 telephone call le coup de
 téléphone
 television la télévision
 television set le téléviseur
 to tell annoncer, raconter
 to tell the truth à vrai dire
 temper la colère
 temperature la température
 ten dix, la dizaine
 tenant le locataire
 to tend to avoir tendance à
 tennis le tennis
 tent la tente
 tenth dixième
 term le trimestre
 terminus le terminus
 terrace la terrasse
 terrible affreux, atroce
 terribly terriblement
 test l'examen (m)
 text le texte
 to thank remercier
 thank goodness tant mieux
 thank you merci
 thanks les
 remerciements (m)
 that ça, ce, ce . . . -là, celle,
 celui, cet, cette, que
 that comes to ça fait
 that doesn't interest me ça
 ne m'intéresse pas
 that doesn't matter ça ne
 fait rien
 that doesn't surprise me ça
 ne m'étonne pas
 that is c'est-à-dire (que)
 that must be ça doit être
 that one celle-là
 that suits me ça me convient
 that's ça fait, c'est
 that's a pity c'est dommage
 that's all c'est tout
 that's all right il n'y a pas
 de mal
 that's done c'est fait

that's enough ça suffit
 that's good c'est parfait
 that's it ça y est
 that's just how it is c'est
 bien le cas
 that's life c'est la vie
 that's right c'est ça, c'est
 bien ça
 that's spelt ça s'écrit
 that's to say c'est-à-dire
 (que)
 that's true c'est vrai
 the le, la, les
 theatre le spectacle, le
 théâtre
 their leur
 theirs, their ones à eux,
 leur (les)
 them eux, les
 (to) them leur
 then alors, ensuite, puis
 then (come on) donc (venez
 donc)
 there là, par là
 there are il y a, voilà
 there is il y a, voilà
 there it is la voilà, le voilà
 there now! allons bon!
 there they are les voilà
 thermometer le thermomètre
 these ces
 these ones ceux-là
 they ils
 they are ce sont
 they (too) elles (aussi)
 thin maigre
 thing la chose
 things les affaires (f)
 to think croire, se douter,
 penser
 to think about penser à
 to think of penser à
 to think over réfléchir
 third troisième
 thirteen treize
 thirteenth treizième
 thirtieth trentième
 thirty trente
 thirty-eight trente-huit
 thirty-five trente-cinq
 thirty thousand trente mille
 thirty-three trente-trois

this ce, cet, cette	too many trop de
this minute à l'instant	too much trop
this one celui-ci, celle-ci	tool l'outil (<i>m</i>)
this very morning ce matin	the top one celui du haut
même	tourist le touriste
this way par ici	tourists' information centre
those ces, ceux, celles	le Syndicat d'Initiative
those ones ceux-là, celles-là	towel la serviette
thousands (of) des milliers	tower la tour
(de)	town la ville
to threaten menacer	traffic la circulation
three trois	traffic lights les feux
throat la gorge	rouges (<i>m</i>)
through à travers	tragedy la tragédie
through train le train-direct	train le train, la voiture
ticket le billet, le ticket	train (on metro) la rame
ticket (fine) la contravention	to train dresser
tidy ordonné	transistor (radio) le transistor
tie la cravate	transport le transport
tiles le carrelage	to travel voyager
till la caisse	travel agent l'agence de
time l'époque (<i>f</i>), la fois,	voyages (<i>f</i>)
l'heure (<i>f</i>), le temps	traveller's cheque le chèque
time flies le temps passe	de voyage
timetable l'indicateur (<i>m</i>),	travelling en déplacement
l'horaire (<i>m</i>)	tray le plateau
tip le pourboire	to treat traiter
to tire oneself se fatiguer	treatment le traitement
tired fatigué	tree l'arbre (<i>m</i>)
to à	to tremble trembler
to (the shop of, etc.) chez	trouble la peine
to her lui	trousers le pantalon
to him lui	trout la truite
to let à louer	true vrai
to them leur	trunk (luggage) la malle
to which auquel, laquelle	to trust faire confiance à
to you te, vous	to try to essayer de, chercher à
toaster le grille-pain	tube (train) la voiture
tobacco le tabac	Tuesday mardi
tobacconist le buraliste, le	tunnel le tunnel
marchand de tabac	to turn tourner
tobacconist's le bureau de	to turn on (the radio) allumer
tabac	(la radio)
today aujourd'hui	turnover le chiffre d'affaires
together ensemble	twelfth douzième
toilet les waters (<i>m</i>)	twelve douze
tomato juice le jus de	twentieth vingtième
tomate	twenty vingt
tomorrow demain	twenty-eight vingt-huit
tonsils les amygdales (<i>f</i>)	twenty-eighth vingt-huitième
too aussi	twenty-fifth vingt-cinquième
too bad! tant pis!	twenty-first vingt et unième

twenty-five vingt-cinq
 twenty-four vingt-quatre
 twenty-fourth vingt-quatrième
 twenty-one vingt et un
 twenty-nine vingt-neuf
 twenty-ninth
 vingt-neuvième
 twenty-second
 vingt-deuxième
 twenty-seven vingt-sept
 twenty-seventh
 vingt-septième
 twenty-six vingt-six
 twenty-sixth vingt-sixième
 twenty-third vingt-troisième
 twenty-three vingt-trois
 twenty-two vingt-deux
 two deux
 T.V. la télé
 to type taper à la machine
 typewriter la machine à écrire
 typist la dactylo
 tyre le pneu
 tyranny la tyrannie

U

ugly laid, vilain
 ulcer l'ulcère (*m*)
 unable (to) incapable (de)
 unbearable insupportable
 unbelievable
 invraisemblable
 uncle l'oncle (*m*)
 underneath dessous, en dessous
 to understand comprendre
 to understand each other se comprendre
 underwear le sous-vêtement
 the unfortunate thing is ...
 le malheur c'est que ...
 unfortunately
 malheureusement
 unhappy mécontent
 to unhook décrocher
 uniform l'uniforme (*m*)
 university la Faculté
 unknown inconnu
 unless à moins que

to unpack vider
 unpleasant désagréable
 urgent urgent
 us nous
 to use s'en servir, utiliser
 to be used to avoir l'habitude de
 (it's) useless (to) inutile (de)
 usherette l'ouvreuse (*f*)
 usually d'habitude

V

vaguely vaguement
 valid valable
 valley la vallée
 value la valeur
 variety show le spectacle de variétés
 vase le vase
 veal le veau
 vegetable le légume
 vegetable soup le potage aux légumes
 very bien, fort, très
 very much beaucoup
 very near tout près
 very small tout petit
 very sorry désolé, navré
 victory la victoire
 view la vue
 viewer le téléspectateur
 villa la villa
 violet le violet
 virus le virus
 visit la visite
 to visit rendre visite à, visiter
 visitor le visiteur
 voice la voix

W

wait l'attente (*f*)
 to wait for attendre
 waiter le garçon
 to walk marcher
 wall le mur
 wallet le portefeuille
 to wander se promener au hasard
 to want désirer
 to want to vouloir, avoir envie de

wardrobe le placard
 warm chaud
 to warm up chauffer
 to warn prévenir
 warned prévenu
 to wash laver
 to wash one's hands se laver
 les mains
 wash-basin le lavabo
 washing la lessive, le linge
 washing-up la vaisselle
 to waste no time in
 s'empresse (de)
 wastepaper basket la
 corbeille à papier
 watch la montre
 to watch observer
 water l'eau (f)
 way (manner) la façon
 way le chemin
 we nous
 we'll soon see on verra
 bien
 to wear porter
 to wear shoes chausser (je
 chausse du . . .)
 weather le temps
 weather forecast la météo,
 les prévisions
 météorologiques (f)
 wedding le mariage
 week huit jours, la semaine
 week-end le week-end
 weeping willow le saule
 pleureur
 to weigh peser
 welcome l'accueil (m)
 welcome! soyez les
 bienvenus!
 well! allons! eh bien! enfin
 well bien
 well cooked bien cuit
 well done bien cuit
 well-known connu
 well really . . . ! ça par
 exemple . . . !
 western le western
 what quel, quelle, ce que,
 ce qui
 what! comment ça!
 what . . . ? qu'est-ce qui . . . ?
 qu'est-ce que . . . ? quoi?

what a bargain! quelle
 occasion!
 what about . . . ? et . . . ?
 what can I do for you?
 qu'est-ce qu'il y a pour
 votre service?
 what can you do? que faire?
 what is it? qu'est-ce que
 c'est?
 what next! ça alors!
 what on earth's that?
 qu'est-ce que c'est que ça?
 what time is it? quelle heure
 est-il?
 what to do comment faire
 what's happening? qu'est-ce
 qui se passe?
 what's (something) for? à
 quoi sert . . . ?
 what's the matter? qu'est-ce
 qu'il y a? qu'est-ce qui ne
 va pas?
 what's the use of? à quoi
 bon?
 wheel la roue
 when alors que
 when du temps de, lorsque,
 quand
 where où
 where? où ça?
 where in heaven's name? où
 diable?
 which lequel, laquelle, quel,
 quelle
 (of) which dont
 (to) which auquel, à laquelle
 while alors que, pendant que
 while I think about it
 j'y pense
 whisky le whisky
 white blanc
 white wine le vin blanc
 who lequel, laquelle, qui
 who is it? qui est-ce?
 who's that? qui est-ce?
 whole entier
 the whole family toute la famille
 whom lequel, laquelle
 (of) whom dont
 why? pourquoi? pourquoi
 est-ce que . . . ?
 why not? pourquoi pas?

wicker (made of) en osier
wicker basket le panier en osier
wife la femme
wig la perruque
wild west le far-west
wildly frénétiquement
to win gagner
wind le vent
window la fenêtre
wine le vin
winner le gagnant
wise prudent, sage
to wish to tenir à
with avec
with all that dans tout ça
with pleasure avec plaisir
without sans
without doubt sans doute
to witness assister à
woman la femme
wonder la merveille
wonderful! formidable!
 terrible!
to woo each other se faire la cour
woodwork la boiserie
word le mot
work l'œuvre (f), le travail
to work fonctionner, marcher, travailler, être de service
worn usé
worry le souci
to worry craindre, inquiéter, s'inquiéter
worse pire

worse and worse de mal en pis
the worst le pire
the worst of it is . . . le pire c'est que . . .
to be worth valoir
to write écrire
writer l'écrivain (m)
wrong mauvais
the wrong way en sens interdit

Y

to yawn bâiller
year l'an (m), l'année (f)
yellow jaune
yes oui, si
yes (you will etc.) mais si
yesterday hier
yesterday evening hier soir
you te, toi, tu, vous
(to) you te, vous
you (too) toi, vous (aussi)
you're joking! vous voulez rire!
young jeune
young girl la jeune fille
young man le jeune homme
young people les jeunes
your ton, ta, tes, votre, vos
yours, your one à toi, à vous, le tien, le vôtre
yours truly je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués
youth la jeunesse

Appendix

Verbs

Auxiliary verbs: *avoir, être*

Avoir

Simple tenses	Compound tenses	Simple tenses	Compound tenses	
INDICATIVE		SUBJUNCTIVE		IMPERATIVE
Present J'ai Tu as Il a Nous avons Vous avez Ils ont	Perfect J'ai eu Tu as eu Il a eu Nous avons eu Vous avez eu Ils ont eu	Present Que (qu'...) j'aie tu aies il ait nous ayons vous ayez ils aient	Perfect Que (qu'...) j'aie eu tu aies eu il ait eu nous ayons eu vous ayez eu ils aient eu	 aie ayons ayez
Imperfect J'avais Tu avais Il avait Nous avions Vous aviez Ils avaient	Pluperfect J'avais eu Tu avais eu Il avait eu Nous avions eu Vous aviez eu Ils avaient eu			PARTICIPLES Present: ayant Simple past: eu Compound past: ayant eu
Past historic J'eus Tu eus Il eut Nous eûmes Vous eûtes Ils eurent				
		CONDITIONAL		INFINITIVES
Future J'aurai Tu auras Il aura Nous aurons Vous aurez Ils auront	Future perfect J'aurai eu Tu auras eu Il aura eu Nous aurons eu Vous aurez eu Ils auront eu	Present J'aurais Tu aurais Il aurait Nous aurions Vous auriez Ils auraient	Past J'aurais eu Tu aurais eu Il aurait eu Nous aurions eu Vous auriez eu Ils auraient eu	Present: avoir Past: avoir eu

Etre

Simple tenses	Compound tenses	Simple tenses	Compound tenses	
INDICATIVE		SUBJUNCTIVE		IMPERATIVE
Present Je suis Tu es Il est Nous sommes Vous êtes Ils sont	Perfect J'ai été Tu as été Il a été Nous avons été Vous avez été Ils ont été	Present Que (qu' . . .) je sois tu sois il soit nous soyons vous soyez ils soient	Perfect Que (qu' . . .) j'aie été tu aies été il ait été nous ayons été vous ayez été ils aient été	sois soyons soyez
Imperfect J'étais Tu étais Il était Nous étions Vous étiez Ils étaient	Pluperfect J'avais été Tu avais été Il avait été Nous avions été Vous aviez été Ils avaient été			PARTICIPLES Present: étant Simple past: été Compound past: ayant été
Past historic Je fus Tu fus Il fut Nous fûmes Vous fûtes Ils furent				
		CONDITIONAL		INFINITIVES
Future Je serai Tu seras Il sera Nous serons Vous serez Ils seront	Future perfect J'aurai été Tu auras été Il aura été Nous aurons été Vous aurez été Ils auront été	Present Je serais Tu serais Il serait Nous serions Vous seriez Ils seraient	Past J'aurais été Tu aurais été Il aurait été Nous aurions été Vous auriez été Ils auraient été	Present: être Past: avoir été

Other verbs

I Verbs ending in -ER

A aimer type (IA): observer, arriver, regarder, examiner, etc.

PRINCIPAL PARTS	TENSES MOODS	INDICATIVE	IMPERA- TIVE	SUBJUNCTIVE	PARTICIPLES	SIMPLE TENSES
Present indic. 1st person: J' aime	PRESENT	J'aime Tu aimes Il aime	aime	Qu(e) J'aime Tu aimes Il aime Nous aimions Vous aimiez Ils aiment	Present participle: aimant Simple past: aimé Perfect: ayant aimé	
		Nous aimons Vous aimez Ils aiment	aimons aimiez			
Present participle: aimant	IMPERFECT	J'aimais Tu aimais Il aimait Nous aimions Vous aimiez Ils aimaient				
Past historic: J'aimai	PAST HISTORIC	J'aimai Tu aimas Il aimait Nous aimâmes Vous aimâtes ils aimèrent				
				CONDITIONAL	INFINTIVES	
Present infinitive: aimer	FUTURE	J'aimerai Tu aimeras Il aimera Nous aimerons Vous aimerez Ils aimeront		Present conditional: J'aimerais Tu aimerais Il aimerait Nous aimerions Vous aimeriez Ils aimeraient	Present infinitive: aimer Past: avoir aimé	
Past participle: aimé	The compound tenses are formed in the same way as for AVOIR					COM- POUND TENSES

N.B. All verbs which belong to this category, which we will call IA, are conjugated in the same way as **aimer**: the endings are the same; only the root has to be changed.

j'aime	tu aimes	il aime
j'observe	tu observes	il observe
j'arrive	tu arrives	il arrive

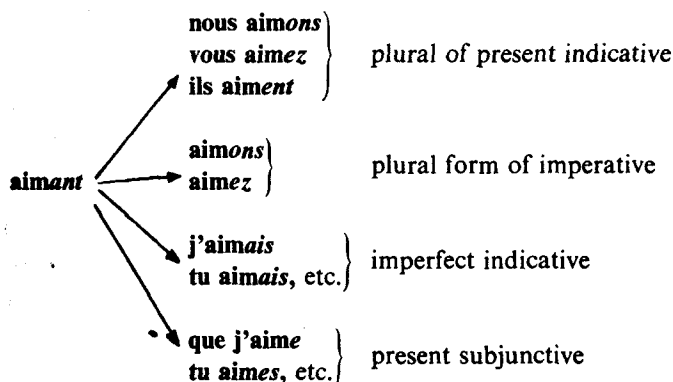
The following note applies to all regular verbs, irrespective of the category to which they belong:

There are five *main parts of a verb*, from which all others are formed. These are:

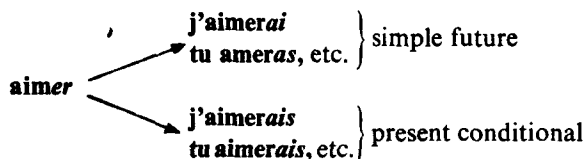
- 1 The PRESENT INDICATIVE (1st person), from which are formed the SINGULAR OF THE PRESENT TENSE and the SINGULAR OF THE IMPERATIVE:

j'aime	tu aimes	} 2nd person singular of the pres. indic.
	il aime	
	aime	} singular form of imperative

- 2 The PRESENT PARTICIPLE, from which are formed the PLURAL forms of the PRESENT INDICATIVE and IMPERATIVE, the IMPERFECT INDICATIVE and the PRESENT FORM of the SUBJUNCTIVE:



- 3 The PRESENT INFINITIVE, from which are formed the SIMPLE FUTURE and the PRESENT CONDITIONAL:



- 4 THE PAST PARTICIPLE, from which are formed all the PAST COMPOUND TENSES and the PASSIVE:

j'ai	aimé	}	perfect
j'avais			pluperfect
j'aurai			future perfect
j'aurais			past conditional
je suis	aimé	}	passive
j'étais			

- 5 THE PAST HISTORIC, from which is formed the imperfect subjunctive, which is a tense used only in written language, and which is not used in this course.

If you know these five primary forms, you will be able to conjugate any regular verb.

A Important note on the compound tenses of the active form:

In the active form, all compound tenses of all verbs (transitive, intransitive, reflexive) are formed by the simple tenses of **avoir** or **être** followed by the past participle of the verb.

1 Conjugated with avoir:

- a all transitive verbs *j'ai regardé*
 j'avais fini
- b most intransitive verbs *j'ai téléphoné*
 j'avais parlé
- c the verbs **avoir** and **être** *j'ai eu*
 j'avais été

2 Conjugated with être:

- a some intransitive verbs (mainly verbs of movement):
 aller, arriver, descendre, s'enfuir, entrer, mourir, partir, rester, tomber, venir
 je suis allé je suis descendu à l'Hôtel du Nord j'étais arrivé
- b all reflexive verbs:
 je me suis regardé dans la glace
 ils se sont regardés
 ils se sont levés

B Verbs which have one or several peculiarities:

- I.B a **-eler** **appeler, rappeler**

These verbs take a second l in the stem before the silent e: *j'appell-e*, but *nous appel-ons*

- I.B b **-eter** **jeter**

A second t before the silent e: *je jett-e*, but *nous jet-ons*

- I.B c **-ger** **manger, soulager, voyager, déranger**

An e must be added after the g before a and o:
mange-ant, nous mange-ons, but *vous mang-ez*

- I.B d **-cer** **agacer, commencer, annoncer, remplacer**

A cedilla accent must be placed under the c before a and o:

agaç-ant, nous agaç-ons; but *vous aga-c-ez*

I.B e -yer envoyer, appuyer, payer, nettoyer, employer, essayer, s'ennuyer

The y changes to i before a silent e:

je pai-e, il nettoï-e, but vous nettoyez

I.B f -eter acheter

-ener se promener, amener, emmener

-ever enlever, lever

In the case of these verbs, e becomes è before a

consonant followed by a silent e: j'achète,

je me promène, j'amènerai, je me lève . . . but:

vous achetez, vous vous promenez, vous vous levez

I.B g -éter inquiéter

-éder posséder

-érer préférer

-êler révéler, hêler

In the case of these verbs, é becomes è before a

consonant followed by a silent e:

-je m'inquiète, je possède, je préfère, je révélerai,

il se reflète

C Two irregular verbs:

I.C a aller

Present indicative

je vais

tu vas

il va

nous allons

vous allez

ils vont

Imperative

va

allons

allez

Present subjunctive

que j'aile

que tu ailles

qu'il aille

que nous allions

que vous alliez

qu'ils aillent

Future

j'irai

Present conditional

j'irais

Present infinitive

aller

Future perfect

je serai allé

Past conditional

je serais allé

Past infinitive

être allé

Simple past

j'allai

Imperfect

j'allais

Present participle

allant

Perfect

je suis allé

Pluperfect

j'étais allé

Past participles

allé, étant allé

N.B. All the past compound tenses can be conjugated with the past participle of être - été, instead of allé. The auxiliary avoir is used: j'ai été j'avais été j'aurai été j'aurais été, etc.

I.C b Envoyer

Envoyer is conjugated like **payer** (I.B e), except in the **FUTURE** and the **CONDITIONAL** tenses, which are irregular:

j'enverrai, tu enverras, il enverra, etc.

j'enverrais, tu enverrais, il enverrait, etc.

II Verbs ending in -IR

A finir, type (II.A): choisir, grossir, réfléchir, remplir, gémir, mûrir, vieillir, réussir, grandir, saisir

PRINCIPAL PARTS	TENSES MOODS	INDICATIVE	IMPERATIVE	SUBJUNCTIVE	PARTICIPLES
Present indic. 1st person: Je finis	PRESENT	Je finis Tu finis Il finit	finis	Que (Qu') je finisse tu finisses il finisse	Present participle: finissant Simple past: fini Perfect: ayant fini
		Nous finissons Vous finissez Ils finissent	finissons finissez	nous finissions vous finissiez ils finissent	
Present participle: finissant	IMPERFECT	Je finissais Tu finissais Il finissait Nous finissions Vous finissiez Ils finissaient			
Past historic: Je finis	PAST HISTORIC	Je finis Tu finis Il finit Nous finîmes Vous finîtes Ils finirent			
				CONDITIONAL	INFINITIVES
Present infinitive: finir	FUTURE	Je finirai Tu finiras Il finira Nous finirons Vous finirez Ils finiront		Present conditional: Je finirais Tu finirais Il finirait Nous finirions Vous finiriez Ils finiraient	Present infinitive: finir Past: avoir fini
Past participle: fini	The compound tenses are formed in the same way as for AVOIR				

SIMPLE TENSES

COM-
POUND
TENSES

B. sortir type (II.B) *partir, mentir, sentir*

PRINCIPAL PARTS	TENSES MOODS	INDICATIVE	IMPERATIVE	SUBJUNCTIVE	PARTICIPLES	SIMPLE TENSES
Present indic. 1st person: <i>Je sors</i>	PRESENT	<i>Je sors Tu sors Il sort</i>	<i>sors</i>	<i>Que (Qu') je sorte tu sortes il sorte</i>	Present participle: <i>sortant</i> Simple past: <i>sorti</i> Perfect: <i>étant sorti</i>	
		<i>Nous sortons Vous sortez Ils sortent</i>	<i>sortons sortez</i>	<i>nous sortions vous sortiez ils sortent</i>		
Present participle: <i>sortant</i>	IMPERFECT	<i>Je sortais Tu sortais Il sortait Nous sortions Vous sortiez Ils sortaient</i>				
Past historic: <i>Je sortis</i>	PAST HISTORIC	<i>Je sortis Tu sortis Il sortit Nous sortîmes Vous sortîtes Ils sortirent</i>				
				CONDITIONAL	INFINITIVES	
Present infinitive: <i>sortir</i>	FUTURE	<i>Je sortirai Tu sortiras Il sortira Nous sortirons Vous sortirez Ils sortiront</i>		Present conditional: <i>Je sortirais Tu sortirais Il sortirait Nous sortirions Vous sortiriez Ils sortiraient</i>	Present infinitive: <i>sortir</i> Past: <i>être sorti</i>	
Past participle: <i>sorti</i>	The compound tenses are formed in the same way as for AVOIR					COM- POUND TENSES

N.B. The compound tenses of **sortir** and of **partir** are formed with the auxiliary être: *je suis sorti*
je suis parti

- C ouvrir type: *souffrir, offrir, couvrir* (II.C)
ouvrir, j'ouvre, ouvrant, j'ouvris, ouvert
- D venir type: *tenir, retenir, devenir* (II.D)
venir, je viens, ils viennent, venant, je vins, venu
 N.B. The compound tenses of *venir* are formed with the auxiliary
être: je suis venu
- E Irregular verbs ending in *-IR* (II.E)
cueillir, je cueille, cueillant, je cueillis, cueilli
courir, je cours, courant, je courus, couru
mourir, je meurs, ils meurent, mourant, je mourus, mort
fuir, je fuis, ils fuient, fuyant, fuis, fui (s'enfuir)
 N.B. The compound tenses of *mourir* and of *s'enfuir* are formed
 with the auxiliary *être: il est mort, il s'est enfui* (cf. L14, N8a).
- servir, je sers, servant, je servis, servi*
dormir, je dors, dormant, je dormis, dormi

III Verbs ending in *-RE*

- A Verbs ending in *-ENDRE* (III.A)
descendre type (III.A): *attendre, entendre, prétendre, vendre, rendre, défendre*
- B Verbs ending in *-RDRE* (III.B): *perdre*, are conjugated like *descendre*
perdre, je perds, perdant, je perdis, perdu
- C Verbs ending in *-AÎTRE* (III.C): *connaître, reconnaître, paraître, disparaître, apparaître*
connaître, je connais, (il connaît), connaissant, je connus, connu
 N.B. Be careful: There is a circumflex accent on the *i*, and a *t* at the end of the third person singular of the present indicative.
 N.B. *Apparaître* is conjugated with *être* in its past compound tenses:
il est apparu.
- D Verbs ending in *-UIRE* (III.D): *conduire, introduire, cuire*
conduire, je conduis, (il conduit), conduisant, je conduisis, conduit
 N.B. Be careful! There is a *t* at the end of the third person singular of the present indicative.

PRINCIPAL PARTS	TENSES MOODS	INDICATIVE	IMPERA- TIVE	SUBJUNCTIVE	PARTICIPLES	SIMPLE TENSES
Present indic. 1st person: Je descends	PRESENT	Je descends Tu descends Il descend	descends	Que je descende tu descendes il descende	Present participle: descendant Simple past: descendu Perfect: étant descendu ayant descendu	
		Nous descendons Vous descendez Ils descendent	descendons descendez	nous descendions vous descendiez ils descendent		
Present participle: descendant	IMPERFECT	Je descendais Tu descendais Il descendait Nous descendions Vous descendiez Ils descendaient				
Past historic: Je descendis	PAST HISTORIC	Je descendis Tu descendis Il descendit Nous descendîmes Vous descendîtes Ils descendirent				
				CONDITIONAL	INFINITIVES	
Present infinitive: descendre	FUTURE	Je descendrai Tu descendras Il descendra Nous descendrons Vous descendrez Ils descendront		Present conditional: Je descendrais Tu descendrais Il descendrait Nous descendrions Vous descendriez Ils descendraient	Present infinitive: descendre Past: être avoir descendu	
Past participle: descendu	The compound tenses are formed in the same way as for AVOIR					

COM-
POUND
TENSES

N.B. All the compound tenses of verbs ending in **-ENDRE** which are found in this course are conjugated with **avoir**. But **descendre** is conjugated with **être** when it is used as an intransitive verb:

Il est descendu à la gare du Nord.

But **J'ai descendu le boulevard Haussmann.**

E Irregular verbs ending in -RE (III.E): -prendre, apprendre,
comprendre

prendre, je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez,
ils prennent

prenant, que je prenne, que tu prennes, qu'il prenne, que nous
prenions, que vous preniez, qu'ils prennent
je pris, pris

-vaincre, convaincre

vaincre, je vaincs, (il vaine), vainquant, je vainquis, vaincu

General comment: All the following irregular verbs ending in -RE,
take a t in the third person singular of the present indicative (like
connaître, III.C, and like conduire . . . il conduit . . . III.D).

-craindre — se plaindre, plaindre, teindre, déteindre, peindre, rejoindre

-craindre, je crains, (il craint), craignant, je craignis, craint

vivre, je vis, vivant, je vécus, vécu

lire, je lis, lisant, je lus, lu

battre, je bats, battant, je battis, battu

conclure, je conclus, concluant, je conclus, conclu

boire, je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent,

buvant, que je boive, que tu boives, qu'il boive, que nous buvions,

que vous buviez, qu'ils boivent

taire, je tais, taisant, je tus, tu

plaire, je plais, (il plaît), plaisant, je plus, plu

rire, je ris, riant, je ris, ri

Be careful! There are two i's in the first and second person plural of
the imperfect, and of the present subjunctive:

nous riions	}	<i>imperfect</i>
vous riiez		
que nous riions	}	<i>present subjunctive</i>
que vous riiez		

suivre, je suis, suivant, je suivis, suivi

N.B. Je suis, therefore, may be either the first person of the present
indicative of être or of suivre.

dire, je dis, vous dites, disant, je dis, dit

-écrire, prescrire

écrire, j'écris, écrivant, j'écrivis, écrit

-mettre, promettre

mettre, je mets, mettant, je mis, mis

naître, je nais, il naît, naissant, je naquis, né

N.B. The past compound tenses of **naître** are conjugated with **être**:
je suis né

-faire

Present indicative: **je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font**

Future: **je ferai, tu feras, etc.**

Conditional: **je ferais, tu ferais, etc.**

Present participle: **faisant**

Present subjunctive: **que je fasse, que tu fasses, qu'il fasse, que nous fassions, que vous fassiez, qu'ils fassent**

Past historic: **je fis, tu fis, etc.**

Past participle: **fait**

croire, je crois, ils croient, croyant, je crus, cru

distraindre, je distrais, distrayant, distrait

IV Verbs ending in **-OIR** (IV.A)

A recevoir type: **décevoir**

Present indicative: **je reçois, tu reçois, il reçoit, nous recevons, vous recevez, ils reçoivent**

Future: **je recevrai, tu recevras, etc.**

Conditional: **je recevrais, tu recevrais, etc.**

Present participle: **recevant**

Present subjunctive: **que je reçoive, que tu reçoives, qu'il reçoive, que nous recevions, que vous receviez, qu'ils reçoivent**

Past historic: **je reçus, tu reçus, etc.**

Past participle: **reçu**

B Irregular verbs ending in **-OIR** (IV.B)

-vouloir

Present indicative: **je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent**

Future: **je voudrai, tu voudras, etc.**

Conditional: **je voudrais, tu voudrais, etc.**

Present participle: **voulant**

Present subjunctive: **que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille, que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent**

Past historic: **je voulus, tu voulus, etc.**

Past participle: **voulu**

-pouvoir

Present indicative: *je peux, tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent*

Future: *je pourrai, tu pourras, etc.*

Conditional: *je pourrais, tu pourrais, etc.*

Present participle: *pouvant*

Present subjunctive: *que je puisse, que tu puisses, qu'il puisse, que nous puissions, que vous puissiez, qu'ils puissent*

Past historic: *je pus, tu pus, etc.*

Past participle: *pu*

-savoir

Present indicative: *je sais, tu sais, il sait, nous savons, vous savez, ils savent*

Future: *je saurai, tu sauras, etc.*

Conditional: *je saurais, tu saurais, etc.*

Present participle: *sachant*

Past historic: *je sus, tu sus, etc.*

Past participle: *su*

-voir

Present indicative: *je vois, tu vois, il voit, nous voyons, vous voyez, ils voient*

Future: *je verrai, tu verras, etc.*

Conditional: *je verrais, tu verrais, etc.*

Present participle: *voyant*

Present subjunctive: *que je voie, que tu voies, qu'il voie, que nous voyions, que vous voyiez, qu'ils voient*

Past historic: *je vis, tu vis, etc.*

Past participle: *vu*

-devoir

Present indicative: *je dois, tu dois, il doit, nous devons, vous devez, ils doivent*

Future: *je devrai, tu devras, etc.*

Conditional: *je devrais, tu devrais, etc.*

Present participle: *devant*

Present subjunctive: *que je doive, que tu doives, qu'il doive, que nous devions, que vous deviez, qu'ils doivent*

Past historic: *je dus, tu dus, etc.*

Past participle: *dû*

-valoir

Present indicative: **je v~~au~~x, tu v~~au~~x, il v~~au~~t, nous v~~al~~ons, vous v~~al~~ez, ils v~~al~~ent**

Future: **je v~~au~~drai, tu v~~au~~dras, etc.**

Conditional: **je v~~au~~drais, tu v~~au~~drais, etc.**

Present participle: **v~~al~~ant**

Present subjunctive: **que je v~~ai~~lle, que tu v~~ai~~lles, qu'il v~~ai~~lle, que nous v~~al~~ions, que vous v~~al~~iez, qu'ils v~~ai~~llent**

Past historic: **je v~~al~~us, tu v~~al~~us, etc.**

Past participle: **v~~al~~u**

C Two impersonal verbs ending in -OIR (IV.C)

-pleuvoir

il pleut, il pleuvra, il pleuvrait, pleuvant, il plut, plu

-falloir

il faut, il faudra, qu'il faille, il fallut, fallu

Pronominal verbs

Certain verbs are accompanied by an unstressed personal pronoun or a reflexive complement (direct or indirect) which represents the same person as the subject.

Je me demande pourquoi. Il se plaint. Vous vous parlez.

According to the meaning, these verbs may be categorised as:

- 1 Reflexive:** the action comes back to . . . reflects upon . . . a complement which is the same person or the same thing as the subject:

Je me regarde dans la glace.

(me is the direct complement)

Les arbres se reflètent dans l'eau.

(Se is the direct complement)

Je me dis . . .

(me: indirect complement)

Je ne me pardonne pas.

(me: indirect complement)

N.B. a The reflexive pronoun of the third person is **se**:

je me regarde dans la glace.

tu te regardes dans la glace.

il se regarde dans la glace.

nous nous regardons dans la glace.

vous vous regardez dans la glace.

ils se regardent dans la glace.

- b A reflexive pronoun may be reinforced with the help of:
moi-même, toi-même, lui-même, elle-même, nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, elles-mêmes.

- 2 Reciprocal: when two or more subjects are involved in action between each other:

Paul et moi, nous nous parlons. (2 people)

Les Delon et les Levoisin se comprennent. (several people)

N.B. A reciprocal verb may be reinforced with the help of **l'un l'autre** or **les uns les autres**:

Paul et M. Levoisin se comprennent l'un l'autre.

Ils se battent les uns les autres.

- 3 Simply pronominal: when the second pronoun has no real reflexive or reciprocal meaning and adds nothing to the meaning of the verb:

Je m'ennuie

Je m'assois

Je me rappelle

Je me promène

These constructions are really Gallicisms.

- 4 Pronominal verbs which have a passive meaning: **se trouve, se vendent, s'appelle** have a passive meaning in sentences such as:

L'aéroport se trouve près de Paris.

Les légumes se vendent bien.

Il s'appelle Paul.

General comment

The compound tenses of pronominal verbs are formed with the auxiliary **être**:

Je me suis dit . . . Paul et Valérie se sont parlé. Ils se sont ennuyés.

Passive verbs

Transitive verbs — and only transitive verbs — have a passive form:

Ma ferme est entourée de champs.

La rivière est bordée d'arbres.

N.B. In the passive form the past participle must agree with the subject:

Paul n'est pas convaincu.

Valérie n'est pas convaincue.

Ils ne sont pas convaincus.

Elles ne sont pas convaincues.

